

تأليف أبو الماسم عبدالله بن محمد القاشاني

تاريخ هادشاه سعيد غياث الدنيا والدين اولجايتو

سليمان محمد طيب الله من هذه

# تاريخ ابجايينو

تاريخ ابجايينو

به اهتمام مهين همبلي



نظرمان

محمد رضا شاه پهلوی آریا مهر

## بنگاه ترجمہ و نشر کتاب

ہیئت مدیرہ

مهندس جعفر شریف امامی

محمد حجازی ، ابراہیم خواجہ نوری ، محمد سعیدی ، دکتہ احسان بارشاطر

بازرس : ادوارد ژوزف

انتشارات  
بنگاه ترجمه و نشر کتاب

۳۱۳

مجموعه متون فارس

۴۰



بنگاه ترجمه و نشر کتاب





از این کتاب دو هزار نسخه روی کاغذ اعلا  
در چاپخانه زیبا به طبع رسید  
حق طبع مخصوص بنگاه ترجمه و نشر کتاب است

مجموعه متون فارسی  
زیر نظر احسان یارشاطر  
شماره ۴۰

# تاریخ اولجایتو

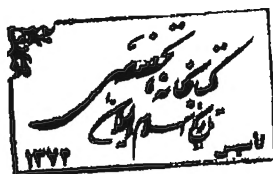
تاریخ پادشاه سعید غیاث الدین والدین  
اولجایتو سلطان محمد طیب الله مرقدہ

تألیف

ابو القاسم عبدالله بن محمد القاشانی

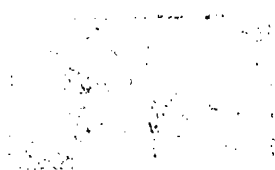
به اهتمام

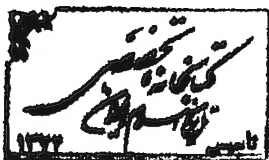
مرهین همبلی



بنگاه ترجمه و نشر کتاب

تهران ، ۱۳۴۸





### توضیح

مقصود از انتشار «مجموعه متون فارسی» آنست که آثار مهم زبان فارسی از نظم و نثر با دقت علمی به طبع برسد و متن درست و در خور اعتماد این آثار در دسترس طالبان قرار گیرد.

با آنکه عده زیادی از متون زبان فارسی تاکنون در ایران و هندوستان و دیگر کشورها به طبع رسیده، هنوز برای غالب آنها طبع دقیقی که با روش علمی و با رجوع به معتبرترین مأخذ صورت گرفته باشد در دست نیست و اگر بعضی از خاورشناسان به طبع انتقادی برخی از این آثار همت نگماشته بودند، عده چاپهای قابل اعتماد از این هم کمتر بود.

در ایران متأسفانه هنوز کوشش خاصی برای رفع این نقیصه بکار نرفته. رقابت تجاری هم که در ایام اخیر موجب طبع یا تجدید طبع بعضی از متون فارسی شده نه تنها کمکی به صحت طبع آنها نکرده، بلکه در غالب موارد باعث رواج نسخی مغلوط که بهشتاب تحویل بازار شده گردیده است.

پیشرفتی که در سالهای اخیر در دسترس یافتن به بعضی مجموعه های نسخ خطی مانند مجموعه های کشور ترکیه حاصل شده، ضرورت طبع انتقادی متون زبان فارسی را به صورتی منظم بیش از پیش محسوس ساخته. اما مشکلات چنین اقدامی اندک نیست: نسخ معتبر آثار زبان فارسی در نقاط مختلف عالم پراکنده است و همیشه آسان بدست نمی آید و خواندن نسخ خطی کهن به علت ابهامی که در خط عربی وجود دارد و هم به سبب کهنگی و فرسودگی این نسخ غالباً دشوار است. در نسخ قدیمتر چون نقطه کمتر بکار می رود کار از این هم دشوارتر است. از طرفی کاتبان نسخ اگر هم خوش خطاند، غالباً دقیق یا غافل نیستند و از اینرو در کار آنها سهو و لغزش فراوان است. در هر تحریر تازه ای اثر اصلی ناچار اندکی تغییر می پذیرد و کاتب گاه بخطا، و گاه به گمان خود برای،

اصلاح، چیزی می‌افزاید یا می‌کاهد، خاصه آنکه زبان به تدریج تغییر می‌پذیرد و بعضی لغات و اصطلاحات کهن در نظر کاتبان یا خوانندگان ادوار بعد غریب یا نامفهوم جلوه می‌کند و موجب دیگری برای تصرف ناروا در اصل این گونه‌آثار می‌شود، و کار را بر پژوهنده‌ای که جویای متن اصیل باشد دشوار می‌کند. در نسخ بعضی از آثار زبان فارسی مانند شاهنامه فردوسی و قابوسنامه دامنۀ تغییر و تصرف و زیاده و نقصان بحدی است که تلفیق آنها به آسانی ممکن نیست و نسخ خطی برخی متون چنان با یکدیگر متفاوت است که گوئی هر یک تألیف جداگانه‌ای است. از این گذشته بسیاری نسخ نه تنها درست یا خوانا نیستند، بلکه تمام هم نیستند و فقط قسمتی از اثر اصلی را بدست می‌دهند.

پس کار مصحح که باید متن درست و اصیل را بامقابله و مقایسه نسخ مختلف باز شناسد و غبار تغییر و تصرفی را که به گذشت ایام بر چهره عبارات آن نشسته پاک کند آسان نیست و گذشته از دانائی و تبحر و امانت، محتاج بردباری و دقتی است که از همه کس بر نمی‌آید.

روش اصلی که راهنمای طبع «مجموعه متون فارسی» است همان روشی است که در کشورهای غربی در طبع انتقادی این گونه متون متداول است و بر اساس مقابله و تهذیب نسخ با رعایت حق داوری برای خوانندگان قرار دارد. کسی که تصحیح متنی را به عهده می‌گیرد، و یا در تهذیب و تشخیص متن اصلی می‌کوشد، ادراک و سلیقه خود را حاکم مطلق نمی‌شمارد و همه نکاتی را که ممکن است موجب تشخیصی غیر از تشخیص وی شود ضبط می‌کند. مصححی که فریفته تشخیص خود شود و آن را برای دیگران نیز میزان مسلم بشمارد از این روش دوری گزیده است.

در عمل نتیجه این روش آنست که مصحح نخست می‌کوشد تا به همه نسخ معتبر اثر دست یابد. آنگاه این نسخ را با یکدیگر می‌سنجد و با احوال و خصوصیات هر یک آشنا می‌شود و چندان که ممکن باشد نسبت و ارتباط آنها را تشخیص می‌دهد. سپس نسخ فرعی و بیفایده را کنار می‌گذارد و معتبرترین نسخه را نسخه اصل قرار می‌دهد و تفاوت سایر نسخ را در حاشیه ضبط می‌کند، و یا اگر نسخه اصل اغلاط آشکار داشته باشد، آن را بر حسب نسخ و مآخذ دیگر اصلاح می‌کند، ولی منشأ هر تغییر یا اصلاحی را با سایر نسخه بدل‌هائی که امکان فایده‌ای در آنها هست در حاشیه می‌آورد، تا خواننده در انتخاب آنچه به نظر وی درست می‌نماید مختار باشد و ترجیح مصحح نکته‌ای را پوشیده ندارد و راه داوری را بر دیگران نبندد. معمولاً معتبرترین نسخ کهن‌ترین آنهاست مگر آنکه به دلیل خاصی نسخه دیگری معتبر شمرده شود. اگر تنها یک نسخه در دست باشد عموماً خواندن و فهمیدن اثر است که مشکل مصحح محسوب می‌شود.

متن‌هائی که با روش انتقادی و ذکر نسخه بدلها طبع می‌شود شاید برای خوانندگان عادی یا بی‌حوصله چندان مناسب نباشد و معمول نیز اینست که متونی که برای

استفاده عمومی و یا مدارس طبع می‌شود از ذکر تفاوت نسخ و بحث‌های مربوط به آن خالی باشد و خواننده اثری روشن و پیراسته در برابر خود بیابد . اما تردید نیست که برای آنکه خواننده عادی نیز بتواند از متن درست و شایسته اعتمادی برخوردار شود شرط اول وجود طبع انتقادی هر متن است . امید است با انتشار «مجموعه متون فارسی» گامی در راه این مقصود برداشته شود .

برای آنکه استفاده از این متون برای محصلان زبان فارسی و طالبان دیگر آسانتر شود ، عموماً هر اثر با مقدمه و فهرس لازم و شرح مشکلات آن طبع می‌رسد .

احسان یارشاطر



## فهرست مندرجات

۱۳	پیش‌گفتار
۱۵	مقدمهٔ مصحح
۱	مقدمهٔ مؤلف
	مقدمه در معرفت کیفیت خواتین و اعداد اوراق و فرزندان یادگار
۷	سلطان محمد
	معرفت اسامی و کیفیت و تعدید امرای بزرگ چاغ اولجایتو که عرانی
۸	دولت و سماطین حضرت و ملازم بودند
	مقاله و آن برسیافت حوادث و استدراك وقایع مدت عمر عزیزش و
۱۰	استدراج زمان ولادت تا انقراض دولت مبنی و مقصور است
۱۶	ذکر مبادی ولادت شاهزادهٔ جهان . . . .
۳۱	وقایع سال ۷۰۴
۴۵	وقایع سال ۷۰۵
۵۲	وقایع سال ۷۰۶
۷۲	سال ۷۰۷
۸۲	سال ۷۰۸



۸۷	سال ۷۰۹
۱۰۹	سال ۷۱۰
۱۲۱	سال ۷۱۱
۱۳۶	سال ۷۱۲
۱۵۱	سال ۷۱۳

ذکر شرح بعضی از وقایع ملك عزالدین و پدرش شیخ جمالالدین  
باولایة جزیره هرمز و سواحل دریا بهعهد دولت اتابك مظفرالدین

۱۵۶	ابوبکر
۱۶۵	سال ۷۱۴
۱۷۳	سال ۷۱۵
۱۹۹	سال ۷۱۶

ذکر سبب وحشت و موجب عداوتی و مناقشتی که میان ایسنیوقا و

۲۰۰	اروق چغتای با قان عادل و سلطان حاصل شد
-----	--

۲۲۶	سال ۷۱۷
-----	---------

۲۲۷	خاتمه : درلطایفی چند از صادرات افعال ... و مکارم اخلاق پادشاه جهاندار
-----	---

۲۴۳	حواشی و تعلیقات
-----	-----------------

۲۵۳	واژه نامه
-----	-----------

۲۵۸	فهرست ابیات و مصراع های فارسی و عربی
-----	--------------------------------------

۲۶۰	فهرست اعلام
-----	-------------

۲۸۴	فهرست منابع و مآخذ
-----	--------------------

## پیشگفتار

سالی چند گذشته در کمبریج بودم . در کردورهای کتابخانه معظم دانشگاه مرا با وجود تاریخ «غیاث الدین محمد سلطان اولجایتو» آشنائی افتاد و چون خاطره بنای زیبا و عظیم سلطانیه و محراب اولجایتو در مسجد جمعه اصفهان اثر فراموش نشدنی در من گذاشته بود به این فکر افتادم که این تنها مأخذ اصیل و کامل را که در باره این ایلخان وجود دارد و تا به حال هم کسی آن را منتشر نکرده است به چاپ برسانم . در این اوان بنگاه ترجمه و نشر کتاب که تصحیح و چاپ این کتاب با ارزش را در برنامه کار خود داشت مرا در این مهم مشوق گردید . خوشبختانه سفر ترکیه در پیش بود و من به اصل نسخه در کتابخانه ایاصوفیه دسترسی پیدا کردم . متأسفانه این نسخه بسیار بی دقت و مغلوط بود و کار تصحیح مشکل و وجود تنها یک نسخه منحصر به فرد از این کتاب کار را به مراتب دشوارتر می ساخت . به هر حال امید است که این خدمت ناچیز در سلیمان محضر محققین و دانشمندان شرف قبول یابد .

در اینجا لازم می دانم مراتب قدردانی خود را نسبت به استاد گران پایه آقای مجتبی مینوی تقدیم دارم که وقت گرانبهایشان را سخاوتمندانه در اختیار من گذاشتند و مرا در خواندن چند مورد حل ناشدنی رهنمون بودند . استاد ارجمند

آقای دکتر محمد زریاب خوئی که مرا در خواندن لغات و عبارات مشکل یاری کردند و برای همیشه مرهون مهربانیهای ایشان خواهم بود . از دوست عزیز و دانشمند تُرکم سرکار خانم دکتر اینالچیک (رئیس و استاد بخش عربی دانشگاه انکارا) که در مدت اقامتم در انکارا به من کمکهای فراوان نمودند سپاسگزارم و و نیز دوست گرامی آقای عبدالامیر سلیم استادیار دانشکده ادبیات تبریز را که کار مقابله کتاب را به عهده گرفته اند سپاس دارم . و نیز مراتب تشکر خود را نسبت به آقای نادر بی رئیس کتابخانه ایاصوفیه و اعضای کتابخانه مجلس سنا تقدیم می دارم که درخواستهایم را با گشاده روئی انجام می دادند .

و در خاتمه سپاس بی پایانم را به همسر عزیزم که قدم به قدم در همه مراحل مشوق و ناظر پیشرفت کارم بوده است تقدیم می دارم .

تهران - پائیز ۱۳۴۵

مهین همبلی

### مقدمه

تاریخ سلطان اولجایتو تألیف ابوالقاسم عبدالله بن علی بن محمد القاشانی، یکی از بزرگترین منابع دوره ایلخانی است که تا به حال به چاپ نرسیده است. از این تاریخ پراهمیت تا کنون دو نسخه شناخته شده است :

الف - نسخه خطی به شماره ۳۰۱۹ از ص ۲۴۰<sup>a</sup> - ۱۳۵<sup>b</sup> به نام « تاریخ غیاث الدین اولجایتو سلطان محمد » در کتابخانه ایاصوفیه استانبول<sup>۱</sup>.

ب - نسخه خطی به شماره ۱۴۱۹ در کتابخانه ملی پاریس<sup>۲</sup>. این نسخه رونویسی از همان نسخه الف است و نمی توان آن را نسخه مستقلی شناخت. از هر دو نسخه عکسهائی در کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران موجود است.

چگونه نسخه الف به کتابخانه ایاصوفیه استانبول رسیده است معلوم نیست. امکان دارد که در جنگهای سال ۹۲۰ هجری عثمانیان توسط سلطان سلیم از تبریز همراه کتابهای متعدد دیگری به استانبول برده شده باشد و اما نسخه ب تنها رونوشت ناقص و مغلوطنری از همان نسخه الف است که گویا در قرن نوزدهم به دستور شارل شفر<sup>۳</sup> و برای او تهیه شده است.

۱ - Ayasofya Kütüphanasi Ms. 3019, pp. 135 a - 240 b  
Charles Schefer - ۳ Ms. Suppl. Persan 1419. pp. - ۲

اهمیت تاریخ سلطان اولجایتو از این نظر است که خواجه رشیدالدین فضل‌الله صاحب کتاب بزرگ جامع التواریخ، تاریخ مبارک غازانی را که مربوط به دوره ایلخانان بزرگ است بامرک غازان خان برادر بزرگ اولجایتو به پایان می‌رساند. به درستی معلوم نیست که آیا خواجه رشیدالدین فضل‌الله تاریخ ایلخانان را بعد از مرگ غازان ادامه داده است یا خیر؟ به هر حال اگر او بنویشتن تاریخ ایلخانی بعد از مرگ غازان ادامه داده باشد نه از آن نسخه‌ای وجود دارد و نه تا به حال در جایی به آن اشاره‌ای شده است<sup>۱</sup>، مگر در فهرست کلی کتاب جامع التواریخ و آن می‌رساند که شاید رشید قصد نوشتن آن را داشته است.

«تاریخ غیاث‌الدین اولجایتو سلطان محمد» از نظری با تاریخهای زمان خود اختلاف دارد. چه در حالی که تاریخ جهانگشای عطا ملک جوینی و تاریخ متکلف و مصنوع و صاف الحضرة علاوه بر اهمیت تاریخی یک نمونه ادبی از این عصر به شمار می‌رود. تاریخ کاشانی ساده و عاری از تکلفات و تصنع‌های ادبی است و بیشتر مانند یک روزنامه نگاری و وقایع نویسی است اگر چه گاهی خالی از بعضی توصیفات ادبی و هنر نمایی‌های قلمی نیست! شاید او یکی از منشیان و وقایع نگاران دربار ایلخانی بوده است<sup>۲</sup> که مجموعه این وقایع روزانه را که از مرگ غازان شروع می‌شود و تا وقایع سال ۷۱۸ (سالهای اول سلطنت ابوسعید) در آن ذکر شده است، به نام تاریخ سلطان اولجایتو برای ما به یادگار گذاشته است. شاید کاشانی از منشیان و کاتبان دربار بوده که در زیر نظر خواجه رشیدالدین به کار گردآوری و تهیه و تنظیم قسمتی از تاریخ بزرگ رشیدی مشغول بوده است و

۱- مقاله زکی ولیدی طغان در مجله آسیائی پترزبورگ سال ۱۹۲۷ که در آن ادعا کرده است که نسخه‌ای از تاریخ اولجایتو رشیدالدین را در مشهد دیده است ولی بعد می‌گوید که این نسخه را گم کرده است.  
 ۲- کاشانی در یک مورد در کتاب دیگر خود عرایس الجواهر خود را کاشانی المحاسب می‌خواند. عرایس الجواهر و نفایس الاطایب تصحیح ایرج افشار.

و ادعای او در مورد نوشتن جامع التواریخ که مکرر در همین کتاب حاضر آمده است از همین جا سرچشمه می‌گیرد.<sup>۱</sup>

### شرح حال مؤلف

مؤلف و مصنف تاریخ اولجایتو در همین کتاب حاضر خود را « . . . . بنده کمتربین ابوالقاسم عبدالله بن علی بن محمد القاشانی » معرفی می‌کند که : « به قدمت خدمت این خاندان خلود اساس موسوم است ». غیر از این اطلاعات جامع دیگری درباره مؤلف در دست نیست . حمدالله مستوفی در تاریخ‌گزیده او را مؤلف « زبدة التواریخ » می‌خواند و حاجی خلیفه نیز کتاب « زبدة التواریخ بالفارسیه » را از او می‌داند.<sup>۲</sup>

از این مؤلف دو کتاب دیگر در دست است : یکی « زبدة التواریخ » که نسخه اصلی آن در کتابخانه برلن است و دیگر کتاب « عرایس الجواهر » که به تازگی به چاپ رسیده است و در هیچ يك از آن دو نیز مؤلف سخنی درباره خود نیاورده است . در مورد ادعای او درباره نوشتن جامع التواریخ بحثهای زیادی شده است<sup>۱</sup> و لازم نمی‌بینم چیزی بیشتر در این مورد گفته شود . آنچه از این کتاب برمی‌آید کاشانی در موردی رنجیدگی عظیمی از خواجه داشته است و این رنجش را در مواردی چند با یادآوری‌های ناپسند از رشیدالدین فضل‌الله آورده است .

### نسخه‌های تاریخ اولجایتو

از این کتاب همان‌طور که در بالا گفته شد فقط همان دو نسخه مذکور در بالا تا

۱- درباره ادعای کاشانی نگاه کنید به بحثهای ادگار بلوشه و کاتمر و بحث جامع و مفصل دکتر منوچهر مرتضوی در مجله دانشکده ادبیات تبریز سال سیزدهم .  
 ۲- حاجی خلیفه در کشف‌الظنون وفات او را ۸۳۸ نوشته است و این سهو است و باید ۷۳۸ باشد . هم حاجی خلیفه در کشف‌الظنون و هم مستوفی در تاریخ‌گزیده لقب او را جمال‌الدین آورده اند . ن. ک به مقاله مرحوم اقبال در کتاب عرایس الجواهر و نفایس الاطایب از همین مؤلف به کوشش ایرج افشار از انتشارات فرهنگ ایران زمین تهران ۱۳۴۵ .

کنون به دست ما رسیده و اساس کار مصحح هم در این کتاب نسخه الف بوده است . تاریخ تحریر این نسخه آن طور که احمد بن سائق کاتب در پایان کتاب آورده سنه اثنین و خمس و سبعمایه است . و از آنجا که وفات کاشانی را حاجی خلیفه ۷۳۸ آورده است می توان این نسخه را رونویسی از روی نسخه خود مؤلف دانست ، گرچه نوع تحریر نسخه حاضر به نظر جدیدتر می آید و بیشتر به تحریر قرن نهم شباهت دارد .

### خصوصیات کتاب

نسخه الف بسیار مغلوط است و بخصوص در نقطه گذاری سهل انگاری زیادی شده است و کاتب آن را با بی دقتی فراوانی نسخه برداری کرده و بسیاری از لغات و عبارات را ندانسته و غلط آورده است و همین کار خواندن و تصحیح کتاب را بسیار مشکل می کند . در این کتاب مقدار زیادی نامها و اصطلاحات و لغات ترکی و مغولی آمده است و مؤلف و یا شاید هم نسخه بردار صورت های مختلف این نامها و لغات را ثبت کرده است و تعیین و انتخاب يك تحریر خاص کار آسانی نبود و بنابراین همه آن تحریرهای مختلف ضبط شده و فهرست این لغات در پایان کتاب آمده است .

همان طور که در بالا گفته شد این تاریخ مانند يك روزنامه نوشته شده است و در آن سهوها و آشفتگی های زیاد دیده می شود ، بخصوص تاریخهای روزها و ماهها در بعضی موارد آشفته است .

کاشانی این کتاب را در ابتدا به سه قسمت : مقدمه ، مقاله و خاتمه تقسیم کرده است و جز در چند مورد عنوان و سرفصل دیگری در کتاب وجود ندارد .

### روش تصحیح

این کتاب مانند سایر کتب این دوره دارای خصوصیات تحریر و سبك نشر

آن زمان می‌باشد. از نظر سهولت و روانی متن این تغییرات در چاپ حاضر کتاب داده شده است: دال مهمله که به صورت معجمه آمده است به تلفظ امروزی یعنی بدون نقطه ضبط شده و همچنین ب، ج، ز، ک به صورت پ، چ، ژ، گ آمده است. آنکه و آنچه که در متن بصورت آنک و آنچ آمده است به تلفظ امروزی در آورده شد و در چند مورد که در متن کتاب کی به جای «که» آمده بود آن را در چاپ حاضر تغییر دادیم. کلمات مختوم به‌هاء غیر ملفوظ که در موقع جمع، های خود را از دست داده‌اند در چاپ حاضر آنها را با «ها» آورده‌ایم. جز این تغییر دیگری در رسم الخط کتاب داده نشده است. سرفصل‌هایی که برای وقایع هر سال داده شده در اصل نسخه نیست و برای سهولت بیشتر در جوف دو قلاب آمده است. در آخر کتاب فهرس لازم داده شده و در تهیه و تنظیم آنها کتابها و مآخذ مختلف مورد استفاده قرار گرفته است: اول کتابهای معتبر لغت از قبیل لغت‌نامهٔ دهخدا - فرهنگ دکتر معین - آندراج - غیاث اللغات - فرهنگ نفیسی - منتهی‌الارب - لغت فارسی به انگلیسی اشتاین گاس - بیوک ترک لغتی کاظم قدری. دوم مآخذ و منابعی که در تصحیح متن مورد استفاده بوده است که فهرست آنها جداگانه خواهد آمد.





## بسم الله الرحمن الرحيم

لطایف نامحدود حمد و سپاس و وظایف نامعدوم مدح و شکر بی قیاس سزاوار  
 نثار حضرت واجب الوجودی که واهب مواهب امداد جود و فیاض انوار وجود است .  
 بحر زخار از تموج سحاب و قطره ای و خورشید منیر از پرتو نور او ذره ای . آفریننده  
 مواد و صور و جوهر و عرض و روان و پیکر، و نگارنده اشباح و ارواح در سلك كلك  
 بی پرگار و مسطر، آن خداوندی که او هام خلائق از کنه معرفت جلال ذات او قاصر  
 است و افهام آدمیان از ادراك آیات کمال صفات او خاسر، صانعی که چهره طباق  
 رواق آسمان را و رواق آفاق زمان را به حذاق مذاق جواهر زواهر نجوم منور و  
 مزین کرده و برای اظهار آثار قدرت در میدان جهان گوی و ش ماه صباغ و مهر  
 طباخ [را] بچوگان ابداع ابلاغ کرد، معبودی که کرات اربعه ارکان که عناصر  
 موجودات و اسطقسات<sup>۱</sup> امهات موضوعاتند برای مواد موجودات فرود افلاک و انجم  
 را تعبیه و تقدیر فرمود، و نورانی با ظلمانی قرین و روحانی با جسمانی تضمین،  
 دارنده جهان و فرازنده جهان جبار قهار قهرمان، پادشاهی که در انتظام موالی  
 و انتقام اعادی به رفیق و قرین مفتقر و محتاج نگشت . سلطانی که به مساهمت  
 یار و مشارکت انباز و مساعدت حاجب و دربان نیازمند [نبود]، و به هر زمان پادشاهی  
 بزرگ که سمت ظلّ الله فی الارض دارد برای قوام و التیام عالم و انتظام امور بنی آدم و

تدابیر منازل و مدن از زمره نوع انسان برگزید ، تا بروفق تمشیت مهابت سیاست و اظهار نصفت و عدالت ، رعایای بسیار را بر دوام نظام و امر و نواهی راسخ و قایم داشت و بر ادای قضای مستحبات و مندوبات شرعیات مثل طاعات و عبادات التزام فرمود ، تانص حدیث «الدین والملك توأمان» برهان صدق یافت و امداد درود و تحیات و اعداد سلام و صلوات بر روضه مقدس منور و مرقد معظم مطهر خواجه کاینات و خلاصه و نقاوه موجودات محمد مصطفی و آل و اصحاب و اولاد و احباب و احزاب او باد .

اما بعد ، چون از سیاق اتمام جامع التواریخ که مضمون آن مشتمل است بر صادرات اعمال و بادرآت آثار و اخبار پادشاهی و جهانگیری و عالم گشایی و وضع احکام سیاسات شاه شاهان و خان خانان چنگیز خان و اسلاف بزرگوار و اخلاف نامدار و اورق و اعقاب جهانداران و که هر یک خانی است و اقلیمی از ممالك مسالك مقصوره معموره زمین از کوه هامون و اصقاع و بقاع ربع مسکون مسخر کرده ، و از نقطه مشرق و خی ختم<sup>۲</sup> (؟) که مبدأ طول عمارت عالم است تا اقصای شام و مصر که طول و عرض بسیط محیط آن از یک ساله راه افزون است ، در قبضه قدرت و کف کفایت اورغ جهاندار سرافراز او . و امروز هر یکی از ایشان مملکتی طویل بسیط با لشکرهای عرمرم و ایراخته معظم در قبضه تصرف و حوزه تملك خود آورده ، که چریک و چهار پایان ایشان در جوف سطح زمین نمی گنجند و جمله سلاطین عصر و پادشاهان و ملوک عهد محکوم حکم ایشانند و عقود سلسله نظم ایشان که تا انقراض ملك عالم و انقضای اصل و نسل بنی آدم مسلسل و منعقد باد ، از خاتون المانقوا (؟) تا تموچین که آبا و اجداد بزرگوار وی اند از چنگیز خان تا غازان خان سعید مغفور انار الله برهانه «ذریه بعضها من بعض بطناً بعد بطن» یکی بعد از یکی در سلك ملك تألیف و سمسط عقد سیاق ترتیب آورده شد تا نام این پادشاه دولتیار که غره طره دولت ، و ازل نوبت سلطنت ، و خلاصه واسطه خانان ، و زبده و نقاوه پادشاهان مغول است



و در این عهد پادشاه ایران زمین ، که بیضه و واسطه اقالیم و خلاصه روی زمین است ، از آن اصل صمیم و نسل عظیم و از هارشا خسار طیبیه و شکوفه دوحه آن طاهره است و به عقل و رای و دانش و بینش و شجاعت و سماحت و علم و حکمت از اکفا و اقران خانان گوی مسافتت بچوگان مطابقت ربوده . و مربی دین اسلام و ایمان بوده ، و از جامه خانه رحمت ، خلعت خانیّت بر قامت استقامت او راست آمده ، و تاج کرامت نامزد فرق فرقد سای او گشته ، و افسر و سریر سلطنت ایران از بحر تا بحر و از نهر تا نهر در این عهد و زمان و حین و اوان مبارک به حکم بارگاه الهی ، و مسند و دیهیم شاهی ، تبارک مبارک را به قدوم میمون خدایگان بنده پرور ، و شهریار فرشته سیر ، و خسرو دادگر ، دارای بحر و بر ، پادشاه شرق و غرب ، مایه امن و امان ، فیض رحمت رحمان ، ظلّ ظلیل یزدان ، شهنشاه اعظم ، سلطان سلاطین عالم ، فرمان فرمای خواقین بنی آدم ، ثمر شجر چنگیز خانی ، با کوره بهار تولی - خانی ، نوباوه باغ هولاکو خانی ، زبده اولاد ابقا خانی ، در درّی صدف ارغون خانی ، مربی دین مسلمانی ، خدیو زمین و زمان ، فرمان ده مکین و مکان ، در دریای جود ، نقطه وسط محیط وجود ، در درج خسروی ، ماحی مآثر کسروی و قیصری ، ظلّ ظلیل عدل گستری ، شهسوار میادین دین پروری ، سیمرغ قاف سعادت ، سایه همای اقبال و دولت ، مرکز محیط جهان بینی ، منظور نظر ربانی ، المخصوص بتأید عنایت یزدانی ، محیی مراسم ملت مصطفوی ، مربی شعار سنت نبوی ، پادشاه دین پناه ، سایه لطف الله ، آدم دم ، نوح فتوح ، خلیل خلّت ، موسی کف ، عیسی نفس ، محمد دم ، علی علم ، خضر الهام ، سلیمان فرمان ، سکندر رای ؛ چنگیز خان سیاست ، تولوی صلابت ، قان بسطت ، قوبلا عظمت ، هولاکو مهابت ، ابا قاسماحت ، ارغون هدایت ، غازان عدالت ، جم جاه عادل ، مؤید ید ، مظفر فر ، سیاوش وش ، کیخسرو رو ، دارا رای ، خاقان الاعظم ، مالک رقاب الامم ، سلطان سلاطین التّرك والعجم ،

ظلّ الله فی العالمین ، باسط العدل فی الارضین ، المخصوص بعناية رب العالمین ، المظفر من السماء ، المؤید علی الاعداء ، محرز ممالك الدنيا ، مظهر کلمة الله العلیا ، امان الله فی خلقه ، ملائسکّان العالم فی غربه و شرقه ، القايم بامر الله ، الداعی فی الله ، سلطان ارض الله ، معزّ اولیاء الله ، مذل اعداء الله ، حافظ بلاد الله ، ناصر عباد الله ، التّور السّاطع والبرق اللامع ، غیاث الحقّ والدّولة والدين او لجايتو سلطان محمد خدا بنده خدا الله دولته وجعل بسیط الارض مملکته مزین ومحلی گردانیده و بقر بهی و طلعت شهی این پادشاه فضا صولت قدر قدرت آراسته . پادشاه قدر قدر ، باد عزم ، زمین حزم ، کوه شکوه ، فیض امر ، شامل عدل ، سحاب بذل ، کیوان رفعت ، مشتری طلعت ، بهرام سطوت ، ناهید بهجت ، عطار د فطنت ، رعد مراکب ، برق مواکب ، دقیق نظر ، عمیق فکر ، رفیق دل ، دانش پثروه ، عالمی بر تخت ، و سپاهی در قبا ، و لشکری در زمین .

حق تعالی و تقدّس ایام همایون و روزگار میمون این سایه آفریدگار که چون نوروز عالم افروز مبارک و مسعود است به جمال عدل و داد او آراسته دارد ، و تشنگان امید را از جام عاطفت و رأفت او سیراب و شاداب ، بر خور داری دهد .

### بیت

شاهی که به همت بگذشت از افلاک      شاهی که به دولت بگذشت از گردون  
 گرد سپهش خاسته از مشرق و مغرب      ماه علمش تافته بر دجله و جیحون  
 بنا بر این مقدمات مؤلف این ترکیب و مصنّف این ترتیب بنده کمتربین  
**ابوالقاسم عبدالله بن علی بن محمد القاشانی** که به قدمت خدمت این خاندان خلود  
 اساس موسوم است و ناصیه او به داغ عبودیت مرقوم و من المهدالی العهد رضيع نعمت  
 و صنیع دولت خانان مغول که آبا و اجداد این پادشاه دولت یارند بوده و به قدم صدق  
 و اخلاص بساط این پادشاه سپرده و از باربر و ایادی انعام و احسان ایشان گران بار

گشته، قضاء حقوق این عارفه و شکر انعام این ارفه (؟) بحکم اشارت کلام ربانی که :  
 «وَمَا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ»<sup>۵</sup> و وجوب امر «اطيعوا الله واطيعوا الرسول واولوالامر منكم»<sup>۶</sup>  
 خواست که مکافات و مجازات حقوق قدیم و حدیث نعمت او به قدر وسع و طاقت و  
 امکان توانایی و مقدرت بگزارد و بارگاه دولت این پادشاه فرهمند را از کارگاه  
 فکر خود تحفه‌ای پردازد، و از بیستان طبع تازه نوباوه‌ای آورد، و شمه‌ای از آثار آوار  
 شاهانه و شطری از مکارم اخلاق خسروانه او از سیاق سواد دریاض استنساخ آورد  
 و تواریخ حوادث و وقایع ایام دولت او که خلاصه و نقاوه جامع التواریخ است تمیمه  
 و ضمیمه آن گرداند، تا لواحق به سوابق و آغاز به انجام مقرون و مضمون گردد و ذکر  
 اوصاف عدالت و نصفت او به تواریخ آبا و اجداد عظام منتظم و منعقد شود. با آنکه  
 اگر صادرات افعال و بادرآت اقوال و احوال و آثار او یکی از هزار و اندکی از بسیار  
 در قید کتابت و عقد سیاق آورد، همانا در صد کتاب مطوّل مبسوط نگنجد و زبان و  
 بیان از اطناب و اسهاب آن تقریر عاجز اند.

### بیت

گر هر دو جهان پر از سپندان باشد      صد سال به هردانه مرا جان باشد  
 پس مدح تو با قمه عرش افرام      اوصاف تو صد هزار چندان باشد  
 هر چند اگر بنده کمینه در ثناء این خاندان خلود دولت مبالغت کند، ناگفته  
 باشد، که آفتاب ستاره روشن است و آسمان سقفی بزرگ بلند، و دریا جوی زررف.  
 و آفتاب بی نیاز است از آنکه او را به روشنی، و آسمان را به غلو و بلندی، و  
 دریا را به وسعت عظمت به انگشت و ایما اشارت کنند. چه اعلام احتشام آن دولت‌جاء  
 از آن افرشته‌تر و چاغ قراغ نوبت دولت ایشان در کمال کرم و مروّت و انتشار احسان  
 و فتوّت از آن مشهورتر که در حجاب خفام محتجب ماند و در بطون دفاتر و متون جراید  
 مسطور و مذکور گردد. پادشاهی و خانیت از پدر و برادر و جدّ آن بزرگوار یادگار

دارد ، لاجرم در آن ماهر است و در مکارم اخلاق اقتدا به سلف و اعراق خویش نموده و فرج البسط سایح (۴) مقرر شود . لکن بندگان از آثار موهبت و انوار عاطفت و امداد نعم و اعداد کرم خداوندان غایت مجهود و سعی محمود خود دعا و ثنadanند ، و اگر نه چگونه در وصف گنجد حضرتی را که هر چه در جهان بلندی و رفعتی است کسی را ، آن خلعتی است مستفاد از کمینه بنده ای از آن حضرت عالی یافته ، و اگر عظمت و حشمت و بسطت است آن فضاله ایست از سر عون و انعام عام غلامی از آن بارگاه فلک مثال .

## شعر

ما ان مدحت محمداً بمقالتی لکن مدحت مقالتی بمحمد<sup>۸</sup>  
اما حال بضاعت مزجاة بندگان بر مثال ماه است که از مقابله با آفتاب اقتباس نور معانی میکند ، یا مانند سحاب که آب از دریا بردارد و هم با دریا بازد ، یا باغبان که از باغ خداوند نو باوه ای آورد یا شماجه ای به طرفدیش خداوندان بستان .

## بیت

شاهها بر تو به تحفه صدجان بردن کمتر بود از زیره به کرمان بردن  
لکن دانی که رسم موران باشد پای ملخی نزد سلیمان بردن  
به مقتضای دعاوی این مقالات و بنا بر مطاوی اساس این مقدمات ، هر چند به وسایط بوايق و علايق شهور و اعوام و وسایل عوايق گوناگون ایام ، توفیق تلفیق این تعلیق و مبانی این تنسیق رفیق نمی شد ، « بعون الله و حسن توفیقه » در آن شروع پیوست و به مبدء آن افتتاح کرده شد ، و طریق ایجاز بروجه اعجاز مسلوك داشت ، تا محسود جهان و مغبوط همگنان گردد ، اگر پسندیده حضرت اقتد ، اقتباس آن از انوار رای مبارك باشد ، و اگر نتایج فکر نه بر سداصلاح و رشاد نجاج بود ، حمل آن بر قصور و هم و فتور فهم بندگان ضعیف نحیف باشد . از حضرت حق امیدوار

است کہ در اتمام آن سعادت مساعدت نماید و توفیق تلفیق آن رفیق گردد و افتتاح به اختتام و آغاز به انجام پیوندد ، و هو ولی التوفیق .

باری تعالی و تقدس تا مدت اعمار عالم این سایه پرمایه خود را از شہریاری و جہانداری ورعیت پروری و لشکر آرای و دشمن کشی تمتع و برخوردار داری دہاد ، بمنہ وجودہ . و بنای آن بر سه قسم نہادہ آمد : مقدمہ و مقالہ و خاتمہ .



### اما مقدمہ ، در معرفت کیفیت خواتین و اعداد اوراق و فرزندان یادگار سلطان محمد

اولجایتو خان پسر دومین ارغون خان است ، از ارباب خاتون در وجود آمده ، دختر سارمچہ برادر توغوز خاتون خواہر امیر کبیر ایرنجین از قوم کرایت . خاتون نخستین او کو بخشکاف دختر شادی گورکان پسر امیرسونجاق خر سہ صیت ( کذا؟ ) ازو فرزند ندارد . خاتون دوم بوجغان دختر لکزی گورکان کہ مادرش ماما بودہ در وجود آمدہ از او دختری دولندی نام [ کہ ] خاتون امیر کبیر چوپان نویان [ است ] . خاتون سیم اولتر میش دختر قتلغ تیمور گورکان کہ مادرش بیسونحص ( کذا؟ ) بود دختر مانقو پسر جغتای کہ ازو سہ پسر آورد : مہین بسطام میانہ بایزید کھین طیفور ، کہ ہر سہ بہ ایام کودکی [ و ] طفلی در گذشتند و دختری ساتی نام کہ نامزد امیر چوپان است و اولتر در یورت بزرگ توغوز خان می نشیند کہ بعد از او دقتی خاتون داشت و بعد از او کو کجی کہ او را از حضرت قان آورده بودند و بعد از توقتی ، کرمون خاتون داشت . خاتون چہارم حاجی خاتون از مادر تو دا کاج دختر ہولا کو خان آمدہ . دختر ضحاک پسر تنگیر گورکان کہ از او پسری مسعود ہمایون دارد ابو سعید نام کہ از عمرو جوانی و دولت برخوردار باد . او را دایہ پادشاہ جہان اولجایتو ، اقول قایدی در یورت امیرسونج پسر سستی بخشی می پرورد . خاتون پنجم عادلشاہ دختر



سرتاق امیر اردوی بولغان خاتون بزرگ ازوی پسری سلیمان شاه نام آورد که خواجه لولو اورا می پرورد و به ایام طفلی نمانده. خاتون ششم اولجایتای خواهر حاجی خاتون هم پدرمادری، از او پسری ابوالخیر نام آورد که هم به ایام طفلی وفات یافت. خاتون هفتم بلغان خراسانی دختر امیر تسوی پسر ارغون آقا خاتون غازان خان. خاتون هشتم قتلغ شاه دختر امیر ایرنجین پسر ساریجه از قوم نایمان، برادر توغوز خاتون که در یورت بزرگ می نشیند، ازو دختری دارد که رشیدالدوله اورا به خانه خود می پرورد، هم به طفلی وفات یافت. خاتون نهم سورغتمش دختر امیر حسین از مادر اولجیتای خاتون در وجود آمد. خاتون دهم قوتوقیای، دختر تیمور گورکان ازدیاری خراسان آمده. خاتون یازدهم دینی دختر سلطان نجم الدین ماردین، از او فرزند ندارد. خاتون دوازدهم تسبنه خاتون دختر قیصر قسطنطنیه از او هم فرزند نیامورد. و بالله التوفیق.

### معرفت اسامی و کیفیت و تعدید امرای بزرگ چاغ اولجایتو که عرانیین دولت و سماطین حضرت و ملازم بودند

هریک از امرای دولت واجنحه حضرت و مقربان کامکار و ایناقان نامدار که بمثابت قوادم و خوافی دولتند دادگسترو عدل پرور و بهرای و کفایت و شجاعت و سماحت و درایت و بهادری و دلاوری معروف و موصوف. حکما گفته اند: قواید دولت و جهابذ حضرت همچون تمایل (؟) اعضا اند که از یکدیگر استثنای ایشان ناممکن بود و به مشارکت و معاونت هم از حسیض خمول و سفساف به اوج قبول اشراف رسیده. مقدم همه اول امیر قتلغ شاه نویان از استخوان منکقوت. دوم امیر بزرگ مقدم تازیك و ترك، خسرو عادل چوپان نویان بن ملک توزان از قوم سلدوس، که بهرای و کفایت و تدبیر و سیاست و صلابت و مهابت و بهادری و دلاوری بر همه فایق است. سوم امیر معظم پولادچینسانگ از قراختای. چهارم امیر حسین پسر اقبو قان گورکان

از جالایر. پنجم امیر عادل سونج آقا پسر سشی بخشی بن ساریجه از او یغور. ششم امیر کبیر ایرنجین پسر ساریجه برادر توغوز خاتون. هفتم امیر معظم خسر و عادل معز الدین ایسن قوتلوق پسر زکی بن سینا بن طارم بن طغرل بك بن قلیج بن سنقور بن گنجشک ابن طوسبوقا بن التان خان زید عدله که بهرای وهوش و هنگ و قر و فرهنگ و کفایت و درایت و اخلاق حمیده، گوی مسابقت به چوگان مبادرت از اکفا و اقران امرا ربوده است. هشتم طغان امیر تومان بغداد که عایشه خاتون زن کیخاتورا بهوی دادند، والا فرنگ نام از این عایشه خان پسر ی دارد نیکو روی که او را دریورت صاین اباجی که مقیم دیار خراسان است می پرورند. نهم امیر علی قوشچی پسر بابوقا قوشچی برادر باتیمیش از قوم قبچاق. دهم سوتای اختاجی امیر دیار بلاد دیار بکر که به محافظت کنار فرات و سر حدشام منصوب است. یازدهم امیر کوربوقا که حافظ تومان دیار بکر و روم و آن مرزوبوم است. دوازدهم سلطان جاسا مورا پسر کیتوقا نویان از قوم<sup>۱۰</sup> که مقیم دیار خراسان بود. سیزدهم الفوپسر بوقا یارغوچی امیر تومان نارین که به خراسان یورت دارد. چهاردهم ایلیمیش برادر باتیمیش که حافظ بلاد کنار دیار بکر است. پانزدهم بیکوت پسر الادوبن ساقی نویان از قوم تاتار حامی کنار آمویه. شانزدهم امیر ترمنازو دوبرادر منکتاز وارنا از قوم او یغور. هفدهم امیر دانا قتلغ قیا و برادرش پولاد قیا پسران مقبل برادران اردو قیا از استخوان او یغور. هیجدهم نولدادر پسر ارد قیا از جمله ملازمان حضرت. نوزدهم رمضان گورکان که از جمله امراء خراسان است. بیستم قرانجوق پسر امیر قتلغ شاه و ایبشقا برادر الادر که مقیم دیار روم می باشد. بیست و یکم بایدوپسر نورین آقا از استخوان قیات که هم به روم مقیم می باشد. بیست و دوم امیر ایناق توقماق پسر تکجاك از استخوان ختای که مقرب حضرت است. بیست و سوم هرزه محمد پسر اولتای سلدوسی. بیست و چهارم سراقان باشقرد از الوس آننده<sup>۱۱</sup>. بیست و پنجم

طاشموربن<sup>۱۰</sup> بوجای<sup>۱۱</sup> نویان .

\*\*\*

### اما مقالت و آن برسیاقت حوادث و استدراك و قایع مدت عمر عزیزش و استدراج زمان ولادت تا انقراض دولت مبنی و مقصور است

به تاریخ شهور سنه ثلاث و سبعمایه که انجام دولت و نهایت عمر پادشاه عادل  
غازان خان نورالله تربته بود و نوبت دولت سلطان غیاث الدین محمد اول جایتو سلطان  
خداالله ملکه . و آن چنان بود، که چون قشلا میشی سرای حومه تمام کرد و فصل بهار  
روی نگارین و شکوفه دندان سیمین به خنده بنمود و هوا در روش و جنبش و  
زمین در جوشش و هوا در خروشش آمد ، غازان خان بغایت نزار و بیمار شد ، دانست  
که شهباز روح مطهر و نفس منور او صدای «یا ایته النفس المطمئنة ارجعی الی ربک  
راضیه»<sup>۱۲</sup> را اجابت لبیک زده به جناح اریاح نجاج در پیر و زاهتزاز افراح خواهد  
آمد و از مظموره فنا به مقصوره معموره بقا و صفا انتقال و ارتحال کرد و قفص قالب  
شریف را پیرداخت. و به ایام حیات خویش نمی خواست که برادر بزرگوار را از جانب  
خراسان باز خواند و سریر و افسر شاهی به رای و کفایت او تفویض کند تا زمره اعداء  
ثغور آگاه نشوند و فتنه و بلغاق تام قایم نگردد . با خور قوی و استرخاء اعضا و  
وجع امعاء و احشای زیمت دیار خراسان جزم کرد تا مگردیده را به لقاء غره میمون  
و مشاهده طلعت همایون برادر عزیز روشن کند و یکچندگاه به مفاوضت و مشاورت  
یکدیگر مستروح و مستأنس شوند . متعاقب و متواتر از راه ایلچیان به اعلام وصول  
خویش می فرستاد و دم بدم از یاد نام او استکشاف و استیجاب می نمود . یعنی م :  
ما نام تو میگوید و من می شنوم . و ساعت بساعت از احوال وصول او استطلاع و  
استدراك می نمود و می فرمود :

بیت

که ما رادل و جان پراز مهر اوست همه آرزو دیدن چهر اوست  
 از آنجا به مقدمه نخست (؟) شیخ بهلول برسید بر سبیل عیادت، و ایام بی وفا  
 و روزگار پر جفا به سعادت وصول برادر مساعدت ننمود و توفیق این تلفیق رفیق نگشت.  
 چون به خیل بزرگ به مقام بشکل دره<sup>۱۳</sup> رسید مابین ری و قزوین علت بر طبیعت  
 غالب آمد و درد بر درمان راجع و مستولی شد. در حالت نهوض و بحرانات و اثناء  
 نزعات و سکرآت تفویض کار ولی العہدی و تقریر تحدید و صایب قایم مقامی که به  
 چند سال پیشتر از آن در حال صحت نفس نص و وصیت<sup>۱۴</sup> کرده بود باز به حضور جمهور  
 خواتین و امراء کبار و وزراء با اعتبار و نوینان دولت و عموم ارکان مملکت بعد از  
 نصایح جمیل و مواعظ جلیل از سر فکر صایب و رای ثاقب علی ملا الناس املا و  
 انشاء آن تازه فرمود. و برادر سلطان محمد را به استخلاف خود تعیین کرد. و  
 بعد از تیمم ذکر و وصیت، گفت: چندانک فکر میکنم و بنظر خود نگاه، قایم مقام  
 سریر و افسر خود را کسی شایسته تر و تخت والوس را کسی بایسته تر از جلوس او  
 نمی شناسم. و به برادر وصیت برین نمط املا فرمود پیش کافه خلایق نسخه و صایا  
 از املاء غازان خان که بعد از او امرا و وزرا به التمغاها به اطراف عالم به عموم  
 خلایق شنوانیدند: «توکلت علی الله غازان، یرلیغیدین، قتلغشاه، چوپان، بایدو  
 سوتای، سلطان، مولای، کور تیمور، ترمناز، رمضان، الغو، توق تیمور، امیر تومان،  
 و هزاره چریک مغول و تازیک سلاطین و باسقا فان و ملوک و اتابکان و حکام و  
 بیتکچیان و قضاة و سادات و ایمة و مشایخ و صدور و اکابر و معارف و مشاهیر و اعیان  
 و معتبران و رؤسا و عمال و عموم اهالی و رعایاء بسیار و کافه خلایق شهرها و دیهها  
 و صحرا نشینان بدانند که: چون حق تعالی از فیض فضل ربانی به نور هدایت یزدانی  
 درون سینۀ پاک ما را منور و مزین گردانیده بود، و به یمن امداد توفیق و تأیید

الهی، مدت ایام پادشاهی وعهد همایونی خود را مستغرق رعایت مصالح و مناجح عموم خلایق داشت و اطراف و اکناف عالم را به آثار عدل و انوار انصاف بیاراست، چنانکه دور و نزدیک و ترک و تازیانه دیدند و شنیدند و آثار آن بر روی روزگار باقی ماند. در وقت آنکه عارضه ضروری و نازله ناچاری به ذات شریف راه یافت و ضعف و ذبول قوت گرفت و علت بر طبیعت غالب آمد و هنگام رحلت و نقلت از سرای فنا به دار بقا نزدیک شد، از غایت شفقت و فرط مرحمت و کمال التفاتی که به انتظام و التیام احوال عالمیان منوط بوده، تمامت مادران و یکسر امراء نوینان که ارکان دولت اند چنانکه از تنکوز خان امرا حسوطفای (۱) بسورالغی، قتلغ قیاه، شیبا، توقلوق ادوچی، طاشمیکو، جارق، سورغاتمش، و از اختاچیان امیر طولادای، قبیچاقیای، سوتای، جانی طغای، ساسوس (کذا؟) ایشقا، اقبر تو، از قوشحاتان (؟) ساودای، و از یورتچیان مازوق؛ و از اودچیان بیشقرد، کرای، ییسوبوقا، بیغتمش پولاد قیا، بورالغی، اختاجی، اینقول، یوسف بوکا، پهلوان ملک؛ و از بیتکچیان سنقسون، ابوکان، قتلغ بوقا، ملک ناصر الدین، و از سوسنچیان شیخ مسلمان، و از ایداچیان برونشاه، امیر علی، بکاتیمور، بورالغی، میکائیل، هندو، بولای، ایر بوقا، بایتمیش، و از قوشچیان بدومکی (کذا؟) محمد تایجو، کورتیمور، بابوقا، شباوچی، و از ایواغلانان بر ندوق، محمود اسین، تمور بایقتلغ، ارق، و دیگر کزیکتanan و ایناقان و مقربان حضرت از خرد و بزرگ و ترک و تازیانه بدانند که ما را معلوم و محقق گشت که نوبت دولتم به سر آمده و به جوار رحمت ایزدی خواهیم پیوست، و همگی همت و آرزوی نهمت من آن بوده که کار عالم و عالمیان خصوصاً رعایای ضعیف که ودایع آفریدگارند عز و علا، و تمشیت کار<sup>(۱)</sup> ایشان، یکچندی به من حواله رفت خواستم چنان سازم که ماده ظلم و مفسدت و تعدی و عدوان منظمسان

و جابران بیکبار از ایشان مرتفع گردد و اساس عدل و خیرات و قواعد انصاف و مبررات ممهّد و مؤسّس گردانم. و تقویت اسلام کرده چنان سازم که آنچه از شریعت نبوی و ملت مصطفوی بمروارایام و کرور اعوام از تغلب و تسلط فرقه کفر و ضلال و زمرة طغیان و وبال بدان فتور راه یافته، و بعضی متمرّدان در رفع آن گستاخ گشته، این جماعت را تأدیب بلیغ کرده به حکم فرمان حق تعالی و اشارت پیغمبر مامحمد مصطفی علیه و علی آله افضل الصلوات و التحیات فرموده اند، برقرار اصل راسخ و مستحکم گردانم و احیاء موات اسلام و ایمان کنم و راه مباسطت و گستاخی هیچ آفریده باز ندهم، چنانکه از امتثال اوامر و نواهی الهی تجاوز و عدول نتوانند نمود و درین یکچند سال اندک که نوبت دولت پادشاهی و کامکاری من بود به قوت خدای تعالی و بمن نظر رسول علیه الصلوة و السّلم سعی بلیغ و جهد نجیح نمودم و بعضی از این معانی مذکور تلافی و تدارک کردم و احکام یرلیغ بر آن نفاذ یافته به اقطار و امصار بلاد و دیار و جهات<sup>۱۵</sup> ممالک روان داشتم، اما عمر بی وفا و ایام پر جفابه مساعدت اتمام آن چنانکه دلخواه من بود وفا نکرد و اکنون شما را بجملگی نصیحت و وصیت می کنم و عهد و میثاق در گردن هریک واجب و لازم میگردانم که چون من بنده ازین سرای دودر در گذرم و از دار غرور به دار السّور و ریوندم، از شما هیچ یک باهم طریق مخالفت و منازعت و سبیل مخاصمت و مباحدت نوزید و برادر مرا که مدت چهار سال<sup>۱۶</sup> است تا او را ولی عهد و وصی خود گردانیده ام و شایسته این کار و بایسته این مهمّ اهمّ دانسته و به کرات و مرّات باشما گفته و مقرر کرده باید که هر چه زودتر او را به جای من بر سریر مملکت والوس آرام و جلوس دهید و سایر خلائق به اتفاق و اتّحاد سمیع و مطیع و منقاد فرمان او شوید و در آن هیچ شک و شبهت نیارید و مخالفت و مباحدت ننمایید و احکام و یرلیغها که فرموده ام در آن به امعان نظر تنوّق نموده، هیچ یک از آن بنگردانید و تجانب و تجاوز روا-

ندارید و در تقویت دین اسلام و مسلمانی و تمشیت او امر و نواهی شریعت محمدی کوشید، و مبانی و اساس آن مستحکم داشته، نگذارید که هیچ مدعی گستاخی نماید. جمهور لشکریان و سایر رعایای بیچاره را که ودایع آفرید گارند عزّ و علا و یکچند گاه حوالّت تمشیت کار ایشان به من بنده مفوّض بوده، به موجبى که من بنده ایشان را محافظت و اسرامیشی کردم برقرار مرّفه و آسوده دارید و به وجود شرعی رعایت ایشان مرعی<sup>(۱)</sup> و آنچه مقرّر کرده ام به علت زواید هیچ چیزی دیگر از ایشان نطلبید و بدعت و رسوم محدث ننهید، و مساعدت و نماری و تابقرور مثل این تکالیف و عوارضات که تمامت برداشته بودم برقرار از این انواع هیچ مطالبت ننمایید، و خیرات و صدقات و ابواب البرّ و اوقافی که بر آن کرده ام و عمارتی که اساس نهاده بروفق مشروط و موجب مذکور مجری<sup>۱۷</sup> و ممضی دارید و به هیچ وجه تغییر و تبدیل بدان راه ندهید و در اتمام و اهتمام سعی بلیغ و جهد نجیح و تمام نمایید و ادرارات را در تمامت ممالک به موجبى که از حشومال وضع کرده، فرموده ام تادر هر موضعی به نام آن جماعت که تعیین رفته فرود آورید تا دست ثواب دیوان و متصرّفان و عمّال و لایات از آن کوتاه گردد برقرار مقرّر موقر دارید و چون توفیق افزونی ندارید آنرا غنیمت شمیرید و در کار افاضت خیرات و اشاعت مبرّات تقصیر و تهاون ننمایید، چه از دنیا نصیبه و حصّه ماهمین احسان و خیرات و امتنان و اصطناعات است و بدان توفیق از حضرت باری تعالی منت باید داشت. م.

« که رزق خویش زدست تو میخورد مهمان »

و مفسدان و فتنه انگیزان را مالیده و مقهور و نکوهیده و مهجور دارید.

و بعد از اتمام املا و ترغیب همگنان و ترکیب جهبذان و مطبقان بر موافقت و متابعت او مبالغه بلیغ نموده، به تاریخ روز یکشنبه وقت عصر یازدهم ماه شوال

سنه ثلاث و سبعماية هلالی به مر حله خیل بزرگ میان ری و قزوین به شکل دره<sup>۱۳</sup> به جوار رحمت حق پیوست و از مقرّ بلا به مقرّ بقاوغنا رسید، و چون شجره پادشاهی او از جویبار حیوة منقلع و مستأصل گشت و مثوبات او و سیلت درجات و ذریعت قربات او شد، بعد ما که مرقد منور و صندوق مطهر او را به قبه عالی شام تبریز نقل و دفن کردند هر جا که حکم این التمعا برسید نماز جنازه غایبانه بر او گزاردند و خاص و عام او را تحیت و رضوان و درود فرستادند.



## ذکر مبادی ولادت شاهزاده جهان ماده امن و امان فیض رحمت رحمان و اثر خاصیت یمن قدم مبارکش

از مآثر مآثور و مناقب مشهور پادشاه اسلام یکی آنست که تاریخ ولادت مبارکش در شهر سنه ثمانین و ستمایه چون زمان طلق و وضع حمل مبارکش میان مرو و سرخس در آن بیابان خشکاف اتفاق وفاق افتاد ، از اروك خاتون چون ماه که از تنق افق و حجاب سحاب بدرخشد<sup>۱۸</sup> و مثل ستاره که از فتق آسمان شعاع طلوع زند در وجود آمد، و از اتفاقات عجایب ایام آنکه از فصل بهار دو ماه گذشته بود و قطره های امطار مدرار نگشته و زمین و صحراها از تنگ سالی خشک لب و سیاه دیده مانده ، و در آن حدود آب<sup>۱۹</sup> عزیزالوجود و نایافت ، از علفها و ربوع و ارتفاعات مردم مأیوس بودند . از تأیید وضع حمل و یمن قدم مبارکش از ناگاه سحاب متراکم بر روی آسمان ظاهر شد و چندان<sup>۲۰</sup> باران از نایژه هوا باران گشت که همه صحراها سیلاب گرفت و در آن حدود ناورهای قطر ظاهر شد . از وفور ثوران سحاب و فوران<sup>(۱)</sup> آب خرگاههای اردو همه مستغرق سیلاب گشتند، آب از جهات و جوانب در خرگاهها افتاد . خاتون معظمه اروك شهزاده را چون جان و نور دیده در کنار گرفته بر سر زلالی (؟) و مفارش نشسته و چهارپایان از تشنگی سیراب و زمینهای

مرده شاداب گشتند و علفهای گوناگون سر از خاک تیره برزدند و جهان پثرمرده و زمین فسرده نور و نوا گرفت. چون زمره حاضران خاصیت یمن قدوم شاهزاده مشاهده کردند، استعجاب و شگفتی نمودند و زبان به دعا و ثناء قدوم مبارک شهزاده بگشودند و گفتند « ماهذا بشرأ ان هذا الاملك کریم »<sup>۲۱</sup>

### بیت

جهان را به باران بیاستگي روان را به دانش بشایستگی  
هنوز در مطاوی قماط منظوی بود و در گهواره طفلی مجتوی (۴) که آثار  
دولت و سعادت از ناصیه او متمالی گشت و انوار رشد و نجات از وجنات او مشرق  
شد. پدر و مادر به غره کریم او تیمن نمودند و دیده‌ها به مشاهده طلعت او روشن  
شد و به یمن قدوم مبارکش جهان پثرمرده تازه و طری شد.

و چون سرو قد او ببالید و اثر نشو و نما و ترعرع پدید آمد و آفتاب اقبال  
و دولت از ناصیه مبارکش لایح و رخشان شد و ماهتاب جوانی در فشان، آداب هنرها  
و فرهنگ شاهانه از خطوط مغولی و فارسی و سلاح و تیر و کمان بیاموخت تا در هر  
يك بی مثل و نظیر شد. چنانکه مغول و مسلمان مثل خوبی حسن و هنر وری بهوی  
زدندی و در فنون هنرها ضرب المثل شد و از عنفوان صبی تا آنگاه که افسر و سریر  
بهوی آراسته شد از خاصیت تأیید یمن قدوم مبارکش بهر مقام که رسید در حال  
رغد عیش و خصب و رخص نعمت ظاهر شد و آسایش و آرامش و استراحت و استرواح  
و استنامت و فراخی اطعمه و سبزه و ریاحین پیدا شد، و جمله حوادث و وقایع  
مهیّب مخوف سهل و آسان گذشت، او را اولجایتو بقا نام نهادند یعنی تا نام مناسب  
و ملایم قدم او باشد. بعد از آن نامش ماثمودار کردند و بعد از آن دفع چشم زخم  
خر بنده کردند. و بگاه جلوس بر سریر الوس چون امور مملکت اتساق و انتظام گرفت  
و خاص و عام به آرزوها و تمناهای خود رسیدند امرا و ایلچیان اطراف و اکناف با

هم کینکاج<sup>۲۲</sup> کردند که چون وجود و قدوم مبارکش مسعود و میمون افتاده است لقبش اولجایتو سلطان باید نهاد و از فرط حیا و تواضع و فروتنی از آن استنکار می نمود. مثل نام چنگیز خان که اول تموچین نهادند، بعد از آن التان خان ختای نام او جاوت قوری نهاد یعنی پادشاه معظم. بعد از آن باری تعالی لقب چنگیز خان داد یعنی پادشاه پادشاهان. دیگر دیار خراسان از قدیم الایام باز از جمله ثغور بود و سندان مطرقة حوادث و وقایع، و همواره عبور سپاه بیگانه و ترك تاز لشکرهای یاغی باغی بر آنها بوده و در معرض خرابی و قحط و غلا و تنگی فرسوده. و به زمان متقدم که شهزادگان هر يك به نفس خود آنجا بودند مشهور است که چه مایه جنگ و فتنه و بغلاق و خرابیها بدان ولایت راه یافت و لشکریان را چه زحمتهای و مشقتها رسید! اما چون پادشاه اسلام آن ملك را مرکز دولت و آشیانه همای سعادت خود ساخت با قلت سپاه و عدد و عدد(؟) و کثرت فتنه و فساد هیچ لشکری بیگانه بر آن غالب و مستولی نشد و چند نوبت چريك بیگانه عزم خروج جزم کرد و باندك مایه سببی حق تعالی در میان ایشان تفرقه و پریشانی انداخت و بآرزوی خویش نرسیدند. چنانك در شهورسنه...<sup>۲۳</sup> امرای ترك و طلیعه ای از الوس قید و دوا چون اوتار و دانشمند و شارب بهادر که در مرغزار شفورقان مقیم بودند، ایشان را بشکستند و مقهور کردند وزن و فرزند و بار و بنه و چهارپای ایشان بغارت بیردند.

در اثنای آن تردد و تکاپوی چهار پایان لاغر شدند و يك ماهه راه به اردو آمدند و از آنجا خبر رسید که زمره شهزادگان ساربان و مینقان و کورسبه و تیمور و تمولا و کوبك و امرای ایشان ارون و کدار و ایلچیکدای و او یغور تای می رسند و از اتفاق فصل زمستان بود و وفور برف و سرما و چهار پایان لاغر. و شهزادگان مذکور و امرای تومان با پنجد هزار سوار چريك تاطوس بتاختند. پادشاه اسلام باقلت لشکر و لاغری چهار پایان و کمی قوت و ازق در چنان معرکه با خصمان قوی

وسپاه متکثر بی تحاشی چون کوه با شکوه در مقابله معاندان آمد . بقوت نور الهی که حق تعالی بوی بخشیده بود ، با آنکه بهادران و گردنکشان را دل از دست رفته بوده و از خوف و بیم چون شاخ بیدلرزان ، امرا و مقرران را فرمود : « یقین حاصل است که خصمان را قوت مکث و طاقت درنگ نباشد و از هیبت آسیب‌صدمات و حملات<sup>۲۴</sup> ما منهزم و مضطرب باز گردند ، « کم من فئة قليلة غلبت فئة كثيرة باذن الله . »<sup>۲۵</sup>

## بیت

که شیری نترسد زیك دشت گور      ستاره فراوان نتابد چو هور  
ظهور صدق یافت و از تأیید نفس قدسی که ذات پاك او بر آن مسطور بود ،  
بی سببی ظاهر « من حیث لایحتسب » در خصمان متکثر آراسته با ساز وعدت و  
اهبت و خواسته ، تفرقه افتاد و بی ستیز روی بهزیمت و گریز نهادند . و چون  
چهار پایان چریك منصور لاغر بودند فرمان نفاذ یافت که هیچ کس بر اثر خصمان  
مقوی نرود ، چه معاندان در حالت تفرقه و انهزام چنان مستشعر و متخوف باشند  
که بهر شاخ علف و سنگ‌پا و پشته‌ها و تمثال‌ها که نظر کنند بیچشمشان تمثال خیال حشم  
منصور ما نماید . حال بر آن منوال بود که پادشاه صاحب رای بر زبان مبارک براند  
بی هیچ شك و شبهت . هر آینه هر پادشاه که به خصال مرضیه و خلال پسندیده آراسته  
باشد ، او « مؤید من عند الله » و صاحب قران تواند بود .

## بیت

در صد هزار قرن سپهر پیاده رو      نارد چنو سوار بدمیدان روزگار  
چون خبر انهزام خصمان از زبان و پیغام ایلچیان و پادشاه سعید مغفور  
غازان خان رسید ، و او در آن حالت متوجه فتح شام و مصر بود با لشکری جزّار

چون دریای زخار، بنور الهام معرفت از حال برادر متنبه و آگاه بود و به وجود او مستظهر و مستأمن تا آخر عمر. و خصمان بیشتری به گرما و سرما از تشنگی و گرسنگی مردند.

## بیت

کسی کش خدا سرفرازی دهد      مپندار کان را به بازی دهد  
و ملازمان دولت و ایناقان حضرت برسبیل تجارب و امتحان قیاس کرده اند  
که اگر وقتی حادثه‌ای یا نایبه‌ای به یکی از ایناقان حضرت رسیده، چون نظر  
مبارک که اکسیر اعظم و کیمیاء سعادت است بروی انداخته، آن غضاظت و زحمت  
برو سهل و آسان گذشته.

بر جمله «جئنا الی المقصود»، چون شجره پادشاهی غازان خان از جویبار  
حیات منقلع گشت، و مژوبات او وسیلت درجات و ذریعت قربات او شد، امرا و ارکان  
دولت و وزراء و اعیان حضرت و کافه رعایا و عامه برایا چون رمه بی‌راعی و مجیب  
بی‌داعی و حماء بی‌حامی حیران مانده، و دست تضرع و نیاز به حضرت ذوالجلال  
برداشته و روز بروز از جانب خراسان که اثر یمن یمن داشت ایلچیان در تردد، و  
خبر و وصول چتر آسمان سای و رکاب زمین فرسای درمیدادند، و آرام دل جهانیان  
و تأمین اطمینان خاص و عام را بشارت می‌رسانید [ند]، تا امرا و وزرا و نوینان  
را استظهار و اهتزاز می‌افزود و استبشار و استرواح روی نمود.

و سلطان پیش از تمیم نهضت و تصمیم عزیمت گروهی امراء غدار را که دل  
بد و نیت کژ داشتند و ظاهر آبه نفاق و ریا تملق و چاپلوسی میکردند و در باطن به خفیه  
غدر و مکر می‌سگالید [ند]،

## بیت

اندر جهان تو از دو گست ایمنی مباد      از دوستان دشمن و از دشمنان دوست

سلطان بهر آئی صائب<sup>۱۶</sup> و تأیید بخت جوان همه را از پای حیات برداشت و دستخوش عنا و پایمال فنا کرد، و روی زمین از خبث عقیدت و رجس مکیدت ایشان پاک و صافی، چنانکه هیچ يك در كشاكش انهزام و هزاهز اضطرام و گیرا گیرانزعاج و انهزاع و انحطام و انخرام امکان مکان و جای قرار نداشتند، و از طوارق محن و توارق (۹) فتن مفزع و مهربی که می جستند نمی یافتند، خواستند که انگشت نمای خلائق شوند دستگیر بلا و پایمال عنا آمدند. بیچاره ارغوداق اگر چه امارت و سر لشکری چریك خراسان بهوی تعلق داشت، از کوتاه نظری و بی خردی و فرط شقاوت و ضلالت و غباوت به شهزاده به نظر خردی و کودکی نگاه می کرد، و از آن بی خبر که شهزادگان اگر چه به سال خرد باشند اما از خشم و قهر ایشان ایمن و غافل نباید بود. چه مثال حال ایشان چون بچه مرغابی بود که با وجود خردی ایشان را شناوری نباید آموخت، یا چون شمشیری بر آن که دسته و غلاف زرین ندارد.

## بیت

در پیش خود اگر چه بزرگند اختران در چشم خلق خرد نماید ز ارتفاع  
و تا فتنه و بلباق در ملک ظاهر نشود بر مباسطت و گستاخی و جور و جفاء بندگان صبر  
و اصطبار نمود تا عاقبت بکام و مراد و مرام رسید.

ارغوداق از غباوت و غوایت از فرمان چنان پادشاهی که بافاضت عدل و اشاعت  
بذل و فطرت سلیم و فطنت عظیم چون اویی از مادر مملکت در وجود نیامده و بمثل  
او ولدی مادر ایام عقیم مانده، از فرط شقاوت روی بر تافت تا طعمه تیغ و تیر شد  
و لقمه مار و مور آمد. و شب هجدهم شوال سنه ثلاث و سبع مایه کار شهزاده الافرنگ  
به حدود سملقان تمام کردند و بعد از ارغوداق به چهار روز ملک بسا برادران و  
چند نفر امیر دیگر به حکم یاسار ساندند و مشرع ملک از خاشاک کدورت اعدا  
و یاغی صافی ماند و جمله خلائق از شرم معرفت یکدیگر ایمن و سلیم ماندند و چون از

کار دشمنان خراسان فراغی روی نمود و دل از غم آنجا آسوده کرد، آن نگر بزرگ را به امرای معظم بکتوت پسرالدونویان و سلطان یاساول<sup>۲۷</sup> سپرد و متوجه مرکز دولت شد و عنان عزیمت بر صوب عراق تافت.

امرای بزرگ و نوینان تازیك و ترك و ایناقان کامکار و مقربان نامدار در رکاب که هر يك اجنحه دولت و پر و بال همای سعادت بودند، و بمثابت قوادم و خوافی دولت چون گروهی انبوه و طایفه‌ای بشکوه چون سمط جوزا و عقد ثریا در سایه چتر همایون روی به اوج برج ظفر و شرف نهاد و کوچ بر کوچ می آمد و منازل به منازل می نوشت و به مناهل و مشارب می گذشت، نازان و خرامان، و ازین جانب که تختگاه دولت بود خاص و عام به خضوع و خشوع دست نیاز و تضرع و ابتهاج به حضرت ذوالجلال به سؤال «ابعث لنا ملكاً نقاتل فی سبیل الله»<sup>۲۸</sup> برداشته و مصباح نجات «كلکم راع و کلکم مسؤول عن رعیتہ»<sup>۲۹</sup> از حضرت حق تعالی خواسته و هر يك بزبان این دوییت غراء گویان و مویان :

بیت

شاهان به تو دارد همه آفاق نیاز	بشتاب و جهان بگیر و بخرام بناز
از هر جهتی که منزلی کوچ کنی	اقبال دو منزلت به پیش آید باز

تا عاقبت عطاء بی منتها<sup>۳۰</sup> ربانی و فیض رحمت یزدانی کافل وصول حال و شامل حصول آماں خلاقی شد. و صراف قدرت بیت (؟) ضراب<sup>۳۱</sup> حکمت نقش ارادت جمهور را که از سکه مهر و محبت منقش و مشبك بود سکه قبول بر نهاد، و منشور حاجت هر يك به توقیع قبول اجابت موشح گشت و مأمول مردم به حصول موصول شد، و سهام مرام دعاها به هدف اصابت اجابت پیوست، و نسیم صبح سعادت از مهب دولت به حکم «اَنی لاجد نفس الرحمن من قبل الیمن»<sup>۳۲</sup> از سمت خراسان که یمن یمن دارد بر مهب شمال افضال و مصب زلال اجلال در هبوب آمد و بر کافه خاص و

عام باران گشت و خداوندا بگوش مردوزن می‌رسانید .

#### بیت

ای بسا بیخ که از چین وختن‌کنده شود تا چو تو مهر گیایی ز خراسان آرند  
جملهٔ امرا و ارکان دولت و وزرا و اساطین مملکت و افراد امداد انجاد و  
اعداد اجناد عباد با تباشیر صبح سعادت در حال مراسم استقبال موکب همایون و  
رکاب میمون شدند و بمشاهدهٔ غرّه مسعود تیمّن و تقرّب جستند، و دیده‌های ستم‌دیده به  
طلعت مشاهدهٔ مبارک روشن کردند. بر جمله چون آفتاب اجتماع وصول میمون  
او از مطلع انتظار طالع گشت، روز دوشنبه دوم ماه ذی الحجه حجهٔ ثلث و  
سبعماه از صوب خراسان و عراق به اردوی معظم بدیورت مبارک شهر اسلام اوجان  
نزول فرمود.

#### بیت

بر سپهر دولت آمد کامیاب و کامروان آن پناه خسروی آن آفتاب خسروان  
خورشید لقاء مهوش باهوسان (؟) از افق غیب طالع شد، و قطرات امطار رحمت بر مرغزار  
و بساتین خلایق باران گشت، و مهر جمال با کمالش میان کواکب منور و مشعشع آمد، و  
نور غرّه همایون و ازوادی ایمن ظهور حضور نور یافت. صیت معالی او با باد صبا هم‌عنائی  
کرده با شمال هم رکابی.

#### بیت

هر آنکس که از مردم او را بدید دلش مهر و پیوند او برگزید  
و چون نور خراسان از مطلع خراسان در اقطار آفاق ظاهر و متطایر گشت و صحایف  
ممالک به لطایف تدبیر و محاسن تقریر موشح و آراسته آمد، و ریاض فضایل به  
طیب شمایل او مرشح و پیراسته، به میامن طلعت مهوش شاه خرمیها و شادیها کردند،  
و استیحا ش به استیناس و استشعار به استبشار و نیاز به اهتزاز مبدل شد، و چون یکچند



روز از وعشاء عشاء سفر و بلاء خطر بر آسود و شهباز نشاط جناح افراح و اهتزاز باز کرد و در فضاء هواء انبساط و ارتیاح پرواز نمود ، طوی و قوریلتای بزرگ ساختند و در مبارکترین وقتی و خجسته ترین ساعتی به طالع میمون و اختر همایون و ساعت فرخنده و بخت نازنده (۴) <sup>۳۲</sup> از روز دوشنبه منتصف ماه ذی الحجه سنه ثلاث و سبعمایه موافق هجدهم ماه التینج ای لوییل ارتفاع شرقی دسآ (۴) و پادشاه فرشته سیر ، ملک اثر ، پیمبر منظر ، سلیمان مخبر ، قضا صولت ، قدر قدرت ، به قرّ بهی ، و طلعت شهبی ، به حکم بارگاه الهی به عروس مملکت داماد شد ، و در آن روز سریر شاهی و افسر شهر یاری به تارک مبارک و قدوم همایون او مفاخر و مباهی گشتند . چون آفتاب به سایه چتر الهی مظلل و تاج یو اقیّت مکمل بر تارک مبارک نهاده و تیغ آبدار آتش بار صاعقه کردار در کف دریا مثال گرفته و امرای بزرگ بر یمین و یسار صفوف مسلسل ایستاده در صدر بارگاه الوس جلوس فرمود و به حکم «اعط القوس بارئها» <sup>۳۳</sup> زبان خاص و عام به دعا و ثناء شاه متفق گشته و دلها بر رضاء هوای او مفتون و منطبق شده ، و خواطر و ضمایر به میلان <sup>۳۴</sup> او مروهون و متسق آمده . هر دم فلک برای دفع چشم زخم «وان یکاد» می خواند و باد مهر و محبت بر طلعت او می دمید و زمانه دفع عین الکمال را «قل اعوذ» برو می خواند به مطابقه این بیت :

### بیت

تا هست جهان به کام اولجایتو باد	گردنده فلک به کام اولجایتو باد
هر خطبه و سکه ای که در عالم هست	تا هست و بود به نام اولجایتو باد

قرّه ایزدی از چهره مبارکش در افشان ، و نور آفتاب دولت او بر شریف و ضعیف در افشان . به فرد دولت روز افزونش در گوش جهان رای فرح و شادی دادند . پادشاهی چنان برقرار و آرام گرفت که خون از بینی يك کس نیامد و هیچ يك از اهل ثغور و اطراف نشینان از ترس و بأس او عاصی و متمرد نتوانستند شد . خوانین

و شهزادگان و امرا و نوینان منطقهٔ بندگی بر میان جان بسته ، و هر يك در مقام خود قرار و آرام گرفته ، و بلوك بلوك امر او سلاطین و ملوك و مستخدمان مملوك به هر دو قدم بنده وار ایستاده ، و از اطراف و جوانب صفها کشیده و ملك را به مكان او خجستگی و مبارك باد گفتند .

## بیت

ایستاده از پی تمکین جاه و قوتِ جان      خسروان نامدار و شاهدان دلربای  
هم نهاده بر زمین چاکری شاهان جبین      هم ستاده در مقام بندگی خوبان به پای  
گویا حضرت با نصرت آن روز جنتی بود مشحون به لذایذ مشتهیات حورو و قصورو  
و لدان و غلمان و انهار و اشجار و انوار و اثمار مرگبات نبات ، بر مرکب وجود درمیدان  
شهود در جولان ظهور آورده و خوی(?)<sup>۲۵</sup> نشو و نما در طرد و ناورد آمده ، از شجر گل  
نمود و از ثمر ملخوید . حلهٔ سبز بهشتیان پوشیده و کله بدست سگک بند داده و  
طغرای « فانظر الی آثار رحمت الله کیف یحیی الارض بعد موتها »<sup>۲۶</sup> بر کشیده .  
و چون سلطان بر فطرت نخستین و عقیدت آباء و اجداد پیشین نشو و نما ع شرک یافته  
بود بعد از مسجود اصنام و معبود او ثان به وحدانیت معبود بحق و فردانیت و صمدانیت  
مسجود مطلق اقرار کرد ، و به احسن عبادات و ارفع صدقات و احسان و اکرام که  
اعظم قربات و اکرام خدماتست ، به حضرت حق تقرب جست . و چون از ارتکاب مناهی  
و اقتراب معاصی و ملاهی مجتنب و محترز بود به موافقت امرا و مقرّبان حضرت  
و خواص اینافان به شرب قمیز<sup>۲۷</sup> [و] ایران تمسّکی می نمود و زبان ایام از ذوق و شوق  
این ابیات می خواند .

## بیت

بزم تو بهارخانه گردون باد      نوروز به قرّ طلعت میمون باد  
بانورده آن دم که قدح کردی نوش (?)      شد چرخ دوتا و گفت روز افزون باد

وامرا و ارکان دولت به انتفاع شراب ارغوانی و استماع سماع اغانی، راح ارتیاح از اقداح افراح می نوشیدند و دل‌هایی کبر و عداوت در محبت و موَدّت یکدیگر می کوشیدند و چون ممالک آباد و مملکت بی منازع و لشکر مطیع و ایّام مساعد و دولت معاون و اقبال موافق و بخت قرین و سعادت رفیق و انصار و اعوان متظاهر و یمن سرور حاضر و سعود ناظر و ابواب خلل‌ها مسدود و کام و مرام مجموع، در آن روز انصاف طرب و شادی از زمانه پربهانه بستند و داد جوانی و ایّام کامرانی بدادند. سلطان به هزار لطف این بیت املا کرد،

## بیت

اقبال مساعد است و ایّام بکام اکنون نکنم نشاط کی خواهم کرد!  
و هیچکس از خاص و عام<sup>۳۸</sup> نماند که موصول احسان و مشمول انعام پادشاه نشد و به سجایا و عطایای او به نصیبی کامل و حظی وافر محتظی نگشت. و در رعایت جانب رعایا بروفق و صایای<sup>۳۸</sup> غازان خان فرمان نفاذ یافت، و ارکان دولت و اعیان مملکت را نصایح جمیل و مواعظ جزیل ایراد و القا کرد که به همه وجوه جانب رعایا محمی و شرایط تحقّق و تیقّظ مرعی باید داشت، که رعایت رعیت سبب انتظام عقود عالم و قوام مصالح و مناظم مناجح بنی آدم است، و بروفق امر آقای بزرگوار کافّه خلایق را از مصادرات نا معهود و مطالبات نا واجب و قوانین نماری (؟) و زواید مستحدث مأمون و محفوظ فرمود. و از عواطف ظلم و صرصر عدوان بقاع و ضیاع مسلم داشت، و فرمود که تا به امروز از هر که گناهی صادر شده است قلم عفو و صفح بر جرایم و آثام او کشیده آمد و استقالت از عوارض زلّات و استعطاف استعفا از سوابق عثرات نموده شد و رعایای بیچاره را بر سر مال و خان و مان و ضیاع و عقار مستأمن گردانید، تا مشرب هوای از تغییر زمان و تکدیر حدّثان صافی ماند، و هر کس به احوال خود مستظهر و مستوثق گشتند و در بقای دولت کوشیدند.

بیت

این چنین روزگار باراحت  
 این چنین امن و عدل و آسایش  
 این همه یمن و عدل دستورست  
 خواجه‌ای کان یسار بحریمین  
 در همه عمر کس ندید به خواب  
 برنخواندست هیچکس ز کتاب  
 مالک الملك حقّ رقّ و رقاب  
 افضل الحق رشید ملت و دین  
 و به‌امرا و نوینان و مقرّبان فرمود که با شما در اعزاز و مواسات هیچ دریغ ندارم و در وقوع حوادث با شما در جادّه مطاوله و مماطله و طریق مساهله و مجامله مسلوك دارم و درین معنی به آباء و اجداد نکوی خود توسل جویم و رفیع (؟) را از منزلتی وضع به مرتبتی رفیع رسانم . چنانک از گفتار امیدوار او کام آرزو خوش شد و دهان استظهار شیرین و دل‌های امرای دولت و ارکان مملکت از نصایح دلیزیر و مواعظ دلگیر از مواعدت او در محبت و موودت او تضاعف و تنزاید پذیرفت و اهتزاز و استبشار تمام افزود، به اتفاق بی‌نفاق از سر وجد و نشاط گفتند « الحمد لله علی نعمه » که خطّه روی زمین باز به عدالت و نصف و مر حمت و شفقت چنین پادشاهی دادگر و خانی عدل- گستر، رعیت پرور، کریم ، رحیم ، عطوف ، رؤف ، آراسته و پیراسته شد و آرزویی که در خاطر گذشتگان لفوف بود به عیان و اعلان پیوست ، و عدل و راستی و امن و ایمنی که یکچندگاه از میان خلائق مستور و متواری بود بتازگی در عالم کون و فساد ظاهر شد ، و ترس و هراس از دل‌های حزین و خوف و بیم از جان‌های غمین برخاست ، و به وفور مر حمت و شمول عاطفت الهی مبدّل گشت . و چون از وظایف طویها فراگی حاصل آمد در کلیات مهمات امور مملکت نظر فرمود و در کار مصالح چریک تأمل.

بیت

همی تادولت و ملکست در ایران و در توران

محمد الجتو خانست در توران و در ایران

سپاهش هست در ایران و اخبارش به قسطنطین

نشستش هست در تبریز و آثارش به ترکستان  
گویا طینت و فطرت اورق ارغون خان به آب کرم و احسان و طین عدل و  
تلطف و امتنان سرشته است و عفو و اغضا و صفح و اغماض خانان ایشان از ولایت  
بندگان و عثرات مجرمان به همه وجود متعارف بوده. بعد از آن به اشارت این  
مبشران و مسرعان به جوانب و اطراف ممالك و اکناف مسالك چون کبوتران هوادی  
بنواحی و بوادی روانه کردند و آوازه امن و امان و صیت لطف و احسان در دیار و  
بلاد ممالك ایران دادند تا دل‌های پژمرده به نسایم این بشارت زنده شدند و  
جان‌های رمیده آرمیده گشتند، و حلاوت این شادمانی که ثمره کمرانی جاودانیست  
به مذاق ساکنان آفاق علی‌الاطلاق رسانیدند. بساط رفاهیت منبسط شد و شادروان  
استراحت منطرح و اسباب سلوت و استنامت و ابواب استراحت و استرواح مفتوح.

### بیت

پدر بجای پسر هر گز این کرم نکند که دست جود تو با خاندان آدم کرد  
خدای خواست که بر عالمی ببخشاید به لطف خویش ترا پادشاه عالم کرد  
و ملوک و سلاطین اطراف و رسولان اکناف را با انجام آمال و حصول اغراض  
اجازت انصراف داد، و چریک و الوس مغول را با امرای بزرگ قتلغ شاه نویان و  
چوپان نویان سپرد، و سواد بیضه مملکت و رعایای تازیک را به وزرای فایق  
رشیدالدوله و سعدالدین ساوجی تفویض کرد، که به اصابت رای و حسن تدبیر  
مشهور بودند و به محاسن فطنت و حصافت مذکور. و از جمله امرا، طایفه‌ای که  
صلاحیت صحبت و رسوم آداب خدمات پسندیده داشتند و به سمت زهد و تقوی  
موصوف و به قیام ارکان طاعات و عبادات و صیام و صلوة معروف، ایشان را انیس  
سلوت و جلیس خلوت و نسیم و حریف خود گردانید. چون امیر توقماق پسر

کونجاك بن تڪاجاك از قوم ختای و امیر علی قوشچی پسر باتیمیش و امیر هرزه محمد پسر اولتای سلدوسی و سرقان باشقرد از الوس آئنده و طاشتمور از اورق بوجای نویان و غیر هم .

و از جمله اختصاص قدوم مبارکش یکی آنك بیچاغ جلوس همایون رخصتی تمام در جمله عالم بود و هیچ فتنه و بلغاق ظاهر نشد به خلاف عهود آباء و اجداد و اعمام و احوال و دیگر پادشاهان که در مبدأ دولت هر يك انقلابی فاحش و اضطرابی موحش طاری می گشت و طایفه شهزادگان و امرا سر عزیز خود به باد غرور می دادند و به آتش تیغ جانسوز می سوخته [ند] و خاندانهای قدیم ایشان به قتل و قهر و نهب<sup>(۱)</sup> منقلع و مستأصل می شد . و در نوبت دولت این پادشاه دولتیار که جاوید عمر و بر خوردار ملك و الوس باد، توسن تند سرکش گردون از روی زمین حادثه گردی و از نكباء نكبت غبار نایبه ای انگیخته نشد بل که بمجرد اثر دولت و خاصیت اقبال و سعادت بی جنبش دستی و حرکت پایی عفواً صفواً ممالك ایران بگرفت و بهشت آباد ایران که مغبوط پادشاهان بزرگ و محسود خسروان سترگ بود بمجرد عزیمت رکضتی و هیجان نهضتی در قبضه تصرف و پنجه تملك نوآب حضرت آمد و چون سلسله ممالك ایران زمین در کف کفایت او منتظم و منعقد شد و زمام تصرف مملکت باسر پنجه اتمام خود گرفت، عالمیان را امن و امان کلی پدید آمد و دلهای خاص و عام به هوا و ولایت دولتش مفتون و مشعوف گشت .

و بعد از اقامت مراسم شادمانی و بسط بساط کامرانی ، به تمشیت صدور انفاذ احکام امور و صایای ییسون و یاساء برادر نکوغازان خان قیام نمود و از فرط محبت و صدق اخلاص مودت و رعایت حقوق اخوت، سایر امرا و ارکان دولت او را برقرار سابق و رسم سالف و آنف مناصب اشغال قدیم بر هر يك مقرر و مقرر فرمود و امور

مملکت و مصالح ولایت برقرار ما تقدّم ممضی و مجری (؟) \* و از شواہب تغییر و تبدیل و نواہب تنقیض و تنغیص مصون و محفوظ کرد، و روز چهارشنبه هفدهم ذی الحجّه سنہ ثلاث جملہ امرا و وزرا را بہ تشریف سیور غامیشی فرمود .

## وقایع سال ۷۰۴

روز یکشنبه ششم محرم سنهٔ اربع و سبعمائهٔ هلالی موافق هفتم یتینج آی  
 ییلان ییل، درین سال یا ییلاقمیشی به اوجان کرد و قشلامیشی به موغان واران، و  
 به مبارکی رایات همایون به عزم محروسهٔ تبریز که مقبوط پادشاهان و خواقین  
 اورغ هولاکو خانست رکوب فرمود و به مرحلهٔ کوشک سعیدآباد نزول بود و روز  
 دوشنبه به جنت آباد دلاویز تبریز رسید، و روز سه‌شنبه به زیارت قبهٔ شریفهٔ برادر  
 نکوغازان خان نهضت نمود و بعد از بکاء وزاری و ورد و دعا و نماز هم در آن موضع  
 شریف در حق فقرا وضعفا و محتاجان انعام و احسان فراوان فرمود و نذور و صدقات  
 به وفا رسانید.

و رایات جهانگشای از آنجا بر صوب اوجان و یوراغاج کوچ کرد و به شهر  
 مراغه به قورنغ نزول فرمود و روز سه‌شنبه رکوب رایات میمون به عزم سید  
 شکار و نخجیر به طرف نماوورد و بادیهٔ عزیز برفت و اردوها به سه‌گنبدان ساکن  
 بودند. پادشاه فرخنده پی روز پنجمشنبه هفتم صفر به مرحلهٔ سه‌گنبدان به اردوها  
 پیوست و روز چهارشنبه از آنجا کوچ کرد و به پول سرخ مراغه فرو آمد، و  
 روز شنبه هفدهم صفر سنهٔ اربع موافق نوزدهم بیرینکز مینج آی وصول ایلچیان



تیمورقان بود و چاپار پسر شهزاده قایدو . اسامی ایلچیان قان : تماچی از سلدوس و تورچیان از قوم جلایر و مصطفی خواجه از نسل جعفر خواجه . و اسامی ایلچیان چاپار : ایستمور از نژاد جلایر و نام اصلی او جعفر است و اورس بهادر از هزاره قاوغنای ، و اسامی ایلچیان دوا ساربان مانعلی تیمور پسر ابوکان آنده پسر احنفی بر سبیل صالح و صلاح و طریق مودت و محبت ، و مصدوقه حال و خلاصه مقال آنکه قیدو در اوایل رجب سنه اثنی و سبعمایه هلالی به چاغ غازان عادل از مصاف چریک تیمورقان بازگشته به عرض مرضی مبتلا شد ، و امیر حیدر طبیب او را بیست و پنج عدد حب اسهال داد . در اسهال دموی به درد شکم در گذشت به حدود قراقورم در مرحله فلان باشی . و پسر میانه خود اورس را که خردمند و صاحب رای و کفایت و بهادر و دلاور است ولی عهد و قایم مقام خود کرد . و دوا به سبب کینه دیرینه پدر خود براق که در مکن سینه داشت خصم خاندان قیدو بود و پادشاهی از سرامتایی<sup>۴۱</sup> و کاره . چه یقین دانست که مکروکیدت مکیدت و غدرو خدیعت دوا باوی درنگیرد .

### بیت

وبال وی آمد همه دانش وی      چور و باه را موی و طاوس را پر  
چاپار پسر مهتر را می خواست که ضعیف رای و سخیف خرد و کوتاه اندیشه بود تا آن گریک محتال بهروباہ بازی گفتار و ارباب گفتار غرو (؟) او را بابرادران در قید دام بلاوید عنا آورد . به سبب مصلحت خویش و حسب اندا قودایی و سوگندی که به سابقه تأکید یافته بود ، او را از تلاس وینکی<sup>۴۲</sup> باز خواند و بر سریر الوس قید و جلوس آرام داد و دیگر برادران و امرا را مطاوعت و انقیاد فرمود . دختر قیدو قتلغ چغا معروف تیمور اوهان (؟) که به رای و کفایت و هوشمندی و خردمندی و بهادری و دلاوری از اولاد قیدو مقدم و ممتاز بود و مکرومکیدت و غدرو حیل دوا بر رای او پوشیده و پنهان بمانده ، به دوا چاپار<sup>۴۳</sup> پیغام داد که خلاف رای پدر و وصایای

اوش شرط نیست چه نقض عهد و خلاف میثاق و پیمان از همه کسان مذموم و ناپسندیده است علی الخصوص از پادشاهان اصیل . دوا به پاسخ او پیغام فرستاد که برای وسخن زنان ازدوک و چرخه باشد ، نه از سریر و افسر خائیت . ترا با پادشاهی و حکومت چه کار؟ قتلغ چغا از آن پاسخ سرد بغایت رنجیده خاطر و آزرده ضمیر شد ، و استهلاک خاندان و استیصال اورق قیدو به معاینه مشاهده می کرد ، بغیر خاموشی و سکوت و مهر بر لب چاره دیگر ندید . ملازمت سرگورپدر اختیار کرد و زن ایتقول گورکان شد که باورچی قیدو پدرش بود .

و دوا چون این منصوبه زرق و افتعال بباخت و میان اروغ قیدو مخالفت و مبادعت انداخت ، انتهاز فرصت غنیمت شمرد ، خواست که بر ملک و الوس قیدو سرور و حاکم شود . هم درین سال در خفیه پیش شهزاده آئنده پسر منقلا نواده قوبلاقان پیغام فرستاد که بر سرحد ثغر سوبیه و قراقورم یورت داشت و اظهار ایللی و انقیاد تیمورقان نمود ، که چون شهزاده قیدو از میانه برکرانه شد مرا با حضرت قان خلاف و نزاع نماند . شهزاده آئنده به استعلام و استطلاع این حال ایلچیان را به خدمت تیمورقان فرستاد و احوال دوا کماهی عرضه داشت . این مطارحه موافق تیمورقان افتاده دوا [را] سیورغامیشی و عاطفت و نواخت فرمود که مملکت ترکستان از حکم یرلیغ قدیم تختگاه جادای واروغ اوست و تا غایت وقت قیدو به تغلب و استیلا و تسلط فرو گرفته ، اکنون هرچه دوا بازگیرد او را مقرر و موفر باشد . چون فرمان قان برسید به دوا به چاپار پیغام داد که دیار خراسان و ترکستان مملکت و علفخور از جادای واروغ اوست و الحال هذو برسبیل میراث به من میرسد و پدرت قیدو آنرا به استیلا و تسلط فرو گرفته . از راه انداقودایی و دوستی و یگانگی توقع چنانست که آنرا به من بازگذارد تاحق به مستحق رسیده باشد ، و اگر شوکت و قدرت و مکننت داشته باشد قراقورم که خانه قدیم یا بلاق و قشلاق نیای تو اوکتای

قان است بگیرد .

بدین سبب از جانبین محبت و مودنی که معقود و معقود (۹) بود نا چیز گشت و دوستی مؤکد واهی شده از هم متوهم شدند . ادبار و شقاوت جاپار از عجب و خودرایی بود که به کینکاج امرای بزرگ پدر و مشاورت قتلخ چغا و برادران و خویشان التفات نمی کرد . و مع هذا جماعتی اعدا را که سینه به کینه ایشان آکنده بودند ، چون ملك تیمور پسر ارقبوكا که به ظاهر گربه مهربان و به باطن دشمن جان ایشان ، و جاپار به رغم انف امرا و اقربا جمعی امرای فرومایه پست پایه را بر کشید و صاحب راز و اسرار خود گردانید ، تا همه برادران و اقربا و امرا از کردار او متنفر و ملول و متبرم و ذلول شدند و دل با او بد کردند و دشمن جانش شدند و نهانی بادوا متفق و متسق گشتند و به قصد سر او می سگالیدند و حیلتها و مکرها می پرداخته [ند] و به استیصال خاندان قید و واروغ [او] کینکاجها می سگالیدند .

دوا خواست که جاپار را به کمندکید صید و قید کند و او را به قوریلتهای بزرگ خواند . جاپار از مکر و غدر دوا بدگمان بود ، از غلبه ظن اجابت ننمود . دوا باز به استدعاء او پیغام فرستاد که مصالح و رأی ما در ترك خلاف و تنازع یکدیگر است و تمهید اساس اجتماع و ائتلاف ، از خدمت قان و طرف مشرق شهزادگان و امرا و نوینان بیایند و از جانب مغرب ما به استقبال ایشان مبادرت نماییم و میان قراخوجو که حدود بیش بالیق و خاصه ملك و الوس ماست و مملکت قراقرم که مرکز دولت و سره سعادتست به اتفاق و اجتماع قوریلتهای کنیم و این معاندت و مخاصمت از میان برداریم ، و به مقربان به ترتیب اسباب طوی اشارت کرد تا در جمله ولایت ترکستان و بلاد فرغانه و ماوراءالنهر سور بن بنهاند و شراب و ایران و قمیز و گوشتی فراوان مرتب و مهیا داشتند .

جاپار از دوا متوهم بود اجابت ننمود . دوا و رس برادرش با سپاهی گران بر

سرحد سویبه و قراقورم به محافظت آن نثر نصب فرمود، موازی و مجازی لشکر تیمورقان. جاپار به پاسخ گفت که اگر اوشاهزاده و حاکمست من نیز خانزاده‌ام و استخوان ما مغولست، ما همان طوی کنیم که از چنگیز خان یادگار و به میراث داریم چون گوسفندی و قمیز و ایران، تا الوس خراب نشود. به این موجبات این سال اجتماع و قوریلتا میسر نشد و آرزوی دوا در حین توقف بماند و از اخراجات طوی خسارت فراوان حاصل آمد، و ایلچیان که متداعی قوریلتا بودند خائب و خاسر و نادم باز گشتند. ازین روی عداوت اروق قید و دردش افزون شد، به قصد قمع و قهرایشان متشمر گشت و برادرانش را به ریو و فریب عشو می‌داد و به مواعید دلربای و امیدهای جانفزای هر یک را می‌فریفت که جای جاپار به شما تفویض خواهم کرد خصوصاً ملک تیمور و توکای پسر گیو کخان، تا باهم خلاف و خصومت آغاز نهند، و راه نفاق و ریا می‌سگالید [ند] تا در میان جمله الوس تفرقه و پیریشانی افتاد و بلفاق و قتنه ظاهر شد. در ولایت ماوراءالنهر کورسبه پسر ایرکتمور بن بابا که متعدی بی‌راه بود، با برادرانش طوقلوق خواجه، و در ولایت فرغانه جیمبای که امیر بزرگست، و کوشکتیمور بن بابا برادر قبیچاق که یورت او حدود سمرقند بود مصلحت خود در غارت سمرقند و بخارا دید که بکند و از آب آمویه بگذرد. و بابا اغول پسر ابوکان برادر تیمور که آنجا آمد و کشته شد، کورسبه را از غوایت و بی‌راهی منع وردع می‌کرد. کورسبه گفت: «دوا» مرا بفرزندی قبول کرده است دوا بی‌ام و از انقیاد و امتثال جاپار بیزار. بابا او را بخواند و بگیرد و با هزار نوکر مقید و محبوس کرد و از حیات مایوس خواست گردانید.

گرفتاری او به ییسور پسر ایرکتمور بن بوقا تیمور رسید. به بابا پیغام داد که چون کورسبه دوا بی‌ام است مؤاخذت او بی‌توجیه بود. بابا در حال او را با پانصد

سوار بدرقه پیش جاپار فرستاد. ییسور از استماع این سخن غضوب و خشمگین شد، با چریک خود بر نشست و به مساعدت جنگشی خال خود و پسر ییسور بزرگ که در حدود خجند و فرغانه می نشست بر بابا تاخت. و بعد از مصاف سخت با باهنهزم، به ینکی پیش شاه اغول افتاد و شاه اغول به موافقت و معاونت بابا با هفت تومان چریک بر نشست و با ییسور و جنگشی<sup>۴۴</sup> مصاف داد. جنگشی را در مضمار معرکه تیری بر روی باز<sup>(۱)</sup> خورد و ییسور را تیری بردندان، و همچنان روی نگردانید و جنگ می کرد، و همچنین از جانب قید و بغلان و بلخ که در اهتمام ساربان پسر قایدو بود و طرقای امیر اردوی قتلغ خواجه به بهانه یورت بر ساربان زد و او را منهزم به جانب خراسان گریزانید.

فی الجمله از جوانب و اطراف شهزادگان و امرا و نوینان به عشوه دوا در هزاهز قلق و اضطراب بودند. چون این خبر به جاپار رسید به دوا پیغام داد که «آنچه امرا و کسان و متعلقان تومیکند، به فرمان تو یا به دل خود می کنند؟» دوا به پاسخ میگوید: «ایشان کودکان و مرا ازین حال به نقیر و قطمیر آگاهی نیست. اکنون از ما هر یک به استمالت و استعطاف سکون و آرام چریک خود ایلچیان فرستیم تا ایشان را چوب یاسا زنند تا انگیختن فتنه و انبعاث بلغاق در باقی کنند.» جاپار، سالجهای گورکان را بدین مهم نامزد کرد تا امرای تومان و هزاره و صده را چوب زد و اثارت بلغاق و فتنه منع کرد، بدان شرط که من بعد جز به فرمان شهزادگان و امرا مترکب (؟) نشوند مگر به فرمان جاپار. و دوا ظاهراً منع می کرد و در خفیه پسر کسان خود را بر قصد قید و بیان تحریض و تهییج می داد تا از ناگاه ییسور و جنگشی و جیمیای برادر زاده کورسبه، که فتنه عالم بود، با سپاهی انبوه روی به شاه اغول و بابا آورد و لشکر جاپار به فرمان شاه اغول بر نمی نشستند.

(۱) چنین است در اصل، ظ، بازو

عاقبت ییسور و جنکشی ایشان را فرو گرفتند و منهزم کردند و سیره اردو بغارتیدند و تلاس و لیچه را چول کردند و به غارت و نهب و اسر [و] خراب بابا اغول منهزم به خوارزم افتاد. چریک دوا اورا گرفته پیش دوا فرستادند. دوا اورا سیورغامیشی و نواخت فرمود و بایورت اصلی خود درك سمرقند فرستاد و تا سنه اربع و سبعه ماهه منقلای جاپار براروس مقرر بود و منقلای تیمورقان برخیشانك، و میان او و اروس مرایر موالات و سرایر مصافات ممهّد بود. ارس خواست که خویشانك<sup>(۱)</sup> را طوی کند و کسه گیرد، دوا ازین اجتماع آگاه شد، به خویشانك پیغام داد که غرض ارس از طوی توسگالیدن مکر و غدر است و مراد مؤاخذت تو. خویشانك بی صحت بیمنت ثبوت گناه بر ارس پیش دستی نمود و هجوم و شبیخون کرد و از لشکر او گروهی انبوه را بکشت و بعضی را به اسیری براند و ارس با ده سوار بگریخت. و ملکت تیمورپس ارقبوکا که به ملت نصاری و دین ترسایی راسخ و ثابت بود و دشمن جان قید و به نفاق و ریا با جاپار زندگی میکرد و جاپار اسرار مخفی خود را از او پوشیده و پنهان نداشتی به دوا پیغام داد که جاپار لشکری به قصد تو مرتب و مهیا کرده است، صدمات او را بیدار و هوشیار باش. دوا را بر سر آتش تیز نشاند تا به ترتیب و تجهیز چریک مشغول شد و خود پیش جاپار آمد و نمود که دوا به قصد حصد تو لشکری آماده کرده است، دوا به ارجاف آوازه در افواه انداخت که لشکر قان رسید. جاپار ساده دل سلیم قلب را قصد و غرض دوا و مغری مکار مغوی معلوم شد، بایست تومان چریک بر نشست و اردوها را به ملکتیمور جابر غاشم سپرد که عدوی پنهان جانش بود و شرط کرد که بعد از ده روز بر نشیند.

ملکتیمور به اجازت بازگشت نایا سامیشی اردوها کند. در اثنای این حال خاتون او از پیش خانجوی خواهر خود بلغان نام خاتون تیمورقان با مال و خواسته

بی اندازه بازگشته بود و ملکتیمور را به صد چندان مواعید طلبیده . ملکتیمور بعد از سه روز در اردوی جاپارطوی کردن و اردو [و] های او را غارتیدن و براندن (؟) با جملگی عساکر و خانها متوجه حضرت تیمورقان شد و در راه نخست به برادر مهتر خود بیغور رسید و از آنجا بعد از ده روز به یورت انده به سرحد مملکت قان پیوست و به انده گفت میخواهم که روی زرین پادشاه مشاهده کنم .

در همان ساعت از حضرت قان ایلچیان سریع السیر برسیدند، بلغان خاتون انده را طلبیده که زود بیاید و تاج و تخت در یابد . ملکتیمور مصاحب انده عزیمت حضرت قان کرد و در ماه بیرینکز مینج آی ییلان [ییل] واقع در شهر سنه...<sup>۴۵</sup> به خان بالیق رسیدند. تیمورقان در سکران نزع بود جان به لب رسیده، در ماه آرام آی ییلان ییلان حالت ناگزیر تیمورقان واقع شد . بعد از شرایط عزا صندوق مرقد او را به قورنع تکفاخر بردند و در جنب پدر و اجداد دفن کردند . و جاپار چون از قوارص کید ملکتیمور آگاه شد، به همه هزارهای خود ایلچیان فرستاد چون شاه اغول و تودای و بور کور و قتلون چغا و ابوکان گورکان و جمله امر او نوینان خود که به چریک بر نشینند .

چون خبر رکوب اوبه دوا رسید او نیز لشکرهای متفرق جمع کرد و به کنار آب ایلا آمد و به زبان ایلچیان به خدمت قان پیغام داد که چون من بنده با قان ایل و منقاد شدم جاپار بامن یاغی و عاصی شد و به دفع او از قان مدد و مساعدت طلبید . فرمان نافذ شد تا طوغاجی چینسانک و لمغولی پسر جوهای و مایفقر (؟) بهادر باده تومان سپاه جرار از چول بگذشتند و به دوا پیوستند و از اتفاقات بد هر جای که هزارهای جاپار یورت دارند هزارهای دوا نیز در برابر آن علفخوار داشتند . دوا به همه هزارهای خود پیغام داد تا نگذارند که هزارهای جاپار بر نشینند. به این سبب جمله هزارهای دوا و جاپار بر هم افتادند . چون خبر عزیمت و کوچ ملکتیمور

وغارت اردوها و طرد لشکرها به جاپار ساده دل رسید هنوز باور نمی کرد و می گفت به کاسه زرین سوگندان مغلظه خورده است و عهد و پیمان مؤ کد کرده، چگونه مکر و کید سگالد و نقض عهد و میثاق کند؟! لشکریان او چون آوازه کوچ و تفرق خانهای خود استماع نمودند بر عقب خانهای خود منهزم و پراکنده شدند و جاپار را با صد سوار ایناق فرو گذاشتند، چون طوغانچی و لمغولی که ابن عم دوا بود [ند] به دوا پیوسته [ند] با عساکر متکثر به اتفاق در پی جاپار کردند، و از جهات و جوانب متوجه قصد او شدند.

جاپار متحیر و مدهوش چون زره در هوا معلق و دروا بماند و در کشاکش انهدام و گیرا گیرا از عاج و اخراج امکان مکان نبود، نه روی ستیز و نه راه گریز یافت. نادم و خایب و خاسر و کاسر بادویست سوار ایناق بی جنگ و جدال به اظهار ایلی پیش دوا در آمد تشویر زده، دوا باز به دروغ سوگندان مغلظه یاد کرد که از حال تو خبر ندارم. قصد تو امرا و برادران سگالیدند. و به حوالی و پیرامون خود یورت جاپار تعیین کرد و هر روز وظیفه و راتبه او چهار سرگوسفند مقرر، و با خود به مرغزار قناس آورد و مشاهره و میاومه او تعیین کرد و همچنان درهمه هزارها پسران و امیران قید و را يك روز يك روز گرفته می آوردند: نخست جنکشی شاه اغول را در سمرقند گرفته آورد. بابا اغول گریخته و به خوارزم رفته قجماس بهادر او را گرفته آورد، و ارس اغول را امیر ارسبوقا پسر اباجی برادر الغ ییسور گرفته آورد، و تود کور اغول را شیر اغول پسر حنحکو (؟) گرفته آورد و ابکجار (؟) را پسر علی اغول گرفته آورد، و تو کمای اغول پسر گیو کخان را، دوا پیغام داد که جای جاپار بر تو مقرر است تا به زرق و مخاریق او را نیز در دام بلا کشد و قتلون چغا را که در تر سا کند بر سر گور پدر مقیم بود، که از آنجا تا سمرقند يك ماهه راه بود، و اردوی او به مال و چهارپای مشحون و مستغرق، شبی از ناگاه اولجا تیمور دادر



اشیق تیمور دادرزاده دوا با هزار سوار برو تاختند و شوهر او را ایتقول با دو پسر به آب غرق کردند و مال و منال و چهارپایان بی اندازه یکسر غارت کردند و اسیران بردند و خاندان قید و یکبار برانداختند بغیر از شاه اغول که با هزار نوکر پیاده گرسنه برهنه، در حدود ینکی و تلاس بماندند، و سپاه قید و بعضی به دوا پیوستند و گروهی گریخته به بیشه‌های خیر خیر پناهندند، و گریز بهنگام سبب حیات و بقاء خود دانستند. اما بیشتری لشکرهای جاپار به درگاه قان آمدند و بر صدها مقسوم گشتند، و دوا چون به آرزوی دل و متمنی خاطر خود رسید و بر همه اولاد و امرا و اجناد قاید و ظفر یافت و سینه را از کینه دیرینه شفا و آرام داد، خواست که جاپار را با برادران صاحب کونجاك، پسر خود، ذوالقرنین اغول پسر توقو برادر بالتقو و پسر ملکتیمور که ملازم دوا بود [ند] با دو هزار سوار بدرقه به درگاه قان فرستد. روز دیگر از آنجا ایلیچیان برسیدند مخبر به وفات تیمور قان، عزیمت دوا باطل شد و در قناس<sup>۴۶</sup> قوریلتهای بزرگ گردودردو بارچهل نوبت طوی، و در اجتماع قوریلتهای سید و شصت و اند شهزاده حاضر و مجتمع بودند. دوا در اثنای آن بر سیل افسوس و استهزا از جاپار می‌پرسد که: «درین مدت که از تو خیلی کارهای مستنکر مستقبیح شنیع فضیح در وجود آمد به رای و تدبیر و کینکاج عقل بود یا نه؟ الوس مملکتی را که قید و آقا به چهل سال ضبط و نظم کرده بود و از شوایب انقلاب و نوایب اضطراب مصون و محفوظ داشته چگونه تو بدین مقدار مایه روزگار خراب و پریشان کردی و دستخوش قضا و پایمال تفرقه؟ پس تو سزاوار پادشاهی و لایق شهریاری نبودی. و به مواجهه مخازی و مساوی عثرات و زلات او را بر شمرد و به حضور و کینکاج شهزادگان و اقرار و اعتراف او را از پادشاهی معزول کرد. و به پاسخ دوا گفت:

گر به يك روز صید خود را گفت

«قم صحیحاً فقال ذاك عليك»<sup>۴۷</sup>

وقایع مقام او یا بکجار (؟) را به پادشاهی الوس قید و نصب کرد، و جاپار در یورت مادرش کوکوی خاتون بماند. یا بکجار (؟) یکچندگاه چون پادشاه نوروزی تکاپوی می نمود، دوا بوکمارا نیز به چنگال نکال مرگ هلاک کرد و خود سال بسر نبرد. اما در قصد جاپار بود و جاپار چون از قصد او آگاه شد بابرادر خود یا بکجار (؟) و امرا و مقرّبان به هزار و دوست اولاغ قانی متوجه حضرت قان شد. چون به خان بالیق رسید یا بکجار (؟) را به شربت مسموم هلاک کردند و جاپار را ملازمت حضرت فرمود و اکنون ملازم درگاه اعلی است.

جئنا علی المقصود، سلطان ایلچیان قان را نواخته، اجازه انصراف داد. روز یکشنبه بیست و پنجم صفر رکوب رایات همایون و نزول به قورنغ شهر مراغه سوم نوبت، و دیگر روز بر سبیل تفرّج رصد سوار شد. جمله خواتین و امرا در رکاب همایون و خواجه اصیل الدین در خورچنان مهمانی، طوی و میزبانی کرد. و دیگر روز از آنجا کوچ فرمود با امرا و اینا قان. و روز یکشنبه دهم ربیع الاول به شهر فردوس آباد تبریز نزول بود و بامداد از آنجا به زیارت مشهد مطهر برادر غازان خان مرحوم مغفور مبادرت نمود و بر مساکین و مستحقان آنجا خیرات و صدقات و انعام و احسان موفور مبذول داشت. و روز سه شنبه دوازدهم ربیع الاول رکوب رایات همایون به عزم قشلا میشی موغان و اران و کوچ بر صوب تکینا باد. و هشتم ربیع الاخر بالای پول چغان به یورت نزول فرمود و شب آدینه هفتم ربیع الاخر در شهر تبریز صاعقه و زلزله صعب مهیب واقع شد، و برقی بیفتاد و خراجی بسیار کرد. و روز چهارشنبه نوزدهم ربیع الاخر شهزاده جهان بایزید را که نور بیاض و سواد عالم و قرّة عین اولاد آدم بود، براسب نشانند و نشاط و شادی و خرّمی کردند، و سلطان درین روزها به عزم قشلا میشی سوار شد. و مرحوم امیر مصاف شکن در ماه ربیع الاخر سنه اربع به شهر مراغه وفات یافت. و روز چهارشنبه دهم جمادی الاولی

موافق دهم بیرینکز مینج آی ییلان ییل وصول ایلچیان از پیش توقتا پادشاه بلاد قبیچا باشی الوس جوجی بود، مقدم ایشان امیر نوحدا ی نام از راه صلح و صلاح و وفاق نجاح. و رایات میمون سیزدهم جمادی الاولی به قشلامیشی گاو باری به مبارکی نزول فرمود، و یکشنبه چهاردهم جمادی الاولی مرحوم سعید سید مهدی نقیب التنباء سادات آذربایجان به پول چغان وفات یافت، مرقد او به شهر تبریز نقل کردند. و روز پنجشنبه سیم جمادی الاخر برای شهزادگان بسطام اولجاکی دختر غازان و زن بایزید دختر ایلجتای قوشچی نبیره تودای خاتون بخواستند. از جانبین اجابت و قبول برفت. و روز چهارشنبه نهم جمادی الاخر سلطان جهان ایلچیان را بر سبیل مصالحت و مسالمت به جانب شام و مصر فرستاد، و مقدمه زیرک نام از نوکران موچی بیتکچی و سید افتخارالدین بخاری و قاضی شرفالدین و امیر حسامالدین که به چاغ غازان خان مصاحب قاضی نصیرالدین تبریزی و قاضی کمالالدین موصلی آمده بود [ند] و در تبریز محبوس مانده. و چهارشنبه ششم شعبان عبور ارد [و] ها از آب کور و نزول به جانب جنوبی به عزم مراجعت. و روز پنجشنبه هفتم شعبان المعظم سعدالدین وزیر ساوجی دختر امیر ترمناس برای حاجی پسر خود بخواست و طوی بزرگ کرد.

و روز پنجشنبه بیست و یکم شعبان عقد نکاح قتلغشاه خاتون دختر امیر ایرنجین به سلطان جهان اولجایتو واردوی بزرگ کر مون خاتون بهوی تفویض رفت. پولاد چینسانگ از جانب سلطان وکیل بود و خواجه رشید طبیب از طرف خاتون و خاطب قاضی برهان الدین مروی. و روز شنبه که بامداد نوروز بود امرا بعد از استشارت و کینکاج پادشاه را لقب اولجایتو سلطان دادند. و روز یکشنبه عقد نکاح اولجتای خاتون دختر پسر تنکیر (؟) گورکان به سلطان اولجایتو، و ازوپسری آورد ابو الخیر کنیت که به طفلی وفات یافت و امیر قتلغ قیا مرقد او به تبریز آورد

و به گنبد عالی غازانی مدفون شد.

وروز چهارشنبه هشتم شعبان به مبارکی رایات همایون به جانب دلاں ناور کوچ فرمود، و روز دوشنبه دوم رمضان با اردوها استرجاع و انصراف فرمود و خاتون معظمه را در سلك ازدواج زوج خود کشید، و روز پنجشنبه بیست و یکم شعبان عقد نکاح دولاندی دختر سلطان عالم به امیر معظم چوپان نویان بن ملک بن تودان بود و خاطب قاضی برهان الدین مروی به مثل مهر مادرش بوچغان دختر لکیزی گورکان پسر ارغون آقا.

و روز شنبه بیستم رمضان به آذریجان زلزله قوی افتاد و همچنین از اولاد سورغتمش سلطان کرمان پسر شاه جهان نام مانده بود و غازان خان پیشتر او را نواخته و جای پدر یعنی مملکت کرمان برای او مقوض کرده، و او از<sup>۴۸</sup> سر کودکی و تهوّر و تهتک زندگانی نه بر شیوه آبا و اسلاف خود میکرد، و در حالت واقعه غازان خان، فتنه و فتور و بلغاق و شروشور انگیزخته و از محصلان مالهای دیوان باز گرفته و همه را مقید و محبوس کرده. درین وقت او را گرفته به اردو آوردند و در یارغو گناهاها بروثابت گردانید [ند] و چون هنوز کودک بود خونسش ببخشیدند و مملکت کرمان از شاه جهان انتزاع نمودند، و روز چهارشنبه بیست و پنجم رمضان سنه اربع و سبعمایه به ملک ناصر الدین غوری تفویض کردند که از اولاد سلطان شهاب الدین غور بود. خاندان دولت و اولاد و دودمان سلطان قطب الدین بیکبارگی منقضی شد، و حکومت دیار کرمان به وی منقرض و متمادی (؟) گشت و ملک ناصر الدین عفواً صفواً کرمان با تصرف خود گرفت و خاندان براق حاجب و اولاد و اعقابش بکلی منقطع شد. کما قیل «الملك یبقی مع الکفر و لا یبقی مع الظلم»<sup>۴۹</sup> و اردوها از آنجا بهمرحله پیلسوار کوچ کردند.

و روز سه شنبه دوم شوال امیر ایرنجین دختر امیرایسن قتلوق را جهت پسر

خود . . . نام خواست و درین مدت خواجه رشیدالدوله به علت بیماری و درد پای مبتلا بود . پادشاه به عیادت او اقدام نمود ، و در پنجم ساعت از شب دوشنبه هشتم ماه ذی القعدة سلطان عالم را به یورت اوجان از حاجی خاتون پسری فرخنده مسعود در وجود آمد که ماه شب چهارده از رخسار او رشك برد . نام و کنیت شهزاده ابوسعید نهاد که از جوانی و عمر و ملک برخوردار باد . و روز پنجشنبه هشدهم شوال رکوب رایات همایون از پیلسوار کوچ بر صوب گلستانه ، و روز چهارشنبه محازی باحروان نزول فرمود و سیم ذی القعدة به یورت مرحله اوجان نزول فرمود و به مقدمه امیر ایرنجین را به شهر تبریز شکر ریز فرستاد .

و روز سه شنبه بیستم رکوب رایات همایون از اوجان [و] وصول به فردوس آباد تبریز . و روز آدینه به نماز جمعه حاضر شد و خیرات و صدقات جاریه بردوام می فرمود ، و شب بیست و پنجم رکوب به عزم زیارت قبه عالییه و مرقد شریفه پادشاه عادل دل غازان خان ، و از آنجا به گریه و زاری و خضوع و خشوع اشك رشك از دیده ها می بارید ، و روز یکشنبه بیست و ششم بر سر قتلغشاه خاتون دختر امیر ایرنجین بوغناق نهادند و در اردوی بزرگ دوقوز خاتون اجلاس فرمود . و روز چهارشنبه هشتم ذی القعدة واقع در غره ایکنندی آی زفاف سلطان و تزویج بیلغان خاتون خراسانی به صدق تسعمائه الف دینار <sup>۵۰</sup> .

و درین وقت چون کار بلاد خطه روم و آن دیار و بوم محبط (۹) و نامنظوم بود ، پادشاه سوم ذی الحجه امیر ایرنجین را به راه امارت چریک روم و محافظت آن ثغر و بوم نامزد کرد . و روز یکشنبه هفدهم ذی الحجه از آنجا به عمارت ربع رشیدی مبادرت و مسابقت نمود . و روز دیگر متوجه مرحله مرغزار اوجان شد و پنجشنبه بیست و یکم ذی الحجه تیمور بوقا پسر سولدوتای گورکان وفات یافت . احوال کلی این سال اینست که نموده شد .

## [وقایع سال ۷۰۵]

و چون محرّم سنّه خمس و سبعمایه هلالی موافق ماه یتیمج آی یوندییل ترکی به مبارکی در آمد ، درین سال یایلاقمیشی به شهر سلطانیه و قنقور اولانك کرد و قشلامیشی به موغان واران . رکوب رایات همایون در غره محرّم سنّه خمس به عزم مشاهده عمارت قنقور اولانك ، چه در عمارات و اساس آبادانی آن به غایت مهوس و مشعوف و مفتون بود .

و امروز از مآثر مأثور و مکارم معمور مشهور او یکی انشاء حضرت سلطانیه است مقصد زواری عالم و کعبه مقام بنی آدم ، چه پادشاه خردمند عاقبت اندیش دور بین تیز نظر دانای توانا به فکر رای باریك معلوم کرده بود که هر چه در عالم کون و فساد موجودست پاینده و باقی نخواهد بود ، مگر ذکر جمیل و اسم باقی جزیل که عمر ثانیست بل حیوة جاودانی و متمنای امانی و غایت زندگانی و کامرانی :

«هی المشاهد و الآثار و الطلل      مخبرات بأن القوم قد دخلوا»<sup>۵۱</sup>

به کینکاج رسامان ماهر و مهندسان شاهر و استادان معمار حاذق تیز نظر چابك دست شیرین کار ، شهری مثل محروسه تبریز بسیط عریض با طول و عرض فسیح [و] وسیع خرمتر از بهار چین و نفیس تر از شعار دین ، عالی تر از قبه افلاک و

مطبوع ترازمک تا سماک بنا فرمود. چون روضه‌آرم خرّم معظم، ومحکم‌تر چون وثاق‌حور و بائزه<sup>۵۲</sup> (؟) چون بیت معمور و سقف مرفوع و مجموع مطبوع، و درمرکز دور شهر قلعه مربع عالی اساس چون قصور جنان از قیاس انشا فرمود. سورش از سنگ مینارنک باقمه قبه کیوان برافراشته و تجويف و بقعه آن به نقوش مختلف بنگاشته. قلعه‌ای که با قلعه قلعه رنگی آسمان دم همسری و لاف برابری می‌زند که گویا فلکیست آبگون مرصع به زهره و مشتری و یا بوقلمونی ملمّع به اطلس شستری، که جبال عالیات قبه اخضر و تلال راسات مرکز اغبر از شرم تشویر به عجز اعتراف آورده و قصور جنات به قصور اقرار کرده. سراسر خانها به تعریشات لایق و تسقیفات موافق سرپوشیده، و درو ابواب البری مشتمل بر چند مواضع عالی از مدارس و خانقاه و دارالشفاء و دارالضیافه و دارالحفاظ و غیرهم تا نوزده موضع عمارت به عدد حروف بناها و ایوانها مجصص منقش و طارمهای مفضض<sup>۵۳</sup> دلکش وضع کرده، و جمله صحن عمارات از رخام سفید مطبّق و سقف طاق و رواق مقرنس و فرش سطح زمین از رخام و مرمر و مشجرات باغها از صنوبر و عرعر، خرم‌تر از مشرق به وقت دمیدن صبح، و خوشتر از باغ [و] بساتین به گاه رسیدن گل. و دروسی و اند چشمه سار از سلسال زلال مثال (؟) روان و جداول مختلف و سواقی مفرق از آنها رخلد آثار روان و جاری. جمله صحاری و براری و شهر پرا نهار و اشجار و ثمر و مغارس و مزارع صنوبر و خبّازو فسیل و عرعر در هر جویباری بیخ اور (؟) گردانیده، و درو افزون از ده هزار دکان معمور و موفور به رزمه‌های دیبای چین چون کارگاه چمن ریاحین و بارگاه خان ترکان آراسته به خواتین نازنین. دکانهای شهر مشحون به حقائق و صنایق و کسات و اباریق و نفایس جواهر و عرایس و اوانس به غرایب مرصعات و تنسوقات آکنده تر از روایای انار<sup>۵۴</sup>، و زقاق و اسواق شهر مستغرق به اقمشه و امتعه نفیسه شریفه به کسوت و کالای بی‌حشو میان پرازانجیر مملو به صنایع و [اهل] حرفت مشتهر و بزازان و تجار معتبر،

در و مساجد فراوان و زوایا و عمارات<sup>۵۵</sup> بی پایان، مشحون به او تادابرار و اطواد اختیار و سواد احبار و جوانمردان احرار، و بعضی اراضی و مواضع که از عمارات خالیات خالیات بود و از افادت نزاهت و زراعت به اشجار مماثلات و سواقی حارثات خالیات گشت، و حکم یرلیغ نافذ شد تا امرا و وزرا و ملوک و سلاطین و ارباب اعمال و اصحاب اشغال هر یک به قدر مکنّت و اندازه طاقّت و پایه منزلت و مرتبت در عرصه حلقه شهر حوالی قلعه دور متّسعه و قصور مرتفعه و ایوانهای کسروی و طارمهای خسروی و بساتین بهشت آیین و مربعهای چون خلد برین برافراشتند و نام شهر سلطانیّه نهاد. و معمار این شهر معمور و عمارت مشهور دستور معظم صاحب اعظم والی السیف والقلم مدبر المشارق و المغرب محرر ممالك الدنيا خواجه تاج الدولة والدين علی شاه تبریزی عزّ نصره است که بعد از عمارتی چنین به رای و کفایت و شهامت<sup>(۱)</sup> و حصافت و فطانت و درایت صد تومان زر رایج از دخل آن شهر بر می انگیزد بی آنک غبار آزاری بردامن موری ضعیف نشیند.

و او در آنجا عمارتی چند بنا کرد و به اتمام رسانید که غیرت جمله عمارات عالمند و رشک ارتنگ مانی، از آن جمله بر پیشگاه قلعه عمارتی خلد آیین بنا افکنده، سقف آن همه مفضّض و در و دیوار آن به زر طلّی و در و گهر مرصع و سطوح صحن آن از لعل و جواهر و فیروزه ملّمع، و از عود و ساج و زر و آبنوس و عاج تختی مرصع، در شاه صفت گسترده منقش مرصع مفضض که اشکال تماثیل و تصاویر و تعاریج آن در زبان کلک و بیان قلم نگنجد و دیده از رشک آن سرشک معصفری بر گلگونه مزعفری ریزان و همچنین قبه عالیه در و بنا فرمود چهار در برو گشاده، مغبوط هشت در بهشت که گوئیا جنتی است مشحون به لذا ید معارج فردوس و به مفارش ثیاب ملوّن و مطارح زلالی مذّهّب منقش مرشش چون عارض



خوب رویان به خط و خال پیراسته، چون ارژنگ چین به الوان رنگارنگ بنگاشته  
برای مرقد شریف :

چو رایش منیر و چو دستش گشاده      چو طبعش بلند و چو رویش منور  
به هر در که آیند ارباب حاجت      گشاید برو از در خلد صد در  
والحالة هذه، شهرست پرانجم<sup>۵۶</sup> و بدور، و بهشتی پرپری و حور، در هر گامی  
دلارامی ساکن، و بر هر غرفه ای طرفه ای متمکن و بر هر قدمی صنمی روان، ترك  
[و] تازیك آمیخته و آب روی چین و ختای ریخته، رسوم و اوضاع عمارتش چون  
اوضاع فلک از تعرض عیب و نقصان مصون<sup>۵۷</sup>، و حدایق ریاض و شقایق حیاض او چون  
اصقاع و طرایق چرخ از تصرف حدثان مأمون<sup>۵۸</sup>. هر گوشه ای از بساتین او از خلد  
نموداری و هر طرفی از میادین او از فردوس یادگاری. درو دمدمه انبوهی خلائق  
از قرار فرش به مدار عرش پیوسته، و صدهزار آواز مختلف و نعره مترادف ترك و  
تازیك به آسمان رسیده. پیران با جوانان در مناظره گرم شده و جوانان با پیران  
در معامله و مجادله بی شرم و آزر مگشته.

شرط پادشاه عادل آنست که عمارت دوست و رعیت پرور باشد و الا ملک برو  
حرام است. در دین زردشت النبی آمده است که عمارت و زراعت رکنی است از ارکان  
دین و فلاح و حرارت و انفجار عیون مظنه یقین. و به داود وحی آمد که قوم خود  
را نصیحت کن تا ملوک عجم را تهجین و نفرین نکنند، چه ایشان کسانی اند که عالم  
خراب و ایران را معمور و آبادان می دارند. باجاده مقصود کتاب رجوع نمایم.

روز سه شنبه هشتم محرم وصول ایلچیان سید افتخارالدین و نوکران او از  
شام و مصر و آوردن اخبار خوش و تجدید دوستی و مصالحت و مسالمت، و روز شنبه  
بیست و ششم صفر ختم بالخیر و الظفر ایات همایون پادشاه عالم به مبارکی به قورنغ  
مراغه نزول فرمود و از آنجا به عزم قشلاقمی موغان واران بر صوب نخجوان کوچ

فرمود و روز شنبه چهارم ربیع الاول واقعه شهزاده چینک پولاد نور معروف به بیری به حدود اشنویه بردست خلیل اتابک .

و در منتصف ماه جمادی الاولی سلطان عالم را از خاتون ایلتر مش پسر مهرچهر در وجود آمد و نامش محمد طیفور نهاد از فرط محبت و مودتی که به سلطان الاولیا بایزید و مشایخ کبار رحمهم الله داشت نام سه پسر بسطام و بایزید و طیفور کرده ، چه یقین کرده بود که آنچ درونهای پاکان کند هیچ سپاه جرار و تیغ و تیر و تبر نتواند کرد .

آنچه در نیم شب کند زالی نکند هیچ خسروی سالی

و روز دوشنبه منتصف ماه رجب وصول یاغمیس و عرب از جانب مشرق بود و در گاه تیمورقان و رسانیدن اخبار خیر و آوازه‌های خوش ، و روز پنجشنبه هفدهم شعبان وصول بایتمش پسر بادان از قوم اویغور برادر سونجاق آقایتکچی ، و هشدهم شعبان مسیر رایات همایون پادشاه به زمین گشتاسبی بر سبیل صید و اصطیاد و نخجیر و شکار ، و روز سه شنبه بیست و دوم با ساحل دریار جوع نمود و روز چهارشنبه بیست و سیم شعبان کوچ از یورت گاوباری و نزول به جوی نو ، و باز وصول ایلچیان از حضرت تیمورقان و سنقر و جره باز د (؟) <sup>۵۹</sup> بتنسوق آوردن ، و در غره ماه رمضان سنه خمس اسلام آوردن نجیب الدوله با جماعتی اطبای بنی اسرائیل و خوردن دو غبا به گوشت از برای صحت دین ، و روز یازدهم شوال طوی کردن ایلچیان قان به اردوی بلغان خاتون معظمه و به سیورغامشی و اصطناع اختصاص یافتن ، و انبعاث فتنه و اثارت فتور سید تاج الدین ارغوداق و نصب رایت رفع و ایغاقی وزرا صاحبان سعدالدین و رشیدالدین ، فرمان نفاذ یافت تا او را به یارغو کشیدند و گروهی مفسدان و غمّازان به موافقت او چون رعد و برق بانگی نامفهوم می داشتند و چون صدای ندا دعوی بی معنی میکردند [ند] در معرض یارغو گناه برایشان ثابت

ومتوجه شد .

روز چهارشنبه نوزدهم شوال سنهٔ خمس فرمان نافذ شد تا سید تاج الدین را شهید کردند و شرف الدین ابداجی و کمال تفلیسی و دیگر ایقاقان و مسترفعان را چوب یاساق زدند .

و روز دوشنبه نهم ذی القعدة اردوها از پیلسوار کوچ کردند و درین سال سلطان المشایخ قطب الابدال والاوتاد علاءالدوله بن ملک شرف الدین سمنانی که درین صدسال مثل او بزرگی از اوتاد و ابرار بر نخاست که باغ علم و معرفت را هزار دستانست و در چمن فضل و دانش سروروان و صنوبر خرامان و یازان (۹) و در انشای جوانی و عنفوان امانی انزوا و اعتکاف بر شغل و عمل دنیاوی اختیار کرد و به ایام طفلی و حدائت زندگانی ترك و تجرید گزید . معرفت او تحفهٔ با کورهٔ ربیع بود و دم او دم مسیح فصیح که مردهٔ جهل را زنده کند . کلام او کبریت احمر و کیمیاء اصفر آمد ، آسمان هفتم قدم گاه همت اوست ، ابکار افکار خاطر عاطر او جهان را در صمیم گرما نسیم شمال عبهر شمیم آمد . و در صعوبت شدت زمستان حرارت آتش حطام دنیی را چنان از چشم انداخته است که ناقد بصیر زروسیم ناسره را ، هلال اهل ایمان و اسلام به مکان او بدری با قدر شد و چنان که کاه ربای کاه رباید کلام جان بخش او غم و اندوه از دل های حزین و جانهای غمین بر باید . بیانش عذب تر از آب زلال و شیرین تر از سحر حلال آمد . بر جمله روز سه شنبه هفدهم ذی الحجه مرحوم سعید سعد الدین حبشی در پیلسوار وفات یافت ، تابوت او را به تبریز نقل کردند که منظور نظر غازان خان عادل بود و به وقتی که نوکران او را به یاساق می رسانیدند وزرا خواستند که او را نیز به یاساق رسانند ، غازان خان گفت : نه او بر من حقی ثابت دارد که هرگز فراموش نمی شود : که به هنگام آنکه از فتنهٔ نوروز منهزم و مضطرب بودم شب را بارانی عظیم می بارید و با ما خیمه و خرگاه و هیچ حجابی نبود ، سعد الدین

حبشی و امیر سوتای هردو جوفا بر سرم بداشته بودند تا از صدمه آسیب باران در زمان امان بودم .

و در شهر همین تاریخ از کوشک گلستان بر حوالی اردبیل صاعقه و برقی عظیم بیفتاد و چندکس از قبور چیان و سقاۃ حضرت از لمعه ابراق حرق آن برق بسوختند و اردوها بر کوچ کوچ می آمدند تا روز چهارشنبه شانزدهم ذی الحجه حجة خمس رایت همایون به مر حله مر غزار اوجان نزول فرمود .

## [وقایع سال ۷۰۶]

و چون به مبارکی و خجستگی محترم سنه ست و سبعمایه واقع درالتینج آی قوس ییل در آمد ، پادشاه عشرت دوست قرب دوماه درمرغزار یورت اوجان با خوب رویان مهوش وساقیان سیم ساق دلکش و ایناقان مقرب که انیس جلیس و حریف ظریف و ندیم قدیم و یاران غمگسار بودند به عیش وعشرت ونشاط و طرب روزگار سپری و متمادی کرد . وهم درین روزها وصول امیرایرنجین از جانب روم با پیشکش فراوان و تازی سیرباد پایان . و روز سه شنبه بیست و چهارم محرم تودای خاتون وفات یافت . مرقد او را به همدان نقل کردند و بردامان کوه الوند مدفون شد یعنی کوه مامشارو(؟) وهم درین ماه عصمة الدین دختر صاحب علاءالدین عظاملك جوینی به شهر مراغه وفات یافت که به خط خوب و عبارت پاکیزه منسوب بود .

وروز بیست و یکم صفر وصول رایات همایون به شهر تبریز دلاویز شکررین به طالع میمون و اختر همایون ودیگر روز رکوب به عزم گنبد زیارت سبب و رسانیدن صدقات وخیرات فراوان به مستحقان و متجعان . وروز دوشنبه بیست و چهارم صفر موافق بیست و پنجم یتینج آی حرکت ونهضت رایات همایون به عزم

مرحله التاغ . و روز پنجمشنبه نوزدهم ربیع الاولی مرحوم او برات بیکی وفات یافت به مرحله اوجان به وقت نیمروز . و روز پنجمشنبه سیم ربیع الآخر امیر جاوقور پسر جوشی به حدود وان و وسطان وفات یافت و تابوت او به شهر سلطانیه مدفون گشت و روز پنجمشنبه دهم ربیع الآخر خوی<sup>۶۰</sup> قبه غازانی بیفتاد و از مزدوران پنجاه نفر مسلمان و ارمنی و گرجی در زیر آن هلاک شدند. و رکوب و حرکت رایات همایون از راه نخجوان به عزیمت قشلامیشی اران نخجیرکنان باباز و یوزوشکره برانیدن و اسب تاختن و گوی باختن و رمح و سنان آختن . چه سلطان جهان بر سنقر و فرنکی و شهباز ترکی و شاهین بحری و عقاب کوهی و تاش شاهی و سگان تازی و بادپایان حجازی که سلوت و مؤانست ملوک و سلاطین و امرا و خواقین به آن باشد رغبتی صادق و شوق و شغفی غالب داشتی ، و هر کجا مواضع نخجیر و شکار و مرغزاری نزه و علفخواری خرم یافتی ، بدان موضع خرّم شتافتی و یکچند شکره برانیدی و تو بیجاقان بادپای دوانیدی و صید و وحش و طیور کردی. و در مدت اقامت داد عیش و عشرت و طرب و سلوت بدادی .

بر جمله روز سه شنبه بیست و یکم جمادی الاولی موافق بیستم انونچ آی به مبارکی و فیروزی به مرغزار مرحله گاوباری نزول فرمود . و روز یکشنبه هجدهم جمادی الآخر موافق نوزدهم بیرینکر مینچ آی قوس ییل و صول او یزنای غازان پسر ارغون آقا بود از طرف خراسان ، و اظهار ایللی و بندگی ، و کوچ دادن و به نواخت و سیورغامیشی اختصاص و امتیاز یافتن و از وفات دوا اعلام کردن که در شهر سنه ست و سبعمایه موافق سنه سکسینینچ آی قوس ییل دوا بعلت سرسام و خناق در گذشت و بسزای کردار و نیت افعال خود رسید و فضیه « آخر الدّواء الکی »<sup>۶۱</sup> زیور صدق یافت . و بعد از واقعه حالت او امرا و ارکان دولت او کونجاک پسرش را از بارس کول بیاوردند و در حدود سکول بالای خطه المالیق بر تخت الوس چغادای

جلوس دادند و او نیز بعد از يك سال و نیم پادشاهی در ماه تور تونج آی به قشلامیشی سرای یلدوز طبل تر حال فرو کوفت و زود بر اثر پدر برفت، و هم در شهر این سال شاه علی پسر نصیرالدین سیستانی که قلاع و رباع قهستان به استیلا و تسلط فرو گرفته بود بر دست مولای بیگی کشته گشت و قهستان با تصرف دیوان خراسان آمد.

به سال هفصد و شش هفدهم زعاشورا نماز دیگر شنبه به حکم لم یزلی زتیغ خسرو عادل مولای بیگی رسید به پای قلعه قاین به قتل شاه علی و روز آدینه هفتم رجب الاصب موافق نهم چقشباط آی تیموراغول و ساربان پسر قیدو به اظهار ایللی و بندگی درآمدند و شرف تکشمیشی و عزّ اولجامیشی یافتند. و حال آن بود که شهزاده لطیف طبع خوش محاوره نیکو مناظره بود و یورت او بر کنار آب آمویه با لشکری، و همواره منتظر فرصتی و متشمر غنیمتی بودی، از قضای خدای یکبار با چریکی به قصد بلاد خراسان مبادرت نمود. چریک خراسان را از عزیمت و وصول او خبر شد، راهها بریاغی بگرفتند و بنه و خزانه دشمنان بغارتیدند و پیش سلطان آوردند. چون این خبر مستوحش مستنکر به ساربان رسید، تبسم کرد و گفت کارهای عالم باشگونه شد، چه گفته اند: «رخت خربنده به بنگاه شتر بان آرند» و اکنون رخت ساربان به بنگاه خربنده می برند.

و روز سه شنبه بیست و نهم رجب موافق غره آرام ای او یغورتای غازان نواده کور کور نوین از جانب خراسان به اظهار ایللی و اقدام بندگی رسید، چه کار اورق قیدو در زعازع اضطراب و هراهر انقلاب بود و فرزندان و امرا متفرق و پراکنده شد، و روز یکشنبه پنجم شوال موافق ششم اچونچ آی وصول اردوقیا از جانب خراسان، و آدینه دهم دستور ایران خواجه رشیدالدین کتاب جامع التواریخ که تألیف و تصنیف این بیچاره بود، به دست جهودان مردود بر رای پادشاه عرضه کرد و جایزه آن پنجاه تومان مال از املاک و دیه و ضیاع بستد و هر

سال از محصول مستدرکات و ربوع ارتفاعات آنجا بیست تومان نقد عفواً صفواً به‌وی می‌رسد و با وجود وعده بتصنیف یک درم به مؤلف و مصنف آن نداد که سعی بلیغ و جهد نجیح نموده بود و به سالها جمع کرده :

رنج من بردم ولی مخدوم من  
آن به نام خویشان بر کار کرد  
و فراوان نواخت و سیورغامیشی یافت .

و روز سه‌شنبه سیزدهم ذی‌القعدة رکوب رایات همایون از اینجکو به عزم فتح بیشه گیلان ، چه گیلکان مدّتی مدید و عهدی بعید جادّه مخالفت و مبیانت و عناد و لجاج می‌سپردند و به کوههای شاهی و عقبات شامخ و به مضایق راهها و حصانت معامل و مناعت منازل و منابت سهوب تلال و تلیف بیشه‌ها تیشه (؟) مانند و کثرت سحاب و تواتر امطار مغرور و مسرور بودند ، و از طوارق خوارق ایام و بوارق عوایق شهرور و اعوام مأمون و از وفور صواعق و بوارق و رعود و عواصف شمال و جنوب و تواتر امطار و تراکم مدرار و استحکام اوطار مفتون ، و چون شقاوت و خذلان دامن گیر ایشان شده بود از تعبّد تمرد و از انقیاد استنکاف می نمودند و از سمت ایل و انقیاد تعادی و از طاعت و بندگی تمادی .

و سبب عزم این رزم و موجب رکضت و نهضت این قصد آنک او بر تالای غازان ازدوا و امرای او روایت کرد که بر سبیل استهزا و افسوس می گفتند که سلطان غیاث‌الدین محمد که خان ایران زمین است و شوکت و صلابت و مهابت و شجاعت او به افاصلی و ادانی عالم رسیده ، چگونه بیشه گیلان را که مقدار مجموع طول و عرض بسیط محیط آن سی فرسنگ زمین است و در وسط مملکت و بیضه قلابت او افتاده مطیع و مستخر نمی‌تواند کرد ، و در تدبیر تسخیر آن عاجز و زبونست ، پس چگونه دیار شام و مصر مستخر و مطیع تواند کرد . از غضاقت قوارص این سخن نایره خشم و غضب پادشاه متوقّد و ملتهب شد و شراره غیرت و سخط زبانه زد ،



چنانك زمام تمالك و عنان تماسك از قبضه تدارك برون رفت . به زبان ایلچیان به ایشان پیغام داد و گیلکان را به وعده و وعید و ترغیب و تهدید و تخویف تعریك و تنبیه كرد . ملتمس او مفید و مسموع نیامد و اجابت قبول نیافت و هر چند در اعزاز و اکرام مداراة و مواساة می نمود و در حق ایشان مساهله و مجامله می كرد ، گیلکان مماطله و مطاوله می نمودند . پادشاه چون گیلکان را در مهابط جهالت و مرابط ضلالت و محابط (؟) عمارت یافت و از جورث (؟) و فترت در هاویة شقاوت و خاویة غباوت و اضلال و ازالال گرفتار دید ، با امرای کامکار و لشکری جرّار از جمله جهات و جوانب عزم فتح گیلان جزم کرد .



معرفت زمین گیلان و ماهیّت کمیّت و کیفیّت طول و عرض خطّه گیلان یاد کنیم . از تعلیقات مرحوم سیّد اصیل الدّین محمد زوزنی مشروح آورده و گفته : پادشاهان گیلان که معاصر وصول هلاکو خان بودند در ایران زمین که ابتداء زمین گیلان فرضه رود هوشم است از ناحیت قلام رودبار از حدود لیا هجان که فلك الدّین ساسان بن صعلوك بن فیلو اكوش در سنه حیت<sup>۲۲</sup> حاکم آنجا بود از قبل برادر خود امیر جمال الدّین صعلوك والی ملك لیا هجان ، و انتهای گیلان فرضه رود سرست از ناحیت دولاب از گیلان با گسکر . والی آن جمال الدّین صعلوك بن محمد بن یورکی بود و مسافت بعد طول خطّه گیلان از هوشم تا دولاب است مقدار سی فرسنگ زمین ، تقریباً و تخمیناً و سپیدرود با زنگان رود آمیخته است از کوههای گیلان منحدر به میان گیلان می گذرد . بر سمت شمال متوجه دریا مابین مشرق و مغرب شرقی از خطّه لیا هجان است و حدود آن . و آن قوم باهری مذهب باشند و ناصر از اولاد الحسین بن علی علیهما السّلم است ، و غربی آن یکسر مذهب امام زاهد عابد احمد حنبل دارند ، و مذهب متابعان استاد ابو جعفر و امتداد مسافت کوه او کنار

سفیدرود بر سمت مغرب و جنوبست مایل تا بگیلان فومن ممتد از آنجا شعبه‌ای از کوه منعطف می‌شود بر سمت مغرب و شمال موازی انعطاف دریا و بر آخر گیلان موغان و گشتاسبی می‌گردد، و شروان و موغان در فضائیت که مابین کوه و دریاست و از نواحی بلاد گیلان تولیم و فومن و کسکرو و دلاب تنسر (؟) و شفت ورشت را پس گیلان خوانند، و شهرهای لیا هجان و کوتم و کوچسبان و همام را پیش گیلان، و میان فرضه رودسر که آخر موغان و گیلانست ناحیتیست که آنرا سالیم رود خوانند. مقدار بعد مسافت آن نیم روزه راه که اقوام آن جمله تالشان باشد و این لفظ از طیلسان گرفته‌اند، و از رودسر تا شندان که مستقر سریر مملکت سپهبد است طول و عرض بعد مسافت آن دو روز راه باشد و ازین طرف موغان که متصل گیلانست و مملکت و ولایت سپهبدان را سیاه گیلان خوانند. در عرف اهل گیلان موغان و دیگر طرف از باسماحی (؟) و اران دارد اغنی سمت شمالی ترك را موقان گویند.

و همچنین در عرف اهل گیلان پادشاه نسیب اصیل را که امرا و سپاه بسیار در فرمان او باشد استا و سالار (؟)<sup>۱۳</sup> گویند و اطلاق این دو اسم بر ملوک دو قبیله است. از آن یکی ساسان خالو که مرداویج و نند و حاکم تولیم و دیگر قبیله رستم رماح که اسحق و نند و والیان خطه فومن. و اسحق و مرداویج برادران بوده‌اند و رسم و عادت چنان افتاده که اگر میان دو پادشاه نسیب اصیل مخاصمت افتد سایر اهالی گیلان را مدد و مساعدت يك جانب باید کرد و بعضی را معاونت طرف خصم. و هیچ يك را تقاعد و تكلسل و اهمال و امهال جایز نباشد و قبیله کیکلوس بن شه‌نشا که حاکم کوتم‌اند ابورادوند (؟)<sup>۱۴</sup> گویند که هم در پادشاهی نسیب و اصیل بزرگ و قدیمند. و مقدم و سرور پیش گیلان و خواهر کیکلوس زن جلال‌الدین حسن نومسلمان و مادر علاء‌الدین است و او به استقبال هولاکوخان

در مبادرت مسابقت نمود و باسیورغامیشی مراجعت کرد. و دیگر ملوک گیلان به پادشاهی قریب عهدند و ملک به اصالت و استقلال گرفته و اگر نه در قدیم همه مطیع این دو قبیلۀ معتبر بوده اند و هر رئیس صاحب تیغ و تبر را حنبه (؟) گویند و امرا و حکام ولایت هم با این اسم موسوم باشند و معارف نازلتر از جکنه (؟) که انصار و اعوان پادشاه باشند ایشان را دوده گویند و سپاهیان پیاده رالوم (؟) سزوبین<sup>۶۵</sup> (؟) و بازاریان را شهری و برزیگران را کیل (؟) و هر ده عدد خانه را دیهی گویند و هر ده دیه را صده و هر ده صده را خانی، و به افواه شفاهاً گویند فلان ناحیت چندین خانه است. و از طرف غربی سفید رود نخست ولایت کوتم است، موضوع برکنارۀ سپیدرود اعنی طرف جنوبی او کوه است و شرقی سفیدرود ولایت آن بر سمت مشرق و مغرب افتاده.

کوتم اسم ناحیت است و قصبۀ کوتم [را] بازار شهرستان گویند و حاکم آنجا سالوک بن سالار بن کیکاوس، و همچنین ولایت کوچسبان از شمال کوتم برکنار دریا افتاده، و حاکم آنجا ساسان بن همام و «سنوکه» از آن صعلوک بود، ساسان برادرش قائم مقام او شد و اکنون حاکم آنجا اوست. و رشت در مغرب شمالی کوتم است. و تربت استاد ابو جعفر که اکثر اقوام گیلان از ارشاد و هدایت او ایمان و اسلام آوردند و برکنار گورا بگاہ و میدان بزرگ مسجدی بهوی منسوبست و حاکم رشت را شرف الدوله بن... گویند و تولیم در مغرب و شمال رشت و هوشم افتاده است متصل به دریا، و ولایت بسیار مزروع مرتفع دارد و حاکم آنجا محمد بن ساسان ابن وشمگیر، و در مغرب رشت ولایت کالیشم است و والی آنجا سیف الدین ساسان و پسران او شمس الدین وشمگیر و جمال الدین صعلوک و خیلو بودند. و اکنون محمد بن ساسان بن وشمگیر بن ساسان است، و در مغرب و جنوب رشت شفت است به کوه متصل، در میان شکسته هاء سر کوه که با جانب طارم دارد.

و شفت نام ناحیت است ، پادشاه آنجا پیش از این امیر ملک بوده که به دست فدائیان کشته شد و بعد از فرزندان اولنگر پادشاهی به قهر و غلبه بگرفت و اکنون حاکم آنجا امیر ملک بن شاهی ملک بن لنگرست « و بعد از فرزندان اولنگر پادشاهی بقهر و استیلا بگرفت »\* و در زمین شفت معدن کوه آهن است و در غربی کلاشم و شفت جنوبی و بهری شرقی از تولیم ولایت فومن است . و ناحیت فومن را سه قصبه است : یکی فومن که دارالملک پادشاه است . دوم ناحیت رشت که آنرا گل دست خوانند و در کل بازار روز آدینه مسجد جامع منادی بلند هست . سیم قصبه کشت که در قدیم دارالملک ملوک اسحق و ندید بوده و اکنون حاکمش امیر دباچ پسر فیلساه است پادشاهی بزرگ ، بلند همت ، بسیار عطیّت ، هنرمند ، شجاع ، مقدم خیر ، فایض جود ، و واهب انعام و احسان ، مسلمان سیرت ، نیکو عقیدت ، پسندیده طریقت . و ده کوره آهن در حوالی فومن موجود است . و از خطه زمین فومن گذشته در طرف شمال مایل به مغرب ناحیتیست از کوه تا دریا که آنرا بحیرم گویند . از آنك يك قصبه بزرگتر جامع دارد در وسط ولایت آنرا پیلمان شهر گویند ، و قصبه دیگر که فرضه گاه است بوتم سر گویند و همچنین در غربی فومن ناحیتیست مختصر اندك مایه به جنوب <sup>۶۶</sup> مایل بر دامان کوه و میان شکسته افتاده که مقیمانش همه تالش اند گسکر و دولاب گویند .

بعد ما که از بحیرم بگذرند از مغرب فومن ممتداً به مغرب تولیم که ساحل دریاست این ولایت و ناحیت ولایتیست با عرصه وسیع و طول و عرض فسیح ، اما اکنون خراب و ویرانست . و آخر نواحی گیلان داخله که متصل موقانست از پیلمان شهر تا قصبه گسکر که دارالملک پادشاهانست يك منزل راه باشد و از گسکر در جانب شمال بر يك فرسنگی قصبه خرفکام که جامعی بزرگ دارد در میان بیشه

\* ظ . کاتب عبارت میان گیومه را مکرر نوشته است .

انبوه که اندیشه در آن راه نیابد. و پادشاه گسکر شرف الدوله است خواهرزادهٔ امیر کبیر دباچ، و از آنجا تا سه فرسنگی در جانب شمال دولا بست برکنار دریا ناحیتی مزروع مرتفع، و بعد از رودسر، اسالیم رودست که در قدیم از حساب ولایت خلخال بوده و متصل به او، ساکنانش همه تالش اند.

ابتدا اول ملک زمین گیلان که دوازده هزارست، بعد از آن کوچیان پس کلاجه کوه که اکنون پسر حیدر کیا متصرفست بر شرقی سفیدرود که مدعی ایشانست و به جای امام ناصر که حسن اطروش علوی بود.

بعد از آن لیا هجان، بر شرقی سفیدرود افتاده که به نو پادشاه تعلق دارد که از نسل و نژاد ناصر است برادر سلطان محمود سبکتگین و اکنون از آن پسر اوست. بعد از آن کوچسبان، از جانب مشرق سفیدرود گذشته به سید محمد کیا پسر حیدر کیا که به جای امام ناصر امروز قوم ساسانیان را مدعیست.

بعد از آن تیساو همام، بر غربی سفیدرود بر ساحل دریا و کوتم بر دامن کوه و همام بر ساحل و تیساو دافجا و کوچسبان در وسط افتاده هم ساسان پسر سالار متعلق امیر محمد دارد.

بعد از آن تولیم بر غربی سفید متصل بحر خزر.  
بعد از آن تمیجان<sup>۶۷</sup> (؟)، بر شرقی سفیدرود افتاده که حاکم آن سالوک خواهرزادهٔ نوپادشاه است، بعد از آن سیاه کیله رود و بعد از آن توله سر<sup>۶۸</sup>.  
بعد از آن کوتم، بر شرقی سفیدرود از جانب قبله افتاده و حاکمش سالوک بن سالار بن کیکلوس است برادر امیر محمد.

بعد از آن تبیسیای (؟) بر غربی سفیدرود افتاده تعلق به سالوک دیوانه دارد و اکنون برادرش ساسانست، و بالله التوفیق.

بعد از آن سنوکه، بر غربی سفیدرود با جانب دریا افتاده بس دشت وحشم

ووزرگ در دامان کوه و دشت در وسط افتاده ، حاکمش شرف الدوله برادر خالوست و بالله التوفیق .

بعد از آن شفت بر غربی سفیدرود بالا کوه افتاده .

و بعد از آن کاشم و قنفکوه متصل به کوه و حاکم آن رکابزن و اکنون امیر ریاح است . بعد از آن مکسکر (؟) ، بر غربی سفیدرود افتاده حاکمش خالو ، آنگاه خرفکام و دولاب ، و رودسر که مملکت خالوست و لنگرود ینسر که حاکم آنجا شرف الدوله برادر خالوست .

پس شهر گل و فومن بر غربی آن افتاده ، که حاکمش امیر ریاح است و از آنجا گذشته کشت است نزدیک کوه افتاده .

بعد از آن مملکت اسفهدست که به اصطلاح گیلکان اسباور گویند و پادشاه دشت به دیلم معروفست و مملکت اسباور بوغان واران پیوسته ، و اینست معرفت کمیت جمله زمین گیلان ، و الله اعلم .

باسیاق کتاب آیم . بر جمله رایات جهانگشای عدوبند ، امداد یمن بر میمنه و اعداد یسر بر میسر و فور نجاج و چاغ و سابق مراد و مرام بر ساد .

روز سه شنبه سیزدهم شوال از اینجکسو به قصد فتح گیلان کوچ کرد و با جم غفیر و جمع کثیر روی به متعه (؟) سلاطین گیلان نهاد و امیر چوپان نویسان را هم آنجا بماند تا از کنار دریا به گیلان در آید . و پادشاه خلخال کوچ بر کوچ می رفت تا روز پنجشنبه هشتم ذی القعدة به یورت قنقوراولانك نزول کرد و بعد از ترتیب سلاح و تجهیز کفاح سپاه ، روز سه شنبه سیزدهم ذی القعدة موافق چهاردهم نور تونچ آی قوی<sup>۶۹</sup> ییل رایات همایون بر صوب گیلان حرکت فرمود ، با کماة اجناد و حماة انجاد و لشکری جرّار چون برق خاطف و ریاح عواطف سهول و شعاب تلال و هضبات جبال می نوشتند و به آباد و ویران می گذشته [ند] .

روزی که شنبه هجدهم ذی القعدة از کوران دشت کوچ کرد و به دیه کوشان برکنار  
شاهرود نزول نمود و روز دوشنبه بیست و ششم ذی القعدة عساكر متکثر چون قضای  
ناگهان و بلای بی درمان بر سر تالشان تاختند و قتل و نهب و اسر و سلب تقدیم داشتند.  
رایات میمون روز چهارشنبه بیست و هشتم ذی القعدة به سرحد ولایت دیلمان رسید  
و سلخ ذی القعدة به کنار رودخانه کوچ فرمود. و روز سه شنبه بیست و چهارم  
ذوالحجه موافق ششم بیسینج آی به کریوه گیلان رسید، و روز چهارشنبه پنجم  
به بیشه بلیهجان نزول کرد و روز پنجشنبه ششم ذی الحجه رایات جهانگشای از  
راه روستا که جاده قزوین است به عقبه، به لیاهیجان به ولایت نوپادشاه درآمد و  
سبب مضایق مسلک و تنگی و تاریکی منهج باقی بنه و ائقال و لشکر روز پنجشنبه  
در آمدند. مقدم تالشان شیرو نام با قوم خود بنه و ائقال و بعضی بازماندگان و  
مندبوران را بغارتیدند و از خزائن سلاح که در عقب می آمد بعضی بر بودند،  
و فد و فد، لشکر گرج و ارمن بر عقب می آمدند.

تالشان از موطن و مکامن برون تاختند و چون پروانه خود را بر آتش دمار  
و بوار انداختند و گروهی که در میان منابت اشجار و مساقط احجار می پوئیدند  
بینداختند. از جانبین گروهی انبوه کشته و خسته شدند و از تراکم ترام (؟) و تراحم  
غمام فرق<sup>۷۰</sup> میان ضارب و مضروب و راجل و فارس و رامج و تارس ممکن نبود.  
رایات همایون به طالع سعد و اختر همایون به ولایت نوپادشاه درآمد و چون گام  
در آن آکام و قدم در آن آجام نهاد چندانک آیت «واصلحوا ذات بینکم»<sup>۷۱</sup> بر میخواند  
در سمع ایشان مؤثر نمی آمد، چه به قله کوههای شاهر و قبه کمرهای شامخ گیلانات  
که عقاب بر عقبات پیچ پیچ آن به دشواری پیریدی و سحاب بر درجات آن به ناکامی  
رسیدی. راهی باریکتر از جاده مور و تاریکتر از دیده کور بر وحل و خلایب  
مغرور بودند.

امیر ایسن قتلوق و سوتای ، چهار تاق که مقر سریر و افسر نوپادشاه بود بغارتیدند و حدود و مضافات لیا هجان را تاختن [د] و تاراج کردند و از نهب و خطف و سلب و غرق و حرق و اسر هیچ دقیقه باقی نگذاشتند ، چه فرمان نفاذ یافته بود که لشکر انبوه و حشم ستوه روی بدان مسبعه سباع و اودیۀ شیاطین و ضباع نهند و آتش در آن بیشه ها تیشه مانند زنند که پرچین حصین ایشانست ، و آن زمین از ضلالت و جهالت و حماقت و غباوت ایشان پاک کن [ن]د و تقسیم اظفار و تقطیع اثیاب و غوایت و نکایت خرس و پلنگ و گرگ و گرازان بیشه ها پهن و دراز کنند و منابت آن آکام و آجام که مجمع جم غفیر و جمع کثیرست از وحوش و بهایم پاک کنند و به یک طرفه و وثبه شرّ معرّت ایشان مندفع و منقلع گردانند ، و آتش قهر و قمع در اماکن و مساکن و مواطن ایشان اندازند تا شرّ اصول و فروع از پای بردارند . عالمی پولادپوش آهنین لباس باندمنونه (؟) <sup>۷۲</sup> صوارم هندی در آهن مستغرق و در جنبش و روش آمدند « کأنهم جراد منتشر » <sup>۷۳</sup> و از زیر و بالا و یمین و یسار و جوانب و جهات در آن هاویۀ ضلالت و غاویۀ جهالت منحدر گشتند « و هم من کل حدب ینسلون » <sup>۷۴</sup> از بهر قلع اشجار و قطع احجار هر یک رسنی بردوش انداخته و تیشه در دست گرفته و ارّه جره ای از طرف کمر بیسایخته و سقط و زندی در قبتورقای انداخته تا به مواقد و اشتعال آن دود سیاه از خان و مان گیلکان بر آورند . آن شیاطین معتوه <sup>۷۵</sup> و ملاعین گلغنده و مدبر داعی آن بلغاق فتنه انگیز و باعث آن فتور و رستاخیز چشم تیره باز کرد ، در اصلاح انحراف ملک و دولت و تقویم اعوجاج امور نامنتظم سرتفکر به جیب تدبّر فرو برد ، و لحظه ای در بحر تحیر غوطه خورد ، و وهم و فکرش در تلاطم امواج و تصادم افواج ندامت و غرامت غرق گشت . و چون از طوارق آسیب آن نایبه و خوارق کیفیت آن شائبه شعور یافت مرغ فراغ آرزو از خاطرش پیرید و پای ضمیر از دست خاطر چون سیماب در



اضطراب آمد و چون حمام در مضراب اضطرار و کشف و رتق این فتق و سدّ این خرق و انطفاء حرق حریف احزان والیف اشجان آمد ، و چنانک هیبت اقدام مالامال در طبع مخمور متوهم رعشه انگیزد و رعه اسکیزد احشا و امعاء آن می لرزید ، از جان شیرین امید برید « کأنهم خشب مسندة یحسبون کل صیحة علیهم [هم] العدو »<sup>۷۶</sup> جان در شکنجه تأسف و مؤخذة تلّھف مانده که بیاض روی روز بر سواد حدقه او چون زلف تار تیره گشت در تدبیر آن حیرت « نظر المغشی علیه من الموت »<sup>۷۷</sup> در مضیق ندامت و حریق ملامت افتاد . از بیم آن اندیشه و خوف و هراس حیران پیشه چون مار و روباه موی و پوست باز گذاشت و چون چاه سیاه به خود فرو می شد ، و مدخل آن کار را مخرجی می جست و وجه فلاح و مخرج خلاص و صلاح می طلبید ، نمی یافت . چون مشک سقا وقتی در علّت دق و گاهی در آماس و استسقا بود . سپند بود که چون سوزد رفض کند .

دستور اوشمس الدین محمد شاه گفت : جای اقامت و فکر به یک عرصه است و معلوم نیست که این طامه کبری انگیخته کیست ؟ چرا بوار و هلاکت خود را سبب تمشیت صلاح و مناجح دیگران باید کرد ؟ مصلحت وقت آنست که خود را میان خوف و رجا و امل [و] یاس و تحدث و باس باتیغ و کرباس در نظر اشرف شهنشاهی آوری ، چه حسن اعتبار و لطف استعبار و استقالت عثرات و تمهید جرم زلات هر آینه تأثیری عظیم دارد ، تا اگر امان فرماید جمله مجرمان گیلانات به تو اقتدا کنند و اگر عیاذ بالله یک کس هلاک فرماید جهانی خلائق ایمن و آسوده مانند . نوپادشاه را تدبیر و تقریر و وزیر موافق تقدیر آمد ، از سمت عصیان و طغیان تمادی نمود و به اظهار بندگی تظاهر و تعادی (؟) در تحرّی مراضی و توخی مطالب و مباحی به مقاصد و مآرب آن حضرت قیام نمود و بامداد عند الصبح که صیاح « حی علی الفلاح » درداد و سیمرغ قاف زمردین از تنق افق زبرجدین طالع شد ، کفن در گردن انداخته

و تیغی برهنه در دست گرفته با مقرّبان و اصحاب خود روی به درگاه اعلی آورد و به تربیت امیر معظم ایسن قوتلوق و وسیلت سعدالدین ساوجی وزیر برابر درگاه خود را عرض کرد. چون نظر مبارک پادشاه گناه بخش برایشان افتاد کیفیت احوال پرسید. امیر ایسن قوتلوق عرضه داشت که نوپادشاه است که به پدای خود سوی سیاست گاه مجرمان و مصارع اجل آمده است و بررای جهان آرای عرض می‌دارد و میگوید:

باز آمده‌ام چو خونیان از در تو اینک سرو تیغ هر چه خواهی میکن  
که چون رایت دولت پادشاه درفشان دیدم گفتم: با پادشاهی که بتأیید دولت الهی  
مؤید باشد کاویدن و ستهیدن از فرط نحوست و شقاوت بود، چه بادرفش پنجه زدن  
و باکوه باشکوه مناطحه کردن و با دریا جدل ورزیدن از رای و کفایت و ارشاد و  
هدایت دور بود.

اگر جریمست اینک تیغ و گردن ز تو کشتن ز من تسلیم کردن  
از این جهت به بندگی مبادرت نمودم و خود را تسلیم حکم و ارادت پادشاه عالم  
کردم تا آنچ از علو همت و مکرمت و مروت سزد باینده کمینه تقدیم دارد، و  
اگر چه بدین بی ادبی و گستاخی مستوجب عقاب و مستحق عنا و عذابم، اگر ذیل  
عفو [و] صفح بر صفحات هفوات و عثرات زلات مجرمان کشد، غایت بنده نوازی  
باشد. اثر عفو و مرحمت بر طلعت همایون پیدا گشت و بر جمله گناهان او ببخشید  
و به میدان چهار تاق شرف تکشمیشی یافت، و از جمله ملازمان حضرت و زمره  
بندگان مخلص معدود گشت

و یازدهم ذی الحجه رایات همایون از آنجا کوچ کرد و از آب اسفید رود  
گذشته به قرب کوچسبان و مملکت سالوک نزول کرد و آن دیار را به نهب و تاراج  
قاعاً صصفاً<sup>۷۸</sup> گردانید. سالوک روز چهارشنبه دوازدهم ذی الحجه به نوپادشاه اقتدا

و انتها کرد و به وساطت امیر حسین گورکان شرف بندگی و عزّ تکشمیشی حضرت یافت ، و از غرقاب هلاک به ساحل نجات و خلاص رسید بعد ما که یکچند در توکیل و تنکیل مقید بود . و چهارشنبه نوزدهم ذی الحجه از بالای اسفیدرود کوچ بود . و یکشنبه یازدهم ذی الحجه در حدود رشت مصاف افتاد میان فوجی از چریک منصور . مقدم زمره مغول بیکتاش و اسحاق سکورجی و سنداور بهادر و مانتواختاجی و شیخ بهلول سرور کردان و لران و گرجیان و خراسنه بود با یک هزار سوار ، و درین مصاف بیشتر امرای گیلان حاضر بودند ، از جمله اکابر و اشراف چون شرف الدوله و امیر محمد سالار برادر سالوک و غیر هم . در آن معرکه سنداور بهادر و سپاه شیخ بهلول و خراسان ، بهادریها و دلوریها کردند ، اما سنداور بهادر در جنگ کشته شد و پهلوان ابوبکر طوسی امیر صده خراسان که به بهادری و شجاعت مشهور بود هم کشته شد با پنجاه نوکر خراسانی ، و شیخ بهلول از اسب مجروح بیفتاد ، اما سلامت یافت و از جانبین گروهی انبوه کشته و خسته شدند .

و روز سه شنبه هفدهم ذی الحجه موافق بیستم بیشینج آی امیر حسین گورکان و سونج و ایرنجین و او یغور تای به عزم نهب و سلب و تاراج و خرابی گیلان سوار شدند و تا دشت کوتم تاختن [د] و غارت کردند ، و روز پنجشنبه بیستم ذی الحجه امرا سونج و اجاتمور پسر هولاجو امیر تومان و انبار و قیا را در حدود رشت و موسی آباد با گروهی گیلکان ضال مصاف افتاد ، از نیم روز تا دیگر روز آدینه مقدم گیلکان را رکابزن و شرف الدوله بودند و برادر دباچ و محمد سالار ، و از چریک مغول برادر هولاجو با معدودی چند کشته شد ، و روز آدینه امرای کبار امیر حسین گورکان و ایرنجین با سپاهی انبوه برسیدند به کنار شاه رود نزدیک منجیل . گیلکان منه-زم بازگشتند و چریک مغول نیز استرجاع نمودند . امیر سونج ثبات قدم و

بهادری نمود و پای قرار بیفشرد و اگرچه از لشکر او طایفه‌ای مجروح شدند ، پادشاه به مبارکی و طالع میمون بر اعدا مظفر و فیروز ، از راه کوتم و رودخانه اسفیدرود و موسی آباد عنان مراجعت معطوف گردانید روز آدینه بیست و یکم ذی‌الحجه .

واما کیفیت احوال امیر قتلغشاه نویان چنان بود که نخست به خطه فومن و ولایت دباچ در آمد و به سلب و نهب و اسر و سبی خراب کرد و پولاد قیا و بر طاس که نوکران مصاحب او بودند از سپاهیان رکابزن گروهی انبوه بکشتند و فوجی مجروح و مخدول کردند و عورات و اطفال دباچ را اسیر گرفتند و در ولایت او خرابی بسیار کردند . چه دانشمند که وفاق و محبت و مودت او به نفاق و ریا ملطّخ بود ، و دباچ چون گاو خراس گرد خاطر خود بر می‌آمد و چون ذره در هوا معلق و دروا بمانده و به گریز گاه سخت گریخته .

قتلغشاه نویان روز سه‌شنبه یازدهم ذی‌الحجه بالشکر خود به ولایت رکابزن در آمد . گیلکان بد پیشه پیرامون بیشه منتظر و مترصد بودند و جمله راهها و روی صحراها را همه به آب مستغرق کرده ، آنروز شکست بر لشکر وی افتاد ، از سر نخوت و بی‌التفاتی به جانب گیلکان . به هنگام عصر اول شکست بر هزاره شباوجی افتاد پسر امیر قتلغشاه ، از هزارهز انهزام و اضطراب انزعاج بر هزاره قتلغشاه نیز هزیمت افتاد ، همه گریزان و پریشان شدند و قتلغشاه نویان و ماحنای اختاجی و هشت سوار دیگر برای یاسامیشی لشکر ایستاده بود ، ناگاه یاغی باغی چون بالای مبرم به‌وی رسید و از جانبین جنگی سخت بکردند . قتلغشاه چون شیر ژیان و بیر دمان بر سر ایشان می‌تاخت و از یمین و یسار کمین می‌ساخت و گیلکان همه راهها گرفته بودند و به گل و وحل آغشته کرده ، عاقبت اسبش خطا کرد و از بار گیر پیاده شد و همچنان دو دستی تیغ بی‌دریغ می‌زد . ماحنای اختاجی

با همه نوکران کشته شد. از جمله امرا یکی عرب گورکان بود پسر شادی بن سونجاق آقا، و ترکمان امیر هزاره و جبرئیل هم امیر هزاره، و معدودی چند دیگر، و از تازیگان کمال الدین زنگاری شاعر که از خوف وزرا ملازم و جزو لاینفک امیر شده بود. از قضای خدای تیری بر روی امیر قتلغشاه آمد که موجب هلاکت و بوار او شد. لشکر او يك سر هزیمت کردند و امیران پسر کوجوک او نرفچی در اثنای جنگ به دست تالشان گرفتار شد، و غنایم بسیار از اطلاق و نفایس که از غارت ولایت دباح آورده بودند اصحاب رکابزن غارت و نهب کردند و به روایتی مآل حال امیر قتلغشاه و عاقبت کارش آنکه مجروح و گرفتار شد.

رکابزن خواست که بعد از ادراك صحت و اندمال جراحت او را با خلعت و کرامت با حضرت پادشاه فرستد، روزی بین التوم والیقظه اندیشه‌ای در خاطرش آمد. بامداد برخاست و به قتلغشاه پیغام داد که: «باری تعالی ترا برای آن به دست من گرفتار کرد که در ایران هیچکس نبود که کین نوروز بی گناه را از تو بخواهد و انتقام آن بکشد و قصاص خون بی گناهان را هیچ کس از من سزاوارتر نبود! مرا بگوی که بیچاره نوروز به جای شما چه بد واضطهاد کرده بود که سزاوار میان بدو نیم زدن بود و استهلاك برادران و اتباع و اشیاع او نمودن با دعوی بی معنی مسلمانی و قیام به ادای طاعات و عبادات؟ مگر آنک ترا از چو خا پوشیدن و قمیز و ایران<sup>۷۹</sup> نوشیدن و درامور شاق کوشیدن، به لباس بنج و تسبیح و برطاس و شق و قند و شکر خوردن و امارات الوس و حکومت ایران زمین رسانیده بود.» و به کینه نوروز او را هلاك فرمود کردن، و رکابزن نیز سال به سر نبرد و به علتی صعب بمرد.

بردی تو و بردند ز تو و آنک ز تو برد      بردند از تو حاصل ایام بناکام  
کشتی تو و کشتند ترا و آنک ترا اکشت      هم کشته شد از گردش ایام سرانجام

برادرش قایم مقام او شد و امیر معظم چوپان نویان از راه موغان در ولایت خالو توغل نمود، و از ناگاه بر سر گیلکان تاخت و بر دشمنان ظفر و نصرت یافت. خالو مجروح و مهزوم به گوشه بیشه‌ای افتاد تنها، و ولایت او بیکبارگی نهب و سلب و قتل و اسر [و] خراب شد و از چریک چوپان نویان بغیر از سه کس هلاک نشدند، و از گیلکان جاهل گروهی انبوه هلاک شدند و طوغان پسر توغو امیر تومان و امیر مومن باورچی به ولایت گر جیان در آمدند، سید محمد کیا که والی آنجا بود برابر نیامد و روی ننمود و چون دیو وارون از دیده‌های مردم نهان شد. اهالی آن حوالی به ایللی و طاعت در آمدند، و امرای مذکور بر آن ولایت مسلط و مستولی شدند و بعد از انقیاد به مدد و معاونت امیر طوغان قلعه کلاجه بگرفتند و عاقبت به گناهی مأخوذ و معاقب گشتند و همه کشته شدند، و عورات و اطفال به ولایت مازندران فرستادند، و بر وفق حکم یرلیغ جمله امرا چون سوتای و امیر علی قوشچی و توقتیمور پسر امیر قورخان ایداجی و ترمناس و طغسای ابن عم سائلمش و غیر هم با سپاه به ولایت تیمجان در آمدند که بدان راه از گیلان برون روند. سوتای و ترمناس بر مقدمه بودند از یاغی اثر نیافتند و به سلامت برون آمدند. و امیر علی کجکامود بر فوجی از یاغیان افتاد، همه را هلاک کردند و به حدود کلیشم برون رفتند، و سید قاسم کیا که بر بعضی از تالش و اطراف گیلان مستولی بود و مردم را به مذهب و سنت زید دعوت می کرد بر هزاره امیر توقتیمور ایداجی افتادند، به استمداد و استنصار سالوک مهتر تیمجان، و هزاره توقتیمور چون چیرگی یاغی مشاهده کردند منهزم شدند و مامشقی امیر اردوی تودای خاتون امیر هزاره ازدور نظاره کنان هیچ سعی و جهد و مدد و معاونت نمی کرد. توقتیمور و ملک برادر زاده موسی گورکان و پسر موسی مکئی به طغاول (؟) و طوقلو قشاه پسر هندوچین پسر برادر توقتیمور، و از ایواغلان تودای خاتون ماجار با مردی

پنجاه ، دلاور در جنگ ، ثبات و درنگ نمودند تا همه کشته شدند .

و شیخ براق روز عید اضحی از مرحله کیشم از پیش خواجه رشیدالدوله به عزم حضرت اعلی روانه شد و برای قلاووزی و رهنمونی تالشی با خود برد و در اندرون گیلان توغل نمود و در آن بیشه های چون مار برهم پیچیده و راه های پیچاپیچ روان شد . چون به حدود لیاجهان رسید ، گروهی گیلکان برو افتادند و قصد جانش کردند . گفت ای جاهلان ، من شیخ براقم ، و از حج می رسم ، از قصد من شرم و آزر نمی دارید ؟ گفتند : خوش آمدی به پای خود شیخ تاتار ! ما از باری تعالی به دعا ترا می خواستیم که برای تیمن و تبرک بکشیم ! و چون گرگ و گراز در آن سرفراز افتادند و مانند شتر قربانی پاره پاره کردند و هلاکت او از جمله ثوابات درجات و مزید قربات خود دانستند . و مریدان او استخوان کشته دیگری به خیال جنه و گمان پیکر او باسلطانیه آوردند و به حکم یرلیغ قبئعالی بر سر مرقد او بساختند و هر روز مبلغ پنجاه دینار وظیفه و راتبه مریدان او تعیین کردند .

بر جمله از يك صدمت نهضت و ركض پادشاه جهانگیر باد نخوت بروت و پندار و غرور گیلکان جاهل بیكبار منطفی شد ، و سرهای ادبار به گریبان خذلان و خسران بر آوردند و پای حرمان در دامن احزان کشیدند و بعد از سکون نایره فتن و رکون دایره محن ، بقایای اسیاف اکابر و اشراف بر منهای عبودیت و طاعت به التزام حمل و اتاوه و تقبل باج و خراج و تکفل مواضعه و معاهده ملتزم و متقبل شدند ، و جز امتثال و ارتسام چاره دیگری نداشتند . و چون بیشتر آنها گیلان زمین بودند و هوای وی و بی و عفن و روز و شب دایماً از تراکم غمام و تصادم ظلام سحاب تیره و تار ، و اهل اقطار از تواتر امطار از مهمات اوطار باز مانده ، رایت جهانگشای به فیروزی و اختر سعد روز پنجشنبه بیست و هفتم ذی الحجه سنه

ست و سبع مایه هلالی از آنجا کوچ کرد و بعد از يك هفته به سلطانیه نزول فرمود. از ملوك گیلان «نوپادشاه» ملازم رکاب همایون که به مال و منال و جاه و جلال و تمکین و اعتبار و بسطت دیار و رعایا و سپاه و مدد و عدد و عدد از همه گیلکان بیشتر و بهتر بود و همچنین سالوك دیوانه که به مردی و دلاوری موسوم بود و جلال الدین برادر کھین دباچ و معدودی چند دیگر از بزرگان و مهتران گیلانات و از عیال و اطفال اسیران بسیار گرفته آوردند. همه را از مغولان باز خریدند تا با وطن معروف و مأمن مألوف خود استرجاع و انصراف نمودند، و بالله العصمة والتوفیق.



### [سال ۷۰۷]

و چون به مبارکی و فیروزی غزّه محرم سنّه سبع و سبعمائه هجری درآمد، موافق طواشغن ییل ترکی، درین سال یایلامیشی به سلطانیه کرد و قشلامیشی به اران و گاوباری. و بر فور اردوها و خوانین و اغروقه‌ها از جانب اران برسیدند و به سلطانیه نزول فرمود، و یکچندگاه به یارغوها اشتغال داشتند تا سعی و جهد و تأخیر و تقصیر هر یک استفحاص و استکشاف نمودند. مولای برادر بغدادی احتاجی عمّ مانتو به تقصیر موسوم شد و بعد از بیئت ثبوت گناه به تیغ یاسا رسید، و از نوکران امیر قتلغشاه بامدکین و کولتای و سولامیش هر سه هلاک شدند و پسرش شپاوجی را صد چوب زدند و از امارت چریک معزول کرد [ند]. و همچنین بوقاجوق و طوغان پسرش و شیبقا و جوقجای را با معدودی چند مردود و کمابیش صد و بیست عدد چوب یاسا زدند، و نوپادشاه را به شرف عاطفت و اصطناع و عزّ سیور-غامیشی و نواخت فرمود به خلعت و یرلیغ و پایزه، و از خوب رویان و دلربایان مغول دختری مهرچهر ماه روی سروقد بخشیده، اجازه انصراف با دولخانه خود ارزانی داشت، و او در ماه ربیع الاول با گیلان لیا هجان\* رسید. به حکم یرلیغ

جمله بلادگیلان و ولایت دیلمان و آنچه در قبضه تصرف او بود برو مقرر و مقرر داشته و او به فتح جمله بیشه گیلانات ملتزم و متکفل شده . و همچنین سالوک و دیگران را به شرف یرلیغ و پایزه و خلعت و سیورغامیشی ها به اختصاص داد ، و همه را نواخته باخانه خود فرستاد . امیر دباح از سر و سایه خود ترسان و هراسان بود ، روی به کس ننمود ، اما مال مواضعه و مواعده بفرستاد .

ساکنان بلاد و بیشه گیلان سگان عقور بودند که به وعده و وعید و تخویف و تهدید و ترهیب و ترغیب بیدار و هشیار نمی شدند ، تا لاجرم از آسیب يك صدمه چريك منصور ، باد نخوت جبروت و غرور بروت گیلکان مدبر بیکبار فرو نشست ، و چون از مهمّات فراغی حاصل آمد یکچند گاه بساط نشاط و مجلس سماط بگسترده و از وعثای سفر و عنای خطر برآسودند .

و روز سه شنبه پانزدهم صفر رکوب امیر خسرو عادل ایسن قتلغ زید عدله به تفرج عمارت همدان ، مصاحب خواجه اصیل الدین و بعد از يك هفته طوی و عشرت بیست و چهارم صفر از همدان با سلطانیه آمده و پنجشنبه هشتم ربیع الاول موافق دهم سکیسینج آی رکوب رایات همایون به کوههای همدان و کرمان به صید و اقتناص و شکار و اصطیاد . و سیزدهم ربیع الاول از شکار فرو آمد ، و آغاز سوء المزاج خواجه رشیدالدوله . و روز دوشنبه نوزدهم خواجه سعدالدین وزیر ساوجی پادشاه را طوی بزرگ کرد ، و خیمه رفیع با همه آلات و ادوات و اوانی و ظروف پیشکش ، و روز غره ربیع الآخر شهزاده دولندی را به امیر چوپان نویان کوجورمیشی و زفاف کردند .

و شب سه شنبه یازدهم ربیع الآخر امیر یواش بن قرا بوقابن التاجو آقا به شهر مراغه به هنگام غروب وفات یافت و نوبت دولت حیوتش منقضی شد . و روز دوشنبه بیست و چهارم ربیع الآخر وصول خاتون معظمه عادلّه بولغان ، به شهر تبریز به سمت

زیارت تربت شوهرش غازان خان و پاشا [یه] دن خیرات و صدقات بر مستحقان و انعام و احسان بر درویشان . و روز یکشنبه غرة جمادی الاولی وصول رشیدالدوله به شهر تبریز به عزم زیارت غازان خان عادل . و روز آدینه پنجم جمادی الاولی استرجاع هر دو به عزم مشاه آران ، و رایات همایون با اردوها و خیل و حشم به مرحله گاوباری نزول فرمود .

و درین هنگام در جمله بلاد و دیار ایران زمین ظهور غلا و تنگی بود و استیلای توانگران به نعمت بر درویشان بیچاره . روز پنجشنبه شانزدهم جمادی الاولی مقرب الحضرة شیخ بهلول را بسدین مهم به شهر تبریز فرستادند تا تهدید و تخویف محتکران نماید و غله های محبوس از انبارهای بسته بگشاید . بعد از یکچند گاه که کار بر رعایا سخت شد ، از فیض فضل باری تعالی سحاب بر آسمان متراکم شد و قطرات امطار در جمله اقطار بر گلزار آمال و اوطار امانی مردم مدرار گشت و خلایق از فرط قحط و بلای غلا امان یافتند . و روز سه شنبه بیست و پنجم رجب الاصب موافق بیست و ششم چقساباط آی صاحب سعید تاج الدین مؤمنان قزوینی نایب صاحب سعید شهید شمس الدین محمد جوینی وفات یافت ، که شیخ جمال الدین کتل او را به صاحب سپرده بود و گفته که مادام تا او با تو باشد هیچ آفت و مخافتی میندیش ، و چون او صحبت تو اختیار کند بترس ، و همچنان بود . و بعد از حادثه صاحب چون از آن ورطه مهلك و شرطه مشکل خلاص یافت ، پای در دامن ورع و عفاف استاد کشید ، و از مباشرت اعمال و ملابست اشغال بکلی اعراض و ابرام نمود ، و در گوشه زاویه خمول به عروه و ثقی زهد و تقوی اعتصام فرمود ، و از قال و قیل انقصام جست ، مانند هیولی بی صورت نامی بی نشان بود ، همواره بر سر سجاده مترصد رسول وفات و منتظر وصول ممات بودی . دیوان انشای صاحب سعید بهوی دایر و سایر بود ، هیچ خط و بیان در استحسان برابر

كلك در نثار او نبود ، بیاض و سواد خط او عزیزتر از بیاض و سواد دیده بود و ازین کوره فنا و مظموره بلا به دار بقا رحلت و بهسرای صفا نقلت کرد ، و از مغاك خاک به جای پاك پیوست ، مسعود ابد و محمود سرمد شد .

و همچنین روز چهارشنبه بیستم شعبان سنهٔ سبع و سبعمائهٔ هلالی موافق بیست و دوم آرام آی مرحوم سعید حسیب نسیب اصیل بدیل<sup>۸</sup> ملك فخرالدین حسن والی ولایت ری و رامین به شهر سلطانیه وفات یافت که به همه آداب و فضایل و قهر و فرهنگ و هنرها و سیاحت انشای مغولی و مسلمانی و صواب و استیفا و اسباب بزرگی و وزارت آراسته بود . و از منها ومن ذلك ، حشو و بارر حسابات<sup>۹</sup> چالاک و مبارز ، بهشش زبان و سه خط مغولی و فارسی و کوفی حاذق و ماهر ، چنانک گوی مسابقت به چوگان مبادرت از جملهٔ اکفا و اقران ربوده و همه چیزش تمام و بکمال بود ، مگر عمر که آن بس بی وفا و کم بقا بود ، گویا وزارت قبایی بود راست بر قامت استقامت او دوخته . مرثیهٔ او :

چهار روز و سه هفته دوشنبه از شعبان گذشته سال زهجرت به قدر هفصد و هفت که فخر دین\* ملك ری خدایگان ملوك به عزم خلد ز سلطانیه به جنت رفت دستور اعظم سعدالدین وزیر به وفات او اظهار شادی و فرح و سرور کرد ، بیچاره پنداشت که وزارت او مخلد خواهد بود و حکومت او مؤبد ، که هر گز منقطع نشود و آن برو نامبارك بود .

ای دوست بر جنازهٔ دشمن چو بگذری شادی مکن که با تو همان ماجرا رود و همچنین دوپسر خواجه اصیل الدین ، جعفر و حیدر به جوانی وفات یافتند . پدر به وفات ایشان دردمند و سوزناك شد و از درد مفارقت ایشان موی حلق کرد ، و در زاویهٔ ترك و تجرید منزوی و معتكف شده تعلقات و حطام دنیاوی را پشت پای

زد. بعد از آن پادشاه او را خلعت اخراج فرستاد، و به استمالت و دلخوشی مستظهر و مستأمن گردانید و به خروج الزام نمود. و همچنین در شهور این سال مولانا شمس الدین عبیدی تبریزی که در جمله علوم یونانی و ایمانی نظیر و شبیه نداشت و در همه فنون چون مردم يك فن بود با خواسته و تمول و کتب فراوان در گذشت. در مرثیه او بزرگی گوید:

نصف ذی قعدة چاشتگاهی قرب ظهر

هفت و هفتصد رفته از هجری بود چو آفتاب (؟)

کافتاب فضل شمس الدین عبیدی ناگهان

گشت تسلیم قضا چون ارجعی آمد خطاب

و روز سه شنبه هشتم رمضان وصول مولانا نظام الدین عبدالملك به گاوباری بروفق استدعای خواجه رشیدالدوله برای مواجهه دفع خصمان، و او را برای مصالح و مناجح خود شرف بندگی عرض پادشاه رسانید، تا او را تربیت و استمالت نمود و قاضی القضاتی ممالك ایران برای اوسیور غامیشی فرمود و در اردو میخ خیمه اقامت آهنین کرد.

و همچنین از حوادث این سال ظهور شخصی موسی نام بود که از کوههای کردستان خروج کرد و اساس دعوی مهدی گری نهاد، و تاسی هزار مرد از آحاد افراد اجناد اکرادضال<sup>۱</sup> مضل<sup>۲</sup> برو جمع آمدند و از فرط جهالت و ضلالت دعوی بی معنی او زود قبول کردند، چنانکه در شهور سنه سبع دعوت او میان خلائق ظاهر و فاش شد و آوازه دعوی او به دور و نزدیک و ترك و تازیك برسید. از امرای مغول طایفه ای که مقیم آن حوالی بودند چون از انبعاث فتنه و فساد او بیدار و آگاه شدند، به دفع شر او همسر و مرتکب گشتند و از ناگاه همه را فرو گرفتند، و دعوت خانه برو حجر و کبس کردند، و از زمرة دعوت گروهی انبوه بکشتند، بعضی را متفرق

و آواره کردند. در اثنای فتنه وقتور و شور و آشوب موسی مدعی کشته شد. سر او به اردو فرستادند و آتش آن فتنه منطفی شد.  
گرمخالف خواهی ای مهدی فرود آ ز آسمان

ورمتابع خواهی ای دجال یکره سر بر آر

و همچنین در سنه سبع بلارغوی غازی به درجه شهادت رسید، و سبیش آنکه به تاریخ سنه ست و سبعما به سلطان جهان امارت چریک دیار روم و حکومت الوس آن بلاد و بوم به امیر ایرنجین تفویض کرده بوده که خال وفایی (۴) پادشاه است و او را با سپاهی جرّار کلمکار روانه فرمود. و او به رسم یاساولی و منقلای بولارغی را که از اقربا و بطائنه طغاجار نویان بود به مقدمه روان کرد. و او برای قشلامیشی یورت چریک خود ولایت تکفور<sup>۸۲</sup> و سیس و یاس اختیار کرد که از ثغور شام و مصر است. و بعضی ابنیه و انشاء آنجا خلفای آل عباس کرده و بر جدار سور شهر سورت «یاسین» و «انا فتحنا» نوشته چون شهر ادنه و مصیصه. و چون بولارغی یکچند در ولایت تکفور اقامت نمود و نوکران و رفیقان او یکسر مسلمان بودند و بر کماهی احوال آن ولایت آگاهی تمام یافتند، به بولارغی باز نمودند که این دیار در قدیم الایام از آن اهل اسلام و ایمان نبوده است، و ارامنه به قهر و استیلا از مسلمانان باز گرفته اند و بولارغی در ارکان مسلمانی گوی مسابقت از زمره تازیگان ربوده و به مسلمانی بر همه غالب و راجح بود و به بهادری و دلآوری و فرهنگ و هنر بر اقران سابق و فایق، با کوبه سواران روزی نخجیر کنان به شهر ادنه رسید، به راه گنبدی افراشته یافت، مقبره عایشه دختر مأمون خلیفه. آنجا به اسم زیارت نزول کرد، اندرون گنبد به روٹ خنازیر ملوٹ یافت. از کیفیت و قیعت و هجنت استنطاق \* نمود. گفتند از برای آنکه به شبها مقام منام و استنامت خنازیر شهر است. نایره

غیرت ایمان و آتش حمیت اسلام در دل او متوقد و مشتعل و ملتهب شد ، و خاطرش از تقفور آزرده و نفور گشت . به قصد حصد مواد فساد تقفور پادشاه سیس و ایاس متشمر و منتهض شد . اما در حال زمان انتهاز فرصت نبود ، چه خصم دین به عساکر متکثر و گروه انبوه مستظهر بود . به سبب قلت عدد خود و کثرت و قوّت و شوکت خصم حالی مهر سکوت و خاتم صموت بر لب نهاد و در ممکن کمین چون شیران عرین مترصد و منتهز فرصت می بود . چون از آن مرحله روان شد و به ساحل بحر ایاس رسید ، دو استاد بنا [و] مهندسان ماهر و رسامان حاذق ملازم او بودند ، بفرمود تا آنجا مسجدی رفیع عالی اساس افکندند ، و چون تمام شد به نقوش رنگارنگ بنگاشتند و فرشها و پردهای رومی بگسترده و قنادیل و شموع زرین و سیمین درو بیفروختند ، و امام نیکو ادا خوش ایراد و مؤذن نیکو آواز نصب فرمود . و از چند سال باز در آن ولایت که عبارت از سیصد و شصت و اند پاره شهر و قلعه و ولایت است ، هرگز کسی آواز تکبیر نماز نشنوده ، مؤذن هر روز پنج نوبت علی ملا الناس صدای تکبیر صلوٰة در می داد و از صادر و وارد و قصّاد و زوّار در آن مسجد جمعیتی تمام جمع آمدند .

و بولارغی لشکریان و کسان خویش را از اهانت و خواری و استخفاف و استحقار نمودن رعایا و ارامنه منع و زجر نمی کرد ، که آن ماده فتنه و فساد بود . تقفور از استماع و مشاهده استهانت و مذلت و استخفاف بر ارامنه از مسلمانان بغایت آزرده خاطر و رنجیده ضمیر شد تا چون فصل بهار در آمد و صحرا جامه کافوری به حله زرد و زنگاری و لباس زمردی مبدّل کرد ، بولارغی از آنجا عزیمت قشلامیشی کرد و مصاحب امیر ایرنجین به درگاه اعلامبادرت جست . صورت حال ماجرای تقفور و کیفیت بنای مسجد و احیاء موات اسلام ، بولارغو بر رای پادشاه عرض داشت . پسندیده نظر مبارک آمد ، بدان سیور غامیشی و عاطفت یافت و به دلی

قوی و املی فسیح بادیار روم معاودت و مراجعت نمود. تقفور درخفیه قصد دفع و قهر و قمع او می‌سگالید، و به امرا و خاصگیان خدمتها فرستاد، مبذول و مقبول نیفتاد. بولارغی به نور فراست ایمان و اسلام، بغیر (۹)\* خاطر و ضغاین ضمیر، کفر و زندقه ادراک می‌کرد. بایانصدنوکر از اینافان و مطیعان مسلمان که دل و درون با او موافق داشتند به مقدمه سپاه مغول به ولایت تقفور در آمد و ازودرخواست که از نوکران ما بیست نفر مسلمان بروند و نوکر و رفیق حارسان و حافظان قلعه ارزنه شوند، که از امهات قلاع آن بلاد و رباع است. تقفور از روی عجز و اضطراب مأمول بولارغی مبذول داشت و بیست نفر نوکر او را بر قلعه ارزنه راه داد تا مصاحب ساکنان آنجا شدند. و غرض بولارغی آنکه چون تقفور را هلاک کند جمله قلاع و بقاع ولایت بی‌کلفت و مشقت او را مسلم و مسخر شود، و ملک سیس را نعم البدل کند، و حال آنکه تکفور هر سال بر سبیل خراج و اثاوه مالی معین به سلطان ناصر مصر می‌فرستاد از بهر قهر و دفع مواد فساد ایشان. [تکفور] درخفیه بریدی نزد سلطان ناصر فرستاد و نمود که بولارغی جمله مال متوجهات این دیار تصرف نمود، و نمی‌گذارد که خراج مقرری سنوی به مصر فرستم، اگر چنانکه کوکبه سواران سپاهی تاختن آورند و او را بگیرند، چون لشکر او هنوز نرسیده است مصلحت باشد، تا این ولایت از ظلم و جور و تعدی مغول سلیم ماند.

سلطان ناصر مصر به استفحاص صدق و استکشاف کذب دعوی تقفور ایلچی پیش بولارغی فرستاد. رسول کیفیت غدر و مکر تکفور به فقیر و قبطیر با بولارغو تقریر کرد. بولارغو از مفسدت و مکیدت او مشوش و مدهوش گشت به قصد جان او متشمر و منتهض شد، و با نوکران ایناق اتفاق کرد که سلاحها بیوشند و مترصد وصول او باشند. چون تقفور به دیدن بولارغو آمد، او را تنها دربارگاه آورد

\* ظ، بغیر (به کسر غین و فتح یاء) جمع غیرت به معنی حسد



بی‌یار و نوکر تامن کاراو کفایت کنم، و شما کارنو کران اوتامام کنید. تکفور شب هنگام بانواده خود تکفور کهین وسی نوکر رسید و در بارگاه آمد. بولارغی چون شیرعربین ازمکمن کمین برجست و به بهانه سجاده طلبیدن حسام تیزاز نیام برکشید و به آواز بلند تکبیر گفت و [با] يك ضربت سر تکفور از تن بینداخت و نوکرانش چون آواز تکبیر شنیدند، کاراصحاب اوتامام کردند و تکفور صغیر نیز کشته شد، و از زمره آرامنه یکی به قلعه ارزنه گریخت و احوال قتل تففور و نوکران کماهی تقریر کرد. حارسان ارمنی آن قلعه بیست نوکر بولارغی را به انتقام تکفور شهید کردند، و کوتوالان و حافظان از قلعه ارزنه آتشها افروختند تا جمله اهالی دیگر قلاع را خبر شد.

علی الصباح که صباح آیت فلاح فروخواند لشکرها از جهات و جوانب مملکت در جنبش و روش آمدند. بولارغی<sup>۸۳</sup> غازی به مؤاخذت از قلعه ارزنه بتاخت، چون پیرامون سورقلعه رسید از سر باره حجر و مدر روانه کردند. بولارغو بدانست که نوکران او را شهید کرده‌اند و از آرامنه متواتر و متوالی مدد اهل قلعه می‌رسند و چریک مغول دورست. مصلحت وقت در آن دانست که اغروق به مقدمه روانه شود و خود در عقب آهسته می‌رود و در غلوای این دهده و اثنای این زحزحه سپاه آرامنه و روم فوج فوج بر رسیدند و بی‌درنگ آهنگ جنگ کردند. بولارغو به طعن رمح و ضرب تیغ پانزده کس را به دار بوار فرستاد. سروران ارمن و مقدمان روم گفتند که چون فریقین به يك پادشاه تعلق دارند، حرب و نبرد در باقی باید کرد. بولارغو متوجه بوم روم شد و برادر تکفور بر اثر او به عزم حضرت اعلی روانه شد تا آنجا به یارغو [و] مواجهه سخن خصمان پیرسند.

بولارغی چون به شهر قیصریه رسید، ایلچی فرستاد تا در شهر سیواست که سرحد روم است برادر تکفور را مقید و محبوس کردند. در آن حال امیر ایرنجین

از اردو بازگشته به دیار روم رسیده ، بولارغو را بنواخت و برادر تقفور را از قید و زندان اطلاق داد ، و مصدوقهٔ حال خصمان عرض حضرت اعلیٰ داشت . از اردو شیخ هر قسون [ را ] به استحضار خصمان به جانب روم فرستادند . بولارغو مستوفر بیامد و بسیواست و هر شهر و دیه که رسید مردم تکبیر و صلوات می دادند . خصمان معامعاً به درگاه پادشاه رسیدند ، و سخن هر دو پرسیدند ، و رقم عفو و صفح بر ناصیهٔ بولارغو کشیدند . و بعد از آن مفسدی چند شقی قصد جان او کردند ، و آن بهادر غازی را به بازی و سبب مصالح ولایت به تیغ یاساق رسانیدند ، روح او به ارواح شهیدان و غازیان پیوست و در چرنداب تبریز میان باغی خلدوش مدفون گشت .

بعد از آن از مر حلهٔ گاوباری کوچ کردند ، و چون به مر حلهٔ گلستان رسیدند ، روز یکشنبه بیستم ذی القعدة سنهٔ ۸۴<sup>هـ</sup> به یورت چهار تاق به هنگام طوی صاعقهٔ بارقهٔ عظیم بیفتاد و از کزیکتاناں چند کس بسوختند .

## [سال ۷۰۸]

و چون به مبارکی غره محرم سنه ثمان و سبع مایه هلالی موافق و ملایم دایقوییل ترکی در آمد ، درین سال یایلامیشی به سلطانیه کرد و قشلامیشی به یورت ارانیه . و روز یکشنبه غره صفر سنه ثمان و سبع مایه عقد نکاح شهزادگان بسطام بود با اولجکی قتلغ به مهر چهارصد تومان زرعوّال ، و آدینه ششم صفر این سال امیر بزرگ سونج آقا با چریکی جرّار به محافظت دیار خراسان بر صوب عراق روانه شد ، و روز پنجشنبه پنجم صفر قبل نصف النهار بولغان خاتون خراسانی دختر امیر تسو وفات یافت ، و او بر کنار شهر بغداد شهری ساخته بود و خراسان نام کرده ، آنرا با خانقاهی ساختند و بر آئینده و رونده وقف کرد [ند] و تولیت آن به خواجه رشید دادند . و روز سیزدهم صفر رکوب امیر چوپان بر صوب گرجستان به قصد چریک برون کردن از ولایت ، چه از جانب دربند سیاهی سپاه بیگانه دیده بودند . و روز پنجشنبه بیست و پنجم صفر وصول شهزادگان میتکقان نواده ارقبوکا از ترکستان به اظهار ایللی و انقیاد ، و شرف تکشمیشی و عزّ اولجامیشی یافت . و روز دوشنبه هشتم ربیع الاول سقطه قتلغشاه از تیر خطای قتلغ تیمور که بر و آمد و بعد از پنج روز وفات یافت ، و روز پنجشنبه بیست و دوم ربیع الاول رکوب رایات همایون

بر صوب یوراغاج و رشید بر اثر او . و شنبه بیست و هفتم وصول به مراغه و نزول به قورنغ ، و دیگر روز تناول فرمودن مسهل و طوی کردن بر بالای رصد و عزیمت حصانو کردن و روز چهارشنبه چهاردهم ربیع الآخر زفاف خماری دختر امیر آقبوقا به امیر بزرگ عادل عاقل ایسن قتلغ «زید عدله و بذله» .

و روز دیگر نزول رایات همایون به مرحله شنب تبریز و اقدام نمودن به زیارت مرقد شریف برادر غازان خان ، و دیگر روز به فردوس آباد تبریز به خانه امیر حسین گورکان پیش خواهر ، اولجتای ، نزول فرمود . و شبانروز آنجا سماع طوی و سماع و نشاط مبسوط بود ، و روز سیم به خانه سعدالدین دستور ساوجی آمد و طوی او بخورد . و روز دوشنبه بیستم ربیع الآخر به قلعه درآمد ، و روز دیگر شب هنگام به شام آمد . و روز پنجشنبه بیست و سیم ربیع الآخر سنه ثمان ایلترمش خاتون وفات یافت بعد از ظهر به علت مفاجات ، و صندوق او به سلطانیه نقل کردند و به گنبد عالی دفن ، و رکوب رایات همایون از تبریز ، و روز چهارشنبه چهاردهم جمادی الاولی به یورت گاوباری به عزم قشلامیشی نزول فرمود . و روز پنجشنبه بیست و دوم جمادی الاولی ، وصول امیر بزرگ چوپان نویان . و روز چهارشنبه به مبارکی از صید و نخجیر و شکار فرود آمد ، و هم درین ماه سعدالدین ساوجی وزیر خواست که خانه خواجه اصیل الدین براندازد و اوقاف باقبضه تصرف گیرد . به اغرا و اغوای شهاب الدین مبارکشاه ، ساوجی حکومت و ایالت بغداد و عراق و عرب برو مقرر کرده و به قصد جان و خان و مان قدیم او متشمر شد و او را با یرلیخ و پاییزه به ایالت بغداد روانه کرد ، بدان شرط که براه بر آنجا ننویسد و هر چهار ماه حمله می فرستد . او هنوز بر راه بود ، که چندان برات برو جمع شدند که حیران و پریشان گشت .

و روز دوشنبه هفدهم جمادی الآخر ایلچی به بغداد رسید و شیخ شهاب الدین

سهروردی را با چند نفر نوکر چون جمال الدین مغولی و دیگران به تهمت اتفاق بامصریان بگرفتند و به اردو حاضر کردند . و روز دوشنبه دوم ذوالقعدة بعد از یارغو و اظهار بیئت دروغ به رحمت و عاطفت عام مخصوص گشتند . و روز یکشنبه هشتم ذی القعدة واقعه جانسوز شهزاده بایزید بود به گاوباری ، آن نوردیده ها و ثمر دلها و ریحان روانها و نوباوه جانها وفات یافت . سروبن طفلی او هنوز نارسته خمیده و شهبال جوانی ناگشاده بریده ، چون گل غنچه ناشکفته ، دام ودانه گسسته ، هنوزش بوی لبن در لب بود و روزامیدش در شب .

صیاد قضا بر گذرت دام فکند      ناگه افق صبح تو در شام فکند  
ای میوه نورسیده در باغ حیات      باد اجلت ز شاخ بس خام فکند

و هم درین سال قاضی خواف به مرحله گاوباری وفات یافت ، روز پنجشنبه عاشر شعبان سنه ثمان ، و دهندش به حسرت سیم و زر نشسته شد ، که بازرگانی معظم معتبر بود و به بوی حرص و طمع اقصای و ادانی عالم به قدم سعی و جهد تکاپوی در نوشته ، و به آرزوی مال فراوان فراسخ و امیال طی کرده و بسیار مراحل و منازل بحار و قفار پیموده و بر صحاری و براری و تلال و جبال فرسوده ، تاملی وافر اندوخته و خواسته فراوان جمع کرده و به جناح سیم و زراعتراز و پرواز می نموده ، و روزها از بهر جمع نیاسوده و شبها از بهر حفظ بیخواب و خورد بوده تا کیسه و جیبش چون دهان خوبان به لؤلؤ و عقیق آکنده و حقائق و صنایق چون خانهای انار مشحون به شحم و لحم . از بیم زوال دست بدان دراز نیارستی کرد ، هرگز سیر نخوردی تا سپری و متمادی نشود .

و همچنین سلطان السیاده والنقباء رضی الدین محمد ابهری در او اسط شعبان سنه ثمان و سبعمایه شبی از زمرة پیغامبران مجمعی انبوه و طایفه بشکوه را به خواب دید ، پیری نورانی در میان ایشان ، و سلطان جهان در جنب او نشسته پیر

انگشتی خوب به خطی روشن در انگشت سلطان کرد . سلطان آنرا به سید نمود  
و پرسید که برو چه نوشته است ؟ سید بر خواند و این آیات بود : « هذا عطاءٌ و نافعاً من  
او امسك بغیر حساب<sup>۸۵</sup> » و صورت کیفیت این حال به نظم آورده اند ، بدین ترتیب که :  
هر کرا توفیق ایزد یار شد بی گفت و گوی

از مراد هر دو عالم شد همه کارش نکوی  
دست لطف حق نهد چو گان دولت در کفش

تا به میدان سعادت می زند هر سوی گوی  
ماه تا ماهی همه در زیر فرمان آورد

عالمی شرقاً و غرباً بر درش مالند روی  
همنشین او ملک باشد ندیمش حورعین

همدمش پیغمبران و یارش ایزدهان بگوی  
جز به رای او نتابد آفتاب اندر جهان

جز به کام او نگردد آسمان هفت گوی  
این که باشد جز نژاد آن چنان سلطان ملک

آن غیاث دین و دولت خان اعظم البتوی  
آفتاب چرخ چنگیز خان خدا بنده که هست

شهر یار شهر گیر ملک بخش ملک جوی  
دولت پیداش می بینی کنون بشنو ز من

تا که چون در خواب دیدش سید دانش پثروی  
در میان خطه قزوین در کاخی بلند

فرض حق بگزارده خوش خفته بودم باوضوی

مجمع پیغمبران دیدم نشسته همگروه  
 در میان پیری نشسته بود سلطان زو فروی  
 پیر در انگشت سلطان کرد زرین خاتمی  
 بروی از صنع خدا روشن نگینی چار سوی  
 داشت انگشت مبارك سوی من سلطان و گفت  
 تاچه نقش است این فروخوان حرف حرف و موبوی  
 چون فروخواندم نوشته دیدم از حکم خدای  
 آیت « هذا عطانا فامنن او امسك » بروی  
 با نفیر آمد حساب ملك او از حال پیر  
 باز پرسیدم خلیل الله بود آن نیکخوی  
 چون شدم بیدار تعبیرش بدان کردم که حق  
 آب ملك جاودان شه را روان باشد به جوی  
 ایزدش انگشتی ملك باقی داد و گفت  
 دادم در ملك عالم هر چه خواهی آرزوی  
 معنی آیت چو در اقبال سلطان ظاهرست  
 احتیاجی نیست حافظ را به چندین گفت و گوی  
 آفتاب ارچه نشاید گفتنش جز آفتاب  
 حسن مادرزاد را حاجت نباشد شست و شوی

### [سال ۷۰۹]

و به مبارکی و فرخندگی چون محرم سنهٔ تسع و سبعمایهٔ هلالی موافق ایت ییل ترکی در آمد ، درین سال یایلامیشی به سلطانیه فرمود کردن و قشلامیشی به دارالسلام بغداد به مرحلهٔ مرغزار محول . روز پنجمشنبه بیست و یکم ربیع الآخر سنهٔ تسع و سبعمایه مرحوم امیر آذینه (۹) شحنهٔ بغداد عراق عرب آخر روز وفات یافت و به شط النیل مدفون گشت و بعد از دو ماه پسرش سلطان شاه نیز در گذشت و چون دیگر پسر نداشت آن دولتخانه بکلی سپری و متمادی شد . و روز آذینه دهم جمادی الآخر سنهٔ تسع حادثهٔ هایل و واقعهٔ غایل شهزادهٔ جهان بسطام بود به حدود سحنه و چیمچال . به حادثهٔ جان سوز او دیده‌های خاص و عام گریان و جگرها بریان شدند .

و روز دوشنبه بیست و هفتم جمادی الآخر وصول رایات همایون به حدود بغداد و نزول به شهر مداین و به تفرج و تماشای ایوان کسری و تفکر نمودن و اعتبار حال و انزجار از آمال خود گرفتن هولاکو خان بچاغ دولت خود به تفرج ایوان کسری مبادرت نمود و سه بار طاق را زانو زد و به خواجه نصیرالدین طوسی رحمه الله می گوید: بسیار نظرهای بزرگان و مردان خدای برین طاق بی جفت آمده



باشد به مدت هزار سال زانو برای آن نظرها می زنم، و از آنجا کوچ کرد. و هشتم رجب به مرحله محول نزول فرمود. و خواجه اصیل الدین یکسال ایالت\* بغداد کرده بود و سعدالدین ساوجی با اوبی عنایت بود، از برای تصرف موقوفات و مالی که هنوز بر ذمت رعایا در ولایت بود برومتوجه کرد و به مغولان حواله، تا آن بزرگ یگانه را به انواع عذابهای عنیف و عناهای شدید معذب و مذبذب داشته و یکبار اموال و املاک و اسباب موروث و مکتسب که به طول ایام به کد یمین و عرق جبین حاصل کرده بود، ازو به عنف و قهر و زجر بستند، و در ادای آن مال هرگز کم و کیفی نکرد و شکایت نکایتی، هرچه خواستند خان و مال و املاک و اسباب بفروخت و بداد و آن دولته خانه نیز بیکبارگی منقلع و مستأصل شد. و ریایات منصور بعد از دو هفته به جانب حله و کوفه و مشهد امیر المؤمنین علی علیه السلام مبادرت و مسابقت نمود، و امرا و خواجگان هبا آسا بر عقب مهرمنیر می رفتند. و آدینه هفتم شعبان امیر سوتای از حراست و محافظت کنار آب فرات به شهر بغداد رسید، و ریایات میمون روز دوشنبه غره رمضان با مرحله محول رجوع و حلول نمود. و روز دوشنبه بیستم شوال به عزم زیارت مشهد مقدس نهضت نمود، و روز سه شنبه بیست و سیم شوال با محول انصراف فرمود، و دوشنبه بیست و هفتم شوال از محول کوچ بود، و به نیمه شرقی شمال یعنی طریق خراسان به کوشک بلغان خاتون نزول فرمود. و روز دیگر رکوب موکب همایون از کوشک بغداد و کوچ بر صوب همدان به عزم یا بلا میشی. و روز یکشنبه بیست و پنجم ذی القعدة یولفیلوق از جمله مستخدمان جاووقور سکورجی وفات یافت. و ریایات همایون کوچ بر کوچ مراحل و منازل می نوشت تا روز آدینه چهاردهم ذی الحجه به حدود همدان رسید و به کوشک سلطان فرود آمد. و از آنجا کوچ کرد، روز چهارشنبه

\* ایالت در معنی مصدری (حکومت) به کار رفته است.

نوزدهم شوال به سلطانیه نزول کرد.

و روز یکشنبه بیست و سیم ذی الحجه امیر چوپان نویان از قشلامیشی باز گشته به سلطانیه رسید و عزّ اولجامیشی یافت، و روز شنبه بیست و نهم ذی الحجه ایلچیان توقتا پادشاه الوس جوجی اولجامیشی کردند، و شرف سیورغامیشی یافتند، و روز سه شنبه هفتم ربیع الاول پادشاه به مبارکی به مقصد شکار و نخجیر سوار شد، و روز چهارشنبه هشتم ربیع الاول نور دیده سلطنت و قرّة العین دولت سلیمان شاه وفات یافت، که از خاتون عادل شاه در وجود آمده بود. و رایت همایون روز شنبه یازدهم ربیع الاول از صید و شکار فرود آمد. و روز سه شنبه بیست و هشتم ربیع الاول آشیل، خاتون غازان عادل وفات یافت و تابوت او به تبریز آوردند و به گنبد عالی غازان دفن کرد[ند]. و شب هنگام این روز غازان برادر او یغور تازی وفات یافت. و روز پنجشنبه غرّه ربیع الآخر دختر امیر علی قوشچی وفات یافت و روز یکشنبه هجدهم ربیع الآخر امیر چوپان به عزیمت قشلامیشی موغان و اران به جانب الاتاق روانه شد، و رکوب رایات همایون آخر روز به ساعت سعد خیاره و کوکین(؟)<sup>۸۶</sup> روانه شد[ند] به عزم قشلامیشی دارالسلام بغداد. و همچنان منزل بمنزل می نوشت و مرحله بمرحله می گذشت تا به شهر بغداد رسید.

و روز پنجشنبه دوم شعبان سنه تسع و سبعمیه، بلغان خاتون معظمه عاده معصومه عقیقه صالحه در کوشک بغداد وفات یافت. مرقد مطهر او را مصاحب امیر ترمناس به شهر تبریز نقل کردند، و در گنبد عالی شریف به جنب جفت بی نظیر پادشاه مغفور غازان خان عادل مدفون شد. خاتونی عادل رحیم منصف بود و در مدت عمر آزار مورچه نداشته، گناه کاران را شفیع بودی وائمه و مشایخ [را] تربیت و تقویت فرمودی. غازان خان گفته بوده که از خواتین جز بولغان را دوست نمی دارم، که بغیر جمال، آنی داشت. به وفات مادرش، اولجاکی دخترش

نوحه وزاری وبکا از مسیل احداتق و نایثه اماق جیحون خون روان کرد و بهای-  
های چون دولاب و سجال بر خود می گریست و گریه و فریاد می کرد. سلطان  
اولجایتو از استماع درد و سوز جگردوز او در آمد و پرسید که ترا چه شد ای  
بانوی خواتین؟ اولجای گفت: بر طالع منقلب و احوال مضطرب خود می گریم،  
چه به طفلی پدرم غازان خان عادل کامل وفات یافت و بعد از او شوهرم بسطام نیز  
نماند، و اکنون مادر عزیز نور دیده و ثمره دل، بلغان نیز رفت که سکون من  
به او بود، و مرا تنها و بی کس بگذاشته، چگونه نگریم و گریه وزاری وبکا نکنم؟!  
در مرثیه او این دوبیت گفته اند:

سال غربت گذشته هفتصدونه روز پنجشنبه غره شعبان

سوی دارالسلام ز دار سلام رفت خاتون بانوان بلغان

در حق جمله خلایق علی الخصوص مسلمانان عنایت و حمایت تمام نمودی، چنانکه  
اگر کسی قصد مسلمانان سگالیدی او مانع و رادع او شدی. چه مردی بود کز  
زنی کم بود.

و رکوب رایات همایون روز دوشنبه هفتم ذی القعدة به مبارکی از محول،  
و به دیه مکارم نزول فرمودن. امرا و وزرا هبا آسا بر عقب خیل او روان بودند  
و از آنجا شکارکنان در مابین النهر بن شط و فرات سیران نمودند [تا] به زیارت  
مشهد امیر المؤمنین علی علیه السلام رسید و تغییر خطبه و سکه فرمود کردن. آغاز آن  
از مشهد و شهر خراب کوفه، و سبب این حکایت چنان بود که به تاریخ سنه اثنین  
و سبعمایه هلالی روز آدینه در جامع بغداد علوی را در نماز بکشتند و بسوختند.  
به علت آنکه نماز جمعه قضا کرده بودند و گفته که نماز من از پس این امام روا  
نیست. از اقربا و انساب او جمعی سادات، آن استخوان سوخته و صورت ظلامه  
دادخواه بر در مشهد، بر رای غازان خان عادل عرضه داشتند و در قصاص ثار و

انتقام سخن او استصراخ و استغاثت نمودند. پادشاه از سر اعجاب شگفتی فرمود که نه ائمه مسلمانان می گویند که هر که نماز بیشتر<sup>۸۷</sup> گزارد ثوابش افزون باشد، پس چگونه کسی را برای افزونی نماز بکشند؟ علی الخصوص از اولاد و ذریّات پیغمبر صلوات الله و سلامه علیه. و نیز چنگیز خان فرموده که اگر چه دین و ملت اسلام اختتام<sup>۸۸</sup> ملک وادیانست، امام مسلمانان بدترین امت و نازل ترین قوم اند، و من دعوی او را منکر و کاره بودم، اکنون بدانستم که سخن و نظر چنگیز خان حق و صدق است، از بهر آنکه اصحاب هیچ امتی و ملتی و ارباب مذهبی و نحلتی قتل ذریّات نبی خود برای افزونی نماز و طاعت روا ندارند و گستاخی و ابساط نکنند. برای طاعت و عبادت چگونه کسی را بکشند و بسوزانند! و به قصاص خون او فرمود که هر که غوغا کرده است همه را بکشند و بر صوب عانه و حدیثه روان شد، و بر سمت ممر از علما و ائمه از اختلاف و نزاع آرای مسلمانان اسبجواب (؟) و استفحاص می فرمود، و حال مذاهب و ملک می پرسید. چون بر عجر و بجر و وقوع اختلافات آگاه شد، فرمود که همواره این فکر تسمیر ضمیر فرموده است که برای هر طایفه و صنف از زمره مسلمانان مقرّی معین و موضعی مفروز ساخته اند. چنانکه مدرسه دانشمندان را، و خانقاه صوفیان را، و زاویه منزویان و گوشه نشینان را و صومعه داران (؟) و مجرّدان را، پس چگونه برای سادات همچنین جایی نساخته اند به سادات منسوب؟ همانا سبب اختلاف مناصب ریاسات عباسیان بوده باشند.

بزرگی مقبول القول مقرّب الحضرة آنجا حاضر بود، گفت به وقتی که رسول صلی الله و سلم از دار فرار به سرای قرار رحلت و نقلت کرد، او را پسر نبود مگر دختری، زن علی علیه السلام که او را بمثابت فرزند و داماد و ابن عمّ بود، مادر دو پسر حسن و حسین. اندکی از اهل بیت گفتند که به جای نبی اهل بیت او سزاوار-

ترند، و بیشتری از جمع صحابه بر امیری از کبار صحابه یکی را ولی و وصی خود کرد و همچنین تا سه نفر، بعد از حالت واقعهٔ سیمین نوبت خلافت با اهل بیت رسول صلوات الله علیه یعنی علی مذکور رسید و او خواست که همه کارها بر قانون دین و نهج حق و راستی و کتاب خدا و سنت رسول کند. از صحابه جمعی دنیی-دوستان که نظر ایشان بر حطام دنیایی و کسب مال و جاه و ریاست و حکومت مبعوث بود خصوصاً معاویه بن ابی سفیان و عمرو بن العاص که همگی همت و نظر ایشان بر جاه و مال و ایالت و ریاست بود بر علی حسد و غیرت بردند و رشك و غبطت، چنانکه قریش بر محمد صلی الله علیه وسلم. و به مکر و مکیدت و غدر و حیلت مسلمانان را هم به مال بیت المال بفریفتند و به شعبده و افسون و نیرنگ دلها [ی] مسلمانان از محبت علی و موذت اهل بیت بگردانیدند.

و چون به مکن علی خلاف کلام و نص حدیث ممکن نبود تیغهای بغی و عدوان از نیام قهر و قمع برکشیدند و علی و همه اهل بیت را پایمال فنا کردند. و چون دل از کار ایشان فارغ شد آنگاه به مراد و هوای خود رسیدند و آنچه خواستند می کردند. معاویه خلافت به استیلا فرو گرفت و از صحابه هر که به خاندان رسول میلی داشت همه را به بهانه قتل عثمان هلاک کرد و بر انداخت اغنی تا مسلمانان او را درین سعی معذور و مشکور دارند و مذمت و ملامت نکنند. و این مقدار ندانست که و فسا و اعتبار بنی امیه و سایر صحابه و قریش همه به برکت و یمن تربیت نظر رسول است صلی الله علیه و آله و اگر نه هیچ کس بنی هاشم و بنی امیه و سایر قریش را ندانستی، و نه هیچ وزن و وقار و اعتبار نهادی.

و چون ریاست و ایالت بر معاویه راست شد بفرمود تا بر جمله منابر بلاد و دیار اسلام بر علی و اهل بیت خاندان رسول صلی الله علیه وسلم و سایر هاشمیان لعنت و نفرین و تهجین می کردند. تا مدت هزار ماه که بنی امیه حاکم بودند لعنت

بر قرار بود و بعضی از طامعان حریص معویه را مجتهد و مصیب پنداشتند ، چون خوارج .

بعد از آن عباسیان بر مروانیان خروج کردند و ظفر یافتند و ایشان را برانداختند و خود بر ملك مستولی شدند و دیدند که از مسلمانان گروهی اقبال می نمودند . از انتزاع ملك و دولت اندیشیدند از بهر مصالح ملك و دولت ، هر کرا به دوستداری و هوا خواهی ایشان متهم یافتند ، از پای برداشتند و بقایا که در خفایا و زوایا پنهان و گریخته بودند همه را به کفر و زندقه و الحاد و قمرطه و رفض مطعون و منسوب کردند و بر مذاهب و طریقت و عقیدت ایشان انکار نمودند و دل و خواطر اهل سنت و جماعت از محبت و مودت ایشان بگردانیدند . و جمعی فقها را به رغم انف ایشان بر کشیدند تا تزییف مقالات و تحریف اعتقادات ایشان و بر نظر مسلمانان خوار و بی مقدار\* ، تاییکباره از زمره مسلمانان بیگانه و اجنبی مانندند . و هر که به مقاومت و مساعدت ایشان رغبت نمود همه را هلاک کردند و نگذاشتند که مسلمانان برای ایشان جایی معین بسازند و صورت حال بعینها چنین است .

غازان خان عادل چون از این مطارحه آگاه شد ، دست ارادت و قبول بر سینه بی گناه خود نهاد و گفت کسی که نصرت اهل بیت و خذلان دشمنان او کند منم . و به مساعدت دوستان و مبادعت دشمنان ایشان متشمر و منتهض گشت . در حال حکم یرلیغ در جمله ممالك ایران نفاذ یافت که در جمله سواد ممالك و بیاض مسالك جهان برای صادر [و] وارد و قصاد و زوار سادات ، دارالسیاده بناکنند ، چنانکه در ابواب البرّ شم (شنب؟) تبریز و روم و بغداد و کرمان و شیراز . و بر هر یکی چندان املاك و قری و ضیاع و عقار وقف کرد که هر سال از ربوع مستدرکات و

\* ظ : فعل جمله افتاده است .

حاصل ارتفاعات ده هزار دینار به مرتقه می‌رسد .

غازان بعد از آن به دوستداری و هواخواهی علی و اهل بیت رسول صلی الله علیه و آله، و خذلان معاندان ایشان تبرا نمود . و جمله راه شام تا بر حبه رسیدن در استحباب ( ۹ ) و استکشاف این حال بود . و از جمله ملازمان حضرت امیر ثرمتاز که مقرب و ایناق بود با او در مرایر این سرایر هم راز و در نوای راست و مخالف هم آواز . به ایراد این روایات و القای این حکایات با او استیناس و استرواح می‌نمود، و فرمود که معلوم شد که از مسلمانان و خویشان بر خاندان رسول چه ظلمهای صریح رفته است ! پس من که پادشاه و قتم و فرمانده عهد و اجبست اظهار حق کردن ، و حق در نصاب خود قرار و آرام دادن و صواب بر خطا و حق بر باطل رجحان نهادن . و بعد از یکچند تأمل و تفکر از ائمه دین و فتاوی یقین استیظاف و استفسار نمود که خطبه‌ای برین سیاق که علما بر منابر ایراد می‌کنند بر وفق کلام ربانی و نص حدیث نبویست یا نه ؟ به پاسخ گفتند : آنچه به موجب کلام و سنت رسول است ذکر حق تعالی و نسبت رسول و ذکر پادشاه عادل و قست ، و ذکر خلفای راشدین و امرای مهدیین سنت و وضع آل عباس است به رغم انف آل علی و طایفه سادات .

غازان خان عادل فرمود که : متابعت عباسیان فاسق فاجر زانی بی‌وضوح بینتی و برهان حجّتی واجب نیست . باز پرسید تحیت برین نسق که در نماز می‌خوانند به نص کلام خدای تعالی و حدیث رسولست یا در آن نیز خط و تغییری هست ؟ گفتند به اتفاق جمله مذاهب مختلف بر آن مزیدی و تغییر و تبدیلی نرفته است . پادشاه فرمود که قیاس خطبه بر تحیاتست که فرمود « اللهم صل علی محمد و علی آل محمد » و نفرموده که « علی اصحابه و آله » . ذکر خلفای سه گانه<sup>۸۹</sup> در خطبه بدعت است و از آن اهل بیت و علی که مقدم ایشانست واجب ، و من نام

ایشان در زمین ایران از خطبه وضع خواهم کردن تا مبتدع نباشم، و متابعت فرمان حق تعالی و رسول کرده، والا اگر ائمه جمله مذاهب مختلف این جواب گویند نگذارم و نام ایشان از خطبه وضع نکنم.

خواجه رشیدالدوله معارض و مدافع این حکم شد و گفت: عمر پادشاه دراز باد و از ملك و مال برخوردار، بدانکه اکثر مسلمانان بر مذهب سنت و جماعت اند و این اعتقاد از هفتصد و اند سال از آباء و اجداد سلف «ذریه بعضها من بعض»<sup>۹۰</sup> به میراث به خلف رسیده و مغافصه ایشان را از عقیدت قدیم خود<sup>۹۱</sup> اجتناب نمودن از رای و کفایت عقلا بعید باشد، و کافه رعایا و عامه برایا که ترا از جان خود دوستتر می دارند به عداوت و دشمنی ادا کند و محبت به منقضت و مودت به منقضت کشد، خصوصاً که جمله مملکت در قبضه تصرف اعدای خاندانست.

غازان خان فرمود که آنچه ابومسلم مروزی با بنی امیه کرد و لعنت از خاندان رسول بینداخت اهل آن عهد و قوم آن عصر همه منکر و مکره اوشدند، اما هزار قرن و زمان دیگر پیش اهل زمان ستوده و مشکورست و بدان سعی بلیغ و جهد نجیح معذور و مغفور. خواجه گفت: پادشاه حاکم است و خلائق بنده و مأمور و محکوم، لکن اگر بگذارد تا شام و مصر گشاده شود و از آنجا خطبه آغاز کند به حال هر دو جانب لایقتر باشد. غازان خان رای دستور پسندیده معقول داشت، و از اتفاق خدای آن سال چریک مغول از شام شکسته منهرزم باز- گشتند و باز بسیجیده نبرد شدند، اما تقدیر حق تعالی مخالف تدبیر او بود و در راه بیمار شد و چون به سرای حوما رسید به عرض مرضی مهلك مبتلا شد و عاقبت به خیل بزرگ میان ری و قزوین به جوار رحمت حق پیوست.

بعد از حالت واقعه او به حکم وصایت و ولی عهدی سلطان غیاث الدین محمد اولجایتو را بر سریر شاهی قرار و آرام دادند و او به ایام طفولیت و زمان



شباب که هنوز لواحق ریاح دولت برشجره جلال او نوزیده بر سنت آبا و اجداد، «إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ»<sup>۹۲</sup> قبله اصنام مسجود و کعبه اوثاق معبود داشت. اما چون تقدیر حق او را در اول سعید هر دو جهان آفریده بود، اسلام بر کفر و ایمان بر او ثواب اختیار کرد و به معبود مطلق و مسجود بحق اقرار. و بعد از انقیاد کفر و ظلام و عبادت اصنام روی به قبله اسلام آورد، و به مذهب پاک حنفی اقدام نمود. طایفه ای از اهل عمایم و ائمه اصحاب امام اعظم ابوالتعمان رضی الله عنه ملازم حضرت کیوان رفعت بودند، هر يك به شغلی موسوم چنانك رسوم عادات اصحاب مذاهب باشد، و در مذاهب و عقیدت دیگران قدح و طعن می کردند، و پادشاه را بر آن داشتند که به خلاف اعتقاد و رای برادرش غازان سگه و درم و دینار به ضرب صحابه راشدین مسکوک و مضروب گرداند. و چون خواجه رشید دعوی مذهب امام معظم شافعی مطلبی را رضی الله عنه می کرد، تعصب سرد ایشان را کاره و منکر بود، چه از فراز منبر یهود را لعنت می کردند و مراد لاعن رشید<sup>۹۳</sup> بود. و او مولانا نظام الدین عبدالملک را که افضل و اکمل زمان بود و شافعی عهد و شرع (؟) عصر، متبحر و متقین (؟) ایمانی و یونانی (؟) و داماد خواجه اخیل الدین [را] بخواند و به خدمت پادشاه تربیت کرد تا قضاء ممالک ایران به وی تفویض کرد و به روی خصمان بر کشید، تا منظور نظر پادشاه و مشمول انعام بارگاه شد، و به مزید مواهب و عوارف شاهانه و خلعت و کرامت خانانه ممتاز و مخصوص. و او به کرات و مرات با خصمان غالب بحثهای مستوفی کرد و هر نوبت مدعیان را ملزم و مسکت گردانید، تا از تقریر بیان و فصاحت و بلاغت او پادشاه را معلوم شد که نظام الدین افضل و اکمل ایمة زمان و اعلم فرقه مسلمانانست. از حسن ایراد کلام او از مذهب حنفی به مذهب شافعی نقل کرد. نظام الدین را به روی ائمه حنفی بر کشید و منظور نظر خودش گردانید و به شرف یرلیغ و عز پایزه و

قاضی القضاتی ممالک ایران از کنار فرات تا نهایت جیحون اختصاص و امتیاز داد. تا مستهلّ شهور سنّه سبع و سبعمائه از اتفاق پسر صدر جهان بخارا به کاوباری به اردو رسید و اصحاب امام حنیفی بر سبیل شکایت و نکایت، حکایت استیلا و تسلط نظام الدین بر خود باز می گفتند که مذهب و عقیدت ما در نظر پادشاه و امرا خوار و بی مقدار گردانید، چنانکه امروز به نظر اهانت و استخفاف به ما می نگرند. او به پاسخ می گوید: اصحاب، خاطر عزیز خود آسوده و فارغ و از غم بیهوده فرسوده دارند که در جمعه آینده به حضور سلطان عالی با نظام الدین کاری کنم که تا انقراض عالم و انقطاع نسل بنی آدم از آن به عنعنّه باز گویند. و روز جمعه بعد از ادای خطبه و اقامت صلوٰه بر سبیل استهزا و افسوس روی به نظام الدین آورد «واباحت مخلوقه من ماء الزّنا»<sup>۹۴</sup> که جواز نکاح او به مذهب امام شافعی است ایراد و القا کرد.

مولانا نظام الدین به پاسخ می گوید: بدین صورت پیش ما جایز نیست، و اما جواب الفاسد بالفاسد: مذهب شما به طعن و قدح اولی است و بی تحاشی و عاقبت اندیشی مسئله جواز نکاح ام و اخت ایراد کرد که به مذهب شما موجب آنست که اگر بعد از آن نکاح آن مادر یا آن برادر به آن خواهر که در نکاح آورده باشد وطی کند، ...<sup>(۱)</sup> با مادر یا خواهر یا دختر زنا کند، حدّ آن زنا به سبب آن عقد نکاح سابق ساقط شود. خصمان انکار این مسئله کردند. نظام الدین از متن منظومه که صحیحترین کتابیست حنفیان را، این بیت فروخواند:

و لیس فی لواطه من حدّ ولا بوطی الاخت بعد العقد<sup>۹۵</sup>

از مناظره و مباحثه او معارضان چون ماهی بی زبان و بیان آمدند و چون جز خاموشی و سکوت نداشتند، از آن تعصب سرد پادشاه و امرا و وزرا و حاضران

(۱) به منظور رعایت عفاف چند کلمه حذف گردید.

حضرت چون حقیقت صدق ماجرا معلوم کردند، تشویر زده از روی انفعال در یکدیگر نگاه می کردند .

پادشاه برخاست و خشمگین به وثاق خود آمد و قتلغشاه نوینان به دیگر نوینان می گوید: این چه کاری که ما کردیم و یاساق ویسون چنگزخان بگذاشتیم و به دین کهنه عرب در آمیدیم که به هفتاد و اند قسم موسوم است . و اختیار همه این دو مذهب بدین فضیحت و رسوائی ، که در یکی با دختر نکاح و در دیگر بامادر و خواهر زنا جایزست و نعوذ بالله از هر دو ! ما با یاساق ویسون چنگزخان رجوع می نماییم .

و چون این شناعت و قبح فضیحت به سمع امرا و خوانین و اکابر اردوها برسد از آن تنفر و تبرّم نمودند و هر کرا از اصحاب عمایم می یافتند ، به طنز و سخره و افسوس می پرسیدند که تو از کدام طایفه ای، دختر ... یا خواهر و مادر ...؟ تا طباع امرا و خواطر اترک ازین شناعت نبوت (؟) و نفرت نمودند . از قضای الهی سلطان هم در این ایام از قشلامیشی ار آن عزیمت سلطانیه کرده بود و بازگشته و هوا گرم شده و امتزاج فصلین گذشته . چون به حدود کیلان اساوہ گلستان برسد بر کوشک غازان خان با جماعتی ایناقان و خاصکان به عیش و عشرت مشغول بود و در شبی با رعد و برق و صاعقه ، از قضا صاعقه برقی بر سقاۀ و قرچیان\* افتاد و چند کس از سورت آن صاعقه بر جای بسوختند . پادشاه ترسان و لرزان از آنجا فرود آمد و امرا عرض داشتند که به موجب قواعد سابق و یاساق چنگیز خان ترا بر آتش می باید گذشت . بخشیان را که متولی این کار بودند حاضر کردند، گفتند: این صاعقه هایل و بارقه محرق عایل از شومی اسلام و مسلمانیست . اگر چنانک پادشاه ترك نماز پنجگانه و نوبت اذان و صلوة کند توبه و انابت او

به آتش گذاشتن منجیح و مقبول افتد . تا مدت سه ماه کما بیش ترك بانگ نماز و قیام به طاعات و عبادات گرفتند .

و پادشاه درین مدت میان اقرار و انکار و رغبت و نفرت و عزم و فسخ ایمان و اسلام تکاپوی و جست و جوی می کرد و با اینافان می گفت که بسیار زحمت و کلفت در دین اسلام کشیده ام ، ترك اسلام نمی توانم کرد ، و اگر باز در آن شروع و استسباب (؟) می نمایم ، از قضیه دختر و مادر محترز و مجتنم و کراحت واجب می دارم . در اثنای این تحیر و تردد امیر ترمناس می گوید : ای پادشاه عالم ، هیچ شك و شبهتی نیست که برادر تو غازان خان عقل و اکمل پادشاهان و خردمندان بود . چون در جمله مذاهب اسلامی نظر کرد مذهب شیعه بر همه اختیار کرد [که] از جمله نقایص و قبايح پاکست . پادشاه پرسید که : مذهب شیعه کدامست ؟ گفت آنکه به رفض مشهور و مذکورست . گفت : ای غاثر جکپین<sup>۹۶</sup> مرا رافضی می گردانی ؟ گفت : ای پادشاه در دین اسلام کسی رافضی باشد که در یاساق مغول بعد از چنگیز خان ، اوراق او را قایم مقام او می داند و مذهب سنت این که امیری را به جای او سزاوار می داند . ازین مطارحه در خاطر مبارك پادشاه دغدغه و در ضمیر منیر زحزحه تردد افتاد ، و بدان مذهب او را رغبت و میلان صادق (سابق؟) و باعث شد . از هر کس تفحص می نمود ، لکن برای ترمتاز اعتبار تمام نداشت . در اثنای این حالات سید تاج الدین آوجی که از جمله اخلاط این معجون بود ، با جمعی از ائمه شیعه به شرف بندگی پادشاه جهان پناه رسید . و به اتفاق او را بر رفض تحریض و ترغیب می نمودند . و مولانا نظام الدین عبدالملك رجوم تخوم<sup>۹۷</sup> شیاطین الانس بود . به گاه مناظره و مباحثه برایشان رد می کرد و مالیده و نکوهیده می داشت ، و به حجتها الزام می نمود . و سلطان یقین موّدت و محبت علی و اهل بیت در دل و درون می کاشت و نقش دوستی ایشان بر صفحه خاطر

می‌نگاشت، و مولانا نظام‌الدین که سدّ یا جوج این فتنه بود و زخم شیاطین‌غاغه غوغا، سلطان را به دلایل واضح و براهین قاطع از آن طریقت و عقیدت منع می‌کرد، لکن آن زمستان به تمشیت‌کار اوقاف آذربایجان از حضرت اعلیٰ تقاعد و تخلف نموده بود و از ملازمت در گاه غایب شده.

رایات همایون در شهر سنهٔ تسع و سبعمایه عزیمت مشاء<sup>(۱)</sup> دارالسلام بغداد جزم کرد و چون به محول نزول فرمود، از آنجا به زیارت مشهد امیرالمؤمنین علی علیه السلام مبادرت نمود و شب را عارضه‌ای دید بشارت‌دهنده و رغبت‌انگیزنده به خلاص و نجات. علما آورده‌اند که خداوند ترکیب نیکو که مزاج معتدل دارد و اخلاق پسندیدهٔ مهذب و صدق‌گفتار مجرب و افکار وی از دماغ دور باشد، در خواب هر آینه معاینه مشاهدهٔ معانی روحانی کند، علی‌الخصوص پادشاه نیکو-عقیدت پسندیده طریقت. بامداد به امر او ایناقان دولت و مقربان حضرت خواب خود باز راند و مذهب شیعه اختیار کرد، و گفت: ای اصحاب و نوکران، هر که از شما با من درین طریقت و عقیدت موافقت نماید فبها، و هر که طریق مخالفت و مبیانت سپرد بر وی هیچ حرج و اعتراض نیست، منصب اعمال خود به سلامت بگذارد و به سلامت برود. بعضی به سبب زوال جاه و مال موافقت نمودند و بعضی از برای تقلّد اعتقاد آبا و اجداد و انکار عوام ظاهر خلاف باطن فرامودند. و فرمان نفاذ یافت تا تغییر خطبه کردند و نام صحابهٔ کبار و ائمهٔ ابرار از خطبه طرح کردند و نام علی و حسن و حسین ثبت، در جملهٔ اعمال عراق عرب. و همچنین در شعبان سنهٔ تسع و سبعمایه، سیم‌وزر که به سکهٔ صحابهٔ کبار مسکوک و مضروب بود بهزعم<sup>(۲)</sup> شیعه و رغم انف سنت با سکهٔ دوازده امامیه کردند، در همهٔ ممالک ایران و شیعه در بانگ نماز «حی علی خیر العمل» بیفزودند. اهل سنت ایشان را

هجو کردند، این بیت از آنجاست :

کرده ز نارا متعه نام، بسته زبان را همچو دام<sup>۹۸</sup> ؟

داده صلا در خاص و عام حی<sup>۹۹</sup> علی خیر العمل

شیعه به جواب آن گفته اند :

انصاف ده بهر خدای، حی<sup>۱۰۰</sup> علی در دین ما

بتر بود ای خواجه یا «لف<sup>۱۰۱</sup> الحریر علی الذکر»

و فرمان نفاذ یافت از اطراف ممالک ایران ائمه شیعه حاضر شدند . چنانکه از شهر جمال الدین مطهر که مردی فقیه دانشمند است مشارالیه در ایمانی و یونانی متعین و متبحر و پسرش فخر الدین و جمال الدین و رامینی و سنجار از شهر سنجار و غیرهم . پادشاه از زمره ایشان جمال الدین بن مطهر را پسندید و به ملازمت خود اختیار کرد و باقی را با وطن مألوف اجازت انصراف داد، و در همه اوقات با جمال الدین ابن مطهر در مناظره و مباحثه مسایل اصول کلام و فقه بودی، چنانکه در خاطر پادشاه ثابت و راسخ شد که جز علی و اهل بیت او از استخوان و اروغ رسول صلی الله علیه نبودند و باقی صحابه و امرا بیگانه. فرمود که چگونه جایز باشد که امرا قصد جان و استیصال خاندان اروغ کنند و عصیان و طغیان نکرده و ساهی و مخطی نبوده باشند !

دیگر روزی سلطان محمد از ایمه و جمال الدین بن مطهر پرسید که این چهار مذهب به سنت و جماعت معروف، که خود را محق و مصیب می دانند و دیگر مذاهب را مبطل و مخطی، درین معنی مصیب اند یا نه ؟ و این چهار امام از جمله صحابه کرامند و صحبت مغتنم رسول صلی الله علیه دریافته یا نه ؟ که از جمله تابعین اند یا از جانب خود امام شدند یا کسی دیگر [آنان را] به امامت نصب کرد ؟

به پاسخ گفت : ایشان صحابه را هم دریافته اند مگر بعد صد سال از هجرت

که بنی‌امیه بر افتادند و عباسیان بر ملک و دولت استیلا یافتند، خواستند که مباشر محرّمات و محظورات و مکروهات شوند و متمسک ملاحی و متعرض مناهی گردند به دلیل آیت «و احلّ لکم بعض الذی حرّم علیکم»<sup>۹۹</sup> و از اتباع اوامر و نواهی و ارتداع از زواجر و مناهی و از وعد و وعید و تخويف و تهدید «انّهم یکیدون کیداً و اکید کیداً»<sup>۱۰۰</sup> غافل ماندند، تا مسلمانان ایشان را برای نسبت خلافت و منصب امامت ملامت و مذمت نکنند. در جواز محرّمات و رخصت محظورات از ائمه فتاوی طلبیدند. از ائمه جماعتی که معاصران زمان بودند و در دین و عقیدت ثابت و صلت\*، رخصت ندادند و گفتند که استجازات ما آنست که نسبت رسول صلی الله علیه و سیرت و طریقت صحابه اسلاف راشدین اقتدا و اقتفا نمایند تا به عقوبت و مؤاخذت روز آخرت مؤاخذ و ماثم (?) نشوند. در اثناء آن چهار شخص برخاستند و از جمله منکرات و محظورات و مندوبات برای خاطر خلفا چند چیز مباح و روا داشتند که طریق محرّمات و منہیات ایشان گشاده شد: یکی شراب جوشانیده، دوم استماع سماع و باختن قمار، سیم تجویز لواط، چهارم متعه و رخصت مال میراث، چنانکه ابن حجاج گوید:

واللّٰب باللّٰطرنج غیر حرام	الشّافعیّ یقول أنّ سماعنا
فیما یقول به من الاحکام	و ابوحنیفه قال و هو صدق
فاشرب علی امن من الآثام	شرب المثلث والمنصف جایز
من کلّ جاریة و کلّ غلام	و اباح مالک الفقاح تطرّفاً
و هم قواعد قبة الاسلام	و امام اهل البيت حلّ متعة
فی کل مسئله بقول امام <sup>۱۰۱</sup>	فاشرب و لوطوا زن و قمار و احتجج

عباسیان به رخصتهای چهار امام بر جمله منہیات و محرّمات شرع ظفر یافتند و اینها

را به امامت و تقدّم قبول کردند و دیگر بزرگان را رد و جرح ، و برای قبول دل‌های عوام و اجابت خاصّ و عامّ فضایل فراوان بر ایشان بستند تا عوام النّاس که قوّت تمییز حق و باطل و تعریف خطا از صواب نداشتند بر وفق نصّ حدیث « النّاس علی دین ملوکهم » به رغبتی صادق و اهتزاز و نیاز آن را قبول و اجابت کردند طوعاً او کرهاً آنرا خواه حق و خواه باطل . و خود را طایفه ناجیه و اهل سنت و جماعت نام نهادند . و هر که غیر ایشان بود او را گمراه و ضالّ و مضلّ و غاوی و مغوی خواندند تا لاجرم از قرآن مجید « ولاتأکلوا اموالکم بینکم بالباطل »<sup>۱۲</sup> می‌خوانند و اموال یکدیگر می‌ربایند ، « ولا تقتلوا انفسکم »<sup>۱۳</sup> می‌خوانند و همدگر را می‌کشند ، کُلّ مسکر حرام می‌دارند و مسکرات عقل و مزیلات خرد و منهیات و محرّمات شرع می‌خورند و باک نمی‌دارند ! و مدت دولت بنی امیه بر بو تراب و سایر هاشمیان لعنت می‌کردند و گروهی جهلا ایشان را محقّ و مصیب می‌دانستند . و بعد از انقلاب دولت ایشان و نوبت خلفای آل عبّاس دوستداران و محبّان علی و اهل بیت نبی را رافضی و غالی و قرمطی خواندند و ایشان را برای تصدّر به خلافت در میان مسلمانان خوار و بی‌مقدار کردند و از حقّ تعالی شرم و از رسول و خلق آزرده نداشتند ، تا عاقبت به حقّ خود رسیدند و به آنچ کرده بودند سزای خود دیدند .

بعد از آن سلطان اصول و فروع دین اسلام و مذاهب و طریق مختلف از نظام الدین عبدالملک سؤال کرد . به پاسخ گفت : در دین اسلام اختلاف بسیار افتاده است ، بعضی در اصل و بعضی در فرع چون دیگر ادیان ، و خلاف ایشان در اصل منحصر است بر چهار قسم : اول در صفات و توحید ، دوم در قضا و قدر ، سیم در وعده و وعید<sup>۱۴</sup> ، چهارم در نبوت و امامت . و بزرگان اصول شش نفرند : معتزله و صفاتیه و هماتقابلان تقابل التّضادّ ، و قدریه مضادّ جبریه ، و مرجئه مقابل وعیدیه ، و



شیعه موازی خوارج، و فروع تا به هفتاد و سه رسید.

واما معتزله آنانند که نفی صفات قدیمه از ذات باری تعالی می کنند خلافاً للّٰه صاری، و از ایشان بعضی می گویند باری تعالی عالم است به ذات خود نه به علم و همچنین قادر و حی<sup>۱</sup> است، و از ایشان بعضی گفتند که عالم به علم است و آن ذات اوست و همچنین حی<sup>۲</sup> و قادر است، نخستین نفی صفاتست رأساً، دوم اثبات صفات و هم بعینه ذاتست. و به اتفاق می گویند که کلام خدای تعالی محدثست، اعنی صورت و حرف و نوشتن و معنی آن قدیم. بر جمله نفی صفات از حکما گرفته اند که زعم ایشانست که باری تعالی کیست که هیچ کثرت و اثنینیت<sup>۱۰۵</sup> در وی نیست، و از معتزله ابو عثمان عمرو بن بحر الجاحظ می گوید که: مسیح علیه السلام کلمه خدای قدیم است که در جسم حائل شد. چنانکه زعم نصاری است، و از معتزله عیسی الملقب به ممدار می گوید: قرآن مخلوق است، چه عرب می توانند مثل این سخن گفتن، و این هر دو ثبوت صفات ازلی از علم و قدرت و حیات می کنند. و بعضی سمع و بصر و کلام تا به حد تجسیم نیز می گویند، مثل اصحاب حنابلہ مگر ابی الحسن الاشعری و اتباع او که تشبیه را منع کرده اند، و این مذهب سنت و جماعت شده.

و اما قدریه: از ایشان بعضی معتزله اند و لقب ایشان نه از برای اثبات قدر است بل نفی قدر است. از بهر آنک گویند: انسان قادرست که هر چه خواهد کند و خدای تعالی از این منزّه است پس اگر خیر کنند ثواب یابند و اگر شر عقاب، و این طایفه را عدلیه خوانند، و به ازای جبریه قدریه. و جبریه می گویند که بنده را هیچ فعل و قدرت نیست، بل باری تعالی فعل و قدرت نو نو می آفریند، و این قدرت در آن فعل هیچ تأثیر ندارد. و بعضی آنها اند که گوینده را قدرتی ثابت می کنند که درو موجودست و می گویند که حق تعالی در مخلوق خود هر چه خواهد کند. «وَلَا يَسْئَلُ عَمَّا يَفْعَلُ»<sup>۱۰۶</sup> اگر همه عالم به بهشت برد حیف نیست و اگر به دوزخ برد جور نیست. از بهر آنک عادلست و هر که در ملک خود تصرف

کند عدل باشد . پس چون که باری تعالی در ملک خود تصرف کند عدلست . اما مرجه می گویند هر که مؤمن باشد هر گناه که بکند آثم نبود ، با وجود ایمان معصیت تصرف نکند ، همچنان که طاعت با کفر نافع نبود و به ازاء مرجه وعید یه اند که قایلند به تکفیر صاحب کبیره و جاودانه در عذاب آتش بودن و اگر نیز مؤمن باشد لکن عقابش از عقاب کافر اخف<sup>۱</sup> و اسهل باشد .

و اما شیعه و ایشان قایلند به امامت علی بن ابی طالب علیه السلام بعد از پیغمبر صلی الله علیه و سلم ، و از اولاد و ذریات او امامت بیرون نبردند مگر به ظلم و عدوان وقهر و کفران ، و ثبوت عصمت امامت از کبایر و صغایر . و امام رکنی وثیق است از ارکان دین و پیغمبر باید که از آن غافل نباشد و باید که امامت و تقدّم باری تعالی دهد نه عوام الناس و جهّال و اراذل تفویض کنند .

و از زمره شیعه بعضی غالیه اند مانند نصریه و سبائیه و ملاحده ، که گفته اند: باری تعالی به صورت علی ظاهر شد و به زبان او با خلقان سخن گفت ، اعنی گروهی از شیعه او را از خلقت به خالقیت حکم می کنند . و به ازای شیعه خوارج اند که می گویند : علی واجب نیست ، هر که باشد شاید که امام بود آزاد و بنده به شرط آنک عادل باشد ، که اگر عدلش نبود قتلش واجب بود .

و اما مذهب فروع آنچه مشهورست چهارست : مذهب مالک بن الانس و مذهب ابی حنیفه بن ثابث و مذهب محمد بن ادریس الشافعی القرشی و مذهب محمد بن احمد بن الحنبل .

و ارکان اجتهاد چهارند : کتاب و سنت و اجماع و قیاس . تا هر قضیه از قضاای شرعی که از حلال و حرام حادث شود ، نخست در کتاب خدای تعالی نظر کنند ، اگر متفق یافتنند بدان تمسک نمایند و اگر چنانک نیافتند به سنت نبی علیه السلام اگر خبر مثل آن یافتنند هر آینه حکم بر آن کنند و اگر نیافتند

به اجماع صحابه نگرند، چه ایشان ضلالت نکنند، و اگر از اینها سه گانه نیابند هر آینه قیاس کنند بر چیزی مثل آن، از بهر آنك حوادث غیر متناهیست و نصوص متناهی، هر دو مطابق نیامدند پس قیاس واجب باشد. و از ایّمه داود اصفهانی قیاس را اعتبار نمی کند، اما امام ابوحنیفه قیاس را بغایت اعتبار می کند و قیاس را بر خبر مقدم می دارد، و مالك و امام شافعی و احمد حنبل هر گاه که خبر یابند به قیاس التقات نکنند. و ایشان را درین تصانیف بسیارست و تألیف بی شمار.

اما شریعت و آن طهارت و نظافت\* است در حواشی انسان و اطراف او سبب ملاقات نجاسات و صلوٰه، و آن خضوع و خشوع و تواضع به حضرت رب العزه، و زکوة و آن مواسات و معونت و اتصال است، و صیام ریاضت نفس جموح و قمع شهوات است و حصول رقت و صفاء نفس، و حج و مناسك و آن خروج است از دنیا و اتصال و اقبال به آخرت، و جمعه و اعیاد برای اجتماع خلایق است که از مصاحبت و موافقت یکدیگر مفاوضت و مؤانست جویند و تجدید عهد نمایند، و تحریم مردار و خون و آن کراهیت نفس و نفار طبع است، ازیرا امتناعش واجب و لازمست و فتنه<sup>۱۷</sup> ابتلائیست.

از ایراد کلام مولانا نظام الدین عبدالملك و افاضت بیان و استماع این فصل زیبا رخ پادشاه جهاندار چون گل به هنگام بهار بشکفت و بر طبع پاك او فراوان آفرین و بر خاطر انورش زه و تحسین فرمود، چه بغایت علوم دوست و علما- نواز و دانش پرور و عدل گستر بود، لاجرم درگاه او پیوسته به زمرة علمای رافضی\*\* و فضلا و فرقه ادبا و حکما مملو و محشو بودی. و علما گفته اند که خوی رعیت از سیرت پادشاه مستفادست و مثال آن چنانك: هو لا کو خان جهانگیر و جهاندار

\* اصل، نضافت (۱) \*\* کلمه رافضی زیر همین سطر نوشته شده و ظاهراً مربوط به همین سطر است

و حکمت دوست بود و به نجوم و هندسیات مشغوف ، لاجرم حکمای مشرق و مغرب بر درگاه او مجتمع بودند و مردم زمان به صنوف حکمیات و فنون هندسیات و انواع ریاضیات مفتون ، و به چاغ ابا قحطان عادل چون همت او به زراعت و عمارت و حرثات مصروف بود همچنان خلائق ایام به وی مقتدی و مهتدی بودند . و به چاغ ارغون خان به صنعت اکسیر و حرثت کیمیاگری ، و زمان کیخاتو به نشاط و عیش و عشرت راندن ، و مباشر مآکل و مشارب منا کج و سماع و جماع بودن ، و زمان غازان خان عادل به کیاست و سیاست و عدالت و نصفت و طاعات و خیرات و مبرات ، و به چاغ این پادشاه بزرگوار و سلطان جهاندار و خان کامکار [به] مباحث علوم دینی و طلب دانشهای یقینی و دین پروری و آئین داد گستری و بر خیرات و اصطناع [ع]ات و حسنات مقصور ، بروفق نص حدیث « النَّاسُ عَلَى دِينِ مَلُوكِهِمْ » . لاجرم طباع رعایا و سعی کافه برایا بر اکتساب دانشهای یقینی و تحصیل علوم دینی مولع و مفتون بود و از درگاه آسمان مثال به جای صدای تبیره و صوت و طنین کوس و نقاره نعره مباحثات علوم عقلی و فنون ، و مناظرات نقلیست (۱) و سطوت نعره لاولم ، شهنقه بلی و لانسلم ، و قایم مقام اوتار بزم زیر و بم معاشرت (۲) آیات سبع طوال و سبع مفصلست . درس افسانه او حدیث نبی باشد ، و شراب اقداح مروی اخبار و آثار مروی و از شباع کسه به اجزاء کراسه ، دائماً در حضرتش سبک نقدین اصول و فروع بود مسبک به سکه امر و نهی الهی (۳) و به کشف حقایق اصلین همواره مردم در آشوب درس و تکرار و بحث و استفسار دین یقین و شرع مبین باشند .

در سفر و حضور روز و شب ذوق مجالست و مخالطت و بهره مفاکحت و محادثت از حضور علما و حکما و فضلا دارد . در مطعوم با ایشان همشیره ، و در مأکول و مشروب هم کسه ، و در مباحثه و مناظره هم وساده . همیشه اندیشه پاکش به تمهید اسباب فراغ مال ائمه و علما و انتظام احوال دانیان مصروف بود . لاجرم در اردو

و درون کرباس مدرسه از کرباس فرمود ساختن، و درو شش مدرس فاضل نصب و ثبت فرمود تا شصت انفار از طلبه علوم چون مولانا نظام الدین عبدالملک و مولانا معظم نورالدین عبدالرحمن حکیم تستری و سید برهان الدین عبری که به فنون علم ایمانی و یونانی موسوم و موثق است، و جمال الدین مطهر حلّی و پسرش فخر الدین و مولانا عضد الدین ایگی، و آن را مدرسه ستاره نام کرد و بر آنجا موقوفات فراوان فرمود. و همچنین در ابواب سلطانیه هر روز دوبار بساط سماع عام جهت فقرا و مساکین مبسوط است با چندان نعمت که به هیچ وصف واصفی منحصر و منطوی نگردد، و تادر (۹) سه هزار کس از خاص و عام بر آن مایده پر فایده حاضر می شوند. و این همه انعام و احسان و خیرات و مبرات از یمن تربیت و ارشاد هدایت وزیر بی نظیر و دستور بی شبهه و مانند خواجه تاج الدین علی شاه عزّ نصره است که طبیعت پاک او بر آن مجبولست و همّت بر نیکوکاری مصروف. و از امارات عدل و علامات انصاف سلطان عالم یکی آنست که نقود زروسیم که بچاغ دولتش چهره به القاب زاهر مزین کرد عیار آن در معیار سایر ضروب و نقود مسکوک پادشاهان سالف و آنف راجح و غالب آمد. و چون دینار دست به دست و چون درهم کف به کف برفت. حق تعالی و تقدّس سایه را یات همایون تا قیام قیامت در ظلّ ظلیل خود پاینده و مستدام دارد، و آفتاب دولتش تابنده و منور! تا عالمیان در سایه او آسوده مانند و از عمر و جوانی و دولت و پادشاهی ممتّع و بزخوردار بحق النبی و صحبه.

## [ سال ۷۱۰ ]

و چون به خجستگی و فیروزی محرم سنه عشر و سبعمایه هلالی درآمد موافق طونفوز ییل ترکی و مغولی، درین سال به سلطانیه یا یلامیشی کرد و به دارالسلام بغداد قشلامیشی. و روز سه شنبه نوزدهم محرم سنه عشر در خان خشبیه بغداد که به قماش و متاع مصری و چینی و ختایی مملو و معشو بود آتش افتاد و به مقدار صد تومان مال اقمشه و امتعه بزاز و تجار بسوخت. پادشاه بنده نواز ایشان را از مال خود عوض داد. و روز آدینه بیست و یکم ماه مبارک رجب الاصب سلطان جهان به شهر بغداد رسید و به یورت محول حلول و نزول کرد به عزم قشلامیشی. و روز پنجشنبه بیست و پنجم شعبان به قصد نخجیر و شکار و صید و اصطیاد سوار شد و بر صوب نهر غازانی و مشهد جابری روانه گشت و امیر پولادقا از اران سمحک (۴) نام به شهر بغداد رسید. و روز پنجشنبه بیست و چهارم رمضان عقد نکاح سونج قتلغ دختر مرحوم قتلغشاه نویان به امیر سونج به صدق اربعین الف ابطال (۵) ابریشم. و روز پنجشنبه غره شوال سنه عشر پادشاه جهان بخش خواجه تاج الدین علی شاه را بنواخت و به شرف سیورغامیشی مخصوص گردانید. و منصب وزارت و استنابت برو مقرر و مقوض شد، چه در ناصیه او آثار بزرگی مشاهده می کرد.

و درین سال قلعهٔ اربل مسخّر شد که از علوّ و رسوخ بالا و حسیض و جدار آن اگر طناب سحاب کشیده شدی ذره نمودی و عقاب را در تراقی و مراقی آن عقبات پیچاپیچ بال گسسته و پر شکسته گشتی . و قصهٔ وضع قلعه و حکایت رفع سواران چنانک: به ایام قدیم شهر اربل دیهی مختصر بوده است و درو تلی عالی افراشته سر کردن افراز ، و بر سر آن تل تیغه (؟) عظیم بوده و راهبی زبال نام حافظ ، و در آن زمان ترکمانی چند مقیم مرغزار خاتو و علفخوار نغاتو بودند، مقدم ایشان نورالدین\* کوچک نام ترکمان اصل ، و مشتاة رحل او به زمین اربل می بود . تا خیل و خول و حشم و خدمی تمام و اتباع و اشیاع به نظام ، آن تل رفیع را قابل قلعه دید ، به خلیفهٔ بغداد پیغام داد و ازو استیذان و استجازات طلبید که آن دیه از زبال بستاند و دیری فرود تل به جای آن بسازد . خلیفه مأمول او به نجاح مبذول گردانید و قبول او به اجابت مقبول . نورالدین کوچک در پایان تل دیری بنا کرد و زبال را از آنجا فرود آورد و متعه بهوی تفویض کرد به عوض تل . و بفرمود تا گروهی نصاری خندقی را حفر کردند و خاک مغاک آن را به سور قلعه می ساختند . و در آن وقت سلطان محمد شاه بن سلطان محمود بن محمد بن ملک شاه سلجوقی

با لشکری عزم حصار بغداد کرد تا از امام مقتفی باز گیرد . به علی کوچک استعانت و استیمان جست . او مایحتاج ایشان از لشکر و آلت و حرب و منجنیق و حوایج و اطعمه و اشربه در کلکها بیاورد ، و چون خلیفه مقتفی بشنید ، گفت : اللهم ان محمداً ابن محمود السلجوقی قد استعان بعلی کوچک وهو الصغیر ، اللهم فان عبدك و ابن عبدك محمد بن احمد العباسی قد استعان بالعلی الکبیر . روایتست که در آن

\* در هاشم این عبارات که ظاهراً مربوط به نورالدین است افزوده شده : در خدمت عمادالدین زنکی بن اقسنقور پرورده شد و از اتفاق از جملهٔ سعادت او با وزیر جمالالدین ابی جعفر محمد بن المنصور الاصفهانی معروف به جواد وزیر خاندان انا بک دیار بکر می بود و در جهان به سخا و عطا مشهور . علی کوچک از او ادب آموخت .

شب بادی قوی برخاست و صاعقه سخت بجست و جسر ها بریده شد و هر چه علی کوچك در كلك از موصل آورده بود همه غرق شد و علی کوچك خائب و خاسرو كاسر با موصل گشت و به اربل رفت و در غزای فرنگك مردیهای عظیم كرد .

نورالدین در اثنای عمارت قلعه وفات یافت ، پسر مهتر اوزین الدین یوسف حاكم قلعه اربل شد . ملك الناصر صلاح الدین یوسف بزرگ منشوری به تولیت اربل و كوهستانی كه در حوالی و جوانب آنست به نام او بنوشت و بفرستاد و او هم در آن سال وفات یافت . در سنه ست و ثمانین و خمسمائه هلالی برادر او مظفر الدین كو كبری ابوسعید در خدمت سلطان صلاح الدین می بود ، اربل ازو درخواست ، منشوری به نام او فرمود و پیشتر ازین مقطع حران و رها میبود ، آنرا ترك گرفت و به اربل رفت و او دختر عادلین سام [ را ] در حباله عقد نكاح آورد و پدرش از جمله جهاز و ساز فرنگك پانصد نفر اسیر فرنگك به دختر داد<sup>۱۹</sup> . این فرنگكان به اتفاق نصاری عمق خندق تمام حفر كردند ، و اربل را با شهری معظم معتبر كرد و باروی آنرا تمام كرد . خانقه حبه<sup>۲۰</sup> انشا و بر قلعه استقرار و تمكین یافت و لشكر اسلام برو جمع آمد و مأوی و موطن خود كرد . و بدرالدین لولو پادشاه موصل و دیار بكر معاصر او بود و او منقاد و مطواع خلفای بغداد . با ملوك بزرگ پنجه زدی و بكوشیدی ، در سنه ثمان و عشرين و ستمایه به شهر بغداد رفت پیش خلیفه مستنصر ، و او بفرمود تا ارباب دولت به استقبال او مبادرت نمودند و به اعزاز و تعظیم بسیار به شهر در آورد و شهر زور و اعمال آن تادربند قرایلی به او مضاف و مسلم شد ، و بعد ما كه چهل و یکسال پادشاهی کرده بود در رمضان سنه ثلثین و ستمایه به شهر اربل وفات یافت . تابوتش به مكه بردند تا آنجا دفن كنند . آن سال قافله حج نرفت اورا به مشهد علی دفن كردند . خبر مرگ او به بغداد رسید و چون او به طاعت خلیفه رفته بود ، اربل در تصرف دیوان خلافت بماند . امیر شمس الدین



ابوشجاع بایتکین ناصری را به اربل فرستاد که بیست و اند سال حاکم بصره بود و درو بیمارستانی ساخته که مشهورست و همچنین استیناف عمارت جامع بصره او کرد و اربطه و مدرسه و باروی بصره . همچنین که پیش از آن در بصره وقفی نبود و مشهد طلحه و زبیر او معمور کرد که او را سبب اشتها و عدالت و رای و تدبیر با لشکری که مستنصر به اربل فرستاد مقدم ایشان جمال الدین قسمور و شرف الدین اقبال شرابی و امیر ارتش (؟) ناصری و علاء الدین ایلدگز ناصری . و ایشان روز شنبه سیزدهم شوال پیرامون شهر فرو گرفتند. اهالی در شهر در بستند و جنگ در پیوستند و بگرفتند و به شمس الدین بایتکین سپردند .

و در ربیع سنه ثلاث وثلثین وستمائه مغول به اربل رسیدند و از آنجا به موصل رفتند و لش و خرابی کردند و سال دیگر در ماه<sup>۱۱۱</sup> شوال تاتار اربل را حصار دادند و منجنیق نصب کردند و سور رخنه کردند و در شهر افتادند ، بعد از جنگی سخت مردم به قلعه پناهیستند . از بی آبی مردم بسیار بمردند چنانکه دفن ایشان ممکن نبود ، به آتش می سوختند . مغول خرابی وافر کردند و شهر بسوختند . مستنصر اصلا بایتکین را با سه هزار سوار مرد به مدد فرستاد . مغول روز آدینه پنجم ذی الحجه کوچ کردند و باز در صفر سنه خمس وثلثین مغول به اربل آمدند . مردم منزع گشته بودند . امیر بایتکین با لشکری برون آمد و مستعد رزم و نبرد شد . مغول قصد دقو کرد و اعمال بغداد . بایتکین اربل بگذاشت و با<sup>۱۱۲</sup> بغداد آمد . در سنه اربعین وستمایه وفات یافت و او را به شونیزیه دفن کردند .

و در صفر این سال تاج الدین محمد بن صلایه علوی را ابوالمعالی محمد بن نصر بن سلام (؟) الافطس الحسینی از دار الخلافه بغداد فرستادند مصاحب امیر کور- لور ناصری تا خرابی شهر و قلعه آبادان کند و کور لور دژدار باشد<sup>۱۱۳</sup> و تاج الدین کوتوال قلعه . بعد از آن خلیفه امیر ایتمور اشقر ناصری را به حکومت دیار بکر

و موصل فرستاد. تا سنه ثمان و ثلثین و ستمایه تساج الدین به استقلال و استبداد حاکم اربل شد و تا سنه ست و خمسین حاکم بود، تا منزل اربل و جمله دیار بکر بگرفت. تاج الدین با خدمت هولاکوبه الاناق آمد میان او و بدرالدین لولوموصل وحشتی قایم بود که سبب آن شد که پادشاه بفرمود تا او را در رمضان سنه ست و خمسین و ستمایه در التاغ شهید کردند. هشتاد ساله بود.

و چون نوبت دولت به آقاخان عادل رسید روزی فوجی قیاحیان پیش آباقا بازی می کردند و چستی و چالاکی خود اظهار، و به هضبات بلند رفیع و کوههای منیع بر می رفتند چنانکه پسندیده نظر اشرف پادشاه آمد و با ایشان تازه و خوش-منش شد، پرسید که: مأمول و ملتمس شما چیست؟ گفتند: کوتوالی قلعه اربل از بندگی آرزو می کنیم! در حال کوتوالی قلعه به قیاحیان تفویض فرمود و ایشان با فوجی اکراد بر سر راههایی راهی می کردند و دست به سرقت و قطع الطريق و عیث و شر و فساد بر آوردند. تا زمان امارت امیر مولای به کنار فرات مسلمانان خواستند که قلعه را از قبضه تصرف ایشان انتزاع نمایند، فریقین با یکدیگر مصاف دادند و از جانبین بر رقعۀ مضممار معر که از عجز و اضطراب قایم بریختند<sup>۱۱۴</sup> و صلح کردند، و تا ده هزار در قلعه مجتمع شدند و متصرف بودند. تا چاغ دولت سلطان محمد اولجایتو که کوتوالی قلعه اربل به امیر ناصر دلقندی مفوض کرد و او چون حکم یرلیغ به ایشان شنواید، و در برج سردر قلعه فرود آمد و احکام امر و نهی خود بر اهل قلعه جزم کردند و میان مسلمانان که حاکم شهر بودند و نصاری که متوطن قلعه بودند دایماً وحشت و محاربت و مضاربت قایم بود. و امیر باز هر بار طرف مسلمانان رعایت و حمایت می نمود و از نصاری یکی را بکشت. روزی ده هزار کس با اهل و ولد از اهل قلعه بر امیر ناصر خروج کردند و آن برج برو و نوکران کبس و حجره امیر ناصر با پنجاه یار خراسانی سر تیر چالاک تا سه روز

با نصاری جنگی جاناجان می کرد. نصاری به کار ایشان فرو ماندند و بههیزم و سرکین در زیر برج آتش زدند چنانکه از قوت حرارت درو حوض آب ذخیره بهجوش آمد. و اندرون برج به یکبار آتش بگرفت و همه آن خانه و برج چون تنور آهنگران بر کوره آبگینه تفسیده شد. آتش از برج بر بالا آمد و شعله زد و همه خانه فرو گرفت. ناصر با اصحاب و اتباع چون خردر خلایب خراب و کبوتر در مضراب اضطراب افتاد. مدهوش و متحیر ماند و فریاد بر آورد. و اهالی شهر اربل چون چنان دیدند با جواله‌ها پر به کاه آکنده از خندق عبور می کردند و به پای برج مانند نردبان برهم می نهادند. ناصر بعد خراب البصره و اصحاب او بعد از «آخر الدواء الکی» خود را از آنجا پرتاب می کردند و بر سر غراره کاه فرو می انداختند [ند]. همه به سلامت برخاستند مگر یکی که آتش او را دریافت و بسوخت.

بعد از آن تا مدت یکسال به اتفاق با قوم قلعه حصار می دادند، چون در قلعه زاد و ذخیره کم شد نصاری از ولایت اربل شبهای تار تیره غذا و اطعمه و اشر به می آوردند و بر قلعه می برد [ند] و مسلمانان بر راهها محافظت می نمودند و حملات و مجلوبات از نصاری باز می گرفتند و خداوندانش هلاک می کرد [ند].

از جمله عجایب ایام و غرایب شهور و اعوام یکی حکایت سگی معلم است که او را در قلعه کاغذ بر کردن می بستند و از قلعه نامه پیش تر سایان می برد و باز می آورد. و از مسلمانان هیچکس از سر این راز آگاه نه. روزی سگ را با نامه بگرفتند و به پای قلعه برابر نظر نصاری بکشتند. از برای قتل سگ از جانبین جنگی صعب بر رفت. و دیگر وقعه مره<sup>۱۱۵</sup> بود. زنی نصرانی که جوالی پر طعام و زاد هر شب در خندق می انداخت و به شب اهل قلعه آن را می داشتند و بر بالا می برد [ند]. روزی این زن را بگرفتند و کیفیت احوال پرسیدند. اقرار کرد که

کنیزك فلان ترسام و هر روز آز[و]ق و زاد می آوردم و در خندق می انداختم . او را نیز بکشتند . روزی نصاری گاهی چند خواستند که مکابره بر قلعه برند و از قلعه به نصرت نصاری خلقی بسیار فرود آمدند . خراسنه به اتفاق مسلمانان شهر حمله بردند و گاوآن را پاره پاره کردند و در خندق انداختند . و چون از همه جهات و جوانب طعام و شراب بر اهل قلعه ننگ و بریده شد و به فرط قحط و بلا و غلا گرفتار گشتند و مسلمانان شهر اربل نان و گوشت و ماست و دیگر حوایج بر کنار خندق برابر نظرایشان می نهادند و به رغم آنوف در روی ایشان می خوردند، نصاری از فرط گرسنگی فرودمی آمدند و به شفاعت می ستد[ند] و می خوردند و مسلمانان ایشان را برون شهر می بردند و بر صحرا می کشتند . شخصی بر سبیل قلاووزی بر معاطف آن هضبات اطلاع داشت ، در اعطاف سهول و جبال و اکناف سهوب و تلال می بویید تا طریق دخول قلعه به دست<sup>۱۱۶</sup> آورد که در رفتند و نصاری را که به حصانت آن معقل وثیق و خندق عمیق و طریق دقیق می نازیدند بعضی را بکشتند و فوجی را به اسیری گرفتند و قومی به زنهار فرود آمدند . مسلمانان همه بر قلعه رفتند و بقایای مناحیس و مفالیس<sup>۱۱۷</sup> را به تیغ بی دریغ بگذرانیدند و چون مرغ در التقاط حیات ایشان را به منقار نقار و چنگال نکال و بال زوال بر می چیدند، و هر که بگریخت همه را در اعطاف سهول و جبال و اکناف سهوب و تلال به تیغ یاساق رسانیدند ، و از خرد و بزرگ نصاری یکی را زنده نگذاشتند و همه را مرارت کأس غنا و حرارت بآس فنا چشانیدند . و قلعه امیر ناصر را مسخر شد به تاریخ سنه تسع و سبعمائه . به کوتوالی قلعه دو یست نفر مرد خراسانی نصب کرد تا زمان دولت نوبت پادشاه مبارک قدم مسعود طلعت . پسران مبارز کل با گروهی از اجناد اکراد ضال<sup>۱۱۸</sup> مضل قصد قلعه کرد[ند] و خواسته<sup>۱۱۹</sup> [ند] که از دست تصرف خراسنه انتزاع نمایند . بعد از يك چند گاه تکاپوی کړو فرّ به تاریخ محرم سنه سبع و عشر دو یست نفر رجالة

خراسانی از قلعه متنگر وار فرود آمدند و بر گردان زدند و گروهی انبوه را بکشتند و در درون زقاق و اسواق جمعی را که یافتند هلاک کردند و با قلعه مراجعت نمودند و الحالۀ هذه در تصرف ایشان است .

و همچنین در تاریخ محرم سنهٔ عشر و سبعمایه آب سرا و رود که تا غایت وقت ضایع می شد حفاران از آنجا تا به کنان کوه و ربع رشیدی جویی عمیق ببردند و در حفر آن چند سال سعی و جهد بلیغ نمودند بر مجاری کوه سرخاب که عقبهٔ منیع شاهق و عتبهٔ رفیع شامخست و درغالها و عقببات سخت و شعاب و هضبات سخت قرب ده فرسنگ در کوه خارا و صخرهٔ صما بریده شد ، به این تاریخ مذکور آب برون آمد و بر زمین ربع رشیدی و به کنان کوه روان شد . مثل دو آسیاب آب از فراز کوه به هامون منحدر می شود . خیری عام و انعامی مالا کلام از جریان اخراج این آب ، امید چنانست که در حوالی و پیرامون شهر تبریز مستغلات و مزروعات و محصولات و متدرکات دوچندان شود که مرجو و موجود بوده ، و اگر چه خواجه رشید در تبریز خیرات و مبرات بی حصر و حد و انعام و احسان بی مر و عد فرموده است و فراوان عمارات و کارهای عالی همتا بکرده لیکن هیچ يك در قسطاس این خیر نمی سنجد و در موازنهٔ این کرامت نمی گنجد . مثل سدّ تاب اعلی تبریز و همچنین بیست و اند چشمه که به شهر آورده به هر محلی چشمه ای جاری گردانید و عمارت به کنان کوه معروف به ربع رشیدی که به حقیقت شهرست معمور و مثل عمارات سلطانیه که همچنان عمارت و هیچ شهری نیست و دیگر عمارات که در شهر همدان بنا کرده و نیز قرب سیصد سر گاو دیو هیکل عفاریت منظر با چند نفر گاو بندهٔ یزدی به تبریز آورده است تا جمله قاذورات و مستقبحات شهر بر پشت ایشان به باغ فتحاباد و رشید آباد و غیرهما می کشند ، که فتحاباد به ایام سابق کوههای خشک بود و اکنون هر يك بهشتی آراسته به انهار و اشجار و انوار و

ائمار پیراسته و دیگر خیرات و مبرات بی حصر و مر که به اطراف و جوانب کرده است، این مختصر احتمال آن نکند و این مقدار کفایت باشد.

و همچنین از حوادث این سال: مرحوم شیخ جمال الدین ابراهیم سواملی، روز سه شنبه دوازدهم جمادی الاخر سنهٔ عشر و سبعمایه به دیار فارس به شهر شیراز وفات یافت و زنجاندنش به حسرت سیم و زرو جاه و مال بسته شد که بازرگانی معتبر بود فراوان برگزیده. و خطوات انجام داد و اغوار<sup>۱۱۷</sup> به پای آرزو نیاز طی کرده، از برای کسب و جمع مدخرات آمال با حوادث دهر حریف و با نواب عصر الیف گشته، و عمر عزیز به حب مال و جاه حطام ناپایدار صرف کرده و بر مدخرات زخارف مقتنیات دنیایی مقنون و مشغوف گشته. و بر شمل جمع ناپایدار چنان ملهوف که از صعوبت مکسبت و تکالیف محافظت از لذت خورد و خواب بازمانده و استراحت و استقامت بر خود حرام کرده و سکون و آرام را طلاق داده تا<sup>۱۱۸</sup> صنادیق و حقاق به لالی ثمین و اعلاق نفیس آکنده تر از زوایای آثار کرد (؟) از وفور عقود منقور و درر گهر منصد معقود دستگاه با دریا و معادن دم مکابرت زدی و از لذات دنیایی و مشتیهات هوایی که تحصیل آن جز به تقویت اموال نباشد تمتع نیافتی، توانگر بمجاز و درویش به حقیقت او را شایستی گفت:

روزش از بهر جمع بد در رنج      شبش از بهر حفظ بد بیدار

مع هذا بهزی زهد و عفت و تقوی معروف بود و به ادمان صیام و صلوة و ادای صدقه و زکات مذکور و موصوف. هر چند از مسلمانان به قهر می ستد به کافران به رشوت می داد. از کرامات او را روایتست که اسبی تازی نژاد، بادپای، خوش-رفتار، کوهنجار، شبی رنجی در آورد که همه بیطاران از معالجه آن فروماندند. ملك جمال الدین از بازار پای خود تکه بیرون کرد و در گردن انداخت و به حضرت حق تعالی بنالید و بزارید که الهی آگاه و دانایی و به همه چیز بینا، اگر چنانکه

به همه عمر هرگز بر بنده ازین گونه گناهی نرفته است این اسب را ازین رنج صعب خلاص ده . اسب در حال برخاست و خود را بیفشاند و بهتر شد .

و همچنین از خاصگیان و مقربان او روایتست که اگر محتاجی از و قرضی یا صدقه ای خواستی از و حجتی شرعی باز گرفتی و ملتمس او بدادی . یعنی اگر صالح و پارساست برای وجه معیشت بدو مکسبی می کند و اگر فاسق و فاجر بود چون بخورد بگریزد و ترك صحبت و ابرام ما کند ، علی التقدیرین ، در كلتا الحالتین از هر دو خلاص یافته باشم .

و همچنین از وقایع این سال روز یکشنبه هفدهم رمضان سنه ۸۰۷ و سبعمایه یگانه جهان و فرزانه زمان افضل و اکمل ایمن جهان مولانا قطب الدین شیرازی در شهر تبریز به علت ذات الجنب وفات یافت و در مرثیه او جمال الدین تر که گوید:

قطب فلک وجود آن جان و جهان چون قطب فلک و چشمها گشت نهان  
ز هفتصد و ده ز هجرت اندر تبریز یکشنبه هفدهم ز ماه رمضان

از بقایای تلامذه خواهی نصیر الدین جز او نمانده بود . دانشمندی هم از مبادی فطرت استعداد قبول اوصاف کمال داشته و صبحوش خلایق را به مهر سپهر فراغ فروغ داده و به نور علوم و فضایل ظلمات ظلم را محو کرده ، دم او دم مسیح بود که مرده جهل را زنده کند . در جمله علوم بحری بود بی کرانه ، جامع ایمانی و یونانی . در منطق و حکمت آیتی بود و در هندسه و هیأت و ریاضی حکایتی ، و در اصول بی مثل و شبیه و نظیر ، در کلام و علم معانی و بیان از دندان دلربایان منظوم تر . علوم او کیمیای اصفر و کبریت احمر آمد و علم اوصاف جهل و شبیه را بدرید و مناظر و مخالف را بر هم شکست و خار از پای هدایت برون آورد و خاک ضلالت و جهالت بر باد هوا داد . نسبت دیگر علما با او صورت آینه بودند که آن را هیچ حقیقتی نباشد . يك لمعه ضمیرش پیرایه حور بود .

قطبی که سعادت جهان بود نماند      فهرست زمین و آسمان بود نماند  
گوخواه بمان جهان و گوخوان ممان      چون آنچه از آن خلاصه آن بودنماند  
مولانا مزاجی نشاطمند و دلی فرح افزای داشت و صحبتی روح پرور و خاطری  
وقار روشن ، چنانکه هر غمناکی [و] دردناکی که يك لحظه شرف صحبت او یافتی  
تا یکسال فرحناک و خوشدل و شادمان بودی . ید بیضا و دم مسیحاداشت ، همچنین  
در مرثیه او :

زین حادثه آب دیده خون خواهد گشت

دوران زمانه سرنگون خواهد گشت

می گشت به قطب چرخ و اکنون گویی

چون قطب نماند چرخ چون خواهد گشت

با صورتی مقبول جانها ، و سیرتی محبوب و مرغوب دلها ، لهجه ای خوب  
و کلامی مطبوع ، در لطافت روح و جسم و عقل مصور غصن شجر لطافت و شاخ  
شکر طراوت و لب ثمر حلاوت و طلاوت که اضافت هر سبك روح با او گرانتر از  
لنگر کشتی بودی . شیرین الفاظی ، پاکیزه عبارتی ، موزون حرکاتی ، لطیف  
سکنتی ، که به ظرافت طبع مکان و زمان بر بودی و عبوسان محبوس را به خنده  
آوردی ! از سبك روحی چون حبه القلب در پرده دلهای ملوک و سلاطین گنجیدی  
و از قبول دلها چون افسانه العین در دندانهای امرا و وزرا جای کردی . سحاب  
اصطناع او بر غریب و قریب ماطر بودی ، و اکابر و اصاغر از وجود پر جود او  
محظوظ و باهر . به قاذورات دنیایی التفات نمودی و به حطام هوایی مبالات\* . زخارف  
گیتی در چشم او واقعی نداشت . بعد از او مقتدا و سروری نماند ایّمه را که انگشت  
تقدّم برو منعقد باشد و من بعد چون ذکر علوم شریف رود « فنظر نظرة فی النجوم

\* یعنی مبالات نمودی



فقال انی سقیم<sup>۱۱۹</sup> . جای آن هست که مردم یکدیگر را به فوت علوم تعزیت دارند .  
 حادثه بزرگ آسمانی مرگ علماست و انقشاع نلمه زمانی موت حکما و فضلا .  
 به وفات او تاج از سر علوم بیفتاد و غبار جهل دیده خورشید علوم را بپوشانید .  
 اگر همه خلایق از سوگواری او چون ساغر و کوزه دست بر سر دارند روا بود .  
 به حالت واقعه او بزرگان کوری اختیار کردند تا واقعه او نبینند و کوری آرزو تا  
 واقعه عزای او نشنوند . و هم درین سال سید جلال الدین کاشی نایب رشیدالدوله  
 به علت یرقان به شهر همدان در گذشت و عزم سفر آخرت جزم کرد .

## [ سال ۷۱۱ ]

ذکر حوادث محرم سنه احدى عشر و سبعمایه هلالی موافق قولقنه بیل ترکی و مغولی . درین سال مبارک یا یلامیشی به سلطانیه کرد و قشلامیشی به دارالسلام بغداد ، و از هواجم قتن و نواجم محن و افواج شوایب طوارق متراکم و امواج نوایب بوایق متلاطم . این سال یکی حادثه صاحب سعدالدین ساوجی بود ، و دوم واقعه سید تاج الدین آوجی . و سبب این قضیه چنان بود که خواجه تاج الدین علی شاه وزیر تبریزی به ایام سابق و اعوام سالف با حضرت جهان پناه قربتی داشته بود و به چاغ دولت سلطان محمد ملازم امیر<sup>۱۲۰</sup> حسین گورکان به سرا [ی] قبوقا بود و به آن دولخانه قربتی تمام یافته . سعدالدین وزیر برای عاقبت اندیشی خواست که او را چون تیر یر تاب کند و از اردو [ببندازد]<sup>۱۲۱</sup> ( ۴ ) چو از قوت و مکانت او می اندیشید ، او را به عاملی کارخانه فردوس بغداد نصب کرد که از نگارخانه ارژنگ و صنعت مانی سبق برده بود ، و او در آنجا کفایتی چند دقیق به توفیر باز نمود ، چنانک یکی دو به محلّ عرض رسید در سفینه ای که نوساخته بود .

و چون پادشاه به مبارکی به محول نزول کرد ، سعدالدین وزیر نایب خود ضیاءالملک را به تفحص توفیر و تقصیر تاج الدین علی شاه به کارخانه فردوس فرستاد ،

تا تقصیر و توفیر جامه‌ها باز داند. خواجه به نور فراست و تأیید یمن و کیاست الهی برسگالش مکر و حیل و غدر و غیلت او آگاه شد، توفیر یکی درسه باز نمود و جامه‌های تنسوق که در خواطرو ضمایر کس نگذرد مرتّب داشته عرض کرد. ضیاءالملک و سعدالدین از صدق و اخلاص و پاک دستی او منفعل و خجل و ضجر شدند، و آن سعمیه‌ای پسندیده به محل عرض و قبول پادشاه رسید و شرف ارتضا یافت. به رای و کفایت و شهامت او مسموع و مقبول افتاد، علما گفته‌اند که: چون حق تعالی به کسی دولت و سعادت می‌خواسته باشد به هر چه او را بدتراندیشی نیکوتر پیش آید. بدین سبب رایت دولت خواجه تاج‌الدین روز بروز در تزايد و تصاعد بود و کار سعدالدین به عکس در تخافض و تراجع و تنازل. و هر کاری که تاج‌الدین علیشاه می‌کرد پسندیده نظر مبارک می‌آمد. مثلاً به شهر سلطانیه بازاری کم خرج بسیار دخل از سنگ و آجر پخته انشا کرد، به کمتر از آن وجوه که خواجه سعدالدین و نواب<sup>۱۲۲</sup> او از گل و خشت و رخام و مهره ساخته بود [ند]، و هر عمارت که او بنا کرد بر جمله عمارات بغداد و تبریز و روم و شام در علو و رفعت خوشی از فلک سبق می‌برد.

پادشاه حق شناس از خدمات پسندیده و سعی و جهد جزیل در اعزاز و احترام او بیفزود تا از جمله مقربان حضرت و اینا قان دولت شد. و سعدالدین با ملاحظت و التفات نظر پادشاه او را هیچ تمکین و احترام نمی‌کرد و وقار و اعتبار نمی‌نهاد و به نظر استخفاف و اذلال و سفاسف می‌نگریست. و برای اوقیام و اکرام نمی‌کرد و عذر پوشیده تمهید که، مثبت فرزند ی و راه آقا اینی دارد، چگونه برای اینی قیام نمایم! و خواجه رشیدالدوله برای استرضا و خشنودی جناب جنّت مآب پادشاه در تعظیم و تبجیل او می‌افزود تا کارش به نظر کیمیا بخش پادشاه چون زر خالص تمام عیار شد و بعد از مضایق زلت و مهاوی مذلت به اوج رفعت و ذروه عظمت

رسید و به منزلتی رفیع منیع کشید .

بدین سبب میان خواجگان سعدالدین و رشیدالدین گفت و گوی و وحشت و نفرت واقع گشت ، و سعدالدین با او به حضور پادشاه مبعضت و عداوت ظاهر کرد ، خطابهای خشم انگیز از سرلجاج و ستیز از زرق و تمویه و ریو و تزویر و تهود (۹) و سحر و کیمیا ، چنانکه منافسات\* صداقت به عداوت و مودت به مباحضت و محبت به منقضت انجامید . و رشید از سر حلم و احتمال و کمال هوشمندی و عاقبت اندیشی اغماض و اغضا نمود و گفت : ای سعدالدین ! تا به امروز ترا بنده ای بی بها بود [ی] اکنون بحمد الله و منّه او را آزاد کردی . بعد از آن به خدمت سلطان تربیت و تعظیم تاج الدین علی شاه زیادت بیش گرفت ، و کفایتها و دقت نظرو توفیر به جای خود باز می نمود . بیچاره خواجه سعدالدین با او طریقه رای و تحقّق و حزم و تیقّظ و احتراز و اجتناب بکلی فرو گذاشت و جاّده عجب و نخوت و کبر و غرور سپردن گرفت . چنانکه هر بار که از خانه برون آمدی گروهی انبوه از ارباب حاجات و طلاب اعمال و اشغال از ضعف و مساکن بر در او مجتمع بودند ، و طایفه ای از زبانیّه دوزخ [و] عفاریت الناس و شیاطین خناس با دشنه های الماس و رویها بدود چون انفاس به چوب و چماق ، آن بیچارگان را دور کردند .

بترس از دولتی کاندر زوالست که بر نقصان کمال ماده دالست  
و اگر فی المثل چند کس مجال یافته برو سلام کردی از شره تکبر و شبق نخوت و عجب ده کس جواب نیافتندی !

چندین هزار شیفته گرد سرای تو فریاد می کنند و یکی را جواب نیست  
با خود دل گرم بود و خود را به نظر خود معتبر و معظم می دید . علما گفته اند که : خود را در خدمت پادشاه اگر چه فر به بوی چون گوسفند لاغر نمای تا از

کشتن ایمن باشی. هر کدام از طلاب اعمال و مباشران اشغال که خواستی که او را ببیند سی و پنج کس از ثواب و حجاب و مقرّبان و خاصگیان را خدمتی و رشوت بایستی داد! بلکه بسر، باری از آن حرم و پسر<sup>۱۲۳</sup> تا جمله اکابر صاحب اعمال و اشغال از وفور ادای رشوت و فرط خدمتی برافتادند و کار به جایی رسید که اگر مثلاً در اردو کوکبه سواران تازیك دیدندی غالباً جهود بودندی، چه همه مسلمانان را به درخواست بی توجیه، درویش و بی مایه کردند و به سبب اعجاب و تکبر و نخوت ثروت و خیلاء نعمت و رفاهیت استغنا و استظهار باعث و محرض فریب و غرور میگردد کلاً این انسان لیطفی آن را آه استغنی<sup>۱۲۴</sup> «گویا چون به کسی نکبتی خواهد رسید احوال برو نمی گردد».

إِذَا تَمَّ أَمْرُ دُنَا نَقَصَهُ تَوَقُّعُ زَوَالٍ إِذَا قِيلَ تَمَّ<sup>۱۲۵</sup>

به روز آنك بود وقت نکبتی از چرخ به گاه آنك رسد دولتی به زوال بود مناسب آن کار نخوت و اعجاب بود محرض آن حال طیش و [رای محال خواجه تاج الدین علی شاه عرض داشت که اگر رای جهان آرای فلك پیمای پادشاه خواهد تا بداند که صاحب سعد الدین و ثواب او از مال پادشاه هر روز چه مقدار می ربایند، بفرماید تا سه روزه دخل مال عالم بی مظل و تعویق حاضر کنند و بر نظر اشرف گذرانند. پادشاه به انفاذ آن اشارت فرمود، و تا سه روز قسط مال عالم مبلغ بیست تومان همه دراهم سفید حاضر کرد، به حکم فرمان به صحرائی وسیع و موضعی فسیح بگسترد. پادشاه از مشاهده آن فراوان اعجاب و شگفتی نمود و گفت روشن شد که اصحاب دیوان به هر سه روز این مقدار مال از من می دزدند! به طمع درم جان دهد هر کسی که نامش بزرگست و قدرش بسی

سعد الدین این قضیه مهمل و معطل فرو گذاشت و بدین بهانه تمسك نمود که جمله ممالك ایران از متصرّفان بازگیرد و به من سپارد که بعضی از آن خوانین

معظمه دارند و بعضی امرای بزرگ چنانک دیارروم ایرنجین و بعضی تفاریق چون وقف و غیره که رشیدالدوله دارد، تا هر سال پانصد تومان توفیر به خزانه عامره می‌رسانم. سلطان عالم بعد از یکچند گاه آن مبلغ از وی طلب داشت. به پاسخ میگوید که: این مبلغ آنگاه اداکنم که تصرف ممالک ایران باسرها من‌دانم. ازین جواب خاطر مبارک پادشاه برنجید و امیر توقماق و تاج‌الدین علیشاه و هرزه محمد هر سه گواهی دادند که سعدالدین ملتزم و متقبل این مبلغ شده است. سلطان پانصد تومان مال ازو طلب داشت و او بر آن مقدار نقد قادر نبود، متحیر و مدهوش ماند، یکچند توقف و تعلل می‌نمود:

کوه از برای صحبت زرمی خورد تبر      ورنه چه کینه آدمیان را ز کوهسار  
 علما گفته‌اند: در کار خصم غافل بودن از رای دور بود.

هر که غافل شود ز صولت خصم      دولتش زود سرنگون گردد  
 خصم را خوار داشتن نه نکوست      توچه دانی که حال چون گردد  
 شیر از دست مور رنجه شود.      پیل مر پشه را زبون گردد

از اتفاقات بد در اثنای این حال روزی میان نواب او مبارکشاه ساوی و زین‌الدین ماستری وحشتی و گفت و گویی افتاد. مبارکشاه گفته بود که بر تو پانصد تومان مال پادشاه که ربوده‌ای درست میکنم، و او به جواب گفته که من نیز بر تو دو بست تومان درست میکنم که ملتقم زده‌ای. چون مطارحه ایشان به گوش سعدالدین رسید بترسید و متقسم خاطر و متوزع ضمیر شد، گفت در چنین وقتی که اعدا از یمین و یسار حاضر و ناظرند این مناظره مخاطره است.

اگر به خدمت سلطان تقریبی طلبی      کمال جاه تو بی قصد قاصدان نبود  
 و گر نهاد تو عود فضایلست بدانک      بر آتش حسد حاسدان امان نبود

سعدالدین رکن اعظم خود سید تاج‌الدین آوجی را بفرستاد تا ایشان را

صلح داد به سوگندی مغلظه، که من بعد با یکدیگر لجاج و جدل نکنند و لفظ مال پادشاه بر زبان نرانند و با هم دوست و یار و رفیق باشند. و همچنین جمله نواب را سوگند داد که با دوستان او دوست و با دشمنان او دشمن باشند. از اتفاق بد علاءالدین پسر عمادالدین مستوفی بزرگ رسید حمزه غایب بودند و صاحب سوار شده متوجه اردو بود، در راه به ایشان باز خورد و گفت هم اکنون به خانه سید تاج الدین روید و آنچه او با شما تقریر کند آن سخن من باشد تا با ما موافقت و مشارکت نموده باشید. ایشان برفتند، سید سوگند برایشان عرض کرد و بخوردند.

منه در میان راز با هر کسی که جاسوس همخانه بینی بسی هر دو با خانه خود رفتند. عمادالدین از پسر پرسید که تا این زمان توقف و درنگ چه بود؟ علاءالدین صورت ماجرا و سوگند خوارگی کماهی با پدر تقریر کرد. عمادالدین گفت: ای پسر، هم اکنون رو و این قضیه به خواجه رشیدالدوله باز نمای. هردو برفتند و صورت ماجری کماجری برمتهای او تقریر کردند و او در حال وساعت برای پادشاه عرض داشت.

ندارد کسی راز مردم نهان همان به که پاکیزه داری روان  
که در دل سنگ خارا شود نمائد نهان آشکارا شود

ورایات همایون به مبارکی و فیروزی به شهر بغداد رسید و به مرحله محول حلول فرمود. فرمان نافذ شد تا روز سه شنبه صاحب سعدالدین و نواب او را بگرفتند، و روز چهارشنبه امرا مجتمع شدند [ند] و ایشان را به یارگو کشیدند به تهمت سوگند خوردن، و احوال ایشان تفحص و تجسس نمودند. به یارگو هیچ گناهی و جنایتی ثابت نشد. اما سعدالدین امارات بی عنایتی و خشم و غضب پادشاه مشاهده میکرد. اهتزاز و استبشار به استیحا و استشعار مبدل شد. از نایبه طوارق زمان و شایبه توارق (؟) حدثان مفرع و مهر بی می طلبید و راه خلاص

و مناص می‌جست. عاقبت جز التجا و استناد به‌خواجه رشیدالدوله ملجأ و ملاذی ندید. یکچند پیش او چون صاحب [خدمتان]<sup>۱۲۶</sup> آمد شد و انقباض و انبساطی می‌نمود و او از وحشت و آزاری که ازو در دل داشت تملق و چاپلوسی به نفاق و ریا می‌کرد و او را خواب خرگوش و دم قصاب می‌داد. علما گفته‌اند: خصم چون افتد<sup>۱۲۷</sup> و زینهار خواهد، زنهار ازو دریغ مدار. چه دشمن؛ چه مرده، چه گریخته، چه بزهار آمده. گویا آن اعذار و انذار چون مایده‌ای بود که شمن پیش صنم نهد، اگرچه هنگام حلول وقایع و نزول حوادث و اعوجاج دولت تفکر و تدبیر سودمند نبود.

علاج واقعه پیش از وقوع باید کرد دروغ سود ندارد چورفت‌کار از دست دستور به اعلام حال خود ساعی نزد برادر خود سعدالملک دوانید که پیش از وقوع نازلۀ خوفناک و حادثۀ هولناک به‌امیر چوپان پناهد به جانب اراک. علما گفته‌اند: از ملازمت پادشاه يك دم خالی مباش، تا اعدا در غیبت تو انتهاز فرصت و شماتت نمایند و مزاج او را با تو متغیرو متکدر نکنند، به وقت غیبت از امر او و مقربان منهیان و حامیان گماشته باشی تا از کلیات و جزویات احوال پادشاه آگاه و بیدار باشی و هردردی را دوايي و هر زهری را پاد زهری ساخته، صاحب از سر عجز و حیرت می‌گفت:

کردم از جهل خدمت مخلوق      تا ز خالق کنون جزا ش اینست  
عقل می‌گویدم برو جان کن      هر که خدمت کند سزا ش اینست

فرمان قضا نفاذ پادشاه جزم شد تا روز سه‌شنبه دهم شوال سنۀ احدى عشر و سبعمایه وقت عصر دستور سعدالدین وزیر را به‌دست دوسه غریت جلاد و زبانیۀ دوزخ دادند و مقبوض چنگال نکال دیوان مثال کرد، و حقوق سابق بکلی مرفوض، تا به تیغی چون قطره آب و شعله آتش و لمعۀ برق و خیال هوا آن دستور بی‌نظیر



را شهید کردند و بعد ازو پنج نفر نوکر مقرّب خاصگی اورا، چون مبارکشاه ساوی و زین الدّین ماستری و ناصر الدّین یحیی پسر جلال الدین طری و داودشاه نیکو اخلاق و کریم الدین [را] يك يك می آوردند و شهید میکردند، چنانک هیچ يك از حال دیگری خبر نداشتند.

به قدر توان هر یکی تاختند	بدین مهره حقه بسی باختند
گرفتند و دادند داو از گران	ببردند حاصل یکی زان میان
به آخر فتادند در ششدری	کز آنجا نیابند بیرون دری
تو گرهوشیاری و گرتنگ رای	بپرداز دل زین سپنجی سرای
به غیرت نگه کن به کار جهان	ببین تا چه ماند به مردم عیان
بجز نام نیکی که باقی گذاشت	چو رایت سوی آخرت بر فراشت

صاحب سعدالدّین وزیری پارسای متّقی، متدّین، عابد، زاهد، پرهیزگار و ترسکار بود. درویش دوست، مسکین نواز، کار ساز، دانش دوست، مربی علما و فضلا و زهاد و عبّاد بود، لیکن تدبیرش موافق تقدیر نیامد و رای و کفایت مطابق قضا.

اجل در آید و کار همه کند تدبیر	اگر وضع و شریفند و گرسفیر و کبیر
مشو فریفته زین پس به بوی ورنک ونگار	ز کار و بار وزیر و ز دار و گیر امیر
که ناگهان ملک الموت در دهد آواز	که ای وزیر پرداز و ای امیر بمیر
در مرثیه صاحب سعید شهید سعدالدّین وزیر ساوجی، بزرگی این مرثیه و	

تاریخ حالت واقعه او نظم کرده است :

ز گردش فلک بی وفای بد افعال	که باد بر سر کیتی همیشه خاک زوال
چه رفت بر سر صاحب قران هفت اقلیم	چراغ و چشم سعادت خدایگان جلال
سر صواحب آفاق خواجه سعدالدین	که بود صاحب صاحب قران صاحب حال

زهجرت نبوی سال هفتصد و ده و يك به روز چار و به شب یازده مه شوال به حکم ایزد و فرمان شاه اولجایتو قتاد کوکب سعد سعادتش به وبال و علاءالدین محمد و سید عمادالدین عمادالملوک و سید حمزه در توکیل بودند و چون از کار ایشان بپرداختند به جمله ممالك ایران و مسالك جهان ایلچیان سریع- سیر روان کردند و اموال و املاك و اسباب و ضیاع و عقار ایشان با تصرف دیوان گرفتند و ثواب و متعلقان ایشان را به عذابهای صعب معذب داشتند و به آسیب سر پنجه و کزو شکنجه رنجه و به مقاسات توکیل و مقامات تنکیل مقید و محبوس، تا مال بسیار حاصل کردند مگر از کسان زین الدین ماستری که در خانه او جز باد هوا و تار عنکبوت در زوایای بیوت نیافتند. سلطان فرمود گویا زین ماستری ذریق بغداد بود همه پرورش بی گوشت! و زن و فرزندانش را بر سیل نان- پاره<sup>۱۲۸</sup> و انعام و صدقه دوسه پاره ضیاع و قری فرمود و با مسقط رأس خود خراسان فرستاد، و بیشتر خلل کار سعدالدین از شقاوت زنش بود که شیطانست در صورت بشر! پیرکی زین خیر رویی همچو سگ دندان زنی

همچو گرگ و کلب و روبه دل دری حیلت گری

یوز پوزی خوك خویی خرس رویی ببر خشم

گ-او طبعی خر نهادی بد نژادی استری

گه گرفتگی ریش شوی و گه بکنندی سبلتش

شوی مانده پیش زن عاجز نهادی مضطری

او گرفتار کفش (؟) لب خشك مانده دیده تر

چون اسیری دردمندی در عذاب کافری

آن زبانش کز پس سر بر کشید اندر مقال

بر دل مردم زدی هر دم دگرگون نشتری

شومی گفتار و کردار او سر سعدالدین نیکو سیرت مذهب اخلاق مطلب  
اعراق به باد داد و تن عزیز به خاک مفاک .

به خواب دید عزیزی وزیر عالم را  
به سال هفتصد و یازده چو گشت شهید  
به روز شنبه که شام عاشر شوال  
مصاحبش شده نواب او که بود شنید  
بشیر ملک و ملوک و معین ناصر خلق  
خلیفه وزرا زین دین ماستری  
عطارد آیت و معنی ... مبارکشاه  
خدیو محض چو داود شاه عالم خلق  
که تم<sup>۱۲۹</sup> (؟) تیغ بلاراتنی سپرو داشت

مع هذا قصد خاندان خواجه اصیل الدین برو مبارک نبود که خانه قدیم او  
را بکلی برانداخت و پنجاه تومان مال بقایای بغداد ازو بقهر و ظلم بستد و جمله  
املاک موروث و مکتسب او برانداخت و ندانست که هر که با ایّمه درافتد ، زود  
برافتد . در کلام پیرهریست: هر که را خواهند که بسراندازند با ماش دراندازند.  
و خود قصد خاندان نصیری برهیچ کس مبارک نبوده است ، چون خود شاه اسمعیلی  
و هر دو صاحب شمس الدّین و علاء الدّین که از قصد او بکلی برافتادند و بعد ازو  
بوقاجیسانک قصد اولاد او کرد ، زود برافتاد . و همچنین سعدالدین به اغرای  
مبارکشاه قصد اصیل الدّین کرد و سال بسر نبرد . در غلوای این فترت و آشوب  
این حیرت جماعتی که از احوال رشید آگاه بودند ، خواست که از پای حیات  
برگیرد و دستمال فنا کند ، با نجیب الدوله مشورت کرد و هر دو به قصد  
کسی باهم مجتمع و همراز شدندی ثالث ایشان شیخ نجدی بودی و رابع ابلیس

پر تلبیس و یا عمروعاص و معویه . قال النبی صلی الله علیه وسلم « اذا رأیتما وهما مجتمعین ففرقوا بینهما فانهما لا یجتمعان علی خیر<sup>۱۳۰</sup> » و نجیب جهودکی مجهول حریص طامع را برانگیخت و به مواعید عرقوبی<sup>۱۳۱</sup> مستظهر کرد که از برای تو اعمال و اشغال دیوانی از خواجه رشید چنین و چنین ستانم و مرتبه تو میان اکفا و اقران عالی کنم و میان اصحاب مغبوط و محسود، اما اگر ترا به گردن زدن بر سر پای نشانند، باید که نترسی و هیچ نیندیشی که خواجه نگذارد که به تو هیچ گونه رنج و آسیب برگ کلی رسد . و آن بیچاره را به باد غرور و دم عرقوب بفریفت و امید نوید داد و پوستش کند تا جهودك خطی مثل خط واملای سعدالدین مرده به قصد جان پادشاه به جوهری نوشت که ایناق حضرت بود یعنی تا کار او تمام کند. و آن کاغذ مزور به خواجه لولو رساندند، و او اعلام رأی پادشاه کرد و به ایام سابق وزمان متعادم امیر محمد، دوات دار سعدالدین باغلام دواتدار رشید قتلغبوقا سابقه دوستی و معرفت یگانگی داشت، و او را به خانه آورد و به مواعید دروغ بفریفت تا گواهی داد<sup>۱۳۲</sup> که جهودك این کاغذ به امر صاحب نوشته است به قصد جان پادشاه .

رشید خادم جهودك را حاضر کرد تا او مواجهه به مشافهه اقرار کرد که این کاغذ مرا سعدالدین فرموده است نوشتن به حضور این جماعت، و امیر محمد دواتدار بر آن گواهی داد . در حال جهودك منحوس را جلب کردند و نجیب الدوله جوالدوزی برزبانش بفرمود گذرانیدن تا دیگر سخن نتواند گفتن و کیفیت مخاریق و تخلیط و تمویه ایشان عرض کردن .

و بعد از واقعه حالت سعدالدین روز دوشنبه غره ذی الحجه سنه احدی عشر سیّد تاج الدین آوجی آن را با دو پسرش شرف الدین و شمس الدین به حکم یاسا رسانید [ند]، و جرم آوجی آن بود که جمله مزار و مشاهد به حکم یرلیغ به وی

تفویض شده بود و او در مشهد ذوالکفل النبی علیه السلام مجرای و منبری و مناری  
 انشا کرد برغم انف یهود. رشیدالدوله را ازین غبن و غصه خون دررگ بجوشید.  
 سادات مشهد را برو آغایید، و ایشان به اینا قی و غمّازی او دندان تیز کردند و بر  
 رأی سلطان عرض داشتند که او گناه کار است و مستوجب قتل. پادشاه فرمود که  
 سادات را چگونه و به کدام رخصت کشم؟ رشید گفت: من درست و روشن کنم که  
 او علوی نیست. در اثنای مناظره به آوجی میگوید: که به علویت تو که گواهی  
 میدهد؟ گفت این نسب نامه. ازو بستد که در شب مطالعه کنم. و به خانه نام او از  
 کاغذ کشط کرد و هم نام او باز جای نوشت. و بامداد آن کاغذ به پادشاه عرض کرد که  
 اینک نسب نامه او! نام کسی را از اینجا کشط کرده است و نام خود باز جای نوشته.  
 سلطان اعجاب و شگفتی نمود و علوی گری او به دروغ تعیین کرد و به خون او  
 رخصت داد.

ابلیس اگر شناختی فعلت      در پیشه خود ترا وصی کردی  
 و آدم نسبت بدانستی      از ننگ تو خویشتن خصی کردی

بر جمله امیر محمد زرگر نیکو سیر را به یارغو کشیدند. تهمتی که بر امیر  
 محمد زرگر بستند چون آواز طبیل میان تهی بود و چون خروش رعد بی معنی و  
 زین الدین علی کیمیاچی را صلب کردند، روز دوم هلاک شد و عمادالملک رامیل  
 کشیدند و شرف عم کیمیاچی را دستها بریدند، به تزویری که نوشته بود.

و روز سه شنبه بیست و پنجم ذی القعدة رکوب رایات همایون و کوچ از  
 مرحله محول و حلول به جانب شرقی بغداد به طریق خراسان و دیگر روز به راه  
 چیمچال روان شدن به عزم یا یلامیشی سلطانیه. و درین روز سید آوجی [را] با  
 پسرانش به کنار شط بغداد به یاسا رسانیدند، و حنابله بغداد، ضال مصل بغداد،  
 خارجی متعصب اسبان برایشان براندند. این گستاخی و بی ادبی موجب خشم و

نایره سخط پادشاه شد. بفرمود تا قاضی حنابلّه این عصبه را صلب کنند، به شفاعت خواجگان خون او ببخشید. اما فرمان نافذ شد تا او را عور بر خری کور نشانند و در شهر بغداد پیرامون زقاق واسواق بر آوردند در عور بر قفا زنان. و فرمان شد که حنابلّه را قاضی نباشد، در احکام متابعت امام شافعی رضی الله عنه کنند.

و روز پنجشنبه چهارم ذی الحجه رشیدالدوله بر عقب پادشاه روان شد، و روز شنبه خواجه تاج الدین علیشاه وزیر بر عقب رایات همایون کوچ کرد، و پادشاه عمارت دوست در سلطان میدان به حدود چیمچال و کوه با شکوه بیستون شهری بنانهاد و نامش سلطان آباد کرد، و روز پنجشنبه شانزدهم ذی الحجه از همدان روانه شد و روز سه شنبه بیست و دوم ذی الحجه به سلطانیه نزول فرمود. و چون سعدالدین وزیر بگذشت و جهان بی جهانیان ماند، زمانه گفت: بعد از او جهاندار که باشد؟ خود گفت: خواجه.

قضا با قدر امتحان کرد و گفت که رفت از جهان آن وزیر جهان به دست که باشد مدار ملک به دست علیشاه تاج جهان قدر گفت هی این چه بی خرد گiest

قضا از قدر پرسید که این خواجه بزرگوار و دستور کار کدام است.

سعادت کردش از دنباله چشم به تاج الدین علیشاه این اشارت

وزیر بی نظیر راد عاقل که باشد در همه کارش مهارت

بسازد کار شاهان از کفایت ببخشد ملک دینی از حقارت

دولت و سعادت چون عرصه عالم از وزرا تهی دید، برای امتحان این کار

نازک بزرگان را در نظر آورد، قرعه دولت بر افتاد.

ملکت چو دید عرصه عالم تهی زمرد وز بهر تجربت همه را امتحان نمود

از گوشه زمانه به انگشت اختیار او اجبات صاحب صاحب قران نمود

ملك از پی شريك چوز دقرعه فال نيك اورا جمال خواجہ سلطان نشان نمود  
باطل شود مكاید در حال حادثات چون حق لوای مہدی آخرزمان نمود  
اغنی اگر گل برخاست ، گلاب برجاست و اگر شجرہ کمال از عاصفہ فنا  
پایمال شد ثمرہ دولت دستیارست و اگر سقف کرم بشکست ستون سخا و طاق  
عطای وزیر بی نظیر درست است . سلطان جهاندار از مردم شناسی چون در صفحہ  
جبین او درایت و کفایت مشاهده کرد ، خاتم اقبال جم به تاج الدین علیشاه ایثار  
کرد و زمان جهانداری در قبضہ قدرت و کف کفایت او نهاد و مقالید قبض و بسط  
و مفاتیح حلّ و عقد رتق و فتق مملکت برای او تفویض فرمود . سید المرسلین  
صلوات اللہ علیہ فرموده است کہ « اذا اراد اللہ بملك خيراً قیض له وزیراً صالحاً  
و ان نسی ذکّره و ان عدل اعانه »<sup>۱۳۲</sup> یعنی چون باری تعالی به پادشاهی نیکویی  
خواهد اورا وزیر صلیح کرامت کند تا اگر او دقایق عدالت فراموش کند با یاد  
او دهد و اگر عزیمت داد و معدلت کند او را در آن معاونت نماید ، و به حکم آنکہ  
وزیر صالح و دستور مشفق بی غرض ، مر ملک شاه را بمثابت دو بالست مر مرغ را .  
اما بخت اتفاقیست کہ اسباب آن معلوم نیست ، و اقبال امری جاذب کہ خردمند  
توقع دوام و ترصد خلود ندارد و دولت چون شہبازیست کہ وقتی بر سر دست  
پادشاهی نشیند و گاهی بر سر مرداری . و کفایت و شہامت وزرای خردمند و کبرا  
و عظماء کہ در تمہید مصالح دولتها کفایت نموده اند کہ آثار آن بر روی روزگار و  
صفحہ جبین ادوار و اطوار واضح و لایح است .

آورده اند کہ بہ گاہ نوبت دولت رکن الدولہ جماعتی از غزاة جبال عراق  
در حبس قیصر روم مقید بودند . قیصر ایشان را خلاص و اطلاق فرمود بی طمع  
حصول مالی و تفادی فدایی ، و گفت فدای شما آنست کہ پیغام من بہ حسن رسانید  
و بگوید کہ سپاهی گران و حشمتی بی کران بہ قصد شما و استخلاص ری و عراق

ساخته و آماده بودم ، اما رأی و تدبیر را بر حرب و نبرد مقدم داشتم ، گفتم : قصد مملکت کسی کردن که او را وزیر ی چون صاحب عباد باشد مصلحت انبساط نبود . اگر حق تعالی قهر و خذلان او خواستی چنان وزیر ی بی نظیر و دستوری بی خطیر به وی ندادی که بیمن رأی دوحه دولت و شجره سعادت تازه میدارد . پس این عزیمت فسخ کردم تا رکن الدوله بداند که او در حمایت رأی و تدبیر و کفایت و شهامت وزیر بی نظیر است و در سایه عنایت دستور .



## وقایع سال ۷۱۲

### ذکر حوادث و وقایع محرم سنه اثنی عشر و سبعمایه هلالی موافق اوط ییل ترکی و مغول

درین سال یایلامیشی به سلطانیه کرد و قشلامیشی به رحبه الشام و بغداد، و روز آدینه نهم صفر سنه اثنی عشر در بعضی از بازار شهر سلطانیه آتش افتاد و بسوخت با مال و ضیاع و قماش فراوان، اما [باهمت] وزیر بی نظیر خواجه تاج الدین به يك هفته خرابیها مرمت یافت. روز یکشنبه بیست و هفتم محرم سنه اثنی عشر وصول امیر چوپان از قشلامیشی موغان و اران و روز یکشنبه سوم ربیع الاول خواجه عزالدین قوهکی که مردی منعم، متمول و معتبرست به نیابت وزارت و مسند حکومت به دیوان نشست و به راه استنابت<sup>۱۳۴</sup> بر مکاتبات التمعنا زد و بر احسان و صدقات و خیرات و مبرات توفیر نمود.

و هم درین روز وصول ایلچیان بود حاجی شحنه از پیش مهنا و قراسنقور و افرم و دیگر امرا و بشارت ایللی و مطاوعت دادن. و روز شنبه دوم ربیع الاول وصول امرای شام مقدمهم شمس الدین قراسنقور ملک الامرای حلب و جمال الدین اغوش<sup>۱۳۴</sup> و افرم والی دمشق و امیر عزالدین زردکش و بلبان دمشق و علاءالدین

و غیر هم ، و چون به حدود شهر سلطانیه رسیدند خواجه تاج الدین وزیر و امیر قتلغوقا و ادوجی و قاضی القضاة نظام الدین عبدالملک با دیگر موالی در حال به استقبال ایشان برون آمدند . و همه را به تمکین و اعتبار فرود آورد . وزرا ایشان را طوی کردند و امرای شام دیگر روزا جامیشی . سلطان امر را خلعتهای فاخر پوشانید و سیورغامیشی و نواخت فرمود و در هر يك ماه دوهزار دینار مواجب و جامگی .

و حکایت ایشان با سلطان ناصر مصر چنان بود که در رجب سنه ثمان و سبعمایه امرای مصر سالار مغول اویراتی و چاشنی گیر چهار کس را از تحکّمات بی توجیه ناصر پسر الفی نفور و ملول شدند ، به قصد قمع و قهر [و] از عاج او کینکاج کردند . ناصر از سگالش مکر و کید ایشان آگاه شد به بهانه مناسک حج و سفر قبله گریخته به دیار شام آمد و به قلعه کنیرک متحصن [و] متوطن گشت ، بایک هزار غلام خاص ایناق ، و در آن قلعه نه ماه ساکن بود . امرای مصر پیغام دادند ، و از تخلف و تقاعد وی استکشاف و استعمال نمودند . ناصر به پاسخ گفت : چون حکم مطلق به دست ما نبود خود را از سلطنت معزول کردم . سالار که خداوند ده هزار غلام ترک شمشیر زن نیزه گذار بود خواست که امیر موسی برادرزاده ناصر را که داماد سالار بود بر تخت ملک مصر نشاند به جای او . دیگر امرای برغولی و چهار کس بدان اختیار راضی نبودند ، گفتند بیکبارس (؟) چاشنی گیر را می خواهیم . به حکم ضرورت چاشنی گیر را غلامی چار کس بود ، خداوند چهار هزار غلام ترک زرخریده او را به سلطانی برداشتند و بر سریر ملک مصر استقرار و آرام دادند ، به اتفاق همه امرای سالار و قیاجی و بت (؟) خاص . در اثنای این حال او تکفای امیر لشکر با جمعی امرای از شهر مصر گریخته به جانب شام پناهندند ، پیش سلطان ناصر . چاشنی گیر خواست که بر عقب ایشان لشکر فرستد اما از خلاف و فرصت امرای بی وفای

پرجفا اندیشید ، در باقی کرد .

ناصر از قلعهٔ كرك پیش افرم امیرالامرای شام و دمشق پیغام داد که عازم شهر دمشق، وصول مارا باید که ساخته و آماده باشید. افرم به پاسخ گفت : معاذ الله تو خود را از سلطنت معزول کرده ای و ما امرا با چاشنی گیر به اتفاق هم عهد و سوگند شدیم ، نقض این عهد چگونه باشد ! تا چند نوبت سفیران در میانه تردد و آمد و شد نمودند و افرم با او انکار می کرد ، و افرم از سر ستیز جوابهای خشم انگیز می داد. اما دیگر امرای شام به جانب ناصر میلان داشتند و به هوا و ولای او اشتیاق ، و به زبان ظاهر آ با افرم طالیقای می کردند. دو کس از امرای دمشق ، حاجی بهادر و قتلغبك ، گفتند : ماسر راهها نگاه داریم تا از دیار مصر لشکرهای مدد بهوی نپیوندند و به بهانهٔ ریو و فریب این عشو بهگریختند و به ناصر پیوستند. ناصر چون به لشکر و مدد قوی حال شد و مستظهر ، از قلعهٔ كرك به قصد فتح دمشق فرو آمد . افرم از حرکت او بگریخت و به کوههای عنطاب پناهیید ، و به بقاع العزیز متمکن شد . ناصر پدرزن خود زردکش را بر عقب او بفرستاد با خاتم زنهار و نشان امان ، و بی موانع و منازعی به شهر دمشق در آمد ، و آنجا جملهٔ امرای دیار شام قبچاق و ایسن تمور و امیر حما و قراسنقور امیر حلب برو جمع آمدند و بیعت تازه کردند و به سلطنت ناصر هم عهد و هم سوگند شدند و خطوط دادند . افرم بعد از بیست روز به خدمت ناصر آمد با دلال جلال او تمسك و اعتصام نمود و به اتفاق مستوفر و مستعجل متوجه دیار مصر شدند .

چون به شهر غزه رسیدند ، ایسن تمور که منقلای سپاه بود پیغام داد که برغول با سی هزار سوار استقبال مصاف ما از مصر برون آمد و به صلاحیهٔ مصر نزول کرد . امرای شام از استماع این خبر و استعلام این حال مستشعر و مستخوف شدند. به ناصر گفتند : ما با لشکر مصر مواجهه و مقاومت نتوانیم کردن ، چه قوت و

قدرت مقابله و مصاورت (۴) ایشان نداریم. سلطان متبسم شد و کاغذی از قبتورقای بیرون آورد و گفت اینك مضمون آن تقریر! سالار و بیشتر امرای مصر عهد و میثاق بسته، هر يك تأکید آن را خطها به من نوشته‌اند به عقیدت صافی پاك و دل و نیت راست. و آغوش رومی نوكر بورغولی بود، غلامانش او را بکشتند و سرش به تحفه پیش ناصر آوردند. برغولی چون چنان دید بترسید، چه می‌دانست که همه لشکرها با ناصر دل راست و نیت پاك دارند و میخواهند که بهوی پیوندند، ناچار از سر ضرورت پیغام فرستاد که بنده و مطیع و منقاد، و به‌عزم به‌سلطان پیوست و به‌مقدمه سپاه مصر روان شد.

بیکبارس چون از متجددات احوال و انقلاب زمان آگاه [ه] شد متحیر و مدهوش و سراسیمه ماند، از بهر آنك معول و اعتماد کلی بر برغول داشت، چه برادر خوانده او بود. با سالار مشورت کرد که تدبیر این تقریر چیست؟ سالار گفت: تدبیر و رای من و تو گریز بهنگام است! از بهر آنك همه لشکر ما با ناصر متفق اند. چنانکه روباه گوید که هزار حیل و تدبیر و علت میدانم به دفع معرت گرگ سترگ از خود، اما رای و تدبیر بهترین آنست که نه او مرا ببندد و نه من او را! سالار او را به‌ریو و خداع و عشوه از قلعه قاهره فرود آورد و درش استوار فرمود بستن، و در حال در قاهره منادی کرد که مگذارید که هیچکس از آب نیل بگذرد. چاشنی‌گیر متحیر و مدهوش مانده با سیصد نفر غلام و جمله اموال و خزاین روی به‌بریه نهاد و چون از قلعه فرود می‌آمد، حرّاس و حمریان (۵) قصد او کردند و او درمهای فراوان بفرمود پاشیدن تا رعاع الناس به التقاط آن مشغول شدند و چاشنی‌گیر گریخته به‌صعیدالاعلی پناهِید.

و ناصر چون به‌چهار فرسنگی مصر رسید، سالار باپیش کش ساوری و علفه و علفه بی‌اندازه در حال استقبال کرد و به‌عهد جدید تازه و به‌استعداد دلپذیر

توسل و تمسك نمود. سلطان بامداد روز شنبه سنه ثمان و سبعمایه به شهر مصر در آمد و بر تخت « الیس لی ملک مصر و هذه الانهار »<sup>۱۲۵</sup> آرام و استقرار یافت با عزت و تمکینی تمام. سالار روز دیگر دستهای خود محکم بر بسته بر ناصر عرض کرد و گفت: گناه و جنایت من سلطان داند. ناصر گفت: دل فارغ دار و خاطر از غمهای فرسوده آسوده! گفت: توقع به خدمت سلطان چنانست که اجازت عزت و انزوا و اعتکاف بنده به گوشه حقیر مایه توشه ارزانی دارد، چه امرا کیفیت احوال جریمت و جنایت بنده نیکو می دانند. ناصر او را به موضعی دور مقید و شهر بند کرد، و برغول را چون شیر ژبان و نهنک دمان بر عقب چاشنی گیر بفرستاد تا او را به اکرام باز گرداند. غلامان چاشنی گیر به اتفاق برو حمله کردند و مخدول و مهزوم باز گردانید، و غنایم غارت کرد. برغول شکسته و خسته با پیش ناصر آمد. زن چاشنی گیر دایه ناصر بود شفاعت و زاری کرد. ناصر خون او به دایه بخشید، به شرط آنک هرگز روی او نبیند و به فلان قلعه متحصن بنشیند. بعد از ده روز تأملی کرد، پشیمان شد. قراسنقور را بفرستاد تا او را گرفته بیاورد، و هم در آن شب هفتاد امیر دیگر [را] بگرفت و مقید و محبوس گردانید و غلامان خود به امارت به جای آن امرا نصب کرد. و سالار را باز خواند و کوکبه سواران به استحضار او بفرستاد و او را بیاورد و مقید و محبوس کرد، و بعضی را به تیغ بی دریغ بگذرانید و بعضی را در غزغان به آب بجوشانید و سالار را در برج سبع حبس کرد و غذا و طعام و شراب از او باز گرفت. بیچاره از فرط جوع موزه خود و نیمی از حصیر بخورد و بعد از آن به حسرت و ندامت جان تسلیم کرد و همه ممالک مصر و شام بر ناصر مقرر و موافق (؟) شد و قراسنقور را به ایالت و حکومت حلب فرستاد و قراالبحق (؟) و ارغون دوات دار را بر اثر او به شام روانه کرد. ایشان به حدود حمص و حما مقام کردند، و چون ناصر در ملک مصر متمکن و راسخ شد

و سلطنت برو قرار و آرام گرفت، انیمور را از راه کینکاج و استشارت گفت: به استصواب من مصلحت ملک تو در آنست که جمله امرای قدیم را دستخوش فنا و پایمال هلاک و بوار گردانی. ناصر او را به حکومت بعلبک و طرابلس فرستاد و یکی را بر عقب او، تا او را بگیرد و مقید و محبوس کرد. انیمور به ناصر پیغام داد که این گرفت و گیر من ترا آموختم، نخست مرا گرفتی تا تیشه به دست خود بر پای خود زده باشم! ناصر به پاسخ می گوید: چون تعلیم تست به سخن خود برس و به گفتار وفا نمای، و اگر مرا گفته بودی که امرای قدیم را به زشتی بکش، نخست ترا کشتمی! انیمور درخواست نمود که خاتونی که منظوره و محبوبه و مربوقه\* منست او را پیش من اجازت ده تا مبادرت نماید. به پاسخ گفت: هلا! بعد از يك سال رخصت دهم تا گمان مردم فاسد نشود و ظنّ خلاق خطا، و پندارند که ترا کشته ام و همچنان کرد و دختر او را به شوهر داد.

و چون امرای شام قراسنقور امیر حلب و امیر شام جمال الدین [۱] غوش افرم که به دمشق می نشست و امیر عزالدین زردکش و بلبان دمشقی و علاءالدین و غیرهم از مضمون درون سلطان ناصر واقف و مطلع شدند، به اتفاق کینکاج یکدیگر از شام گریخته، عزم عبور فرات جزم کردند و متوجه حضرت سلطان عالم اولجایتو شدند، و روز دوشنبه دوم ماه ربیع الاول به محروسه سلطانیه رسیدند و بعد از سه روز شرف تکشمیشی یافتند. مستعجیر و مستغاث، از ظلم و عدوان ناصر نفیرکنان، شمعوش به یک قدم ایستاده و به عبارتی رقیق و استعارتی دقیق بغی و طغیان و جور و کفران او عرض داشتند از قتل هفتاد و اندامیر و جوشانیدن در غرغان و از حق شرم و از خلق آزرده نداشتن. پادشاه را بر تضرع و عجز و مسکنت ایشان رحمت آمد و بر حال ایشان بیخشود و نام قراسنقور، آغ سنقور نهاد، و شهر همدان و

\*- چنین است در اصل، شاید: مربوبه.

مراغه بر سبیل معیشت و رحم، اقطاع به ایشان داد و فرمان نفاذ یافت تا امرا و نوینان به دفع فتنه و فساد ملک ناصر چریک آماده و مهیا کنند.

ناصر از قصد لشکر آگاهی یافت، او نیز به ترتیب و جهز سپاه مشغول شد. در اثنای تکاپوی بر قلعه قاهره خزانه پر سلاح و سلب یافت از آن خلفای علویه مصر که واضع بنای قاهره بودند. قریب یک هزار خروار از دروع و جواشن و مغفر و تیغ و چماق و رمح، و همچنین در شهر غور دَفینه سی هزار دینار سرخ یافتند از آن قیصره روم، که پیش از عهد اسلام بر دیار شام مستولی بودند. و حکم فرمان سلطان نفاذ یافت که چریک مغول به حدود التاق مجتمع شوند. و امیر چوپان را به مقدمه روانه کرد و در اوایل ماه جمادی الاخر سنه اثنی و عشر از دارالملک سلطانیه به عزیمت کشف<sup>۱۳۶</sup> و دیار شام کوچ فرمود، با چریکی جرّار و کامکار قصد دیار شام و قمع و قهر فسقه فجار کرد به طالع سنبله، و امیر کبیرا یسن قوتلوق در پی روانه شد. و امیر پولاد چینسانک را به محافظت ثغر دربند و اران و کنار آب کور نصب کرد.

و روز سه شنبه غره جمادی الاخر مولانا جلال الدین عبدالغفاری که افقه فقهای زمان بود به قزوین وفات یافت، و رایات همایون روز آدینه نهم جمادی الاخر به شهر معسر رسید. آنجا وصول و اجتماع سلیمان بن مهنا امیر عرب بود صاحب شحنه بغداد. خواجه محمد به شرف بندگی پادشاه رسید و عژیور غامیشی یافت و رکوب رایات همایون به اسم نخجیر و شکار و مسیر به جانب صرح و تماشا و تفرّج و روز دیگر فرود آمد و مسهلی تناول فرمود. و چهارشنبه بیست و هفتم شعبان بر کنار خابور روانه شد تا صور فرقیسا و وصول امیر چوپان نوینان به شرف بندگی و رفتن امیر سوتای به مقدمه چریک و روز دیگر فرستادن قولبوقارا به شهر موصل برای چوب و آلات و اسباب منجنیق و عبور از خابور و کوچ تا حدود فرقیسا. و

پادشاه به کنار آب فرات به تماشا و تفرّج آمد و بر آب فرات جسر بست تا همه لشکرها بگذشتند، و رایات همایون نیز بر پی بگذشت.

و روز پنجشنبه پنجم ماه مبارک رمضان وصول و نزول رایات همایون به قلعهٔ رحبه و حیرکا (۹) چریک و آغاز مصاف کردن و جمع کردن هیزم بسیار، و محصور گردانیدن قلعه. و بدرالدین موسی کردی اصل کوتوال قلعهٔ رحبه بود معروف به اورکشی. اهل قلعه چون جد و جهد و جان سپاری چریک مغول مشاهده کردند به زنه‌ار پیش آمدند و به جان امان خواستند و دیگر روز با سر جنگ و پیکار رفتند. مغولان منجنیقها برافراشتند و به زخم بی‌رحم سنگ و حجر سور و مبرحهٔ قلعهٔ رحبه با خاک راه برابر کردند و غباروار خاکِ اُورا به باد هوا بردادند. باز روز شنبه دوازدهم شوال سنهٔ اثنی عشر اهل قلعه به امان زنه‌ار خواستند، به استمالت محصوران قلعه یرلیغ و مکتوب منشور فرستادند. پادشاه به زیارت مشهد رحبه اقدام نمود، و روز یکشنبه پانزدهم شوال باز امان خواستند و صلح طلبیدند. به امان از قلعه فرود آمدند. مقدّمهم قاضی نجم‌الدین صالح با تنسوق [و] پیشکشها چون شاهین شاهی و سنقر بحری و عقاب برّی، اسبان طویچاق از برای تکیشمیشی و ملحوظ نظر اشرف آمدند و به عزّ سیورغامیشی اختصاص یافته، و همای آسا در ظل ظلیل از خوف و وحشت و نکبت و بلیت ایام بدفرجام بر آسودند.

و پادشاه روز پنجشنبه بیست و هفتم شوال سنهٔ اثنی عشر چون هوا گرم شده و بازار بقاء سرد، و علوفه و علفه نایافت، عنان مراجعت با قشلاق دارالسلام بغداد یافت و کوچ بر کوچ می‌گذشت و منزل بمنزل می‌نوشت، تا روز چهارشنبه شوال به دلارام بغداد رسید و به مرحلهٔ محول حلول نمود. روز یکشنبه بیست و یکم شوال خواتین و اردوها از موصل و دیار بکر برسیدند. پادشاه بمبارکی به تفرّج و تماشا



در شهر آمد، روز دیگر با محول رجوع نمود. و اندك مایه عارضه بوجود شریف طاری گشت و مزاج محروس متغیر و منحرف شد. و روز دوشنبه بیست و دوم ذی القعدة بتازگی مسهل فرمود. و روز دیگر مصاحب صحبت و رفیق جمعیت به حمام در آمد و چهارشنبه بیست و نهم ذی القعدة با بغداد استرجاع و انصراف نمود.

و روز پنجشنبه ظهور فدائیان شام بود، و در شهر بغداد چند کس را کارد زدند، مقدم ایشان سعدالدین علی جکبین (۹) به يك زخم کشته شد.

روز یکشنبه دهم ذی الحجه ایلچیان شهزاده اوزبیک پادشاه الوس جوجی و بلاد قبیچاقاشی قایم مقام توقتا و سریر و افسر برسیدند، مقدمهم کوکتمورگورکان و بانیال و بایبوقا. و روز عید اوطیل اولجامیشی کردند. و حکایت اوزبیک و قصه ابتداء او چنان بود که به آخر عهد توقتا تو بیجی پسر هر دو وفات یافت و از دو پسر یادگار ماندند: مهین بایان و کهن مومکقیای. بایان قایم مقام پدر الوس و چریک می داشت و مومکقیای برو خروج کرد و او را از ملک الوس مهزوم و آواره. توقتا با لشکری جرّار خون خوار به استمداد و استنصار او اقدام نمود. مومکقیای بگریخت و جای پدر با زبر بایان مقرر شد. توقتا به فصل تابستان و حرارت گرما باز گشت و پسر برادر خود اوزبیک پسر طغر بیک را با افشه برادر کوچک بر سر لشکرها بگذاشت و خود عنان عزیمت با دارالملک و یورت اصلی منعطف گردانید و از رنج راه عارضه ای بر مزاج او ظاهر شد و علت بر طبیعت غالب آمد، و روز چهارشنبه چهارم ربیع الاخر سنه اثنی عشر و سبعمایه به حدود سرای در میان کشتی که از آب اتیل عبور میکرد وفات یافت. پادشاهی نیکو نهاد، کم آزار، بردبار، متحمل، باوقار و اضطبار بود. بعد از آن امرا و نوینان الوس یکجا مجتمع شدند. از شاهزادگان قتلغتمور امیر سرای

میگوید: ما پسر توقتا را به پادشاهی برمی داریم، چه حقوق پدرش بر ما بسیارست. اما بدان شرط که اول اوزبیک را بخوانیم و به وجه احسن او را از میانه برداریم، چه او خصم ملک است. آنگاه پسر توقتا را بر سریر الوس جلوس دهیم. برین اتفاق کردند. اوزبیک چون خبر واقعه توقتا استماع نمود لشکر بگذاشت و متعجل بیامد. کسی او را از سگالش و مکرو غدر امرای غدار آگاه کرد و سببش آنک او از امرای بازخواست سلام و ایمان میکرد. مقدم امرای میگوید: ای پادشاه تو از ما مسلمانی میخواه بل طاعت و انقیاد طلب، چه ما را از یاسا و ییسون چنگز خان چه شکایت که به شریعت کهنه اعراب دعوت میکنی؟ اوزبیک او را هلاک کرد. دیگر امرای و نوینان از کردار مکروه او مستوحش و متنفر شدند و به قصد جان او کینکاج و اتفاق کردند، و دعوتی ساختند که در اثنای دعوت کار او تمام کنند. اوزبیک به طوی حاضر شد و چون دوسه پیاله ارغوانی به سماع اغانی بخورد، امیری به برخاستن او به گوشه چشم اشارت کرد. اوزبیک متوهم گشت و به بهانه قضای حاجت برخاست و برون رفت. آن امیر در پی او بیامد و سگالش مکرو غدر امرای کماهی با او تقریر کرد. اوزبیک بر فورپای به تکاور بر آورد و بگریخت، و چند هزار کس را بر خود جمع کرد و به قوت و مظاهرت ایشان باز گشت و به قصد ایشان پیش دستی نمود، و همه امرای را با صد و اند شاهزاده و پسر توقتا بگرفت و بکشت و آن امیر را تربیت و رعایت نمود، و سمیرا سرار و مشیر و همراه خود گردانید و خود بر تخت الوس جوجی خان جلوس یافت و به بشارت اجلاس خود ایلچیان را به جوانب و اطراف ممالک فرستاد.

و درین وقت اینسبوقا پسر دوا با قان یاغی شده بود و میخواست که اوزبیک با او یار و موافق باشد تا از ساقه کسی قصد او نکند. به او پیغام فرستاد که قان فرموده است که: اوزبیک سزاوار پادشاهی ولایق شهر یاری نیست، جای جوجی خان

و منصب توقتا به شهزاده دیگر تفویض خواهم کرد. اوزبیک ازین قوارص بر قان عاصی و یاغی شد. آن امیر که مقرّب و ایناق بود با اوزبیک میگوید که: اگر بهرای و موافقت من و مشاورت من کارخواهی کرد با قان یاغی مباش، چه اوسایه آفریدگار است و بهایلی و مطاوعت و انقیاد او تو بر همه الوس مستولی و مسلط توانی شد و دایماً از جمله آفات و عاهات و بلیّات و نکبات اعدا ایمن و آسوده باشی، و ترك دوستی و انقیاد ایسنبوقا و اروغ جغتای بگویی.

اوزبیک از روی خردمندی رای او پسندیده داشت، و مواعظه و مواعده ایسنبوقا باطل و واهی شد، و اتفاق ایشان منتفی. و درصمیم زمستان به حضرت قان ایلچیان سریع سیر فرستاد از راه مصالحت و مسالمت، و بعد از مراجعت ایشان همچنین ایلچیان به مصادقت و موافقت و مصالحت، به خدمت اولجایتو سلطان فرستاد و به تاریخ دهم ماه جمادی الاخر سنه اثنی عشر<sup>۱۲۷</sup> از راه دربند قبیقهای از ولایت گرجستان با پنجاه سر اولاغ به سلطانیه رسید. مضمون پیغام آنک تو آقایی و من اینی، در میان ما آیین موافقت و مصادقت مسلوکست، اگر به چریک احتیاج باشد چندانک خواهد بفرستیم، لیکن از بلاد و دیار ایران زمین هر چه به حکم یرلیغ منکوقان حق ماست به کسان ما ارزانی دارد تا راههای بسته گشاده شود و امتعه و اقمشه طرفین که برهم انباشته می پوسند و می ریزند و از جانبین بدان احتیاج است به یکدیگر فرستیم، و تجار و مجتاران برای فواید آمد و شد نمایند. سلطان ایلچیان را بعد از استعطاف و سیورغامیشی و استلطاف اجازت انصراف داد.

و روز آدینه پانزدهم ذی الحجه اثنی عشر، فداییان اسمعیلی به امر ناصر مصر ایتقولی را کارد زدند و در حال جان بداد، و درین سال ناصر اعرج مصر با لشکری به حلب و کنار فرات آمد و امیر سوتای انتهاز فرصت یافت و کلیه سپاهیان

او براند و بنه ایشان غارت کرد. و رکوب رایات همایون کوچ، روز یکشنبه هفدهم ماه ذی الحجه حجة به عزم یا بلامیسی محروسه سلطانیه، و رفتن خواجه تاج الدین علی شاه بر عقب اردوها، و روز چهارشنبه بیست و هشتم ذی الحجه وصول رایات میمون به کوشک سلطان آباد همدان، و درین روز یولاد چینسانک به مرغزار اران وفات یافت به یورت قشلاق.

و حکایت ایسنبوقا و پادشاهی اودرالوس چغتای چنان بود که بعد از حالت واقعه ناگزیر کونجاک، به جای او نالیقو [را] نصب کردند پسر قداقی<sup>۱۳۸</sup> بن چغادای که مادرش ترکان دختر سلطان رکن الدین کرمان بود، و علی اغول برادر مهتر ذوالقرنین که صاحب خاص دوا بود. هر دو برادر زادگان نالیقو بودند و اروغ دوا به مکان او منکوب و مخذول و سر کوفته شدند. اورک پسر احنفی اغول بن بوری ابن جغتای برو خروج کرد و گفت: چگونه شاید که به مکان پسران دوا دیگری به جایگاه ایشان پادشاه الوس باشد و با وجود آب پاک تیمم به خاک مغاک جایز؟ اوروک اغول را به جای او تعیین کردند. نالیقو آگاه شد با کوبه سواران بر رفت و اوروک را بگرفت و در حال هلاک کرد. و چون بر اعدا ظفر و نصرت یافت از اروغ دوا اندیشه مند شد، با ایناقان و مقرّبان دولت مشورت کرد که تدبیر مصالح مملکت و الوس ما در آنست که اروغ دوا را بکلی براندازیم و نسلشان منقطع و منصرم گردانیم. از جمله امرای مشاور کرای، ایناق بن بخشار در حال کبک پسر کهین دوا را اعلام کرد که خود را از شرّ مضرت نالیقو نگاهدار که به قصد استهلاک همه دوائیان متشمر و منتهزست. کبک متحیر و مدهوش ماند و از بیم و هراس و خوف و بأس او به خانه اوزن بهادر درآمد گریان، و نالان و از نکایت دهر و ایام بدفرجام استعانت و استیمان نمود، و به اذیال اوزن تمسک جست و کیفیت قصد و ماجرای نالیقو ایراد کرد. اوزن بهادر را برو رحم آمد، به نصرت او و خذلان اعدا

سو گند مغلظ خورد که تا جان نازنین در تن روان باشد، ممد و معاون کوبك باشد، و با او کینکاج کرد که من با صد سوار خاصه، و کبك و ابوکان برادرش با دو بیست سوار به دفع اعدا مجتمع و متشمر شوند. اوزن بهادر گفت: مترس و مهراس و فردا به طوی نالیقو در میای و منتہز فرصت باش تا من بگاہ از طوی بیرون آیم و تو از چہار جانب اردوی نالیقو آتشہا بیفروز تا خصمان بہ آن مشغول شوند، و ما با سیصد نوکر چالاک بر اعدا زنیم و ہمہ را بر اندازیم. همچنان کردند و بر نالیقوی مست طافح بر تخت خفته ظفر یافتند، با جملہ نوکران و پسران بکشتند. با دستور نقرہ کہ مد بر بود او را بر تخت نشاندہ، نیز ہلاک کردند و ہمہ امرا و لشکرہا روی بہ کوبك نہادند و پادشاہی الوس جغتای بہ زخم تیغ برو مقرر و مقوض شد.

بعد از سہ روز خبر وصول یاغی متواتر شد کہ توکما پسر کیوک و شہزادہ چاپار با سی تومان چریک قاصد جان کبك می رسند. کبك با عسا کر خود از مرحلہ قناس روانہ شد و بہ طویرمای فرود آمد. در آن موضع توکما و چاپار یا سامیشی سپاہ کردہ [و] بر کبك زدند و از جانبین جنگی صعب و نبردی سخت برفت. کبك منہزم و مضطرب شد و چریک او بہ جہات و جوانب متفرق گشتند. علی اغول برادر ذوالقرنین با لشکری بزرگ در او زکند بود با ارق امیر ہزارہ ہر دو با ہمہ سپاہ خود بہ مدد کبك مترکب شدند و شیخ تیمور پسر مبارکشاہ با سپاہ خود نیز مدد و معاونت نمود و بہ اتفاق بر عقب توکما برفتند. فریقین را در قناس ملاقات افتاد. بعد از ملاقات مصادف مصاف شدند. توکما منہزم با قلاوز بہ بلاد ترکستان در آمد و ایل توقتا شد. کبك یک ہزار سوار اختیار [و] بر پی توکمای بفرستاد. بہ فصل زمستان بہ توکمای رسیدند و او را بگرفتند و بکشتند و بہار گاہ باز گشتند و درین سہ وقت نوبت دولت بہ شہزادہ خیشانک رسیدہ بود و در مسند الوس قانی متمکن

و مستقر شده ، به چاپار پیغام داد و اورا به انواع اصطناع و احسان و سیورغامیشی اختصاص فرمود و جای پدر بهوی تفویض کرد که مقدم و سرور برادران او باشد . چاپار با هفت هزار سوار و هزار و پانصد سراولاغ با برادر « بابکجار » متوجه حضرت قان شد ، وقان دختران اورا به امر داد ، و خوانین را بایورتهای خود اجازت انصراف و استرجاع . و کبک پولاد گورکان را به رسالت به درگاه قان فرستاد و عرض داشت که نالیقو منصب پدر ما نهب و غصب کرده بود . من به قوت خدای بزرگ و دولت قان از او انتزاع نمودم ، و تو کمارا نیز چون یاغی و عاصی شد برداشتم ، بعد از این کوچ قان خواهم دادن . قان آنرا پسندیده داشت و اورا سیورغامیشی فرمود .

و چون سریرالوس مملکت جفاتای برکبک قرار گرفت ، علی اغول را که مدد و معاونت او تا به جان کرده بود و روان رفته را با تن پیوند داده نیکو بنواخت و ایالت و امارت دیار ختن بهوی ارزانی داشت و تمامت حدود ترکستان بهرای و کفایت او منوط کرد . بعد ماکه از هفت یام گذشته بود ، بر اثر او کو کبه سواران بفرستاد تا اورا بر سر راه با نو کران به خواری و زاری بکشتند و بر خاک راه انداختند . چه مردی شجاع بهادر و دلاور بود از فتنه و بلغاق او می ترسید .

و کبک چون سریرالوس را مستخلص و صافی کرد پیش ایسنبوقا برادر مهین که بر جماعت تکودریان و سرحد هندوستان حاکم و سالار بود پیغام بشارت آمیز فرستاد که سریر و افسر مملکت را از شوایب کدورت صافی گردانیدم و همه دشمنان را برانداختم و تخت را برای تو مسخر و مستخلص کردم . باید که در حال روز را تا شب ناگفته روی به تخت گاه دولت نهی ، و چریک والوس را بداند که مدتی مدید است که سریر و افسر بی نوکر و خداوند مانده است . ایسنبوقا از مرده این بشارت حیات بخش خواست که از بدن مستعار پرواز نشاط و اهتزاز کند .

ایتقول برادر کهین را به جای خود بر سر تگودریان نصب کرد ، و از یورت بینی گاو بر صوب آب آمویه روی به تخت گاه چغادای و قناس نهاد ، و چون برق لامع و شهاب ثاقب کوچ بر کوچ می رفت . چون به حدود مرکز دولت رسید ، کبک در حال با ارکان دولت او را استقبال نمود . و چون بهم رسیدند چنانکه رسوم و عادات اروغ چنگیز خانست همه کلاهما از سر برداشتند و کمرها در گردن انداختند و شهزاده ایسنبوقا را بر سریر ملک والوس جلوس دادند ، و او چون مستقر سریر ملک شد برادر کبک را به محافظت بلاد فرغانه و ولایت ماوراءالنهر فرستاد و حدود کش و نخشب . و او در آن حدود یا یلامیشی می کرد تا زمان آشوب و فتنه و بلغاق ، و همچنین در شهر این سال امیر ترمناس را بفرستادند به ولایت روم تا قورمیشی پسر قبغورتای را که حدّت و طیش و جنون بر افعال او غالب و مستولی بود و یورت او بهمرحله زمین موش از حدود دیار روم ، با چهار پسر معتبر به حکم یاسا رسانیدند ، و در جمادی الاولی سنه اثنی عشر بازگشت .

## [ سال ۷۱۳ ]

**ذکر حوادث محرم سنه ثلاث و عشر و سبعماية هلالی**

**موافق بارس ییل ترکی مغولی**

درین سال یایلامیشی به سلطانیه کرد و قشلامیشی به نیم مردان مازندران، رکوب رایات همایون سلطان عالم روز دوشنبه از ماه صفر که سر سال شهزاده جهان وزبده خلاصه زمان ابوسعید بود از مرغزار چیمچال کوچ کرد و نخجیرکنان از مرغ انداختن و شکره براندن و گوی باختن و تکاور تاختن تماشاکنان منزل به منزل می گذشت و فراز و نشیب می نوشت تا روز سه شنبه شانزدهم صفر سنه ثلاث عشر به شهر سلطانیه به یورت یایلامیشی نزول فرمود .

و همچنین روز یکشنبه شانزدهم ماه شوال سنه ثلاث عشر شیخ عزالدین علی جمال کاشی وفات یافت به شهر کاشان ، که مقبول سلطان جهان و امرا و وزرای زمان بود و حسیب و نسیب ایام . و به ایام جوانی و عنفوان زندگانی که خلاصه امانیست وزارت و استنابت صاحب بهاءالدین محمد جوینی کرده و از سر اختیار نه به اضطراب ترك دینی دنی "وبی" گرفته [گفته] و روی به کار آخرت و معاد آورده ، و جمله اموال و اسباب و مقتنیات بر خیرات و صدقات صرف و خرج کرد



و هر چند پادشاه عالم خواسته که برای سفره فقرا و مساکین او را عطیه ای بخشد که وجه معیشت او باشد قبول نکرد .

و روز پنجشنبه سیم ربیع الاول وصول شهزاده اولجتای و شیرین ایقاجی از قشلامیشی به جانب اران، و روز دوازدهم ربیع الآخر رسم بنا افکندن ایوان بزرگ وطنی بهشت آیین بنیاد نهادن . و روز پنجشنبه ششم جمادی الاولی طوی بزرگ در قلعه و شرف تکشمیشی یافتن ایلچیان شهزاده ایسنبوقا و اوکلوکای دادن ایلچیان را ، و حکایت و قضیه ایشان برین منوال ممهّد یافته که علفخوار داود خواجه پسر قتلغخواجه در حدود گرمسیر غزنین برکنار آب سند بود و اقصى حدود شبورقان قایم مقام پدر در آن علفخوار یا یلامیشی و قشلامیشی می کرد و تیمور گورکان پسر اباجی داماد دوا و بقایای نکودریان با برادر لکمیر بدان حدود علفخوار می کرد و از زمره یاغیان دولت بود و از لشکر داود خواجه در رنج و گزند و اضطهاد به حضرت اعلی پیغام داد که اگر لشکرهاى مقیم خراسان مرامدد و معاونت نمایند داود خواجه را ازین یورت ازعاج و انهزاع نمایم و بلای او از این دیار دفع کنم و آواره از آن نیمه آب آمویه گذرانم . و بعد از آن [با] بیست هزار سوار جرّار که سپاه و چریک من اند به کوچ دادن و تمهید بندگی قیام و اقدام نمایم . از حضرت مأمول او به اجابت مبذول آمد و حکم نفاذ شد که از لشکرهاى مجاور آنچه مقدور و میسر باشد مدد تیمور گورکان نمایند و در مستهلّ شهور سنه اثنّین و عشر (؟) و سبعمایه<sup>۱۳۹</sup> شهزاده میتکقان با لشکر خراسان به اتفاق مدد و مساعدت تیمور گورکان ناکام بر سر داود خواجه تاختند . او را قوت مقاومت و نیروی مصادمت ایشان نبود . روی بر تافتند و از آب آمویه عبور کردند . اما تا سه هزار کس در آب غرق شدند و تیمور و میتکقان خانه های ایشان و بنه بغارتیدند و طوق و کهور کای بیاوردند . تیمور اظهار ایللی و بندگی کرد و طوق و کهور کای یاغی به بندگی حضرت

فرستاد و در سنهٔ ثلث و عشر پیش یاساول در آمد . و داود خواجه شکسته و منهزم به عمزادهٔ خود ایسنبوقا ملتجی شد و به دفع عدو از و مساعدت طلبید . ایسنبوقا را مهر صلت رحم در جنبش و حرکت آورد . برادر خود کبک را با ییسور پسر توقاتی مور و جنکشی پسر ییسور بزرگ مصاحب داود خواجه به دفع معرت اعدا بفرستاد ، تا از پنجاب آمویه بگذرند و داود خواجه را در مستقر عز خود قرار و آرام دهند . و ایشان در اواخر رمضان ثلاث و عشر از پنجاب آمویه عبور کردند . و سلطان ییساول امیرالامرای خراسان در آن هنگام به زمستان گاه مازندران اقدام نموده . و بکتوب پسرالدونویان با امیر رمضان بیتکجی که یورت ایشان بر آن طرف مرغاو بود بر مقدمه بودند ، از اجتماع این اخبار ایلچیان را به اعلام وصول یاغی به سلطان ییساول و دیگر امرا متواتر کردند ، تا به دفع خصمان خیره و اعدای چیره آماده و مجتمع شوند .

از مازندران امیر ییساول با امرا و نوینان به اندفاع یاغی مستوفرو مستعجل بیامد و یاغی باغی طاغی پیش از اجتماع امیران خراسان تاخته بود ، و بیکتوب و رمضان را شکسته و منهزم گردانیده و بنه و اغروق ایشان پاك غارتیده و ولایت فرو گرفته و متمکن و مستظهر نشسته . و قراولان یکدیگر را دیده و دعاوی شنیده ، و چون یاغی طاغی به عدد و مدد افزون بودند و قراولان ماکمتر ، باز گشتند ، و به امرا پیوستند . یاغی باغی چهار ماهه علوفه با خود داشتند . ایشان را از غنایم و اموال ربوده چون گله و رمه و سلاح و سلب و کفاح چندان حاصل آمده که مستغنی گشتند و متمکن و مطمئن شدند و چون بر خلّو عرصهٔ دیار و خفت و قلت اعوان و انصار و کسر قوت سپاه آگاه شدند ، دندان طمع به ملک ایران زمین تیز کردند .

سلطان عالم از جرأت و جسارت خصمان چیره آگاه شد ، روز سه شنبه

پس از نهم جمادی الاولی از دارالملک سلطانی به عزیمت قشلامیشی مازندران و خراسان روانه شد و کوچ بر کوچ می‌رفت و منازل و مراحل می‌نوشت تا به مرغزار نیم مردان مازندران رسید. مرغزاری چون خلد برین متنزه به انواع ریاحین و چشمه‌ها چون ماء معین، نزول فرمود. و میخ خیمه اقامت آهین کرد. و روز سه‌شنبه سیزدهم رمضان به جانب سلطان دوین نهضت فرمود. و پنجشنبه پانزدهم رمضان عقد نکاح شاه ملکی دختر سلطان ییساوول به پیر حامد پسر بولاد چینسانک بود، به صدق قالین شش هزار من ابریشم. و روز پنجشنبه بیست و نهم رمضان اولجتای دختر اباقاخان را به امیر شمس‌الدین آقسنقور دادند و به صدق سی تومان زر رایج<sup>۱۴۹</sup>، و روز دوشنبه هفدهم شوال افتادن آوازه یاغی در افواه مردم که از آمویه عبور کرده‌اند، و رکوب صاین ایاجی و بوکول و سپاه خراسان، فرمان پادشاه نفاذ یافت تا ممالک ایران را یاسامیشی کنند. از صواحب عظام طایفه‌ای از اهل دیوان بزرگ نامزد شدند.

و روز سه‌شنبه بیست و پنجم شوال سلاله وزارت و غلاله امارت خواجه علاء‌الدین هندو که به پنج پدر وزیر زاده بود به یاسامیشی دیار کرمان و کنار ساحل بار نامزد شد. و خواجه عزالدین قوهکی را به ممالک فارس تعیین و جلال‌الدین پسر رشیدالدوله به یاسامیشی خطه عراق مقرر، و فخرالدین احمد تبریزی را از قبل خواجه تاج‌الدین علیشاه به تومانات آذربایجان و اران نصب.

و درین هنگام ملک عزالدین عبدالعزیز بن جمال‌الدین ابراهیم سواحلی که عامل فارس و حاکم شیراز بود یاغی و عاصی شد. از اردو آشتو شحنة دیار فارس را بر عقب او به پارس فرستادند. و او التجا و استیمان به سواحل برد. و سبب این وحشت یکی جمال‌الدین بن نعیم بن عبدالسلام بود، داماد شیخ جمال‌الدین ابراهیم که او را از دیوان بزرگ حکومت و ایالت بعضی از دیار و بلاد فارس

داده بودند و او مباشر آن شغل گشته . ملك عزالدین او را به دست همشیره خود که زن او بود داروی مسموم داد و هلاك كرد .

و قصه او از ابتدا چنانست که ملك عزالدین عبدالعزیز والی بلاد فارس به سلطانیه آمد و به تعهد و تكلف امرا و اقامات وزرا او را اخراجات فراوان بیفتاد ، و مالی وافر صرف و خرج شد و قروض متراكم جمع ، فریاد «لا طاقه لنا اليوم»<sup>۱۴۱</sup> برآورد . و از درد بی درمان چون مار بر خود می پیچید و گریز را می بسیجید ، به گاه مراجعت تفصیلی به مبلغ سیصد تومان قروض بتفاریق نوشته و نموده که ازین مبلغ سی و پنج تومان به خزانه عامره پادشاه رسیده ، باقی همه به رشوت امرا و خدمتی وزرا رفته است ، و در غیبت خود به دست یکی از اینان حضرت به پادشاه عرض کرده تا مگر از حال بغی و ظلم و فساد و طغیان امرا و وزرا در ملك آگاه و بیدار شود و ازیشان به این قسط از جمله بلاد و ولایات بطلبد و ملك عزالدین به استجازت و استیذان با فارس مراجعت نمود . چون به سرحد فارس به مهیار و کومیشه رسید ، دست ظلم و تطاول به مصادرات و مطالبات بی توجیه بر رعایا بگشاد و هر چه ممکن بود از نهب و سلب بستد و چهارپایان ایشان براند و چون به حدود شیراز رسید رعایا را از مؤاخذه و مطالبت هیچ دقیقه نامرعی نگذاشت و مردم را چون عصیر بیفشرد . چون خبر او به آتش و شعله پارس رسید طغیان و عصیان ملك عزالدین عرض داشت . به استرجاع او ایلچی یزی (?) برای صدق و كذب این دعاوی بفرستادند ، تا ملك عزالدین به اعدار پوسیده تمسك نمود که بعد از يك سال ملازمت و ریاضت اردو با تراكم قروض متراكم متكاثر و متقاضیان متوافر در عقب چگونه باز گشتن ممكن بود ! ایلچیان نادم و خایب باز گشتند و ملك عزالدین ساز گریز گرفت . باز از حضرت اعلی آتش و شعله را به مؤاخذه او با باد شمال هم عنان کردند ، مانند عقاب بر هضبات

و عقبات جبال و قفار بر عقب صعوه (۴) پران ، چون به يك منزلی شیراز رسید به ديه كرك ، ملك عزالدین از قصد و وصول او آگاه شد كه على الصباح به گاه اذان صياح به شهر می رنند . بفرمود تا آن شب حارسان مردم را از دخول و خروج منع کردند و نگذاشتند كه از جای خود کسی بجنبند ، و از اول شب بنه و انقال و اموال و قماش و متاع و متعلقان به جانب ساحل روانه كرد ، و صبحدم خود با كلید دروازه ها بر عقب روانه شد . بامداد پگاه آشتوشحنه به ظاهر شهر رسید . دروازه ها بسته یافت و راه خلاف و نزاع گشاده ، دیوار سور را نقب زد و به سوراخ در شهر رفت ، از آن گروه خبر و اثر نیافت و بر پی او رفتن نیارست ، با اردو مراجعت نمود . و پادشاه چون بر احوال او اطلاع یافت عزالدین قوه کی را به یاسامیشی فارس فرستاد .

**ذكر شرح بعضی از وقایع ملك عزالدین و پدرش شیخ جمال الدین**

**بالولة جزيرة هرمز و سواحل دریا به عهد دولت اتابك مظفر الدین**

**ابوبكر بیض الله غرته**

والی هرمز محمود قلہائی بود و بر قاعده مألوف مال مقرّر [ر] را با سلاطین کرمان جواب می گفت . بر وفق ایثار و اختیار خویش ، و با آنكه چرخ سخت بازوی تیرشست در کمان عمرش اغراق کرده بود و پشتش مثل کمان ابروان دلبران نزدیک زه آورده ، شوکت بأس و دلاوری او اظهر من الشمس و آبین من الأمس بود ، و جهازات و دوینجات فراوان مشحون به سپاهیان [و] تجار و قبال جاشو ناپاك كه عفریت جن از چالاکی و بی باکی ایشان بر حذر و خطر بودندی ، و تمامت سكان جزایر از اقدام و اقتحام قصد او مستشعر . چون تهوّر و تغلب او رای اتابکی را معلوم شد ، دایم محافظت دولتخانه قیس نمودی و از خواص درگاه معتمدی

را به ایالت آنجا نصب کردی و لشکری آراسته مرتب و مهیا داشته و معتمدان برای ادخار غلات و ترتیب انواع اسلحه و مصالح جهازات از الواح و اسطمان و کلکل (۴)<sup>۱۴۲</sup> و دیگر مؤنات گماشته و خود بنفسه علی مَرَّ السَّاعات از متجددات متقلبات قیس متحیر بودی و بر کماهی صادرات آنجا واقف و ناظر .

به موجب این مقدمات که تمهید یافت، محمود قلهاتی دولتخانه را قصدی نتوانست اندیشید . اما بعد از واقعه سلجوقشاه انتهاز فرصتی کرد و به یک رکضت قیص (۴) را مسخر و مستخلص گردانید . در آن وقت سونجاق به پارس بود، بالشکری به دفع او، و رایت را به نزع خافض منصوب گردانید ، و سفینه قالب محمود را بتندباد اجل درهم شکست و در دریای فنا غرق شد . پسر او نصرت جای پدر بگرفت و خزانه و لشکر تصرف نمود . تا چند سال برین حال شب در پی روز باز روز از پی شب کَر و قَر می نمود . نایبه رشک و حسد برادرش رکن الدین مسعود اشتعال و استعلا یافت . تا در وقتی که نصرت عارضه مزاجی داشت ، چون بلا بر سر او تاخت و موکل اجل را افناء او نصرت داد، و به تیغ بی دریغ سر برادر برداشت و احیاء سنت قایل در حق هابیل تقدّم نمود ، و زنش بانو را که در زهد و عفت رابعه دور و دور از اینداء وجور بود بر پی شوهر فرستاد و فرضه هر مزرا به استیلا و قهر فرو گرفت . از ممالیک او بهاء الدین ، ایاز ثانی و فائز بر عاقبت محمود حسن وفای ولی نعمت از فرط دلاوری و شجاعت که رجولیت اشخاص ازین دو خصلت کمال می پذیرد ، رخصت ضعف و عجز نداده با لشکری آراسته قاصد رکن الدین مسعود شد و بر اعدای منحوس مسعود آمد . او را منهزم و منزعج کرد و پسرش را از بام قصر فرو انداخت و زن او را مأسور و هر مزرا مستصفی گردانید .

علی هذا از طرفین ماده این معادات و مضادات دم بدم تضاعف و تزیاید میگرفت و امداد قصد و مکاید ترادف می پذیرفت . در شهر سنه اثنی و تسعین و ستمایه

رکن الدین مسعود از نزد سلطان جلال الدین کرمان لشکری آورد و بهاء الدین ایاز را از عساج و ادراج کرد و اسباب و اموال او غارت. او با چند عدد دوینج به جزیره قیس آمد و به ظل تربیت و جوار مرحت ملک جمال الدین ابراهیم توسل نمود، مورد اورا به اعزاز و اکرام تلقی کرد و مصادقت و معاهدات استحکام پذیرفت. اورا با لشکر در قیس جای داد و هر سال دوازده هزار دینار سرخ اخراجات سپاه او از مال خاصه تعیین کرد، و او به مظاهرت و معاونت ملک اسلام لشکر کشید و مسعود را بعد از مقابله و مصالحت منہزم گردانید و به طرف جزیره لارک و جنوب برون رفت، و چون دانست که قیس از سپاه خالیست مناصفه\* عطفه کرد و لشکر آنجا کشید و دست به غارت و نهب برکشید و از زر و ابریشم و دیگر قماش و متاع ملک، و از آن تجار اقطار و امصار افزون از دوست تومان مال بر بود. و باز چون باد بهار بر روی دریا روان شد و از آن غنایم بی اندازه کار او رونق و طراوت تازه یافت. اما کوکب طالع مسعودی چون قمر در طریقه محترقه بماند. [ایاز] از طرف فرضه هرمر رسید و خطبه و سکه به نام ملک فخر الدین احمد بن ابراهیم الطیبی مزین و موشح گردانید، و به حکومت امر و نهی و قبض و بسط اشتغال نمود و جاده مطاوعت و معاضدت مسلوك داشت.

در شهر سنه خمس ملک برای احتیاط مصالح و مناجح آنجا<sup>۱۴۳</sup> عازم آن طرف شد. و از اتفاق میان او و ایاز به اغراء غمازان و وحشتی و کدورتی قایم بود. چون ایاز تفرس قصد خود کرد به مشافهه و مراسله اظهار صدق و اخلاص و مطاوعت می نمود که بنده خود را در زمره عبید و مخلصان سدید منخرط می داند، اما اگر خلاف توقع قصد از جاع خود را مشاهده کنم بضرورت جانب سعی و جهد مهممل و معطل نگذارم و در نظر حاکم عقل و عرف معذور و مشکور باشم.

## بیت

سر در خطر است نیست کار بازی در جان سخن است نیست کوچک سخنی  
 ونیز ملك فخرالدین را به اعتماد سپاه جاشو با ما محاربت اختیار کردن مصلحت  
 نباشد، چه جاشو بر خلاف هوا<sup>۱۴۴</sup> و رضای من دم نیارد زدن تا به تیغ زدن  
 چه رسد! باری این نصایح عتاب آمیز را هیچ تأثیری نبود. درمیانه روز ناگه از  
 متجنّده طرفین بعضی حرب و نبرد در پیوستند و چندکس به قتل آمدند. طبل  
 جنگ درخروشیدن، و مردان کار در جوشیدن و کوشیدن آمدند. زمره سپاه جاشو  
 چون کوکبه ایازی را از دور مشاهده کردند، تیغ غدر و بغی در لشکر ملك پیوستند  
 و خلقی بسیار تلف و شمشیر را علف گشتند و باقی راه هزیمت و گریز گرفتند، و  
 این وقعه در روز ششم رمضان سنه ست و تسعین واقع گشت. بهاءالدین ایاز با وجود  
 قدرت بر قاعده معتاد به ملك پیوست و به اطفای مشعله مشغله لشکریان خود که فتنه  
 در سرداشتن شروع نمود و حرمت حقوق ولی نعمت را با شرایط آداب رعایت  
 کرد و با آنک در مبادرت به مقابلهت مادی نبود فراوان تواضع و تجشع نمود و  
 تمهید استعداد کرد و ملك را اجازت انصراف داد در مستهلّ شهور سنه ست و  
 تسعین.

و چون از حکم یرلیغ مقاطعة ممالك برّو بحر فارس بر ملك جمال الدین  
 مقرر و مفوض گشت، حکم فرمان نفاذ یافته که با چریک مغول و مسلمان به فرضه  
 هر مز روند و ایاز را که دعوی ایالت به استقلال و اصالت به استبداد می کند بگیرند.  
 رکن الدین مسعود به استماع این اخبار بشارت آثار حیاتی تازه یافت و مستبشر  
 به ملك پیوست و متقبّل و متکفل شد که اوقاید لشکر باشد و به حکم آنک: «هو  
 اعرف بشمس ارضه»<sup>۱۴۵</sup> این مهم را او کفایت کند. این التماس رقم از قضا یافت  
 و بدین التزام موجبات وحشتی که از جانبین هنگام قصد قیس سبقت یافته بود



نسیاً منسیاً نداشت. ایاز چون از مواضعه و معاهده خصم قدیم آگاه شد مکتوبات به پیغام آنک: زنهار بر گفتار مسعود اعتماد نفرمایند متواتر کرد، و به چنین صیدی که به پای خود در دام مرام آمد مؤاخذت او را غنیمت شمرند، تا بنده به صوب خدمت و شرایط بندگی قیام نماید. و چون داعیه فتنه و فساد او از میانه منقطع شود به هر چه اقتضای رأی و هوای بود کمر امتثال و ارتسام بندد.

این سخن که محض شفقت و صدق اخلاص بود بر غرض و مکیدت او حمل افتاد و بیست تومان زر در مصالح انفاذ چریک مغول وحشم ترکمان و شول و رجاله صرف و خرج شد و به راه جنگ به فرضه هرمز فرستاد و خود عازم قیس شد تا از جوانب و جهات او را مشغول و مشوش دارند. بهاء الدین ایاز چنانک مقتضی حزم الرجال باشد مستعد پیکار گشت و دوینجات فراوان را به رجاله جاشو تعبیه کرد و جهازات را به ذخایر بسیار آماده داشت و به توکل عنایت ایزدی سفاین را بر روی آب روانه کرد و بر قاعده معهود بر زبان رسولان پیغامهای لطف آمیز می فرستاد و التماس صلح که معلوم نفع باشد میکرد. چون ملتمس و نصایح به اجابت مقرون نشد دل بر بودنیها نهاد و دیده اعتبار بگشاد و مستعد مناجزت شد.

## بیت

در آن کوش تا جنگ باز افکنی      و گر چند دانی که شان بشکنی  
و گر زانک چاره نباشد ز جنگ      جگر باید آنجا ولختی درنگ  
ایاز در میان آب مقابل جهازات سپاه ملک ایستاده بود، لشکر کرد و آرزق و نفقه لشکر او سپری و متمادی شده بود. ناگاه از طرف قیس دو جهاز شاحن<sup>(۹)</sup> به زاد و نفقه و قوت برسید. ایاز هر دو بگرفت و از معتمدان و حافظان جهاز بعضی را به تیغ گذرانید و با آنکه آن را از روی تفاؤل فاتحه ظفر و نصرت انگاشت. باری از جهت ذخیره فراغی حاصل آمد، اما لشکر ملک در زحمت

تنگی و قوت بودند، ازین جهت بعضی تخلف کردند و گریخته و باوطن خود رفتند. ملك اشارت کرد تا فریقین برهم زنند. چون جهازات برروی آب روانه شدند، ایاز با جاشو کناره گرفت چندانکه جهازات ملك در مضیق خود راندید [ند] پس دوینجات را که در سرعت و سیر بر روی آب مرافقت جیاد سوابق دارند از عقب ایشان در آمدند. نه مجال اقامت یافتند و نه امکان مراجعت. ایاز تمامت جهازات را دستگیر کرد و اکثر آن لشکر را به تیغ بی دریغ بکذرائید و به نیش عقرب گذار خنجر مثال، همه را در جوف بطن الحوت یونسوش جای داد و بر آن پسندیده\* نکرد، هم در حال بعلاوه قاصد فرضه قیس شد و بگرفت و سه شبانه روز غارت کرد و قصر را محاصره داد و فیروز و کلمیاب با مال و غنایم بی حساب با فرضه هر رمز آمد و ساکنان قیس تا دو ماه بیکبارگی جلای وطن و ترك مسکن کرده به سواحل پناهندند و ناموس آن جا بکلی شکسته شد، و مع هذا کله، موسم وصول جهازات معبری<sup>۱۴۷</sup> بود، ملك از اندیشه قصد معبریات متوزع خاطر و منقسم ضمیر شد. رسولی به ایاز فرستاد و سله عقد تواصل و مصالح متبرّم گشت، و حبال قتال و جدال منصرم. ایاز جهازات را بعضی باز فرستاد و با معدودی چند مردود به فرضه قیس رفت و با ملك فخرالدین تجدید عهد و میثاق کرد و بامرکز دولتخانه معاودت نمود، تا بعد از چند سال که جمال الدین ابراهیم نماند و پسرش ملك عزالدین یاغی و عاصی شد و عاقبت ایاز نیز نماند. و کردانشاه پسر مسعود به جای او بنشست، چه پدرش مسعود هم نمانده بود. ملك عزالدین به تاریخ سنه ست و عشر و سبعمایه غوص خور و سیف به تقدیم رسانید و سیصد نهاز مروارید خرد و بزرگ که مبلغ شش هزار من باشد به دست او افتاد و او از آن خواسته ناخواسته و وجوه یافته بیست هزار مرد جنگی و بهادران درنگی از شول و تر کمان جمع

کرد و در جهازات و دوینجات عزم فتح فرضه هرمز جزم، و با دویست عدد کشتی مشحون به مردان کارزار و آلات حرب و پیکار پیرامون جزیره جرون فرو گرفت. و باملك هرمز کردانشاه پسر مسعود بن محمود بکرات مصاف داد و از جانبین گروهی انبوه کشته و خسته شدند. عاقبت سلسلهٔ مصالح و تسالم منعقد گشت، به شرط آنکه هریک در کشتی ماند و همدیگر را ببینند و به مشافهه و محاوره هم مستأنس شوند. ملك عزالدین می خواست که به این حیل و خدیعت خصم را در دام بلا آورد، تیغهای مسلول در ریسمانهای جهاز فرمود بستن و در آب غرق کردن. چون جهازات به موازات یکدیگر رسیدند، فریقین اندرون سفاین تفحص و جستجوی نمودند خیالان ملك عزالدین، کردانشاه را به قهر و استیلا در کشتی خود کشیدند و در حال مقید و محبوس کردند و طبل ظفر و نقارهٔ نصرت فرو کوفتند. قوم فرضه هرمز دستها به تیغ و تیر یازیدند و گروهی انبوه را چون نهنگ تیر باریدند و نعره زنان از سر وجد و نشاط می گفتند: از میان ما يك کس کم گیر، تا جان در تن و روح در بدن باشد، فرمان تازی گویان نکنیم! و ملك دینار را از مکران بیاوردند که از اقربا و انساب کردانشاه بود و به پادشاهی خود و حکومت فرضه هرمز و جرون نصب کردند، و هریک مطیع و طوع رزم ملك عزالدین را اختیار کردند و از حکومت و ایالت و ریاست اعراب ظالم غاشم جابر ضایر، عار و استنکاف می داشتند. لاجرم تجار و رعایا همه بر ثبات دولت عجمان اقبال می نمودند و زوال ملك ملك عزالدین به دعا و نیاز از خدای می خواستند.

و ملك عزالدین با جهازات همچنان در دریا به اندیشهٔ استخلاص هرمز می بود، و از اتفاقات حسنه بعد از سه ماه از مؤاخذت و گرفتاری کردانشاه، شبی بادی عواصف از مهب غیب وزیدن گرفت که تأیید یمین یمین داشت و جهازات ملك عزالدین را تمامت در دریا پراکنده و متفرق گردانید و کشتی کردانشاه با صد نفر

موگل که حافظ و ملازم او بودند به در جرون به خانه خود افتاد و بی منت کس به سلامت با مقرّ عزّ خود رسید و ملک دینسار را نواخته با سر ملک خود مکران فرستاد و ایالت و حکومت فرضه هر مزگردانشاه را به تازگی عفواً و صفواً میسرو مستخر شد. و باز ترتیب و ساز رزم و عدّتی تجهیز حرب کرد و سفاین که از جهات و جوانب دریا باز می رسیدند مر مدد و مساعدت خود نگاه می داشت. و ملک عزّالدین نادم و خایب و خاسر با فرضه قیس اقتاد و باز به ترتیب سپاه و تجهیز سلاح و کفاح مشغول شد.

و گردانشاه در شهور سنه ست و عشر و سبعمایه به جزیره جرون وفات یافت و چهار پسر بگذاشت. مهتر بهرام شاه به جای پدر به پادشاهی دو سال نصب شد. بعد از آن در سنه ثمان و عشر و سبعمایه امیر یوسف داماد گردانشاه زن و دو پسر او را بکشت و جای او بگرفت و حکومت سواحل هرمز برو مقرر شد. و در غیبت ملک عزّالدین از اردو زین الدین علی عبدالسلام را که بازرگانی متمول معتبر بود بامال و خواسته فراوان به حکومت فارس و دار ملک شیراز فرستادند تا در شهور سنه خمس و عشر که میان امیر توقماق و خواجه تاج الدین علیشاه مناقشت و حشمتی قایم بود، و چون این خبر به وی رسید بفرمود تا طبل بشارت بزدند و شادی و افراح و ارتیاح نمودند که توقماق را منکوب و مخدول گردانید.

چون امیر توقماق برین حال اطلاع یافت به پادشاه عرض داشت که زین الدین علی سه چماق و شش تیر به نام پادشاه به دروغ بر شیرازیان عرض کرده است. پادشاه به غایت برنجید و فرمان نفاذ یافت تا او را گرفته، آوردند و به شفاعت خواجگان ازین ورطه غایل و سخط پادشاه خلاص یافت، اما مالی فراوان به امر او و وزرا صرف و خرج شد، و از آن خوف و بیم و تیمار بیمار شد و در شهر یزد وفات یافت و به جریدان (؟) مدفون شد، ز نخدانش به حسرت مال و جاه که بگذاشت بسته شد.



با جاده سیاحت کتاب آیم . روز چهارشنبه بیست و ششم شوال سنه ثلث و عشر وصول ایلچیان از جانب خراسان به استعلام وصول یاغی و رکوب امیر چوپان نویان به دفع یاغی یاغی به جانب خراسان ، و روز دوشنبه دوم ذی القعدة رکوب رایات سلطان عالم از سلطانیه به عزم رزم چریک خراسان ، و روز سه شنبه هفتم ذی القعدة وصول اسمعیل بهادر که او را با کرای بهادر یاغی گرفته بودند و از دست ایشان خلاص یافته ، و بشارت مراجعت یاغی دادن که چهار ماهه علوفه و آذوق و قوت بیشتر نداشتند و پنج ماه رفته تا از آب گذشته بودند . چون علوفه تمام شد و فرمان ایسنبوقا چنان بود که از مرغزار مرغاو بگذرند ، بنابراین تقدیر مراجعت کردند و کرای بهادر را پیش ایسنبوقا اغول فرستادند تا حال خصمان ازو استفحص و استکشاف نماید .

و در اواسط شوال باز خبر رسید که شهزاده ییسورویر کو<sup>۱۴۸</sup> پسر ایسنبوقا اغول با پنج تومان سپاه دل سپاه از آب آمویه عبور کردند . و روز آدینه ششم ذی القعدة از پیش سلطان یاساول ایلچی رسید بسای نفر مرد ترك از چریک یاغی گرفته . مقدمشان قونجاجی جایکشو از چریک جنکشی ، و او تدبیر کرد که جنکشی با پنج تومان چریک اکنون به رباط سرخ رسیده باشد و تا مرغاب آمده و پیغام به ایسنبوقا اغول فرستاده تادر رجوع و استقامت چه اجازت فرماید . و روز پنجشنبه دوازدهم ذی القعدة طوی بزرگ و جشن سر سال پادشاه جوانبخت و سلطان پیر رای بود . و روز شنبه چهاردهم ذی القعدة ایلچیان امیر علی از جوین به بشارت مراجعت یاغی رسیدند و رکوب رایات میمون به عزم نخجیر و از آنجا به عزیمت یا بلا میشی سلطانیه کوچ کرد و شکارکنان نشاط مند می آمد تا به مرکز دولت رسید .

## سال ۷۱۴

ذکر حوادث و وقایع محرم سنهٔ اربع و عشر و سبعمایه

موافق طاوشقن ییل ترکی مغولی

درین سال یایلامیشی و قشلامیشی به شهر سلطانیه کرد و درین سال هر سهام بلا که از قبضهٔ قضا گشاد یافت بر هدف اصابت اجابت کارگر آمد . و روز شنبه بیست و پنجم محرم سنهٔ اربع و عشر وصول ایلچیان اوزبیک اغول پادشاه الوس قبچاقباشی مقدمهم کیخاتو نام ایغور مصاحب چهارامیر بزرگ به صدو پنجاه اولاغ از راه صلح و صلاح و طریق محبت و مودت . و روز آدینه بیست و دوم صفر واقعهٔ خراسان خاتون به شهر تبریز . و پادشاه به عزم صید و شکار سوار شد . و روز یکشنبه بیست و چهارم صفر به شهر سلطانیه نزول فرمود ، و هم درین روز مولانا همادالدین شاعر تبریزی وفات یافت به وجهی ناپسندیده ، در گرما به درحوض گرم رفته بود تا عرق کند ، بعد از یک ساعت متعلقان او را بر سر آب مرده و غرق شده یافتند و اغرقوا فادخلوا ناراً<sup>۱۴۹۶</sup> بر خواند .

بیت

از صفر بیست و پنج روز تمام

چارده سال و هفصد از هجرت

در سحرگه به خطه تبریز      اوفتاد این سخن به خاص و به عام  
مقتدای جهان همام الدین      رفت بی هیچ شك به دارسلام

و روز سه شنبه بیست و ششم صفر طوی بزرگ و اجتماع امرا و نوینان و اولجامیشی  
کردن ایلچیان اوز بیک و سیور غامیشی یساقتن ، و روز پنجشنبه ششم ربیع الاول  
مجدالدین امیران قاتل عبدالله قبر تو را به قصاص خون او هلاک کردند ، و روز  
دوشنبه هفدهم ربیع الاول فداییان شام امیر شمس الدین آقسنقور را کارد زدند اما  
از آسیب گزند و زخم سلیم ماند و صحت یافت . و روز دیگر از دیار روم ایلچی  
بادمسیر بر سید به استعلام خروج قزمانیان و ترکمانان ، اوجهای شام و روم و شهر  
قونیه گرفتن و متمکن درو نشستن . پادشاه نامدار و خسرو کامکار امیر خسرو عادل  
چوپان نوینان فیروز جنگ را به دفع معرت خروج تراکمه نامزد فرمود ، و روز  
یکشنبه هفتم ماه ربیع الآخر سنه اربع و عشر وصول امیر حسین گورکان و شهزاده  
اولجتمای خاتون از قشلامیشی موغان و اران . و روز چهارشنبه هفدهم ربیع الآخر  
وصول امیر معظم ایرنجین از محافظت دیار و بلاد خطه روم ، و روز دوشنبه ششم  
جمادی الاولی رکوب رایات همایون بر صوب ابهر به عزم نخجیر و شکار . و روز  
آدینه بیست و چهارم جمادی الآخر امیر عزالدین ابوبکر ابهری به سلطانیه وفات  
یافت و تابوت او به شهر ابهر بردند و آنجا دفن کردند [ند] که بزرگ زاده و اصیل  
بود . و روز یکشنبه سیم جمادی الآخر اجتماع و طوی بزرگ بود که امیر سونج  
شهزاده ابوسعید را با پدر سپرد و فلک به دفع چشم « ان یکاد » می خواند .

## بیت

هزار سال زیادت از آنچه معهودست      به کاهرانی بر تخت خسروی بنشین  
به شاهزاده شهنشاه باش پشت قوی      فلک مطیع و قرین، خدای یار و معین  
و روز سه شنبه بیست و هشتم جمادی الآخر وصول ایلچیان تیمورقان و آوردن

خبرهای خوش، و روز دیگر اولجامیشی کردند و نوازش و سیورغامیشی یافتند .  
و روز پنجشنبه بیست و پنجم جمادی الاخر رکوب رایات همایون به عزم صید و  
اصطیاد و نخجیر و شکار به جانب چغان ناوور . و روز دوشنبه هشتم ذی الحجه  
مرحوم سعید شمس الدین حسین دامغانی به شهر بغداد وفات یافت و از تراکم قروض  
و وام و ترادف غصه بدفرجام برآسود . درین سال شمس الدین دباچ وفات یافت .

### فی المریثه

خسرو صاحب قران مرحوم شمس الدین دباچ  
آنك بود آراسته از عدل او روی زمین  
آنك از شاهان عالم مثل او هرگز نبود  
شاه والاگوهر و صاحب قران راستین  
در وجود آمد به سال ششصد و شصت از عدم  
پنجشنبه بیست و سه بعد از ربیع آخرین  
بر سرین سلطنت بنشست در هشتاد و هشت  
هفته شعبان دوشنبه نصرت ایزد قرین  
دست عدل و داد اندر پادشاهی برگشاد  
ظلم گشت ازوی نزار و عدل گشت ازوی سمین  
چارده بر هفتصد بگذشته بدیوم الاحد  
هفته از ماه ربیع الاول از رای رزین  
سلطنت را کرد تسلیم مهین فرزند خویش  
سیفدین رستم که هست اندر خورصد آفرین  
آنك گاه رزم رستم گردد از رزمش خجل  
وانك وقت بزم حاتم باشد از جودش غمین



آنك نارد مادر گردون به صد قرن و قران

مثل او شهزاده‌ای از نار و ماء و باد و طین

آنك در جود و شجاعت مثل او گیتی ندید

كان و دریاگاه بخشش، آب و آتش روزکین

این چنین فرزند اگر جای پدرگیرد رواست

زانك او هست صد پدر در علم و جود و داد و دین

بعد از آن بر عزم کعبه هم درین سال از قضا

بر نشست اقبال و نصرت بر یسار و بر یمین

در ره حج زان سوی رحبه ازین سوی دمشق

راست در خان قباقب شد سوی خلد برین

صبح شنبه بیست و شش بگذشته از ماه صیام

کز قضا ناگه فلك بگشاد بروی این کمین

از کرامتها که حق را بود با آن پادشاه

گشت مدفون در دمشق اندر جوار صالحین

صد هزاران نور رحمت صد هزاران مغفرت

باد بر جانش نثار از لطف رب العالمین

تا بود آنجا پدر اینجا پسر در سلطنت

اسب دولت زیر ران و مملکت زیر نگین

و قصه رفتن امیر چوپان به روم چنان بود که به تاریخ ماه ربیع الاول سنهٔ اربع

و عشر و سعمایه از جوانب و اطراف ممالك ایران متمرّدان و معاندان به قصد

برخاستند و متشمر رزم و نبرد شدند. از طرف روم و آن کشور و بوم قرامان

خروج کردند که قومی بسیار و عدوی بی شمارند از ترکمانان سلجوقی. و شهر

قونیّه و حدود و مضافات آن بگرفتند و جمله بلاد روم مغبط و مشوش کردند ، چه در میان خود از جور و تعدّی امیر ایرنجین متشکّی و در حیص و بیص سرگردان بودند . اولجایتو سلطان محمّد چون از جرأت و انبساط ترکمانان قرامانی آگاه شد امیر چوپان را که استظهار و پشت و پناه سپاه بود با سه تومان چریک جرّار خون خوار به دفع مضرت و قطع معرّت ترا کمه به جانب روم فرستاد و چوپان سارنج مذکور با سپاهی به عدد نجوم عزم تخوم بوم روم کرد و بعد از قطع مراحل و طی منازل چون به طریق سد ، بدان سرحد رسید امرا و سرکشان و یکسر (؟) متمرّدان و عاصیان در حال به استقبال مبادرت نمودند و در مسارعت مسابقت جستند و سر بر خط بندگی نهاد [ند] و بر قرار معهود به کوچ دادن اقدام و قیام نمودند مگر زمره قرامان از ایلّی و بندگی استنکاف و استنکار داشتند و به حصانت سور و متانت قلعه و مناعت حصار و عدد و عدد بسیار فریفته و مغرور بودند .

امیر چوپان با چریکی بزرگ به ظاهر قونیّه فرو آمد و قرامانیان کشف و شس سر عجز و اضطراب در درون کشیدند و روی مطواع و مقدم نمودند و هیچ يك به خدمت پیش نیامد . امیر بر فور با یورت علفخوار خود رجوع نمود ، و درین هنگام در جانب روم جرّاد منتشر شده بود و ملخ بر خاسته و قحط و نیاز و قوت اطعمه مفقود شده در غره رمضان سنه اربع و عشر چون ایلچیان در تردد بودند و رسولان در آمد و شد ، قرامان بترسید<sup>۱۵</sup> و بدانست که با درفش سر تیز پنجه زدن و با کوه باشکوه مناطحه کردن و دریا انباشتن از رای و خرد دور بود ، به بهانه ترتیب و پیشکش یکچند روز مهلت خواست . چون ایام وعده منقضی و متمادی شد ، در نیم شب سوار شد و به جانب لارنده گریخت ، خسرو عادل چوپان نویان کوکبه سواران باد رفتار ، آتش خوار ، آب قرار ، خاک مدار ، در پی او بفرستاد او کفن در گردن انداخته تیغی خون آهیخ (؟) به دست گرفته به خدمت امیر مبادرت

نمود بهز نهار و امان . امیر اورا به جان امان داد و شهر قونیہ مسخر و مستخلص شد و درو ملک و شجنه و عمّال و کتّاب تعیین فرمود و به اعلام این بشارت نایب خاص خود امیر ابوبکر با نوکری قتلغشاه نام امیر هزاره به سلطانیہ به خدمت پادشاه جهان پناه فرستاد . پادشاه امیر ابوبکر را بنواخت [و] به شرف خلعت و سیورغامیشی فرمود و فرمان نفاذ یافت که امیر مبارک قدم فیروز جنگ بماند تا سخنی که باشد به حضور یکدیگر تمام کنیم . و همچنین در ماه صفر سنه اربع درویشی ابوبکر لقب از شهر ملطیہ به عزم مناسک حج به جانب شام رفته بود او را با ملک الامرای حلب اولکجی صحبت و قربت افتاد و از مؤاخذت خود متوهم بود و برای خوش آمد طبع و اندفاع معرت مضرت به اولکجی میگوید که امینی با من بفرست تا مبلغ صد هزار دینار از شهر ملطیہ تحصیل کرده با صحبت او به رسم خدمت به خزانه شما فرستم . فردوسی طوسی گوید رحمه الله :

## بیت

به هنگام شادی درختی مکار      که زهر آورد بار او روزگار  
یعنی تا شهر ملطیہ از شرّ ایشان مصون ماند . اولکجی معتمدی را با شیخ ابوبکر برای قبض مواضعه و استیفاد معاهده [ فرستاد . ] شیخ چون به ملطیہ رسید، کیفیت<sup>۱۵۱</sup> این حال با امیر شهر شهاب الدین مزامیرہ تقریر کرد و از ادای مال معاهده و مواضعه ابا و استنکاف نمود ، و قاصد را گرفته نزد امیر چوپان فرستاد . امیر کیفیت وصول ازو استکشاف و استیظاف (?) می نمود که تو کیستی و آنجا به چه مصلحت آمده ای ؟ گفت : من قاصد سلطان ناصر مصرم و پاسخ به قبض و استیفاء مال مواضعه آمده . امیر اورا نواخته اجازت انصراف با پیش ناصر داد . قاصد چون به شهر قاهرہ پیش ناصر رسید کیفیت احوال ماجرا کما جری به طمّ و رم باز راند . ناصر خواست که به قصد ملطیہ لشکری فرستد، نخست با خاصگیان و

مقرّبان خود دواندار و خاجلیز و میخائیل مشورت کرد. نخست ارغون که نایب خاص بود او را بر آن امتناع نمود که برای اندفاع اذیت سرمستی (؟) ارمنی و جهود چگونه شاید مسلمانان را رنج و ایذا رسانیدن؟ بعد از آن با میخائیل مشورت نمود، گفت: ازین اندیشه ذمیم رجوع نمای و قصد جان و مال مسلمانان روا مدار.

آنگاه با خاجلیز کینکاج کرد، او در حال سوارشد. سلطان به امر امیکوید که شما چگونه مرا معذور نمی دارید و مرا به مودت و محبت این هر سه کس متهم میکنید؟ چه هر یکی به خاصیتی پسندیده موسوم اند! هر گز با ارغون مشورت نکرده باشم که محضر خبر دیگران نشده باشد و هیچ سّری از اسرار با میخائیل در میان نهاده باشم که آن هر گز فاش شده باشد. و هر گز هیچ فرمانی به خاجلیز نداده باشم که در حال بی تفکر بدان قیام ننموده باشد. ناصر به قصد شهر ملطیه شش امیر را نامزد کرد. سنجر حمّامدار و قولی و قیدار و بوبکری و خجلیز و مظفر پسر سالار با شش هزار سوار.

و ایشان در غرّه ذی الحجه سنه خمس و عشر به شهر غرّه رسیدند، و به هر نادی منادی کردند که از مسلمانان که عزم غزای کفار و فجّار دارد؟ قوندوری امیر غرّه با هزار مرد موافقت نمود و با ایشان روانه شد و چون به شهر دمشق رسیدند ملک الامرای دمشق تینکز با ده هزار مرد به مساعدت ایشان روانه شد. تینکز بفرمودت بهادران تیر بدنشانه اندازند تا هزار کس بینداختند. از آن هیچ يك بر هدف و نشانه نیامد. تینکز میگوید: جواب امیر چوپان و مقابله سپاه مغول به چنین تیر اندازان و دلاوران خواهیم دادن؟ ترکی به پاسخ میگوید: مقدور ما بندگان این مقدار بیش نیست، اگر تو که امیر [ی] در پنجه و ساعد و بازو به ازین داری، بفرمای زدن. و لشکر چون به حدود حلب رسید، امیر آنجا

با ده هزار سوار با ایشان مضاف و ملحق شد و باتفاق از آب<sup>۱۵۲</sup> عبور کردند و به حدود روم رسیدند، چون قلعه الروم و کاخه و کرکر و خس [و] سمسور و از آنجا به کوه مرخیج پیوستند که به آقحه (؟) طاق معروفست. از آنجا ملک حما با سه هزار مردکار به مقدمه به شهر ملطیه تاخت. روز آدینه دهم صفر او را راسا همان<sup>۱۵۳</sup> (؟) ملطیه بشکستند و منہزم گردانید [ند]. باز روز شنبه شش هزار سوار جرّار کامکار به در شهر رسیدند و گفتند: ای مسلمانان، ما نه به جنگ اقدام و اقتحام نموده ایم، اما فرمان سلطان ناصر چنانست که از شما هر که مسلمانست کوچ کند و به جانب شام آید. تینکز ملک الامرای دمشق برسید و بدان مصلحت راضی و خشنود نشد. لشکرهای شام پیرامون ملطیه فرو گرفتند و چون حلقه دایره بر نقطه وسط مرکز محیط شدند و شهر بگرفتند و نهب و سلب و کشش و غارت عام کردند و تا پنج هزار مسلمان و ارمنی کشته شدند و مساجد و معابد و محراب و منابر بسوختند و آهنها از مناره فرو گرفتند و مردم در مسجدها به تلاوت مصحف مجید و اوراد و دعوات خواندن مشغول شدند تا مگر سبب خلاص و نجات ایشان باشد. شامیان چون گرگ و گراز در رمه افتادند و همه را بر سر مصاحف پاره پاره کردند و بقایای اسیاف را با صد هزار مرد و زن و کودک به اسیری به دیار شام راندند و پیش تکفور سیس و ایاس<sup>۱۵۴</sup> فرستادند. و مبلغ هزار هزار درم ازو بقهر و زجر بستند و باز گشتند و آنرا غزای بزرگ و سعی مشکور دانستند. و چون از غزه به سرحد مصر به عرش رسیدند از پیش سلطان ناصر کوکبه سواران پیش آمدند و حوش<sup>۱۵۵</sup> (؟) امیر را بگرفتند و مقید به فسطاط<sup>۱۵۶</sup> مصر بردند و به مشاهره مردم ملطیه بیفزودند و استمالت و دلخوشی دادند تا آنجا دل بنهند و لشکریان شام اسیران مسلمان را به زخم چوب و شکنجه رنجه می داشتند تا به ترسایی اقرار می کردند و ایشان را می فروختند، گویا طینت گاو ان شام بر جهالت و ضلالت و ضیم و عدوان و ظلم و کفران و قساوت دل و بی دیانتی و خیانت مجبول و مفلطورست.

## سال ۷۱۵

ذکر حوادث محرم سنه خمس و عشر و سبعمایه

موافق لوییل ترکی مغولی

درین سال تابستان به شهر سلطانیه کرد و زمستان به موغان و اران برکنار آب ارس. و از وقایع این سال یکی وقعه بابااغول بود از اروق جوجی قسار از جمله متعلقان شهزاده قیدو که به تاریخ ماه جمادی الاول سنه خمس و عشر و سبعمایه بایک تومان چریک خود به ایلی و کوچ دادن اولجایتو سلطان اقدام نمود و متوجه قصد بلاد خوارزم شد بایک هزار و پانصد هزار سوار کامکار. قتلغتمور امیر سرای که حاکم خوارزم بود با پانزده هزار سوار به دفع او برابر آمد. به هنگام ملاقات فریقین بر یکدیگر کوفتند و چون زنبور خانه بلا بر آشوفتند. قتلغتمور در حال بشکست و منهزم شد، و لشکریان او با جانب بابا گشتند و او به نواحی خوارزم تاخت و بر چند پاره شهر معظم نصرت یافت، چون زمخشر و غرمتین\* و هزار سف و حیوة و کات و کازرون و ساوکان و دیگر نواحی و مضافات. و همه نواحی خوارزم را به نهب و سلب و حرق و خرق و سبی و غارت خراب کرد، و مردم را به آسیب

---

\* شاید : غریبن

سر پنجه و رنج و شکنجه و عذاب گوناگون رنجه داشت و از فساد و فسق و فجور هیچ باقی نگذاشت، چنانک با عغایف مستوره پیش شوهران و با دختران صالحه زاهده نزد پدران و مادر [ان] و برادران زنا و فساد آشکارا می کردند، و قریب هفتصد کس از ایمه و اشراف و اعیان بر مناری گریخته بودند که سه راه داشت و آتش در وی زدند و همه را پاک بسوختند، چنانک پدری جگر گوشه و نور دیده خود را از خوف سوختن از سر منار فرو انداخت، و بعد از فتنه و فساد و فسق و فجور و قتل و شور و آشوب با پنجاه هزار سر اسیر و غنایم و چهار پایان بی حص و مر مراجعت نمود.

و چون اخبار خرابی بلاد خوارزم به شهزاده ییسور بن اور کتمور بن توقا تیمور ابن بوری بن جغتای رسید با بیست هزار سوار چون برق خاطف و سیحاب ساکب یک ماهه راه بهش شبانروز از خجند به ولایت خوارزم تاخت و صبحدم که رایت روم افراخته شد و لوای عباسیان انداخته، بر سر بابا و لشکر او تاخت و فریقین بعد از ملاقات و جنگی صعب که کردند و از جانبین مقابله سخت، آن مداییر مخاذیل «کالفراش المبتوث»<sup>۱۵۷</sup> و «الجراد المنثور»<sup>۱۵۸</sup> بعدد الرمل و التمل در مقابله و مواجهه آمدند و گروهی انبوه کشته و خسته شدند و بار ادبار خاک خسار بر رخسار آتش سار آن کفار فجار زده، بابا اغول اسرا بگذاشت و با زمره خاصگیان و ایناقان با شهر مرو آمد و اسیران از بلای اسر خلاص یافتند و از قید و بند اطلاق، هر چند در دستها باد داشتند و در لب آه و در جگر خون. و گرسنه و برهنه، بی مقصود با مقصد رسیدند.

و بابا بعد از آن در ماه جمادی الاخر سنه خمس و عشر موافق لوی ییل مغولی به حضرت اولجایتو سلطان مبادرت نمود. با چند شهزاده دیگر از اتباع و اقربای قیدو، و پنداشت که از مکمن هوان و استیحاش به مأمن اما (؟) استرواح

و استیناس رسید و از خوف و بیم و ترغیب و ترهیب زمانه ایمن شد. به سبب وقعه بابا میان اولجایتو سلطان و اوزبیک اغول پادشاه الوس جوجی خان وحشتی تمام ظاهر شد، و چند نوبت ایلچیان در بازخواست مضایقت و مناقشت آمد شدند. ایسنبوغا اغول چون این حال استماع کرد مجال انتهاز فرصت و فتنه و فساد یافت، خواست که اوزبیک در فتنه و فساد با او متفق و متسق شود، به اوزبیک پیغام داد که تیمورقان لایق پادشاهی الوس جوجی خان نیست حکومت قبچاقباشی به منقد و (؟) تفویض خواهم کرد تا اوزبیک به تمویه و فریب او با تیمورقان عاصی و یاغی شد و به تاریخ منتصف ماه جمادی الاخر سنه خمس و عشر از پیش اوزبیک اغول ایلچی بزرگ اقبوقا نام از استخوان قات (؟) به شهر تبریز رسید. و از اتفاق در آن زمان امیر حسین گورکان پسر اقبوقا از قشلامیشی اران بازگشته، به شهر تبریز رسیده بود، او را طوی کرد، و خواست که از نشستن او را کاسه گیرد اقبوقا برنجید و عربده و خرخشه مغولی آغاز نهاد؛ که چون تو او تکوبغول قانجون<sup>۱۵۹</sup>ی (؟) چگونه کاسه از تو بستانم؟ و با آنک شما یاساق فراموش کرده اید و بیسون قدیم ترک گرفته، حسن آداب و هوش و فرهنگ نیز نسیاً منسیاً گذاشته اید! چه رسم گورکان آنست که به خدمت اورق بنده وار به دو قدم ایستاده باشد! امیر حسین به پاسخ میگوید که: امیر، اکنون بر سبیل رسالت آمده است نه به یاسامیشی، استخوان اورق چنگیز خان ایلچی ازین جواب ساکت [و] خاموش شد و چون به سلطانی رسید، به خدمت پادشاه مضمون ادای رسالت برین نهج بود که اگر بابا اغول به دل خود این دلیری نموده است و ولایت خوارزم خراب کرده او را اینجا پیش ما فرست، و اگر به کینکاج و استجارت شما آمده است باید که از شما کسی به قشلامیشی ارانیه اقدام و اقتحام نماید که ما با سپاهی به عدد رمل بیابان و قطره های باران که زمین را با همه سکون طاقت و طأت ایشان نباشد قشلامیشی



موغان واران را عازم و جازمیم، و آنجا بعد از ملاقات ماجرای که باشد به مشافهه استیجاب و استیطاق نماییم. سلطان به پاسخ فرمود که: مرا ازین هیچ خبر و آگاهی نیست، حاشا لله که به استیذان و فرمان ما آمده باشد و ابرام و گستاخی نموده! و بابا را به حضور با پسرش اقبوقا، سر بفرمود بریدن. و همچنین بو حیر کون پسر ساریان با دو برادر آقا و اینی که به دیار بکر ملازم امیر سوتای بودند بفرستاد و همه را هلاک کرد. و هورقوداق برادر تیمور کون هم کشته شد و دو خواهر بو حیر کون، مهین را به امیر ناصر دلقندی داد که از جمله ملازمان حضرت بود و خواهر کهن را به بیگمور پسر که امیر اردوی بلغان خاتون خراسانی بود و چون از کار ایشان دل فارغ کرد اقبوقا را با نواخت و سیورغامیشی اجازت انعطاف با وطن اصلی داد و نمود که بابا به دل خود بی کینکاج ما این دلیری و انبساط نموده بود هر آینه به حق خود رسید.

و هم درین سال مولانا زین الدین قدسی پولادی که بزرگست متعین (۹) متبحر، جامع نظم و نثر، به شرف حضرت پادشاه رسید. و سببش آنک به وقتی که پادشاه برای بابا اغول خلعت می فرستادخواجه رشیدالدوله ملازمت و قربت و زلفت او به شهزادگان قید و توقفا تقریر کرد که سایهش همواره ملازم و مصاحب و ندیم قدیم و جلیس انیس آفتاب جهان تاب شهزادگانست. پادشاه برای او نیز تشریف فرستاد. سال دیگر بابا اغول به قشلاق مازندران به اردوی معظم آمد رفیق و قرین مولانا زین الدین، و به تربیت امیر معظم ایستقوتلوق و ارشاد رشیدالدوله به شرف بندگی پادشاه مستعد گشت. و چهار قصیده انشاد و املا کرد یکی: به زبان مغولی، دوم به لغت عربی، سیم به زبان ترکی، چهارم به لفظ فارسی. پادشاه او را نیکو بنواخت و به شرف سیورغامیشی و اصطناع مخصوص و ممتاز گردانید، و فرمود که در اردو ساکن شود. و او به حکم فرمان برفت و سال دیگر به تاریخ سنه خمس

و عشر با خانه و زن و فرزند باز آمد. پادشاه تدریس ابواب البرّ سلطانیّه به حسن رای او تفویض کرد و دوهزار دینار مشاھرہ و مرسوم تعیین .

و رایت همایون پادشاه به مبارکی در غرّه ماه رجب عزیمت قشلامیشی ارانیّه جزم کرد و عنان بر صوب محروسه تبریز منعطف و منصرف گردانید . و خواجه تاج الدین علی شاه وزیر را باز یرلیغ اعادت وزارت و استنابت ارزانی داشت و مرتبه و درجه او بیفزود و اغصان طالع او بعد از تساقط اوراق طراوت اخضر [ار] و طلاوت و نضارت ایراق<sup>۱۱</sup> یافت ، و فواید عواید و مواید و انعام در حق او متواتر و متوالی گشت . و به مکان وزارت و مسند استنابت هر گز از جامه کرباسی پوشیدن و در زهد و صلاح کوشیدن تجاوز نکرد ، و هر گز مباشر هیچ مسکری از مسکرات نشد و در دیانت و امانت و سداد و صلاح بایزید عهد و جنید وقت است . پادشاه پنجاه هزار دینار از مال دیوان برای او تفویض کرد ، و او همه بهادرار محتاجان و مرسوم مستحقان فرمود .

روزی میان او و امیر توقماق پسر کاجاک نزاع و خلافتی واقع شد که پادشاه او را برای ملازمت و خدمت از زمره امرا اختیار کرده بود ، و در اسرار امور خدم و حشم و عساکر و خزاین در حلّ و عقد و قبض و بسط با او مشافهه و مشاوره می پیوست و بی مشورت و صواب دید او کاری صورت نمی بست ، چه تأیید یمین رای و تدبیر او بر خود مبارک و خجسته می داشت . و تاج الدین علی شاه حال کم طبعی و کوتاه دستی و دیانت و امانت خود بر مال پادشاه تقریر می کرد . امیر توقمان می گوید که : اگر چه دستهای تو از خطف و سلب پاکست و مال پادشاه نمی ربایی ، اما نواب و متعلّقان تو هر يك چندان می ربایند که سعد الدین وزیر ساوجی با جمله نواب و متعلّقان در مدّت وزارت نبرده باشد ! و سعد جوهری نیز از اخلاط این معجون شد و به جواب و سؤال توقماق متشمر گشت و میان نشان نزاع

و وحشت و خر خشه ظاهر شد. تاج‌الدین، جوهری [را] مالی خطیر متوجه گردانید و بعد از قبض و استیفای مال، از جانبین عداوت قبیح فضح شنیع قایم شد، تا به حدی که تاج‌الدین علیشاه وزیر کوشکی خلد آیین بر پیشگاه درگاه قلعه سلطانیه ساخته است در و دیوار آن از زر طلای مرصع به لالی و جواهر گوناگون. جدار و فرش آن جمله از یاقوت و فیروزه و لعل و زبرجد و بیجاده کرده و از غایت خوشی و خرّمی نام آن بهشت نهاده و خواسته که در آنجا طوی بزرگ و اجتماع امرا و وزرا کند. به امیر توقماق پیغام داد که توقع است که پادشاه را به طوی حاضر کند.

توقماق چون از و نام بهشت شنود مجال تشریب و طعن و قدح یافت، گفت: زبانت بریده و دهانت دریده و سرت برکنده باد! پادشاه ما تا هزار سال دیگر به بهشت خواهد رفت! چه شداد عاد به ایام سابق و زمان شالف بهشتی ساخت و از دیدار آن محروم مرد، و آن بهشت برو نامبارک بود. پادشاه از استماع این مقالات وحشت انگیز منفعل و مستوحش شد، و سکون و قرار برمش و ذهاب اختیار کرد، و از آن طوی اجتناب و احتراز واجب شمرد تا يك تومان مال ترتیب طوی برخواجه تاج‌الدین بشکست و تلف شد.

و ریایات همایون از دارالملک سلطانیه به عزیمت قشلامیشی ارانیه بر صوب سیاه کوه و جاده سفید رود در پنجم ماه رجب سنه خمس و عشر روانه شد، و روز پنجشنبه بیست و چهارم رجب به شهر تبریز رسید. و از اتفاق درین فصل به مقتضای آب و هوا در تبریز علّت سرسام و ماثرا (؟) و خنّاق بسیار بود. امیر توقماق به رغم انف وزیر تاج‌الدین علیشاه بر سمت ممر بهمر حله اوجان بر رای پادشاه عرض داشت که اکنون در شهر تبریز بیماری و سرسام بسیارست، ما را در شهر رفتن مصلحت نباشد. پادشاه دو روز بر سبیل طوی به عمارت ربع رشیدی نزول کرد، و

از آنجا چون سوار شد و برکنار شهر بگذشت و به گنبدشام رحلت و نقلت فرمود، و بر کوشك ارغون پدرش نزول فرمود که در جنب گنبد شریف غازانی است و دوروز هم آنجا اقامت نمود. و درویشان را و مستحقان را صدقات و خیرات فراوان کرد. و روز دوشنبه بیست و هفتم رجب بر صوب موغان و اران روان شد. همه راه تفرج کنان به صید و اصطیاد و تماشای نخجیر و شکار اشتغال داشت. درین وقت امیر چوپان نویان نیز از جانب روم برسید و خاتون اوشهزاده دولندی بر سمت راه وفات یافت. بعد از شرایط سوک و عزا و رسوم ماتم کوچ کردند و به قریه محمودآباد به کنار آب ارس نزول، و در مستهل شهر این سال خمس و عشر شهزاده جهان را ابوسعید به محافظت بلاد خراسان و مازندران که دهلیز آفت و تهاوت و سندان مطرقه مخافت است با سپاهی بزرگ نامزد فرمود. و هر امیری و وزیر فرزند دلبند یا متعلقی خویشاوند در رکاب همایون شهزاده روان کرد. و آن زمستان بهمرحله نیم مردان مازندران قشلا میشی کردند. و از حوادث این سال در غره شوال سنه خمس عشر در ولایت سیا . . . (۹) از حدود همدان و ولایت جرفادقان هفت شبانروز متواتر و متوالی باران بارید. روز هشتم بارقه برق و صاعقه رعد سخت ظاهر شد و زلزله عظیم نازل و حادث. چنانکه بیست و اند پاره قریه معظم معتبر زیر بالا گشتند و یکسر ویران و خراب، و زمین آن قاعاً صفصفاً ماند. و از رعایا و برزیگران گروهی انبوه در زیر خاک جان بدادند و مخبوبات دفاین و مجلوبات ذخایر ایشان در زیر خاک پنهان و پوشیده ماندند. و همچنین از حوادث این سال سلطان علاءالدین دهلی پادشاه دیار و بلاد هند [را] پسرش دارو داد و وفات یافت و سببش به مقدمه بیانی احتیاج دارد، و موقوف بر معرفت بلاد هند، و پادشاهان آنجا معرفت سیاققتند.

تاریخ بلاد هندستان از زمان اسلام و ورود پادشاهان، و ممالک آنجا و

ذکر سلاطین دیار دهلی به طریق اجمال : به اتفاق بعضی امم معتدل ترین بقاع و نزهت ترین رباع عالم دیار هندست . نزهت عرصات آن نسخه روضه رضوان و ذرات خاک « کأنهن الياقوت و المرجان » و خود (؟) نزهت اطراف و نعمت هوای آن دیار به الوان نعمت و زر و جواهر و امتعه فواخر از شرح و بسط بی نیاز . اطباق اوراق و قشور<sup>۱۱۲</sup> اشجار و خاک و گیا و حطب آن سنبل و قرنفل و عود و صندل و کافور و مندل . عنبر اشهبش فضاله یم و نیل و بقمش غالیه و گلگونه بلاد عالم . خاک و درمنه صحاری و براری معدل ماده الحیوة و معاجین با منفعت در فنون معالجات شکستگیهای دهر را آب همد (؟)<sup>۱۱۳</sup> او کرده مومیایی ، و مرابج تجارت آن نموده خاصیت کیمیایی . طاقات بروجش از تأثیر انجم جفت طراوت و حافات اقطار هم جفت طلاوت . هلیجش بخشیده سواد شباب و دانه فلفلش بر آتش فشانده خاک چهره احباب . حصبات سیلانی و احجار رمّانی و بدخش مانند عقیق و لعل بدخشانی دلستان نوربخش . زوایا و انجا و ارجا همه کان زر اما مضروب ، و خزاین و دفاین آن اماکن دریا پر گوهر لیکن مسقوب ، اشجارش دایم نضیر و رطیب ، و نسایم هوایش بوی آور طیب . مرغان شاخسارش طوطیان شیرین کلام ، و تذروان ریاضش طاوسان خوش خرام .

## بیت

اگر نشان جنان در بلاد هند دهند    عجب مدار که هر گز جنان چنان نبود  
و اگر کسی این صفات متناسقات را بر تجاوز و حدی حمل کند و مؤلف رامفرطی  
منظری (؟)\* پندارد ، بعد از امعان نظری از خاطر خود پرسد مملکتی که « من لدن  
آدم الی هذا العهد » از افق شرقی جاوران تا قوس غربی قیروان و از مبتدای  
طوالع شمالی تا منتهای مطالع جنوبی زر و سیم به صنایع و طرایف آنجا نقل

\* ظاهراً : مطری است به معنی مبالغه کننده در مدح .

می کنند، و در عوض آن خار و خاشاک و گل و سنگریزه و انواع عقاقیر و ادویه هر ادویه می ستانند و هرگز از آن دیار ازو بضاعت به هیچ موضعی نفرستد، هر آینه این حکایت را از اطراء منزله دانند، بل این اوصاف را به وجه انصاف استحقاق شمرد و مع هذه الخصایل و السمايل اتساع عرصات آن «جنة عرضها السموات والارض»<sup>۱۶۴</sup> استماع افتاده، طول و عرض و تعداد مشاهیر بلدان از کتاب بوریحان و کفایة مجتازان و ثقایة مسافران برین وجه تقریر افتاده که ملیبار از حد لهور تا خط کولم مقدار سیصد فرسنگ زمین است، دیوله از مبتدای کنبایت تا حدود ملیبار زیادت از چهارصد فرسنگ زمین باشد، و سوالک صدویست و پنج هزار پاره شهر و دیه است و گوجرات که کنبایت اسم علم آنست هفتاد هزار پاره شهر و دیه است و ناحیت مالوا هزار هزار و هشتصد و نود و سه هزار شهر و قری و ضیاع در تعداد آمده<sup>۱۶۵</sup>.

و تا تاریخ وضع این کتاب سی سال باشد که پادشاه مالوا لوای سلطنت فرو-گشوده و قرین و ضمین خاک شده و میان پسرش و وزیر بساط رقعه منازعت مبسوط، و بعد از<sup>۱۶۶</sup> پیکار و کارزار هر يك طرفی از ممالك به دست فرو گرفتند و هر سال از بیشتر اطراف هند به آنجا تاختن می برند و اموال و نعم و قند و فراخ شاخ و پرده و چادری غارت می کنند و هیچ تفاوت فاحش بدان راه نمی یابد. و تمامیت بلاد و دیار هند معمور و اهالی غرق نعمت و سرور، و در فصول اربعه درین دیار هفتاد نوع گل رنگین پر بار و العجب دیگر انواع ریاحین بی تکلف و ریاحین تطلب(؟) موجود و مهیا باشد و همچنین:

#### بیت

همیشه پر از لاله بینی زمین  
نه گرم و نه سرد و همیشه بهار

دی و بهمن و آذر و فرودین  
هوا خوشگوار و زمین پرنگار

زراعت غلات شتوی را به نداوت ابخره<sup>۱۶۷</sup> که شبنم گویند می کنند و بعد از ادراک و امساك آن عمارت (۹) صیفی آغازند و از ترشح نایژه ابر آن را ترتیب دهند . و تاك مینارنگ کروم در سالی دو نوبت به درر اعناب ترصیع یابد ، و قوّت و قوت زمین آن تاحدی باشد که شجرة القطن چون بید و چنار بیخ آور باشد و شاخ گستر ، و سالهای متواتر ثمر دهد . و اگر فارغ دل باشد که همت و نیت بر استقصای احوال آنجا مستغرق گرداند ، و از معتبران و مجتازان اخبار باز داند و روزگاری به تعلیق و تلفیق و تسوید و تبییض صرف کند ، از ایراد عجایب و ادای غرایب يك طرف از آن دیار متقصّی نتواند شد تا بدان چه رسد که مؤلف این سطور آرزوی هوس بروفق

« الکلام یجّر الکلام فی کل نادی انّا فی واد و انت فی وادی »<sup>۱۶۸</sup>

ازهر کسی استعلامی و مجمعی می کند و اجمالاً برای اعلان صنایع الهی و اظهار روایع نامتناهی متأملان را تذکیری و تحریری واجب می دارد و « القیاس علی الباقي » می خواند .

اما معبر عرصه آن از حدّ زمین کولم است تا خطّه نیلاور قریب سیصد فرسنگ سواحل در طول . پادشاه آنجا را دیور گویند . معبرست ، یعنی خداوند دولت ، و پیوسته طرایف اقصی چین و ماچین و روایع بضایع بلاد هند و سند و سفاله به سفاین بزرگ یعنی جنگ کی « امثال الجبال تجری بجنّاح الرّیاح علی سطوح المیاء »<sup>۱۶۹</sup> بدانجا متواصل باشد و معموری جزایر بحر فارس خصوصاً ، و زیب و بوی و رنگ دیگر بلاد عموماً از عراق و خراسان تا روم و فرنگ از آن حاصل ، و معبر بمثابت کلید هند افتاده . درین چند سال دیور سندر بندی (؟) بود و سه برادر داشت هر یکی بر طرف ناحیتی استیلا یافته و مرزبان هند ملك اعظم تقی الدین بن محمّد الطّیّبی نایب و وزیر و مشیر و صاحب تدبیر بوده و فن

وملی فن وتامل (کذا؟) به ذکر خطبه او قایل و نوبت سه گانه برو موفر و مقرر گردانیده که هر سال چهار و چهارصد اعراف حاد از خاصه ملك جمال الدین بدھیم وتجار در جزیره قیس نزول کرده به معبر رسانند وتتمه ده هزار سراز سایر جزایر فارس و قطیف ولحضا\* و بحرین و هر موج و قلہات معهود باشد که پول کنند و هر يك سر اسب را به دو یست و بیست دینار زر سرخ مغربی قیمت معین شده به شرط آنک اگر در متالف بحار آفتی رسد یا چند سر سقط شود، عوض آن بر خزانه پادشاه واجب باشد.

و از معتمدان روایتست که بهای این هر سال ده هزار اسب که دو هزار هزار و دو یست هزار دینار باشد از حاصلات ارتفاع موقوف بتخانه‌ها و تمغای خواری که بر کنایس و معبد حوالت رود که به اصول اموال خزانه هیچ تعلق ندارد. و در شهرور سنه اثنین و تسعین وستمایه دیور از مملکت معبر بر معبر فنا و زوال گذر کرد و خزاین عالم باقی گذاشت. از شیخ جمال الدین روایتست که هفت هزار سر گاو و محمول جواهر آبدار<sup>۱۷۰</sup> (?) و زرساو به برادرش رسید. اکنون قایم مقام اوست. دیگر بلاد دهلی: دهلی از بلاد هند در شرف مکان و بمثابت دل در بدن افتاده، و دیگر جوانب چون جوارح و اعضای آن، حاکی حاکمی از شمیم شمال و هوایی به نسبت آن واهی طبیعت اعتدال و آبی بر آتش مسطور بر لطافت تسنیم و ریاضی بر اطرافش مقصور، طراوت نعیم، تمامت اهالی آن حوالی مسلمان پاک اعتقاد، طویل اعمار، قلیل امراض، ولشکری مجاهر مرابط افزون از سیصد هزار، عرصه منفسح تر از ساحت عرصه امیدوار، و مشاهیر بلدان بروفق تقریر مشاهدان و مجتازان از ظرفی که فاصلست میان خراسان و زمین هندستان، چون از پنجاب



می گذرند یعنی آب سند و آب جیلیم و آب لهاوور و آب ستکوب (؟) و آب بیاح\* ، بلاد و نواحی بدین ترتیب افتاده : بنیان کوه خود که چه تلامپور ، سوزره ، لوهاوور ، جالندر ، حدکو، کر حجوت ، مولتان ، اچه ، هانسی، سرستی ، کیتل ، سنام، تبریده ، سامانه ، جخنیر، کهران ، تاگوور. و از طرف دهلی چون به بواطن هند متوغل می شوند بدین منوال : عوض بدوون کوه منکپور بهار سترک سلحت لکنوت<sup>۱۷۱</sup> .

هر یکی از این بلاد مشتمل بر چند پاره و قریهٔ رصین است و قلاع حصین و رباع متین و اعداد فصاب (؟) و نواحی معموره خود زیادت از آنک درین موضع خیال تحریر و وهم تقریر توان بست یا زبان خامه به تحریر تفصیل آن گشاد . اما بعد او کتای قان سلطان دهلی شمس الدین بود مدتی مدید در حوزهٔ مملکت و محافظت بهجت و آیین سلطنت آثار صرامت و بسالت و مخایل حسن ایالت به اظهار رسانید م\*\* چون عهدنامهٔ عمر او به پایان برسد ، ازو دو پسر و دختری یادگار ماند : مهتر جلال الدین و کهتر ناصر الدین و دختر رضیه . ممالیک او الغ خان و قتلغ خان و سنکر خان و ایبک ختایی و یوزبیک و میرداد شمس عجمی حقوق نعمت را به کفران حقوق مجازات کرده بر جلال الدین غلو و خروج کردند و راه نمرّد و غوایت سپرد ، و دم استیهال و استقلال زد .

جلال الدین در شهرور سنهٔ احدى و خمس و ستمایه گریخته و متوجه حضرت منکوقان شد . قتلغ خان و سنکر خان نیز از الغ خان مستوحش و متنفر شده ، از

\* به استناد نظر جغرافی دانان و مورخین پنجاب عبارت است از : «جیلیم ، چناب ، ستلوج ، راهون و بیاس» معمولاً سند را جزو پنجاب نمی آورند . در بعضی جاها رود سند را جزو پنجاب آورده است . اما کاشانی پنجاب را به این ترتیب آورده است : سند و جیلیم و چناب را لهاور خوانده است و شاید ستکوب را غلط برای ستلوج آورده ، و بیاه در واقع همان رود بیاس است . \*\* چنین است در متن ، سفیدمانده با میمی در وسط .

عقب جلال‌الدین روانه شدند. الغ خان همشیره سلطان جلال‌الدین، رضیه، را که شیمتی مرضیه داشت بر تخت سلطنت دهلی ممکن گردانید و خود راتق [و] فایق و حاکم و مشیر مملکت بود. از آن طرف منکوقان در باره جلال‌الدین سیور غایمش بی‌نهایت مبذول فرمود و حکم یر لیغ نفاذ یافت که سالی بهادر با لشکری که در آن حدود مقیم‌اند مدد دهند و او را به حوزة ملک موروث رسانند و گلزار آن را از خار و خاشاک پر خاش مماليك که «از ناب، صرن رؤساً»<sup>۱۷۲</sup> صفت دارند پیراسته گرداند. جلال‌الدین مراجعت کرد و سالی بهادر با لشکری تمام مصاحب او شد و ولایت جحنیر که سرحد دهلی بود از آنجا يك قدم پیشتر نتوانستند رفتن، به اضطرار مراجعت نمودند.

پس جلال‌الدین حدود لهاور و کوجه و سوزره که ایل مغول بود در تصرف گرفت و به جزوی از کل، اضطراراً خرسند گشت. بعد از مدتی الغ خان سلطان رضیه را از فراز تخت در کنار «نعم الختن القبر»<sup>۱۷۳</sup> جای و آرام داد و ناصرالدین را که دختر او را در قید عقد زوجیت داشت کلاه سلطنت بر سر نهاد. بعد از دو سه سال با آنک اسم سلطنت مجرد داشت و حکم رد و قبول به ارادت الغ خانی منوط بود، باز عرق غدر که چون خلف وعد زلف جعد بریده باد<sup>۱۷۴</sup> نابض شد و داماد خود را هلاک کرد و این دوبیتی حسب حال افتاد:

#### بیت

هر روز کند جور فلک بیدادی      هر لحظه رهین غم کند آزادی  
این شاهد ملک خوش عروسی است ولیک      هر روز در آغوش کشد دامادی

الغ خان چون عرصه ملک را از معارضان پاك کرد، بر سریر سلطنت پای نهاد و او را سلطان غیاث‌الدین لقب دادند و خزاین و دفاين و لشکر والوس در قید ضبط فرمان آورد و برین حال یکچندی، م «گرد کره خاک بر آمد گردون».

الخ خان طمع خام بست که مگر فلک سرکش در عهد نوبت دولت او را رام خواهد شد، یا عروس زود سیردیر پیوند ملک در کنار مرام و آرام گرفت، رسم «الملک عقیم» فراموش کرده که ناگاه کمین گشای اجل از عرین (؟) تاختن آورد و جواب تمامت قصدهایی که در مدت عمر دیگران را اندیشیده بود درگشاد، يك ناوك قهر از قبضه «لامرد لقدرة» باز داد، حاصل ازین جهان فانی همین بود بعد از چندان سعی و تکاپوی و ذخیره جهان باقی چنانك فرمود «ان الله لا يحب كل خوان كفور»<sup>۱۷۵</sup> پسرش وارث سریر و افسر و مالک ممالك و لشکر شد.

در مدارج این استدارك از حضرت هولاکوخان یرلیغ به استحضار ملک ناصرالدین پسر وفا ملک که حاکم و والی خطه سند بود نفاق یافت. چون بر سبیل مسارعت مبادرت نمود، ملک شمس الدین کرت و خداوند زاده برغندی را به واسطه بادره اسیتخاشی<sup>۱۷۶</sup> متهم گردانیدند، و در تقبیح حال او مبالغت نمود تا او را با جمعی ملوک و پیوستگان به یاسا رسانیدند. درین حال ملک فیروز که از جهت ناصرالدین به امارت بلخ موسوم بود، عازم دهلی شد و پسر سلطان غیاث الدین را ملازم و به خدمات پسندیده تقرّب نمود، او را به محافظت مولتان که سرحد ملک بود نامزد فرمود تا مجال مداخلت سپاه مغول مسدود دارد. بدین خدمت یکچندگاهی مواظبت نمود چنانك عادت اهل حسد و نفاق باشد به اشارت «و نافع فالنفاق له نفاق»<sup>۱۷۷</sup> او را به مهادنت با مغول تهمت نهادند، از دهلی او را استعادت کردند. ملک فیروز مراجعت نمود و از خدمت سلطان خایف می بود چه، م «ومتهماً اذا اعصبت متهما»<sup>۱۷۸</sup> هر چند استحضار او رفت تمهید عذر کرد. دستور سلطان از تسویف و تخلف و تقصیر و توقف او در غضب شد، با معدودی چند مردود روان گشت تا اکراهاً و اجباراً احضار او کند. در راه بی مصادقت اتفاق مصادقت افتاد وزیر، سبب تقاعد و توانی و استبطا<sup>۱۷۹</sup> در مبادرت به خدمت

سلطان باز خواسته‌های سخت می‌کرد. ملک فیروز جواب او را بر زبان تیز خون-ریز تیغ حوالت کرد و در حال جوازنامه راه عدم بر وی خواند و همچنان عنان ریز تا قصر سلطان بتاخت .

در آن زمان اکثر خدم و حشم درگاه پراکنده و متفرق بودند و مزاج سلطان عالم حامل غرض و مرض. فیروز شرط شهادت بجای آورد و زمان فرصت که چون آرزوی مستمندان دیر آید و مانند وصال دلبران زود گذرد، فایت بگردانید و او را به ضرب‌های هلاک کرد تسکین جاش و دفع پر خاش لشکریان را. سلطان را پسری طفل نا رسیده بود یکچند روز اسم سلطنت مزور بر وی نهاد و به لطایف حیل لشکر را در ربقه طاعت و حکمت تباعت آورد، و پسر را از عقب پدر به عدم فرستاد تا خبر برد که :

### بیت

زان قاعده‌های وصل در کوی امید      تا چشم بهم زدیم آثار نماند  
 ملک فیروز ملک سرور و فیروزی یافت و بر تخت سلطنت نا متصور قرار و  
 آرام گرفت و ثغور مملکت را به کفایت اجناد و حماة و کماة انجاد محفوظ داشت  
 و از ستر عصمت دختری مهر چهر را در حباله عقد نکاح آورد و حکومت و ایالت  
 عوض و بدوون بیرادرزاده خود علاءالدین که در حجر حفاظت تربیت یافته بود  
 تفویض کرد. مدتی به اصالت آنجا استقلال یافت و لشکری انبوه جمع کرد. بر  
 سبیل روایت، پیش او حکایت کردند که رای هند را خزاین بی نهایت مشحون  
 به جواهر نامدار و لآلی شاهوار هست. علاءالدین طمع در استجلاب زر و گوهر  
 و استخلاص مرز و کشور او محکم کرد. جواسیس و منهیان بر گماشت تا وقتی  
 که سپاه رای به مدافعت بعضی خصوم مشغول بودند، اعلام کردند. علاءالدین  
 اغتنام فرصت کرده لشکر کشید، و پادشاهی که لشکر به امید وفود نصرت و امداد

رحمت او به ترتیب قلب و ساقه و قبال (؟) و برال (؟) و زینت رایت و علم و به چشم سیف و سنان حاجت ندارد توفیق داد و فتح آن مملکت به دست اجتهاد او میسر گشت . رای اصابت کار بست و برای استبقای نعمت حیوة دختر خود را بهوی داد و جمله دفاین و خزاین و اطلاق جواهر نفایس و ذخایر بهوی سپرد «الله یبسط الرزق لمن یشاء ویقدر»<sup>۱۸۰</sup> علاءالدین چندان مواشی که داشت و آنچه از حواشی یافت ، محمول آن نعم نامتناهی کرد و شکرو سپاس فیض فضل الهی گزارده، عنان استرجاع به معسکر دولت خود داد .

چون این اخبار علی التواتر به ملک فیروز رسید ، رسولی به اظهار ابتهاج و افراح و مسرت و ارتیاح به ظفر بر چنان خواسته ناخواسته فرستاد و حصول سلامت و تحصیل عطایا چندین خزاین بهالوان مقتنیات آراسته تهنیت کرد و به حضور او مثال داد . بر چند نوبت رسل متوارد شدند و او تمهید عذر نامسموع میکرد . ملک فیروز را توهم عصیان افتاد ، با لشکری تمام متوجه او شد ، به کنار آب چون ملاقات عسکرین افتاد جنایح [را] نهر بین الفریقین حایل بود . ملک فیروز رای حزم مهممل ماند ، و به اعتماد و وثوق ابوت و بنوت با پنج کس از آب چون عبور کرد ، علاءالدین علی الرّسم پیش عمّ زمین خدمت را به نقوش بوسه مجدد گردانید و در باب تخلّفات گذشته ، تخلّقات منخشفانه نمود ، چنانکه فرزندان خلف پدران سلف را التزام آداب نمایند . پس از لحظه ای به مفاوضات و مجاورات هم مستأنس و مستروح شدند و هرگونه حکایات متداول شد . علاءالدین به یکی از خواص بهایما اشارت کرد تا در اثنای سخن سر او را از پیوند گردن و مصاحبت تن دور گردانید ، نی بل به دست عقوق و کفران سروفاف و مردمی را پست ببرید .

سپاه شاه فیروز از آن سوی آب مشاهد آن حال فطیع و قصد شنیع بودند و چون رعد بخروشیدند و مانند آب از آتش بر جوشیدند . علاءالدین حالی زرفراوان

پیش امر او و جوه لشکر فرستاد و ایشان را ساکت گردانید و دل مردان را بدان زر آلودم، آن‌کنده دوروی است و به صد دست شده به دست آورد. چون حالت غم واقع شده بود و علاءالدین به هر حال مستحق سریر و مستعد افسر بود و صاحب شهامتی جوانبخت، خدمت او را ضرورتاً گردن بنهادند و مطیع و منقاد شدند.

از آنجا عزیمت دهلی جزم کرد. کوتوالان قلعه از تسلیم و مطاوعت سر کشیدند و درها نگشادند. بفرمود تا منجنیق نصب کردند و صرّهای زر و سیم را در منجنیق نهاده به قلعه می انداخت. ساکنان قلعه پیش زر کیسه قبول را سر بنهادند و در بسته قلعه حصن متین را بگشادند و پسران ملک فیروز به مولتان بودند. ایشان را به دهلی آورد و هر دو را میل کشید. دیربست تا از میل و ملال مالا مال چرخ محتال و زمانه محیال هوشمندان پایمال مسکنت و اذلال شده اند و ناسزایان دامن کشان در بساط عزو اقبال.

ای یار هوشمند و دوست بی مانند من بیچاره باری.

### بیت

از گردش این چرخ زبون بس مه و سال      وز شعبده جهان دون در هر حال  
دارم دل و دیده ای و آنکه چه ز غم      این میلا میل و آن ز غم مالا مال<sup>۱۸۱</sup>  
علاءالدین فارغ بال و منتظم حال تخت سلطنت والوس دهلی را به جلوس خود مزین کرد و اطراف ممالک را در نفاذ حکم و علو قدر و مزید اقتدار محروس و محمی داشت. و هر سال به اطراف کفار هند تاختن می برد و درجه غزا با غنائم بی منتها تحصیل کرده مراجعت می نمود. بعد از یکچند سال چون اخبار او رافع و فایض و شایع شد، قتلغخواجه پسر مهین دوا لشکری به قصد آن دیار و غارت و استلاب بضایع اقطار چون قطار متواتر انهمار برای تسخیر و تدمیر متوجه دهلی گردانید. سلطان علاءالدین مستعد گشته با لشکری قایم و عزمی ثابت در

اكتساب وجدان غزا و نیت و عقیدت صادق در افشای ذخیره روز جزا مستقبل محاربت بل مستعجل آجال آن مردم شده و تسویه صفوف و تعبیه سپاه نا کرده بر خصمان زده و از معاندان بسیاری هلاک کرده و بواقی خاسرین خاببین مراجعت کرده اند « وان ينصرکم الله فلا غالب لکم وان یخذلکم فمن ذا الذی ینصرکم »<sup>۱۸۲</sup> بر جمله آب دژ بیش چریک گشادند تا همه در گل و وحل فروماندند و غرقه و کشته گشتند ، چنانک از سپاه او هیچکس نماند . سلطان علاءالدین مظفر و منصور با دارالملک دهلی معاودت نمود و بعد از آن به ولایت گجرات تاختن برد و بگرفت ، و رای هند گریزان شد و علاءالدین بعد از استدراک غنائیم فراوان با دهلی آمد . و در مستهل شهر سنه احدى عشر و سبعمايه پسر خود را داماد می کرد به دختر پادشاه هند . شب را به عرض در خواب می بیند . با تفکری صایب و فیض الهام الهی که مبشر فلاح و نجات بود ، دریافت که ای بنده ، چگونه از مروت و فتوت خود رخصت می یابی که در شهری که چندین هزار پسر و دختر یتیم و ارامل و بیوه درویش به حد بلوغ و درجه سبوغ رسیده که استیصال نکاح دارند و استحقاق تزوج ، و حق تعالی ترا آن قدرت و دستگاه داده که سلسله عقود و مزاجت ایشان را مواصلت و مناکحت فرمایی ایشان را مأیوس و محروم گذاشتن و پسر خود را داماد کردن جایز نبود . کتاب را فرمود تا همه عزبان را به سر قلم گرفتند تا صدهزار پسر و دختر درویش بالغ برآمدند . بفرمود تا در شب زفاف پسرش پنجاه هزار دختر یتیم و بیوه را به پنجاه هزار جوان بی مایه دادند و در یک شب همه را داماد و عروس کرد و هر دامادی را صد دینار بداد و این از فرط مروت و فتوت و غایت احسان و سماحت و جوانمردی و کرم است .

دیگر در شهر سنه اثنی عشر و سبعمايه سلطان علاءالدین عزیمت نخجیر شکار کرد و خاتون او دختر رای دیول بود و به معرفت احکام نجوم و سیر افلاک و

کواکب سعد و نحس ماهر و حاذق . گفت امروز سوار مشو که در طالع تو خونی تازه مشاهده می افتد . سلطان علاءالدین به پاسخ می گوید: ای بانوی خواتین، آن خون صید و نخجیر باشد! به سخن وی التفات ننمود و روانه شد و چون به شکارگاه رسید ، جماعتی امرا و خاصگیان به قصد هلاکت او کینکاج کرده بودند و از اقربای او نصرت شاه نامی [را] نامزد سیر و افسر کرده و به جای او دست بیعت و پیمان بهوی داده که نصرت نصرت شاه دهند و خذلان سلطان علاءالدین ، و در شکارگاه او را هلاک کن [ند] ، و او در حالت شکار با خاصگی از سپاه خود دور افتاده قاصدان بی تحاشی و مبالغت بر وی حمله کردند و سیر سیر می گفتند ، تیغی به کردن او باز خورد و ثانیمه حلق ببرید . او را کشته پنداشتند و بر خاک خوار افتاده بگذاشتند و از فرط فرح و سرور برانندند و با شهر آمدند ، و در حال نصرت شاه را بر سریر مملکت دهلی نشانند و حکومت و امر و نهی آغاز نهادند ، هر چند دلشان بر خصم قوی نیم کشته قرار و آرام نمی گرفت ، از خاصگیان شخصی را بفرستادند تا سر او پیش تخت آورد . آن کس چون به بالین علاءالدین رسید هندویی لشکری می بیند بر سر او گریان و زاری کنان . از هندو می پرسد که این کیست ؟ گفت : مخدوم من نیم مرده . می خواهم تا او را به گور برم و سلطان را درجذبانید و او چون آواز مردم شنید چشم بگشاد و رمق حیات در جان او پدید آمد و از بیهوشی افافتی یافت . آن هر دو کس او را از خاک و خون پاک کردند و سواری از لشکر نیز بر سید . سلطان را بر اسب او نشانند و به سر تلّی رفیع بر آورد [ند] تا از یمین و یسار لشکر بر او جمع آمدند و به ایما و اشارت انگشت گفت : مرا به لشکرگاه رسانید . او را به قوم خود رسانیدند و عهد و پیمان تازه کردند و به نصرت او و خذلان خصمان مواضعه و معاهده . و شخص قاصد سنگی مدوّر در توبره نهاد و پیش سلطان نو نصرت شاه آورد و همچنانک معهود پادشاه و معتاد سلاطین



دهلی است از دو رویه به خدمت نصرت شاه صفوف زده بودند از خاصگیان و مقرّبان درگاه . او توپره زیر دست گرفته در میان آن صفها می رفت تا پیش تخت نصرت شاه رسید بی تحاشی و محابا به بالای تخت برآمد و توپره بر زمین زد و کارد بکشید و سر نصرت شاه از تن جدا کرد . مردم او همه بگریختند و در خفایا و زوایا چون برگ برک خزان ریزان شدند و آن مرد آواز برآورد که سلطان علاءالدین آنك در قید حیات است . در اثنای آن حال آواز دمامه و نعره نقاره به گوش ایشان رسید . مقرّبان و مطیعان برسیدند و گروهی را که با سلطان نو بیعت کرده بودند هلاک کردند و سلطان را باز بر تخت مملکت آرام دادند و جراحات او را به دوهفته مندمل کردند . و خاتون منجمه می گوید: ای پادشاه نه ترا گفتم که امروز هنگام رکوب و خروج نیست ! علاءالدین به پاسخ گفت : ای جفت طاق از عیب و نادره آفاق ، تقدیری که در ازل آزال مقدر بوده است و قضای حکمی که به سابقه رفته امکان رد و صرف نبود .

بعد از یکچندگاه قتلغخواجه پسر مهین دوا با لشکری آراسته دگر بار قصد فتح خطّه دهلی جزم کرد . چون به حدود مولتان رسید سلطان علاءالدین با لشکری آراسته به سلاح و سلب و خواسته از دارالملک دهلی روی بهوی آورد و بریست فرسنگی خیمه اقامت نصب و رفع کرد . چون چریک مغول برسید ، بعد از ملاقات عسکرین ، صفوف معرکه بیاراستند . علاءالدین الب خان را با گروهی انبوه بر میمنه بداشت و ظفر خان را بر میسره . و مکابره بر یکدیگر حمله کردند چنانکه درمقاحم آن ملاحم از صدمه خناجر غزاة بر خناجر غواة و مفاصل انجامد بر مفاصل آن اوغاد و لمع بوارق سیوف و خطف صواعق حتوف انواء (۹) می چکید\* و تاسه شبانروز آنگاه لمعه فلق تاوقت مسقط شفق مصادف متصاف بودند.

\* عبارت «چنانکه درمقاحم ... می چکید» اقتباس است از ترجمه تاریخ یمنی ، نك ، كتاب مذکور به اهتمام دكتر جعفر شعار ، ص ۳۶۵ .

و گروهی انبوه از مَرَدَه کَفَّار و زمره اشرار فِجَّار بر فضای آن مصاف بی سرودست و پای انداخته، سرها وداع تنها کرده، روانها از قالب بدن‌ها پرواز نموده، که از ناگاه ظفر شاه با اصحاب خود بر اعدا تاخت و از دشمنان فوجی بینداخت و باقی را منهزم کرد. گروهی مغولان برو حمله کردند و او را فرو گرفتند و بکشتند و فریقین به اتفاق برهم حمله کردند. قتلخواجه مجروح شد، مخدول برگشت و عزیمت انهزام با حدود غزنین و بینی‌کاو (؟) جزم کرده، هندوان راه‌های ایشان به آب مستغرق کردند تا اکثری از مغولان در گل و وحل و خلاب دستگیر عنا و پایمال فنا آمدند و قتلخواجه بدان جراحت وفات یافت. و سلطان علاءالدین هم - عنان فتح و ظفر و فیروزی بادار الملک دهلی استرجاع نمود و بعد از یکچندی با سپاهی بزرگ معظم و عساکری عرمرم، قصد فتح و استقلال استخلاص ولایت گجرات کرد و به یک رکضت و نهضت جمله آن دیار و بلاد بگرفت، و مظفر و منصور با دارالملک دهلی معاودت نمود، و در غره محرم سنه خمس و عشر مسموم و محروم درگذشت.

و سبب هلاکتش آنکه البخان برادر زن سلطان به حکومت و ایالت خطه گجرات از بلاد هند مسموم بود. سلطان او را به تهمت گناهی میل کشید. خواهر او که خاتون سلطان و مادر پسر مهین خضر خان بود، پسر را می‌گوید: به استصواب رأی من، مصلحت تو در آنست که پدر را شربت مسموم زهر هلاهل دهی تا پادشاهی بر تو مقرر و موقر گردد، و اگر نه یمكن که به پسری دیگر تفویض کند. خضر خان پدر را شربت مسموم داد، مزاج علاءالدین متغیر و متکثر شد. اطبای حاذق و حکمای ماهر از نبض و تفسره و ناخن و بشره او استدلال سم هلاهل کردند. علاءالدین از پسر خود خضر خان استفحاص و استکشاف این حال نمود، امتناع و انکار کرد و به زخم چوب و شکنجه اقرار کرد که مرا مادر آموخت. پسر را با

مادر و برادر هلاک فرمود کردن ، در نظر و حیوة خود تاج و تخت به پسر دومین الیاس به جای خود تفویض کردن . و تا سه ساله مواجب و جامگی لشکریان بداد و به هنگام عصر جان نازنین تسلیم کرد ، هر چه او با عم خود کرد پسر با او همان کرد .

### بیت

همان بر که کاری همان بدروی سخن هر چه گویی همان بشنوی  
 « جئنا الی ماشئنا » با سیاق سخن آییم :

دراثنای این حال از جانب خراسان از خدمت شهزاده جهان ابوسعید متواتر ایلچیان به طلب وجوه لشکر می رسیدند . پادشاه از وزرا بازخواست مال کرد . خواجه رشیدالدوله می گوید : اگر چنانک درهمه ممالک پادشاه يك برات به علامت من یا کسان من باشد جواب همه مال عالم بر من باشد ! و خواجه تاج الدین می گفت : منم و وزارت و جامه کرباسین و مرکوبی عاریتی ! و بردانگی وجوه قادر نه ، مگر وظیفه و راتبه انعام پادشاه . مع هذا چون ما هر دو به مشارکت یکدیگر تمشیت امور می کنیم و موارد و منافع و فواید و مداخل به رتبت تسویت<sup>۱۸۳</sup> است ، پس چگونه به گاه ملتزمات خرج و بازخواست شريك و انباز نباشی ؟ رشید می گوید : از برای آنک به التمعا و بروات و علامات تو استیفا و تحصیل مال عالم می کنند .

چون ماجرای وزرا به سمع اشرف پادشاه رسید ، رشید را فرمود که تو نیز علامتی دیوانی میکن . رشید به پاسخ می گوید : من چگونه شريك کسی شوم که اگر مالی بر ولایتی بشکند یا عاملی تلف کند جواب او کوتاه دستی و کم طبعی و جامه کرباسین باشد ؟ مع هذا که نواب و متعلقان تو به ایام سابق بردانگی وجوه قادر نبوده اند و امروز هر يك قارونی است . خواجه علیشاه می گوید : چون ارزاق سپاه زیادت از محصول اموالست و دخل از خرج قاصر ، و واصل از حاصل خاسر ، جرم من پس چه باشد ؟ پادشاه بفرمود تا ممالک را بر وزرا به دو قسم کردند : از

آب میانه و کنار پول زرهُهٔ عراق عجم و فارس و کرمان و شبانکاره و لور بزرگ و کوچک تا سرحد خراسان به رشیدالدوله سپرد، و تبریز و دیار بکر ربیع و موغان و اران و بغداد و بصره و واسطه و حله و کوفه و خواجه تاج الدین علیشاه وزیر تفویض فرمود. بعد از آن هر دو قسم یکی شدند و هر یک نشانی می کرد و به استنابت رشید، علاء الدین محمد پسر عماد الدین مستوفی خراسانی نامزد شد و به نیابت خواجه تاج الدین، عز الدین قوه کی مقوض گشت. و خواجه رشید الدین به قشلامیشی ارانیه مدت چهار ماه به عارضهٔ درد پای و بیماری مبتلا بود و تردد به حضرت پادشاه ناممکن؛ و ایلچیان متواتر از حضرت شهزاده به استدعای اموال چریک منصور می رسیدند. پادشاه به شکار بر نشست و حوالهٔ وجوه و حساب مال سه ساله به امیر چوپان نویان حواله فرمود و او نواب را در حساب کشید و سیصد تومان مال بر ایشان دعوی کرد که اختزال نموده اند. نواب از آن حال ترسان و هراسان بودند و با خواجه علیشاه کینکاج کردند که اگر تدارک این خلل و زلل کرده نشود کار از دست و تیر از شست رای و تدبیر بگذرد.

خواجه علیشاه شب به خلوت به خدمت پادشاه رفت و بگریست و عرض داشت که مالی که از نواب من می طلبند آن وجوه به بنده رسیده است. پادشاه او را نیکو بنواخت و فرمود که چون مالی به وی رسیده است حساب نواب او نکنند. بامداد امیر ایرنجین خواست که از نواب مطالبهٔ مال کند، پادشاه فرمود: بیچاره علیشاه حساب و کتاب نمی داند، این مالها همه رسانیده است و فراموش کرده و اکنون با یاد خاطر آورد! امیر ایرنجین صورت این ماجری به سمع امیر چوپان رسانید، گفت: ای دریغا بچاغ هولاکو خان و اباقا! اگر کسی خواستی که سخنی به پادشاه عرض دارد تا نخست با جملهٔ مرا کینکاج نکردی نتوانستی و اکنون کار به جایی رسیده است که نازیک بی استشارت امیر در نیم شبان با پادشاه خلوت و

کینکاج می کند و رای امرا ضایع و عاطل ! خواجه، امیر را خموشانه داد و زبان گویای او ساکت کرد !

### بیت

هر که زر دید سر فرود آورد  
ور ترازوی آهنین دوش است  
امیر بامداد پگاه به علاءالدین محمد مستوفی می گوید که : اگر حساب نواب سه سائله تاج الدین علیشاه برین منوالست پس حساب بیست و پنج سائله شما چگونه خواهد بودن ؟ و بدین مطارحه رفع حسابات درحیث توقف بماند . بعد از آن خواجه علیشاه گفت که رشید در خانه تمارض نموده است و می خواهد که به رای و حیل مرا با نوکران بازی دهد و دستخوش حیل و پایمال مکیدت خود کند چنانکه با سعدالدین وزیر کرد ، که اگر حکم یرلیغ نافذ شود تا من نیز حساب چندین سائله او و پسران بکنم . حکم به امضا و اجرای آن نفاذ یافت .

خواجه تاج الدین نخست جلال الدین پسر مهتر رشید را می گوید که از شهر تستر که مال مواجب اولجاکی سلطان دختر غازان خانست مبلغ سیصد تومان بر تو نوشته اند و متوجه تست . جلال الدین موچلکا داد که اگر ازین دانگی بر من درست شود در گناه باشم . خواجه همچنان حساب او فرو گذاشت از فرط مکارم اخلاق و حسن اعراق . و چون از دیه محمود آباد کلوباری کوچ کردند ، خواجه علیشاه با نوکران مغلوب بود ، و اعدا غالب و منصور . و چون از آنجا يك فرسنگ کوچ کردند مسئله منعکس شد و احوال عالم بوقلمون منقلب و تابع متبوع و مقتدی مقتدا شد . چه پادشاه را معلوم و مقرر شد که از مال مستدرکات عالم ربعی رشید می برد ، به چند وجه از حقّ تقریر که وجوه نقد رایج آنست ، و از مال اوقات غازانی ، و از مال شهر یزد چندین ، و از مال خاتون چندین ، و از انعام پادشاه جایزه جامع التواریخ هشت تومان هر سال ، و از بغداد و تبریز که قسم منست

ثلثی از مستدرکات و محصولات آنجا به رشید عاید می شود بغیر رشوت و خدمتی که روز بروز از عمال و رعایا می گیرد بی حصر و عدد . چنانکه از ثواب او مجهولی بی مایه و هنر از جزارت به وزارت افتاده که پدر وجد او هرگز قدرت و مکنّت بهای غلامی سیاه نداشتندی ، اکنون دو یست غلام ترك و مغول دارد هر يك با يك تومان مال و بیشتر که به مکتسب می دهند ، و املاك و اسباب مثل آن ، و بیكتمور غلام او صد نفر غلام ترك دارد . این همه مال پادشاه است که او می رباید !

فرمان نفاذ یافت که خواجه تاج الدین ، رشید به حکم یاسا رساند . خواجه تاج الدین از روی مروت و فتوّت و ابوّت و بنوّت بروی ببخشود و به پادشاه عرض داشت که مردی پیر است و خدمت این درگاه از زمان ارغون تا غایت وقت کرده ، تا پادشاه خون او به او بخشید . رشید چون چاره ندید عرض خود را به اعطای مال تفادی نمود و تخته چند جامهای گوناگون تا به خراسان فرستادند ، و پادشاه فرمود که وزرا با هم جاده صلح و صلاح سپرند که « الصّلاح خیر » و راه فرزندی ممهّد و مقرّر دارند .

بیت

در خدمت تخت شاه افریدون فر سلطان جهان محمد پاك سیر  
بودند وزیران دگر ليك چو عقل تاج الوزرا آمد از ایشان بر سر  
و از وقایع این سال شخصی خروج کرد و دعوی که پسر صاحب سعید یحیی ام که از سی و دو سال باز او را در میدان تبریز شهید کرده بودند ، خود را خرّ عزیز<sup>۱۸۴</sup> پنداشت که بعد از صد سال زنده شد ، و دعوی کرد که مرا از زندا [ن] بگریزانیدند و به جای من شخصی مجهول را به قتل آوردند و من گریخته پانزده سال بهمازندران ، و گوش کر مادر زاد من آنجا طیبی معالجه کرد ، شنوا شد ، و پانزده سال دیگر در میان عرب ساکن بودم . با آنکه بهایام جوانی از عربیت و صرف و نحو و اعراب بهره تمام داشت و لهجه درست و فصاحت و بلاغت ، بمجرد

آنکه به کردستان گذشته بود زبان و لهجه کردی گرفته بود و از آن عرب فراموش کرده ، و همچنین خطی خوب منسوب می نوشت و شعر می گفت ، و اکنون از همه عاری و خالی بود و معلم را مال می گفت ! بعضی نوخاستگان و زنان او را قبول کردند . و طایفه ای که او را به ایام جوانی و کودکی دیده بودند ، آنگاه چه بایستی که او درین زمان نیز بودی و او جوان بود و بلندگردن ، و او کوتاه گردن بود . اما در تبریز هر دعوی محال که بکنند همه باور دارند بی ثبوت حجتی و صحت بیستی !

بیت

گاورا دارند باور، در خدایی عامیان      نوح را باور ندارند از پی پیغمبری

و همچنین از وقایع این سال : سید رکن الدین استرآبادی که در فنون علوم بی مثل و نظیر بود و از تلامذه خواجه نصیر الدین اومانده ، در چهاردهم ماه صفر سنه خمس و عشر و سبعمائه در شهر موصل که مدینه هجرت او بود وفات یافت . همچنین کمال الدین بن یونس موصلی به سلطانیه وفات یافت اول فصل تابستان . و همچنین خواجه اصیل الدین پسر خواجه نصیر الدین محمد الطوسی از دارالسلام بغداد عزم دارالسلام کرد ؛ روز چهارشنبه هفدهم ذی الحجه سنه ست و عشر وفات یافت . در فنون علوم خصوصاً در ریاضی گوی مسابقت و متابعت از حکمای یونان ر بوده ، با سیرت پسندیده و مکارم اخلاق ، ستوده ذات و صفات بود . و همچنین نجیب الدوله که حاکم نوبندگان بود هم آنجا وفات یافت و از تراکم برات داران و تقاضای متقاضیان برآسود . تابوت او به تبریز آوردند و به رسم مسلمانان برو نماز کردند و به گورستان گجیل\* دفن ، و رسوم ماتم و عزرا به تقدیم رسانیدند در غره ذی القعدة السنه مذکور . اینست وقایع و حوادث این سال که بعضی ایراد افتاد و بالله التوفیق .

\* اصل : کحیل . این قبرستان تا پنجاه سال پیش در تبریز برقرار بوده است .

## سال ۷۱۶

### ذکر حوادث محرم سنه ست و عشر و سبعمایه هلالی موافق بیلان ییل ترکی و مغولی

درین سال پادشاه جهان یا یلامیشی به سلطانیه کرد و قشلامیشی به یورت آخرت و سرای قرار . رایات همایون به مبارکی از گاوباری کوچ کرد و منزل به منزل می پیمود تا به شهر اردبیل رسید . وزرا به مقدمه سلطانیه رفتند ، به ترتیب امور پادشاهی و تدبیر قوا و عدشهر یاری ، و رایات همایون روز دوشنبه پانزدهم ربیع الاول به شهر سلطانیه نزول فرمود و روز آدینه پانزدهم رجب سنه ست و عشر به موسم فصل ربیع که هوا به دیده سحاب گریان بود و به دندان شکوفه خندان ، رکوب رایات همایون بر صوب چغان ناوور به صید و اصطیاد و نخجیر و شکار . و وزرا خواجه تاج الدین و رشید الدوله روز دوشنبه بیست و دوم رجب با دارالملک سلطانیه استرجاع نمودند . مصاحب عیسی مهنا ، چه عیسی بن مهنا که اعتضاد و استظهار و پشت و پناه شام و مصر بود به ایلی و انقیاد و کوچ دادن در آمد ، و به فتح دمشق و مصر متقبل و ملتزم شد ، او را طوی و مهمانی کردند و کرامات و اقامات مبذول داشت . و یکچندی از بلا و عناء سفر بر آسودند .

و به همین تاریخ و شهور این سال حمیضا پسر رئیس مکه ، برادر خود را



که مریوث و مربای سلطان ناصر مصر بود بکشت و به‌دیار عجم به‌خدمت سلطان محمد اولجایتو مبادرت نمود و به‌اجلاس خود به‌جای برادر از حضرت همایون مدد و مساعدت طلبید. سلطان از خواص و مقربان خود حاجی دلقندی [را] با یک‌هزار سوارجان سپار به‌استمداد و استنجداد او نامزد کرد به‌دفع دیگران، تا او را در مکه بر تخت مملکت قرار و آرام ده [ند]. و بصره به‌او داد تا مال بصره بستاند و به‌سبیل راه حج کند و چهارپایان بسیار به‌وجه سبیل راه کند. و او با مالی فراوان و شتران بسیار از بصره کوچ کرد. امیری هزاره که بر آن سرحد مقیم بود و جمعی اعراب بادیه به‌اغرای جمعی قصد او کردند و قریب صد تومان مال ازو بر بردند و به‌معبر پیش ناصر بردند و او به‌رسم عرب تحت الحنك بسته باحمیضا و نوکران که اسبان نیکو داشتند برون رفتند، و حاجی حمیضا را بر تخت مکه آرام داد [ند] و در این سال امیر آقسنقور به‌نواحی بغداد و عراق عرب قشلامیشی می‌کرد. ناصر مصر را خبر شد به‌ارجاف آوازه در افواه خاص و عام انداخت که ناصر مصر نماند و قایم مقام او پسر آقسنقور پادشاه شام و مصر شد، یعنی تا او به‌رفتن رغبت کند. آقسنقور به‌آوازه دروغ و دمدمه گرم خاص و عام خواست که از آب فرات بگذرد و به‌شام به‌پسر پیوندد، طغان امیر هزاره مقیم آنجا مانع شد و جمعی از طرفین کشته و خسته شدند و آقسنقور را منع کردند، و بالله التوفیق.

**ذکر سبب وحشت و موجب عداوتی و مناقشتی که میان ایسنبوقا و اروق**

**جغتای با قان عادل و سلطان حاصل شد**

بعد ازین به‌انتهاض لشکرهای بیگانه و انتفاض نوایب زمانه پربهانه که در ملک و دولت واقع شد همه بر سبیل اجمال ایراد بود. مقتضای وقوع مخالفت و مخاصمت و استدراك حدوث و منازعت و معادات میان ایسنبوقا و اروق جغتای و

بایتوقان و سلطان محمد بعد از موافقت و مؤالفت سبب سه چیز بود ، و درین یکچند سال زعزعۀ نوایب این دمدمه وزحزحۀ شوایب این دغدغه روایح راحت و لواحق استراحت از مہبّ رفاحت (۹) به مشام خاص و عام نرسید علی‌الخصوص مقیمان خطّہ خراسان :

اول آنک دود خواجه پسر قتلغ خواجہ بن دوا کہ بیوت بینی گاو و علفخوار غزین مقدم زمرہ نکودریان بود ، بعد از حالت واقعہ او در راه ہند دود خواجہ پسرش در حدود بست مکناباد و کنار پنجاب آمویہ قائم مقام پدر یا یلامیشی و قشلامیشی می کرد با تومان چریک خود ، ولکمیر و تیمور پسران اباجی گورکان از بقایای قراوناس نکودری بہ حضرت اعلیٰ سلطان محمد پیغام دادند کہ اگر از لشکرہای مقیم یورت خراسان مدد و معاونت یابیم ، دود خواجہ را از یورت کنار آب آمویہ کہ علفخوار و مقصد اوست ازعاج و انہزاع نماییم ، و آوارہ از آن جانب آب گذرانیم . آنگاہ با بیست ہزار سوار خود را بہ شرایط بندگی و مراسم کوچ دادن قیام و اقدام جوییم . حکم فرمان نفاذ یافت کہ چریک خراسان علی‌الخصوص جماعت مجاوران مدد و مساعدت ایشان نمایند . شہزادہ میتکقان و سنقسون بہ اتفاق فوجی از چریک خراسان در شہور سنہ اثنی عشر و سبعمایہ بہ امر سلطان یساول مغافصہ بر سر دود خواجہ تاختند و دستہا بہ تیغ یازیدند ، و بلا چون تکرک بر سرشان باریدند . دود خواجہ قوت مقاومت و طاقت محاربت ایشان نہداشت عنان عزیمت بر تافت و در نشیب و فراز می شتافت و بعد از ستیز راہ گریز پیش گرفت و منہزم از آب آمویہ عبور کرد . بعد ما کہ از خدم و حشم او دو سہ ہزار سوار کشتہ و خستہ شدند و در آب غرق گشتند ، تیمور ولکمیر خانہہای ایشان بغارتیدند و چہار پایان و اسیران را براندند و طوق و کھورکای بیاوردند . و تیمور در شہور سنہ ثلاث و عشر بعد از وجدان فتح و فیروزی

پیش یساول در آمد و اظهار ایللی و اشتهار یکدلی نمود و طوق و کهورکای داود خواجه به حضرت اعلیٰ فرستاد ، محلّ قبول و سیورغامیشی یافت ، و داود خواجه پیش عمّ خود ایسنبوقا پناهید مستضرع و مستجیر و در قصاص نار و انتقام کینه خصمان بدو استمداد و استنجداد نمود . سلسله مهر قرابت و محبت صلت رحم در حرکت و جنبش آمد ، با سلطان اساس مخالفت و مضادّ نهاد .

سبب دیگر آنکه لشکر گاه قان بحیر کا بر سر حدّ ثغور مسلسل و مرتبط چون انگشتان پهلوی پهلوی نشسته اند و سپاه ایسنبوقا روی باروی موازی و محاذی ایشان یورت دارند . و اول برابر ایسنبوقا و ابوکان پسر دوا در یورت او کوک هوی از چریک قان طوغاجی چینسانک پسر بوقا وینشاء با دوازده تومان چریک یورت و مقام دارد که یا یلامیشی او به جانب بیستون مورانست و قشلامیشی به مرحله فوتاق . و متعاقب او جونقور دانک پسر توتغاق بهادر از استخوان قبچاق که نوکر بایان چینسانک بزرگ بود ، به فتح دیار و بلاد . میری و بیکتاش در جنب او با پنج تومان به یورت قونقور تو و الایناق نشسته و برابر او شیر اغول پسر ججکتو و نوکرش قوتوقو بهادر با چریک خود در مقابل اوست و فرود ایشان پسران چوپان لمغولی و بیانتاش و کونجاک پسر قیان با دوازده تومان در یورت سیکحو (کذا) تا قامل و ولایات ایغورستان مقیمند . و مواجهه ایشان ایمل خواجه برادر ایسنبوقا پسر دوا با دو تومان ساکنست . اینها مقدمه ، و منقلای جانب غربی و جنوبی لشکر قان اند . و اگر نه (۹) از جانب مشرق و شمال و حدود دیار ختای و بیکتاش در جنب یکدیگر متعاقب نشسته اند ، چون انگشتان دوش بدوش و چون دندانهای شانه پهلوی پهلوی . مثلاً در بارس کول بلارغی پسر کیو کجی متیکفانک با عساکر متکثر یورت و مخیم دارد ، و برابر او قوتوقو نشسته و در قامل پسر قیان با سپاهی بزرگ مقیم و مقابل او سیقان زیرک و احمد امیر تومان مواجهه

نشسته ، و در دیار توبوٹ جانتای پسر مغولطای دودین شار ساکن و مقابله او جابکجوک بخشی با امیری هزاره مقیم .

و چون دوا بر اروق و خاندان شهزاده قایدو ظفر یافت و بکلی اروق او را برانداخت و از سر تفاخر و اهتزاز و قبیحت و مباحث بازی بر بندگان قان می‌کرد و اولاد و احفاد او همچنین . درین وقت ایسنبوقا ایلچیان خود مقدمهم قتلغتمور پسر نورما و امیر علاءالدین بیتکجی و بالتیمور پیش طوغاجی جینسانک پسر بوقاوینشاء فرستاد که در محاذات او مقیم بود به استدعای تعیین یورت یا یلاق و قشلاق با عطایا و هدایا و مواطاء سجایا و خیمه بزرگ عالی‌اساس برای بار خاص . طوغاجی به پاسخ گفت که از مرغزار بزرگ چمکان چریک قان می‌نشیند و مقابل او از جانب مغرب سپاه ایسنبوقا . در اثنای کلام ایلچیان می‌گویند که یرلیغ ایسنبوقا چنین است . طوغاجی بانگ بر وی زد که خموش! یرلیغ از آن قان باشد و فرمان پسران را لینکجی گویند یعنی فرمان پسران . بالتیمور می‌گوید که چون ایسنبوقا از اروق است ما را به جای قان است . در صدق و کذب دعاوی این مقاتل از جانبین وحشتی تمام قایم شد . چون ایلچیان این سخن به سمع ایسنبوقا اغول رسانیدند چون شیرغیور خشمگین شد و این نیز ماده عداوت و تتمه مبغضت گشت . و پیش از این قضیه یکچندگاه ابیشقا پسر<sup>۱۸۵</sup> به رسالت از حضرت قان بازگشته بود و متوجه درگاه سلطان جهان شده ، چون به خیل اوروک و چریک جغتای رسید ، در حالت مستی و بیهوشی سخنی مستوحش و وحشت‌انگیز فتنه‌آمیز مستنکر ازو فرو افتاده بود ، و گفته که : با ایسنبوقا سری مخفی و رازی نهانی دارم . چون ایرنجین به ایسنبوقا رسید ، امیر اروق را با فوجی امرای بزرگ به استماع این کلام پیش او فرستاد تا کشف آن اسرار و افشای آن راز نمایند . ابیشقا از سر کوتاه اندیشگی گفت « اقسقال تایشی » یعنی سفید ریش ! به هنگام رکوب مراد

او توقورمیشی چنین گفت یعنی قان فرمان داد که شما از جانب مغرب در آید و ما از طرف مشرق. تا این خصمان ظالم ضایر و معاندان غاشم جایر را از میان برداریم و عرصه ممالک توران را از قاذورات نجاسات متمرّدان پاک کنیم.

در سنه ثلث و عشر از مطارحه و قوارص طوغاجی از تقریر ایلچیان علاوه تأکید و تصدیق نفثه المصدور ملایم و موافق آمد. این دغدغه داعیه توهم و باعنه تهمت و ریبت شد. اما اعادت تیرجسته از کمان و سخن رفته از دهان مستحیل باشد. نایره خشم و غضب ایسنبوqa اغول شرر التهاب یافت و نایره کین و عداوت زبانه زد و عنان تمالک از قبضه تماسک برفت «امر من الضب و اذهل من الصب»<sup>۱۸۶</sup> بماند، چه قان را ممنون منت و رهین نمت پدر خود دوا می دانست که به سعی و جهد او خاندان و اورغ قایدو بکلی برافتاده بود، چون گاو خراس به پیرامون آس خاطر برمی آمد و مدخل این رخنه را مخرجی می جست و در آن تفکر تدبری می طلبید، تا اعوجاج امور نامستقیم نامنتظم و ترفیع و اصلاح الوس ناملتهم به چه وجه کند؟ دانست که این ذره از کوهی شگرف و این قطره از دریایی ژرف است، از تباین استدراک و استدلال استقرار از هبوب عواصف شداید و صدمت قواصف مکید خصمان قوی حال خایف شد. اندیشید که چون غبار وصمت از چهره عصمت برخاست و سایغ شراب ملح اُجاج آمد. و اعتمادی که به تطاول ایّام حاصل و به تمادی اعوام واصل بود، باطل و مضمحل گشت و بساط انبساط منظوی شد، و شمع اجتماع و اتحاد منطقی گشت و مصافات و داد به منافات عباد مقوّض و مبدل شد و قربات و خویشی به بیگانگی کشید، هر چه زودتر اظهار عداوت کنم و در مناوات پیش دستی نمایم. و در حال بفرمود تا ایلچیان قان را که در طول و عرض ممالک و بسیط خطّه ترکستان در سفر و آمد و شد بودند بگرفتند و اموالشان غارت کردند، و خداوندان مقید و محبوس نخست توقیمور چینسانک را که قان به دست

او خاتونی برای سلطان می‌فرستاد به هزار و پانصد سر اولاغ بگرفتند در ولایت فرغانه و به شهر اندکان موقوف و شهر بند کردند. به انهاء و استعلام بالتیمور و علاءالدین ایلچیان دیگر که از جوانب ختای رسیده بودند و بیر و چرخ و سنقور و شاهین و چیزهای تنسوق برای سلطان اولجایتو محمد آورده بودند همه را بفرمود گرفتند و آن تنسوقات باز گرفتند، و به انواع عذاب معذب داشتن.

ایلچیان به وی پیغام دادند که قان را در عنایت تو فتوری و در رعایت جانب تو قصوری نرفته است که موجب این غضاقت و سبب این استطالت باشد، و ازین معنی نزد قان خبری و ازین فتنه و بلغاقت اثری نیست. همه ایلچیان را به طرف کاشغر فرستاد و آنجا جمله را مقید و محبوس کرد و اموال و تنسوقات ایشان را نهب و غارت. به جواب ایلچیان گفت: بی آنکه از من بادره و زلّتی و عثراهی صادر شده است خصمان پنهان به قصد خون من متفق و منتهز شده‌اند! پس پیش از آنکه اعدا قدم اقدام و اقتحام گزارند پیش دستی باید نمود. چه پای بر سر خار و قدم بر فرق مار نهادن خوشتر از آنکه قدم تکاسل در دامن تغافل کشیدن. و بر فور با پنج تومان چریک به قصد حصد موادّ عناد طوغاجی متركب شد تا مغافسه برو هجوم و شبیخون سازد، و دستبردی سره نماید و دل از غم اعدا ببردازد. قولجوق شحنه شهر پولاد که نهایت دیار ترکستانست از قتل طوغاجی از قصد ناگهانی او آگاه شد، گریخته پیش طوغاجی شتافت و او را از هجوم رجوم شیاطین الانس آگاه کرد. طوغاجی در حال کوچ کرد و خانها اغروق خود را از آب اردش بگذرانید و در دامن سغری یا یلاق که در پیش او نهی صخاب و جویی پر آب بر دامن کوهی شَمّاخ و زمینی سنگلاخ هولیاتو نام روانست با یک تومان چریک جرّار و شکرده و آماده وصول یابی شد، و چون موسم فصل زمستان بود و از برودت صمیم سرما سنگ خاره پاره می‌شد و از سردی هوا خون در دل زمین و

جگر خاك می افسرد و چراغ روح حیوانی از پف پف صرصر فرو می مرد ، و از تراکم یخ آبگینه رنگ ، روی زمین رویین بود و جگر زمین هفتمین آهنین واز انضغاط و انحصار سحاب هوا کافور بیزی و ریاح عواصف سر تیزی اساس نهاد. از افراط برودت سرما آب و آتش جامد و خامد شده ، بیشتری ستوران سپاه ایسنبوقا به سبب توفاق (۹) سقط و تلف شدند و لشکریان در معرض بوار و هلاک آمدند ، عاقبت عسکرین را ملاقات افتاد. بعد از تعبیه صفوف معرکه و تسویه طرد و ناورد فریقین و انتهاز و انتقاض پیکار و انقضاء جمره کارزار ایسنبوقا و چریک او در ازعاجو ارهاج افتادند و میخذول و مهزوم برگشتند. ایسنبوقا از زمره امرا چند کس را تشریف داده ، به اولاغ به حضرت خان فرستاد و عرض داشت که: طوغاجی چینسانک مرا بی احداث عثره ای و صدور زلّتی و امضای بادره ای دارامیشی کرد و اهانت و مذلت و خواری نمود و سایغه مرا بر موالات استمرار یافته و قاعده مصافات و موافات استحکام و استقرار پذیرفته را فراموش کرد ، از بنده هرگز نه به ایما و نه به تصریح و تلویح اشارتی نرفته ، حلقه بندگی قان در گوش و غاشیه طاعت داری بردوش نسیاً منسیاً گذاشت. بنده دست بردست بسته و چشم به فرمان مطاع قان گشاده. خواست که این سخن با وی مواجهه و مشافهه تاپشمیشی کند ، طوغاجی مکابرة به روی من لشکر کشیده ، بنده سراسیمه و حیران مانده ، مجال مقال نیافت و تا الوس خراب نشود باز گشت. باقی حکم آن قان داند.

و به فصل بهار که مشاطة نسیم صبا جهان به دنیای بوقلمون و فرش زنگارگون بیاراست و عروس نقوش نبات به جلوه گری بر چمن خاك مبعوث گشت و بلابل و عنادل در تهنیت وصول گل فصول قبول پرداخت ، چونقور پسر تونقاق به ایسنبوقا پیغام داد که اگر طوغاجی از سر بهادری و دلاوری و روی جرأت و جسارت سخنی وحشت انگیز گفت که موجب فتنه و ملال خاطر شد ، نخست بایستی که ما را از

آن حال معلوم کردی تا به نزار و نزاع نکشیدی ، لکن هیچ شك و شبهت نیست که هر کجا قواعد مصادقت مستحکم تر ، تأثیر زخم جراحت بیشتر . اما میان ما استمرار مواصلت و مرایر قرابت نه چنان مستمرست که به مرور ایام و حوادث شهر و اعوام انحلال و انتکاث پذیرد . اکنون از گذشته یاد نیاریم ، «مضی ماضی ، کلام اللیل یمحوه النهار»<sup>۱۸۷</sup> برقرار سابق قرین و رفیق یکدیگر باشیم ، و اگر طوغاجی دارامیشی و استهانت و مذلت و خواری کرده است به حسن تدبیر تدارك مافات کرده شود . ایسنبوقا نیز جولجی ایلچی را به پاسخ به جو یقور فرستاد تا صدق عقیدت و اخلاص نیت او تفحص نماید و بداند که دل او با زبان او موافق است یا نه ؟ جولجی ایلچی بعد از بیست شبانروز مراجعت نمود و گفت : دل و جان و نیت و عقیدت و گفتار و کردار با ما چون تیر راست است و نیکخواه و هوا دارند ، و سر رزم و نبرد ندارند . اما ناپره خشم و غضب و آتش حقد و سخط او نه چنان اشتغال و التهاب یافته بود که به آب مواعظه و نصایح مشفقان و ناصحان منطقی می شد . از کین و عداوت و رشك طوغاجی چون رعد و برق بر خود می جوشید و می خروشید . ابوکان و کبک برادران هم مادری خود را بایک تومان چربك کامکار خونخوار به جانب کول هوی فرستاد . از یاغی يك هزاره قراول و منقلای سپاه بود . طوغاجی متنعم نسایم ایللاج و اخراج یاغی باغی بود . از موارد هجوم خصمان اطلاع یافت . پیش دستی نمود و ناگاه بر سر اعدا تاخت و خصمان را دست بردی سره نمود چنانك از بوارق تیغ رشاش و خوارق سهام طشاش سیلاب خون باریدن گرفت و از جمله آن يك هزاره جز هفت کس به جان خلاص نیافتند . باقی طعمه سهام و حسام و لقمه زبان سنان شدند و هفتگانه گریزان برفتند و شاه اغول و ابوکان اغول و جنکشی گورکان را اعلام کردند که از جمله قراولان ما از زخم تیغ اعدا جزین هفت کس خلاص نیافتند .



و چون این آوازه غم‌زدای جانکاه به ایسنبوقا رسید، نایره خشم و غضب او تیزتر و افروخته‌تر شد، و در اثنای این حال از طرف مشرق از پیش اولجایتو سلطان ایلچیان قان بازگشته بودند و به زمین ترکستان رسیده مقدمه مهم بولان هیچانک با هشتاد و اند نفر نوکر به قصاص و انتقام آن کینه همه را مقبوض گردانید و بر تیغ تیز معروض، و جانوران از شیر و یوز و سیاه گوش و پیش کشهای تنسوق که برای قان می‌بردند همه را نهب و غارت کردند و ایسنبوقا از سرکین خشمگین، باز به قصد طوغاجی و جو نقر لشکر کشید. به هنگام ملاقات بعد از مقالات و تعبیه صفوف و تسویه میمنه و میسره از مبادی صبح تا تمادی رواح در کارزار بودند. لب آجال در رخ آمال خندیدن گرفت و طیور ارواح از قفس اشباح پریدن. خون در رگهای مبارزان به جوش آمد و سرها بر تنهای بهادران به خروش. و از جانبین گروهی انبوه کشته و خسته شدند عاقبت رقعۀ نبرد قایم آمد بطرح بریختند، و فریقین عنان انصراف و انعطاف با محلّ خود دادند و چون حکم یرلیخ قان بر آنجمله نفاذ یافته بود که اعدا را از یورت خود می‌رانند یا یلاق و قشلاق ایشان با تصرف خود می‌گیرند؛ چریک طوغاجی خصمان را تا سه ماهه راه برانند و با تصرف خود گرفتند و سپاه پسران چوپان چهل روزه راه تا قامل گرفته‌اند و یاغی را از یورت خود دور کرده. ایسنبوقا از انبوهی و استیلاء سپاه قان مستشعر شد و اندیشید که اگر اعدا ما را برین منوال رانند، عن قریب ولایت والوس بر ما تنگ‌تر از دیده کور و سوراخ مور شود و یورت و علفخوار نماند، مصالح ما در آنست که جانب مغرب و بلاد خراسان مفروز و مستخلص گردانیم تا زمان خوف فقرت و نکبت و خطر بلیت و خورت (۴) که سمت اذیت دارد پناه گاه و مهربی و مقری باشد و بعلاوه و تبغیت (۴) قصاص داود خواجه را انتقام کرده آید.

دوبرادر کبک و ترکو<sup>۱۸۸</sup> را با داود خواجه و بوقا برادر جنکشی و ییسور پسر

او کتیمور بن بوقا تیمور بن یوری اغول بن جغتای و دیگر شهزادگان شیر اغول  
 پسر حجتک و اغول و شاه اغول پسر قایدو، و از امراء بزرگ جنکشی گورکان با  
 ده تومان چریک جرّار خون خوار ستمکار به قصد استخلاص دیار و بلاد خطّه خراسان  
 نامزد کرد؛ تا چون سیلاب از انحدار کوه منحدر شدند و شبی خون را عبره کردند  
 و به مرغزار مور، و از پنجاب گذر، و چون به حدود شفورقان و مرغزار مرغاو  
 نزول کردند، ارا تیمور امیر هزاره که چریک و مقدمه خراسان بود ناگاه بایاگی  
 دوچار خورد، بعد از اجتهاد مقاومت و مناجزت با چند نفر نوکر اسیر و دستگیر  
 شد. کبک و امرا خواستند که ایشان را هلاک کنند بیسور نیکو نفس ستوده سیرت  
 مسلمان دوست مانع و وازع شد، او را به خون بخواست و به فرزندى قبول کرد.  
 بیکتوت پسر الدونویان از غلبه و شطط و استیلا و تسلط یاغی آگاه شد از مرغاب  
 احجام نمود و از مروالروء بگذشت و به امرای خراسان پیوست و از قضای ایزدی  
 سلطان یساول مقدم امرا چریک خراسان در آن زمان به قشلا میشی مازندران  
 ملازم حضرت اعلی سلطان بود، بیکتوت و رمضان او را باز خواندند، مستوفر و  
 مستعجل بیامد و چریک متفرّق خراسان جمع کردند و به اندفاع خصم چیره و  
 یاغی خیره آماده و وشکرده شدند. معاندان چون از احجام و عبور بیکتوت آگاه  
 شدند بر اثر او از مروالروء بگذشتند، بیسور با قومای خود که محبوبه و منظوره  
 او بود و با یکدیگر محبت و مودتی تمام و سببی به نظام داشتند، می گوید که:  
 هم اینجا بر کنار آب قرار نمای و مراقب رجوع ما باش. قوما می گوید جانم از  
 جان تو شریفتر و عزیزتر نیست، و بر فور بر پی او از آب بگذشت. فریقین را  
 بهمرحله مرغاب ملاقات افتاد. سلطان یساول و برادرش بدوی و نایب او راتیمور  
 گورکان و ساربان پسر زیرک پسر عمش کبتوقانویان و بوجای پسر دانشمند بهادر  
 بعد از تسویه صفوف و تعبیه یمین و یسار و استقامت قلب و جناح و ساقه با هم مصاف

دادند. از گاه لمعه صبح تاهنگام مسقط رواح آسیای طعن و ضرب دایر بود و نایره دارو گیر متوقد و مشتعل. یو جای بهادر در مضمار معر که به دست یاغی باغی گرفتار گشت و کشته شد و سلطان ییساو و بیکتوت و رمضان هزیمت کردند، از قضای مبرم و سهام قوس چرخ محکم تیری جگردوز به سلطان باز خورد، مجروح از اسب بیفتاد، از سپاه یاغی سواری قصد هلاک او کرد. از قضای یزدانی و اتفاق حسنه که دولت و سعادت عبارت از آنست، سواری دیگر از اقربا و متعلقان امیر نوروز آنجا حاضر شد، ییساو را به علامتی که بر روی داشت [بشناخت]، سوار یاغی را به یک تیر هلاک کرد و ییساو را بر پشت اسب خویش به پیش خاتونان و فرزندان خود رسانید.

ییساو چون از آسیب جراحت افاقتی یافت، او را به فرزندی قبول کرد، و در میراث خود او را به یک سهم به اورغ وصیت کرد که با پسران مشارک و مساوی باشد، و خواتین و پسران و امیران او او را خدمتها کردند و استمالت و دلخوشی دادند. بعد از آن کبک و جنکشی خواستند که بر اثر خصمان و هزیمتیان تا طوس تاختن کنند، ییسور پسر ارکتمور ایشان را از تاخت منع کرد، یعنی در ماه رمضان چگونه دبار مؤمنان و دبار مسلمانان توان کرد. کبک به جنکشی می گوید: ییسور برین یورت نزه خرم و مرغزار چون بستان ارم نظر اقامت و تقاعد دارد، که در غایت خوشیست و همواره حسرت سلاطین و مغبوط ملوک ماضی بوده تا دیگری درو تصرف نکند و محط رحل اقامت خود نسازد، و هر دو تا دوشبانه روز بر پی هزیمتیان تا حدود هرات می تاختند و هر که را می یافتند می انداختند. و نیز آزق و قوت چهار ماهه به آخر رسیده بود که ناگاه از پیش ایسنبوقا ایلچی سریع السیر برسد معلم به آنک چه جای توقف و استبساطست. چریک قان مانند سیلاب منحدر تاختن آوردند و یایلاق تلاس و قشلاق ایسنکوک که یورت الوس و

اروغ جفاتای است فرو گرفتند و اردوها و زن و فرزندان غارت و تاراج کردند ، کبک ویر کو و جنکشی و امرای دیگر و چریکچیان از آنجا مستوف و مستعجل مراجعت نمودند برای استرداد خانه و اغروق ، و عنان عزیمت با یورت اصلی ترکستان معطوف و مصروف گردانید .

ییسور تخلف و تقاعد نمود و خر می یورت و نزا هت مرغزار شفورقان بهانه ساخت و عصای رحل اقامت و استقامت انداخت . کبک چون به برادر ییسور رسید از کیفیت خیر و شر خرد و بزرگ و کمیت سوار و مرد پیرسید . به پاسخ گفت : ییسور دل دگرگون کرده است و علفخوار شفورقان بر تلاس و نیکی گزیده و پسندیده . چه ما را از پس هزیمتان و در اندرون خراسان و عراق تو غل نمودن منع کرد . ای سنبوقا می پرسد که چگونه ؟ گفت او مسلمانست و همواره رعایت جانب ایشان می کرد ، و اگر نه دیار خراسان به یک رکضت و نهضت به یکبار مسخر و مستخلص می شد . ای سنبوقا می گوید : با هر که تمهید مجامله و مساهله می کنم و ابرام و انبساط او را مماطله و مطاوله می نمایم یا غی و عاصی می شود و راه نزاع و خلاف می سپرد . امیدست که سورت پیشین ناسخ صورت تقصیر و تأخیر آید و تقدیر بروفق اندیشه و تدبیر ، و راه مناصب ییسور و امارت چریک او به برادر کبک مفوض و مقرّر کرد و گفت که اگر او به دست تو کشته و یا آواره شود خاری از پای دولت اورغ دوا برون آمده باشد . جنکشی به ییسور پیغام داد و او را از قصد کبک اعلام کرد ، و کبک با فرح و سرور ، خوش دل و شادان و یازان (؟) بازگشت و کوچ بر کوچ می رفت ، چون به اردوی سنگر کاج خواهر چوپای فرود آمد ، در حال پیش ییسور پیغام فرستاد و او را از وصول و عزم کبک آگاه کرد که بانو کران اندک پیش من نزول کرده است . هلا بشتاب و او را دریاب . و کبک را به فریب و بهانه طوی یکچندی نگاه داشت .

کبک از وصول ییسور آگاه شد . تو قلو ق خواجه پسر او کتمور بن . . . و امیر سولدای را با یک هزار سوار به مؤاخذت او روانه کرد . از زمره آن طایفه شعبان برادر سولدای بگریخت و کبک را از قصد خصم ناگاه آگاه کرد . کبک در حال چون صعوه ضعیف از چنگال نکال شهباز قوی گریزان شد . طوقلو ق خواجه بهوی رسید و خواست که کبک را اسیر و دستگیر کند ، سولدای مانع و دافع مؤاخذت او شد تا کبک و ش کبک از مخالف عقاب مرگ امان یافت . طوقلو ق خواجه ییسور را از منع سولدای اعلام کرد . در حال سر سولدای را به تیغ بی دریغ بفرمود برداشتن . و کبک چون از دام بلا و تیغ فنا بجست باز سپاه متفرق جمع کرد و با ییسور مصاف داد و عاقبت با یک هزار سوار مضطرب و منهزم شد و باقی امرا و سپاه او همه ایل و منقاد ییسور شدند . کبک چون به برادر رسید ایسنبوقا از چریکی بزرگ فرستادن متردد و متوهم بود ، میان خوف و رجائت کاپوی می کرد چون خر در خلاب و حمام در مضراب اضطراب افتاده .

و هم به این تاریخ شخصی ماوراءالنهری به حضرت اعلی آمد و عرض داشت که سپادشاه با یکدیگر مواضعه و معاهده کرده اند و به قصد ولایت تو متشمر و منتهض شده . اول ایسنبوقا و کبک از الوس جغتای ، و اوزبیک از الوس جوجی و او با ناصر مصر مواضعه و مواطاة کرده ، که یعنی از سه جهت مشرق و مغرب و شمال در آیند و مملکت ایران از قبضه تصرف اولجایتو سلطان اقتزاع نمایند و با هم به سه قسم کنند . شاگرد او زانو زد و گفت : این کس دروغ می گوید و اینجا به جاسوسی آمده . پادشاه پرسید که : ایشان هر سه کی عزم اینجا خواهند کرد ؟ گفت : اول زمستان این سال . فرمود که حالی او را به زندان تبریز محبوس کنند تا صدق و کذب خصمان معلوم شدن ، و او هنوز به زندان تبریز مقید است . و روز دوشنبه هفدهم ذی القعدة وصول اسمعیل بهادر که یاغی او را با کرای

بهادر گرفته بودند و بشارت دادن مراجعت یاغی که چهار ماهه آزق و قوت و علفه بیشتر نداشتند، و چون علوفه تمام شد و فرمان ایسنبوقا چنان بود که از مرغاو بگذرند باز گشتند و کرای بهادر را پیش ایسنبوقا فرستادند. و روز آدینه ششم ذی القعدة تونجاچی جانکشور را با سی نو کر در ترك لشکر یاغی گرفته آوردند، و او تقریر کرد که پنج تومان چریك، مقدم ایشان جنکشی اکنون بهرباط سرخ رسیده باشد و تا مرغاب آمده و ایلچی فرستاده تا ایسنبوقا چه اجازت دهد. هم باشند یا مراجعت نمایند؟ ییسور خواست که از پنجاب آمویه عبور کند، اراتیمور گفت: مرا به رسالت به حضرت اولجایتو سلطان فرست تا یورت قشلاق و یایلاق تو از مرغزارهای خراسان بروفق دلخواه شما از خدمتش استعدا رود، <sup>۱</sup> یمکن که به جانب بلخ و شفورقان مفروز و معین کند. ییسور او را به رسالت و سفارت به درگاه سلطان محمد فرستاد و التماس عهد ناصر با ایلچی عاقل فصیح دانا که بفرستد هر چند پیشتر از او ایلچی دیگر به التماس یورت از پیش ییسور آمده بود اجازت حاصل کرد که ییسور از آب بگذرد و به مرغزار شفورقان موازی بلخ فرو آید، و ییسور از جانب ایسنبوقا متوهم بود، چه استبطا داعیه توهم و باعنه تهمت و ریبیت باشد. مصالح خود را غیبت و بعد مسافت دید. از سمرقند عزیمت عبور ترمذ کرد و چریك او بی استیذان و استجازات اوسایر بلاد ماوراءالنهر از سمرقند و ساغرج و کش و نخشب و کوفتن و دیگر مواضع نهب و غارت و تاراج کردند مگر شهر خجند بخارا که بدرمندان<sup>(۲)</sup> که ییسوز بردست او مسلمان شده بود شفاعت کرد، که از سمت ممر ایشان دور افتاد. اهالی آنجا [را] به اسیری برانندند. و طایفه اکابر و اشراف که استطاعت هجرت و طاقت جلای وطن نداشتند چون علما و مشایخ و سادات و ایمه به جان خواری پناهندند و جمعی صعالیک مفالیک از خری و بی خری باز ماندند. و ییسور از منزل کوهینه چون ببر کوهساری و شیر مرغزاری

بر عقب اردوی کبک می‌رفت و اراتیمور داماد سلطان ییسور چون به حضرت سلطان رسید اظهار ایللی و انقیاد و اذعان و کوچ دادن ییسور عرضه کرد، و اوکاری که کرد ارجو که به محل ارتضا و منزلت احما د پیوندد، چه درین اجتهاد دواعی دولت او را پای‌مردی و رهنمونی کرد و بواعث اقبال دستگیری.

و چون او را از صدمت عواصف اعدا و صولت قواصف یاغی در ولایت ماوراءالنهر امکان مکان و قرار استقرار و آرام نماید ازین جانب آمویه در ولایت بلخ و شفورقان از خدمت التماس یورت و استدعای علفخواری می‌کند که کفاف چریک او باشد، متوقع است که مأمول او مبذول و مطلوب او به اجابت مقبول گرداند. سلطان ملتمس او به اسعاف و درخواست او به انجام مقرون فرمود و جای او به مرزار شفورقان محاذی بلخ و ترمذ تعیین فرمود. و چون خبر انضمام کبک به برادر ایسنبوقا اغول و شاه اغول و شیره اغول پسر خجکتو و سالار و هندو پسران بیکتور اغول برادر کپین دوا و جنکشی رسید چون خر در خلایب و کبوتر در مضراب اضطراب افتادند. ایلچی فرستادند و مقدم امرا لاجریک پسر طوقای را که با سی هزار سوار بر سرحد هرقان حافظ بود باز خواندند و به معاونت کبک به عزم رزم ییسور روانه کرد، و ایسنبوقا به تشییع ایشان تا شهر طراز که مغول آن را تلاس گویند که سر اردوی قایدو آنجا بودی، و ییسور چون به ترمذ رسید لشکر خراسان و امرا چون سلطان ییساول و بیکتوت و امیر علی قوشچی و قورمچی کورکان و میتکفان پسر ملکتمور با جمله امرای خراسان برای استمداد و استنجاد ییسور به کنار آب آمویه رسیده بودند. بر فور کبک با [ا] مرا و چریک به حدود مرقبو رسیدند و بگذشتند و به در آهنین که خارج آن صحرا بیست وسیع و بیابانی فسیح رسید [ند]. آنجا ییسور را با کبک و جنکشی ملاقات و مصادفت افتاد. و در حال آسیای طعن و ضرب و دار و گیر گردان گشت. صهیل باد پایان و صلیل

اسبان از مدار فرش به فراز عرش می‌رسید، و برق سنان و لمعان حسام و شعشع شاع سهام دیده و هم را خیره می‌کرد و چشم خیال را تیره. کوس چون رعد بهار در غریدن آمد و کهورکای چون برق در تریکیدن و بهادران در حرب و نبرد آمدند و دلاوران در طرد و ناورد.

### بیت

تو گفתי هوا کوه آهن شدست همان پوشش چرخ جوشن شدست  
در اثنای پیکار امرای خراسان بیکتوت و امیر علی قوشجی چون سیلاب منحدر  
برسیدند. و امیر علی به اول وهلت یاغی را دست بردی سره نمود و دوسه تیر گاو-  
پیکان در سپاه اعدا انداخت. کبک اغول و شاه اغول و جنکشی چون آن تیر سنان  
زنان و پیکان جانستان مشاهده کردند منهزم و منهزع شدند و بیشتری خسته تیر  
تقدیر و بسته کمند گزند شدند و در حال منهزم شدند و بر هضبات و جبال و شعاب و  
قلال گریزان و مانند اطباق اوراق در خزان ریزان گشتند. و شهزادگان و امرا  
به شهر ترمذ پناهند و باز ساز رزم و ترتیب تجهیز لشکر کردند و در مقابل خصمان  
آمدند و این نوبت از دور مر قیو بگذشتند و به صحرای ترمذ نزول کردند. ییسور  
سواد و استیلای معاندان مشاهده کرد، دل از دست نداد، گفت: کثرت اغنام  
گرگ را نترساند. با شهزادگان لهاوری و توقلوق و ایناقان عزیمت قتال و جدال  
و نزال جزم کرد و چون کوه با شکوه در برابر قلب بایستاد، و ییسور عنان تکاور  
بر تافت و به بالای پشته بلند برآمد که مشرف بود بر باغی و از آنجا حمله کرد.  
یاغیان [ان] چون قوت و شوکت خصم قوی دیدند منهزم شدند و عزم ترمذ کنایه (؟)  
کردند و آنجا مجتمع شدند چون سدی قور تقای حاکم شهر سمرقند از قبل  
ییسور حیدر امیر صده و قتائی بهادر باورچی و برادران جانکشو قتان و بوقا و ییسور  
اغول بعد از انهزام اعدا متوجه صوب اعادی شد و چون به کنار آب آمویه رسید



چون شیر عرین کمین کرد و بگذاشت تا اعدا بیشتری از آب بگذشتند، و از ناگاه بر ایشان تاختند و بعضی را بینداختند و باقی [را] مقهور و مهزوم گردانید. اعدا باز مجتمع و آماده شدند و ترتیب رزم و ساز مصاف کردند که از بالای ترمذ از پنجاب بگذرند و در دیار خراسان چون جراد منتشر شوند. بنابراین اندیشه ییسور متوجه صوب بایغرشد و آنجا [با] یاغی برابر افتاد. فریقین بعد از ملاقات تیغ بی دریغ و سهام چون حسام کار فرمودند و مصمام زهر از نیام قهر بر آهیخته شد. و فنای کارزار و فضای معرکه از تازش اسبان و چالش مبارزان فرهخته گشت و تیغ غبار پیشه از نیام قراب قصد رقاب بهادران کرد، و خدنگ عقاب پرواز به صید کبک جانها در سینها جناح نجاج و اهتزاز بگسترد. منادی مرگ از گوشها برخاست و جوش و خروش دلاوران از ثری به ثریا و از سمک به سما می رسید. چندان غبار نقار انگیخته شد که پردها میان اشخاص و ابصار حایل و مانع شد و جنگی چنان صعب افتاد که در عهد سالف و آنف نه از رستم زال مذکور بود و نه از حیدر کرار مأثور.

همه دست و پای و سر و پشت بود	بریده سر و تیغ در مشت بود
همه دست تن بود و خفتان و خود	تشان را همی داد سرها درود
همه تیغ و ساعد ز خون گشته لعل	خروشان دل خاک در زیسر نعل
چنان گشت سرتاسر آورد گاه	که از جوش خون لعل شد روی ماه

ییسور در اثنای کر و قر و گیر و دار کارزار چون رستم زال یال و بال برافراخت و چون حیدر کرار غیر فرار نوالفقار به کار فرمود و در هزارهز آن رستخیز خلقی را به تیغ تیز خون ریز کرد، در مضمار پیکار سی و شش عدد تیر بروی و اسب و علم آمده بود، و او از دلاوری و بهادری چون کوه با شکوه ثابت و راسخ ایستاده، تیرها از تن عزیز خود بیرون می کرد و به یاغی می انداخت و از اهداف صواب

خطا نمی‌آمد و از غیرت و حمیت روی نمی‌گردانید، و از جای خود قدمی نمی‌جنبید. علم‌دار به بهانه اراقت و تمزمز عزیمت گریختن کرد. ییسور بر پی او بتاخت و میانش به دو نیم کرد، و گفت: اگر من روی بر تابم شما نیز بر تابید و از جنگ اعراض کنید! از سورت آن شیر ژبان وصولت هژیر دمان بهادران انگشت غرامت در دندان ندامت گرفتند، و از روز شنبه هجدهم شعبان سنه ست و عشر تا زوال روز دیگر با نوکران و امرای خود لهاوری و قوتلوق خواجه پسر او کتیمور بن بیه بن قدان، هر سه شهزاده در ترمذکنانه بانجکشی و قفای و قیان هر دو برادر و شاه اغول و شیر اغول و ده تومار چریک اعدا جنگ و نبرد می‌کرد و ملول و نفور نمی‌شد. زمره یاغی به ستوه آمدند، و چون شب زنگی مزاج روی سیاه فام بنمود و جهان را به قیر و انگشت بیندود، به حصار ترمذکنانه پناهی‌دند. حشم ییسور بر عقب ایشان در آمدند و از فرط تاریکی شب دیر باز دیوار حصار را سپاه پنداشتند. بر آنجا تیر باران کردند، تیر بر دیوار حصار می‌آمد، و از آن یاغی بر آد میان، ازین سبب مضطر و منزعج شدند و رعب و رهب و فشل و هراس یافتند و همچنان از شام تا هنگام بام جنگ می‌کردند و در تاریکی مشتی می‌زدند تا بامداد که آفتاب از تنق افق بدرخشید، ییسور و نوکران، یاغی را در حصار متحصّن یافتند، سور حصار را کبس کردند، و چون دایره بر مرکز محیط گشتند و جنگ در پیوستند. و چون کار بر جنکشی و امرا تنگ و دشوار شد زینهار خواستند و چون ذات‌البین خویشی و قرابت مّمهد بود ییسور اغول گناه جنکشی ببخشید و به خروج و اطلاق اشارت کرد. جنکشی و امرا از قید حصار خلاص یافتند و بر صوب ترکستان گریزان گشتند.

در اثنای این حال بر فور بیکتوت از جانب خراسان برسید. ییسور گفت: چون به جنگ و جدال و رزم و قتال معاندان برسیدی باری بر اثر اعدا بتاب و

بنه و غنیمت یاغی دریاب . بیکتوت با نوکران در عقب اعدای تاخت و اولجای فراوان دریافت . و این وقعه در رجب سنه ست و عشر واقع شد . و شهزاده ییسور مظفر و منصور از آب آمویه بگذشت و به مرغزار شفورقان ، که نمودار خلد برین است و آب او سلسال معین ، نزول کرد و میخ خیمه اقامت آهنین و شراع خیام بر ثریا و پروین برافراشت و اغروق را به حدود دره گز فرستاد و یکچند روزگار به استراحت و استرواح بگذاشت و سلطان محمد بعد از تبلیغ ادای رسالت و تجرّی رضای یورت بر وفق استدعای او عهدنامه به غلاظ و شداد سوگندان و تحلیل و تحریم بفرمود نوشتن ، و مصاحب ایلچیان قاضی القضاة ممالک روم نجم الدین طیبی و جمعی نوکران فرستادن ، که مردی عالم فاضل متبحر متعین فصیح نصیح بود ، بدین مهم ارسال فرمود تا عهدنامه را به ییسور برساند تا موجب تأمین و اطمینان او شود . چه پادشاهی عاقل خردمند مؤمن [و] مسلمانست و فرمود که در پیش او سخن بسیار نگوید و بر قلت کلام نادره ای\* (؟) <sup>۱۸۹</sup> بزرگ فرمود که : پادشاهی پسر خود را به حکیمی سپرد تا او را آداب و علوم و هنرها آموزاند . حکیم روزی فایده ای می فرمود که در کم سخنی و خاموشی فواید بسیار مندرج است . شهزاده اندیشید که چون کم گفتن مفید است هر آینه خاموشی کلی مفیدتر بود . بر آن بایستاد . این حال به پادشاه عرض کردند . حزین و غمناک شد . حکما گفتند : او را به صید و شکار باید فرستاد که در شکار گاه کبک گویا شود و اخرس فصیح ! او را به شکارگاه بردند . آنجا مرغی بر درختی آواز کرد . شخصی بشنید تیری بر مرغ زد و بکشت . شهزاده می گوید : ای مرغ ، اگر تو آواز نمی کردی این تیر جگر دوز نمی خوردی . بشارت سخن گفتن او به پادشاه بردند . پدر از پسر می پرسد که : این سخن چون گفتی ؟ شهزاده اصلاً و قطعاً جواب پدر نگفت .

پادشاه خشمگین شد. و او را صد چوب تأدیب فرمود. شهزاده باخود گفت: اگر تو این سخن نمی گفتی این چوبها نمی خوردی!

این حکایت پادشاه به مواجبه و مشافهه با مولانا بعینها تقریر کرد. مولانا چون به دره کریالای<sup>۱۹</sup> بلخ، پایان کوه سمنگان به خدمت ییسور رسید، مورد او را به اعزاز و اکرام و مقدم او را به تبجیل توفی و تلقی نمود و در جنب خود بالای جمله امرا و علما و مشایخ جای داد و ازو فایده علمی خواست. مولانا به پاسخ گفت: چگویم که آن رای انور پادشاه را معلوم نباشد و ازبکر فکر خاطر وقاد و ذهن نقاد پنهان و پوشیده ماند! میان داودالنّبی و لقمان حکیم يك سال صحبت و یاری بود، و داود زره می ساخت و لقمان جامه می دوخت که از آن معنی هیچ باهم نمی گفتند. چون زره تمام شد داود آن جامها را در قبعی کرد و بر سر ریخت. به فرمان حق تعالی آن حلقها در هم مسلسل و متداخل شدند و بر تن داود زره جامه تمام آمد. فرمود که «نعم لبوس لبوس الحرب» لقمان به پاسخ گفت: «الصمت حکم و قلیل فاعله» و مولانا را در جنب خود نزول فرمود، و مراسم کرامات و اقامات تقدیم داشت. و گروهی از ائمه بخارا و سمرقند چون نجم الدین عقیلی و سیف الدین عصبه و نجم الدین سمینی و سیف الدین بخشی و جمال الدین نسفی به استفحاص و استعلام مولانا نجم الدین فرستاد تا پایه علوم و مرتبه و درجه فضل و هنر او استکشاف بنمایند و بدانند که چند مرده حلاج است. از ایشان هریک مسئله اصولی یا فقهی ایراد و القا کردند و ازو جوابهای موجه مسکت استماع نمودند. و به خدمت ییسور عرض کردند که دانشمندی متبحر متعین است، جامع معقول یونانی و حافظ منقول ایمانی.

اعتقاد ییسور در حق مولانا افزون شد، او را نواخته با عهدنامه مؤکد به غلاظ و شداد تحلیفات، اجازت انصراف و استیذان انعطاف فرمود. و در اثنای

این حالات و تضعیف این مقالات چنانکه عادت زمانهٔ برپهانهٔ غدار مکارست نعی غراب وفات و صعیت<sup>۱۹۱</sup> (؟) سلطان جهان دردادند. هنوز ایام حیوتش سلسلهٔ عقد اربعین نگرفته به تیر شست مأخوذ شد و شب شبابش از صبح کهولت در نیافته و جناح غرابش رنگه حواصل نگرفته که روز نامهٔ عمر مقدّ راو به فذلک جلوه رسانیدند. آوازهٔ وصول یاغی در افواه خاص و عام افتاد. ییسور پیش ییساو پیغام فرستاد که با چریک خراسان بی توقف و درنگ به چریک یاغی بر نشیند. سلطان ییساو بر فور بی تفکر و تردد متوجّه در گاه ییسور شد و بهمر حلهٔ حجکتواولانک به اردوی وی رسید. ییسور گفت: یاغی یاغی باز گشته است تو نیز با یورت و مقام خود معاونت نمای و خود از لشکر فرو آمد. ییساو باز گشت و در خانهٔ بوقا امیر اردوی ییسور فرو آمد، در طوی به آتش خوردن مشغول بود، که از ناگاه بیکتوت با لشکری جرّار خون خوار آنجا رسید و وثاق بر ییسور کبس و حجر کرد. او با سی نو کرگریزان بر صوب هرات روان شد، مبارکشاه برادر بوچای که به طلب ری ملک می رفت، بر سمت ممّر با او دوچار خورد. بر یکدیگر تیر باران کردند و در مقابلۀ ثبات قدم نمودند. اما چون مدّت<sup>۱۹۲</sup> عمر ییساو به کمال امتداد رسیده بود از قضا و قدر تیری از قوس چرخ به گردن ییساو باز خورد و از آسیب آن زخم جان آهینخ هلاک شد، و آنچه مقدور قضا و میسور قدر بود و مصدور هبا و هدر به تقدیم رسید. بعد از آن پسران ییساو بالشکری برفتند و خانه بر بیکتوت کبس کردند و گروهی انبوه بکشتند، و بیکتوت با چند کس خاصگی و ایناق بیرون گریخت. حلیهٔ ییسور: جوانیست بیست و هشت ساله، خوب روی، خوش خوی، بزرگ رخشان، فراخ پیشانی اندک مایه برون آمده، محبوب شمایل، ستوده مخایل، و در یک چشم حولی دارد<sup>۱۹۳</sup>. بلند بالا، قوی ترکیب، با ضخامت جثّه، و فخامت بدن از فر بهی. حلیهٔ جوکی، پسرش: جوانی شانزده ساله که صورت و

هیأت بیست سالگان دارد . چست چالاک خوب چهره اما يك چشم او بغایت خرد ، اما محبوب و مطبوع افتاده .

از حوادث این سال روز سه شنبه پانزدهم شعبان سنه ست و عشر مولانا نظام الدین عبدالملک که قاضی القضاة ممالک اندلس بود و دانشمندی متعین متبحر علوم ایمانی و یونانی ، آراسته و موشح ، به عارضه غلبه خون و خناق و تنگی نفس وفات یافت .

#### فی مرثیه

شانزده سال و هفتصد از هجرت نیمه راست رفته از شعبان  
کوچ فرمود در میانه شب افضل عصر مقتدای جهان  
بحر دانش نظام ملت و دین زین جهان سوی روضه رضوان  
بزرگی مبارک پی خجسته نفس بود . بعد از حادثه او جهان شوریده و امور دولت  
بشولیده شد و از منهج استقامت و صواب اعوجاج و انحراف یافت .

#### فی موعظه

گر به حکمت گذشتی از لقمان یا رسیدی به طب جالینوس  
بهترین وقت و خوشترین ساعت بزنندت ز بهر رفتن کوس  
و همچنین شیخ المشایخ نظام الدین ابوالثنا محمود بن علی ابن ابی الفتح -  
الشبانی روز سیزدهم ذی الحجه حجه ست و عشر و سبعماه به ولایت دینور وفات  
یافت و هم آنجا مدفون شد ، و امل نامحدود او به اجل موعود منقضی و منتهی شد .  
و حالت واقعه سلطان عالم اولجایتو قان و حادثه ضروری او چنان بود که غره رمضان  
از شکار چغان ناوور فرو آمد . اندک مایه عارضه مرضی بر مزاج مبارک طاری شد  
و رنجور و محموم گشت که « الحمی رائد الموت »<sup>۱۹۴</sup> اطبای حاذق و حکمای ماهر  
در ازاله آن الم و اندفاع آن مرض و سقم سعی و اجتهاد نمودند ، اما چون دور

حیوة بهمرکز فنا رسیده بود و تسبیل هیلاج عمر عزیز به درجۀ قاطع ، و زرع حیات به حصاد فساد انجامیده مفید نمی آمد .

## بیت

چو کار جهان مرد را گشت راست      فزون شد زمین زندگانی بکاست  
از حضرت عزّت منشور عزلت پادشاهی بر یرلیغ عطلت شهر یاری در رسید و مدّ  
بحر عمر عزیزش جزر فنا شد، و کشتی حیات او در غرقاب فوات و سیلاب ممات افتاد.  
از حَمّام برون آمد، او را شربتِی دادند که مزاج مبارکش منوّر (؟) شد و صد دست  
بنشست به قضای حاجت . عاقبت شجرۀ سلطنت را از جویبار شهر یاری قلع کردند  
و از خاکدان غرور به فرح سرای سرور نقل و تحویل کرد ، و از موضع کثافت  
صلصال به منبع نظافت سلسال پیوست و از مطمورۀ فنا به معمورۀ بقا .

## بیت

گلی بود خوشبوی در باغ عمر      از آن همچو گل بود اندک بقا  
و جان ازین سرای پر آفت و موضع باتهافت و بادیه با احوال و مخافت به خلد برین  
و اعلیٰ علیین اهتزاز پرواز کرد ، و تن که ودیعت سرای کون و فساد بود به مغاک  
خاک تیره سپرد ، و زمام امور مملکت و تفویض سلطنت به فرزند سعید ابوسعید داد.

## بیت

هنوز از ماتم سلطان قرانست      فلک سرگشته و انجم مَبَرّ  
هنوز آن داغ گیتی راست بر دل      که آمد بر سرش این داغ دیگر  
بهمرگ آن برادر آسمان را      هنوز آن جامۀ نیلیست در بر  
بهمرگ این چنان در نیل زد باز      که ماندش آن کبودی تا به محشر

روز چهارشنبه بیست و هفتم رمضان سنۀ ست و عشر و سبعمایه موافق ۷۰۰ هـ  
چقسابط آی ییلان ییل به هنگام عصر در گذشت ، و در مرثیۀ او آمده است :

## بیت

زهره راجع محترق در جدی با مریخ و ماه

[ذال و یاء و واو] عصر جمعه در سلخ صیام<sup>۱۹۵</sup>

با قران اختران و رجعت از تقدیر حق

روز اولجایتو خدا بنده محمد گشت شام

بیچاره آدمی از جنگ پیل و نهنک و شیر و پلنک روی نیچد و هر چیزی را  
چاره داند بجز مرگ، کزان مسکین و بیچاره ماند.

## بیت

اگر صدکوه باید کند پولاد زبون باشد به دست آدمی زاد

چه چاره کان بنی آدم نداند بجز مردن کزان بیچاره ماند

از سورت حرارت عزا و خور [و] فترت مرارت (؟)<sup>۱۹۶</sup> این ماتم، خوانین حورالعین  
و امرا و نوینان گزین و خاصگیان و اینا قان حزین و غمگین بل جمله خلائق  
صبح و ارجامه ها دریده و شفق وش رخساره به خون دل خراشیده، گریبان دریده  
و مویها بشولیده.

## بیت

خوش می فشانی ای شفق از دیده خون دل

وی صبح شاد باش که خوش جامه می دری

خلایق زاری کنان به اشک رشک از دیده ها منحدر و قطرات مطرات حسرات دود  
درد و اندوه از چشمها منقطر و منفجر « یخرج منهما اللؤلؤ والمرجان »<sup>۱۹۷</sup>  
صبح مبییض جامه منور بدرید و شام مزعفر لباس سیاه پوشید و فضای هوا خالک مغاک  
بر سر پاشید، از حادثه هایل جگر دوز و مصیبت غایل جان سوز، دل های خاص و  
عام کباب، و جگرهای دوست و دشمن کباب، و چشمها جیحون خون گشتند.



## بیت

ز حادثات سپهری درین سرای فنا  
نیو افتاد ازین ماتمی بتر کاکنون  
ودلهای بدرد و نفسهای سرد و رخسارهای زرد و جانهای خراب و سینه‌های کباب  
و صدای حنین و طنین انین آشنا و بیگانه در ادوار گنبد دوار و مدار خاک افتاد.

## بیت

هان تانبری ظن که جهان جای درنگست

و اندر پی شهدی که چشیدی نه شرنگست

انده پی سور آمد و شادی پی محنت

وین هر دوز تأثیر شب و روز دورنگست

مغرور مشو گر چه جهان با تو بصلحت

غمکین منشین گر چه فلك با تو بجنگست

بر دولت ده روز مکن تسکینه براندیش

کاینجا مثل شیشه و دیوانه و سنگست

سبز پوشان مرتع مسطح چرخ اخضر جامهای کبود اغبر پوشیدند، و جمشید  
خورشید صاحب توجع و تلّهف و تضرّع و تأسف گشت و افغان و نفیر و نوحه و  
زفیر هر يك به اوج اثیر و ذوره تدویر سریع مسیر لباس اطلس و حریر می رسید.  
یعنی خورشید سپهر پادشاهی و مهر چهر شهر یاری به غرب فنا فروشد و افسر  
کیانی و تاج خسروانی از تاریك دولت در مغاك خاک افتاد و جان خان نازنین از  
منزل ماء و طین رخت بر بست، جهانیان به سوک ماتم او سوخته جگر شدند و به حادثه  
او دل و جگرها بریان و دیده ها گریان. اما حکم خدای را احتراز ممکن نیست  
اگر دنیی را امکان بقا ممکن بودی بایستی که به حکم « واما ماینفع الناس فیمکث  
فی الارض »<sup>۱۹۸</sup> آن سلطان کریم عادل باذل جاوید باقی ماندی و زمانه بر پنهان

غبار فنا بر دامن قبای او نشانیدی و فلک دفع چشم زخم را «قل اعوذ» می خوانیدی.

## بیت

از آن معنی که محکم نیست عهد آسمان با کس

اگر برهان همی جوئی وفات شهریار آنک

همانکس را که دی می گفت اطلال الله اعمارک

بین امروز می گوید انار الله برهانک

بغایت عمارت دوست بود خصوصاً به عمارت شهر سلطانیه دلبستگی . و

می خواست که آن عمارتها تمام شوند ، همه ناتمام بماندند و کار او تمام شد .

## بیت

ایام به طبع و دهر (؟) مأمور نشد مرگ از سر دور باش تو دور نشد

می کوشیدی که شهر معمور کنی گشتی تو خراب و شهر معمور نشد

بعد از حادثه او امرا و وزرا و اصحاب مناصب و ارباب اعمال و اشغال که ثریاوار

مجمع بودند بنات النعش و متفرق و متشتت گشتند و از شاخسار بخت و دولت

چون برگ رزان به گاه خزان ریزان شدند و قومی که به مکان او کشفوار از

سر عجز و اضطراب [سر] در درون داشتند چون خرما افراشته سر شدند .

## بیت

شاهها می عمرت فلک از جام بریخت گلبرگ حیات نه بهنگام بریخت

هر خون که بریختی ز دشمن شب و روز از دیده دوستان ایام بریخت

## صالح ۷۱۷

وهم درشهور سنه سبع وعشر جنكشی پسر ییسور بزرگ در دیار ترکستان  
وفات یافت و شب امیدش به سحر یأس رسید و صیاح صباح فرو خواند .  
بیت

خوش است صفه وایوان خواجه گر اورا  
بدین صفت که درو ساکنست بگذارند  
زمانه می ندهد ای دریغ چندان مهل  
که هیچ لذتی از عیش و عمر بردارند  
تو سخت غافل از کار خویش و برگردون  
به قصد جان تو تا مهر و ماه درکارند  
گذشت عمر و تو کاری نکرده ای آری  
خود از برای تو عمر گذشته بساز آرند  
سریر جاه تو گر بر فلک برافرازند  
سرای عمر تو گر چون بهشت بنکارند  
موگلان قضا در پی اند کز تاخت  
فرو کشند به قهر و به خاک بسپارند



واما خاتمه : در لطایفی چند از صادرات افعال و نادرات اقوال بزم  
و رزم از مآثر فتوت و مناقب مروت و مکارم اخلاق پادشاه جهاندار.

هر چند مکارم مواهب و مآثر و مناقب او زیادت از آنست که در حدّ حصر  
و حیّز احصا متجاوز (؟) شود و فهرست دیباجهٔ دفاتر به ذکر آن مآثر و مفاخر موشح  
و مقرر گردد ، امّا به قدر وسع و اندازهٔ طاقّت از آنچ بدین بیچاره از مقرّبان  
حضرت رسیده است بعضی از مآثر آثار خسروانه ایراد می‌افتد .

اینزد تعالی و تقدّس به هر وقت و اوانی و حین و زمانی که از بندگان خود  
راضی باشد از زمرهٔ نوع انسان فرخنده اختری و صاحب دولتی و خجسته طالعی  
را اختیار کند و توفیق خود رفیق او گرداند ، از جامه خانهٔ رحمت خلعت خانیت  
بر قامت استقامت اوراست کند ، و افسر کرامت و تاج دولت نامزد فرق فرق قدسای  
تارک مبارک او سازد تا از این میامن تأیید عدلش جهان کسوت رخص ثروت و حلّه  
خصب نعمت و لباس رواحت پوشاند . و مذاق این مساق درین بقاع با وفاق کیفیّت  
حال و صورت مال پادشاه جهان ، فرمانده زمین و زمان ، خداوند بنده پرور و  
شهریار فرشته سیر ، شاه قضا قدرت ، قدر صولت ، ملک مخبر ، نبی منظرست که  
درین چاغ و زمان نوبت دولت خسانیت و افسرو سریر سلطنت جهان به حکم  
بارگاه الهی و یمن دولت شاهی به فرق میمون و قدوم همایون نور حدقهٔ آل  
چنگیزخان و نور حدیقهٔ ایلخان سلطان محمد آراسته است .

بیت

تا گردش چرخ را بقا خواهد بود	اقبال و بقای پادشا خواهد بود
از مشرب دولتش که صافی بادا	پیوسته برین صفت صفا خواهد بود

از آن اصل صمیم و نسل عظیم که اثر تنسم انوار و تفتق از هارشا خسار شجره طیبه است و شکوفه دوحه طاهره زاکیه از وفور علوم عقلی و کیفیت رسوم نقلی و کمال خردمندی و حصافت و شمول هوشمندی رای و فطانت به هدایت ازلی و بدایت لم یزلی سرمدی راه یافته است، و بدوستداری پیغمبر صلی الله علیه و سلم و اهل بیت و ذریات او تشوق و به ارادتی هر چه تمامتر و موّدت و محبّتی هر چه کاملتر تربیت و اعتصام نموده که تا اکنون هیچ پادشاهی مسلمان به این صفت متحلّی نبوده و تعظیم و تبجیل ایشان واجب دانسته، و در باره ایشان وایمه و مشایخ فراوان انعام و احسان فرموده، و به قوت علوم لدنی بی تحصیل فنون علوم و شدت تکالیف تعالیم از فیضان فیض فضل مواهب الهی اقسام هریک دریافته و به کنه معرفت و قصارای امنیّت تفصّی نموده، و کماهی هریک دریافته، از فرط مکارم اخلاق و رحمت و شفقت بر خلق خدا، هرگز به خون مردم رضا نداده مگر خونی ناچاری و قصاصی ضروری که ممات او حیات عالمیان دانسته.

و علما آورده اند که پادشاه باید که در چهار چیز غلو نکند: اول شکار که مظنّه مخاطره است و نفس پادشاه از همه چیزها عزیزتر و شریفتر، چه همه چیزها را بدست مگر نفس پادشاه که بی عوض است. دوم: مصاحبت زنان که دل را ضعیف و نفس را سخیف گرداند. سوم مداومت بر شراب و تناول مسکرات که مهمّات ملک از افراط آن مهمل و معطل ماند. چهارم خون بسیار ریختن که دلهای خاص و عام دشمنی و نفرت پادشاه اختیار کند.

و سلطان عالم از آنگاه باز که پادشاهی برو قرار گرفت خونی از بینی کسی نیاورد. مع هذا از خوف و بئس و ترس و هراس او هیچ کس از اهل ثغور متمرّد و عاصی نتوانست شد و در هیچ عهد و انقلاب زمانی و اضطراب اوانی مثل این امن و امان و سلوت و رفاقت نبوده. از آن روز باز که پای دولت بردست مسند و سده

رفت نهاد، دستهای جور و ستم در قید و بند مأخوذست و پای ضیم و ظلم و عدوان درزنجیر زحیر مقید، و چشم ظلم و فتنه در خواب، و دیده عدل و انصاف بیدار. در عهد مبارکش جهان فرتوت مبهوت بتازگی باز نور و نوا گرفت و حقوق هر کار به مصاب استحقاق و مظان استیجاب پیوست و عالم خراب دور فریدون و کیخسرو از سر گرفت و گیتی در چاغ همایون او طریق عهد عدل و انصاف بهرام جور نو کرد، چنانک جز نسیم شادمانی بر روضه امن و امانی نمی وزد. به چاغ مبارکش امرا و وزرا و لشکریان و کافه رعایا و عامه برایا و اهل بلاد و دیار و قطان و اقطار و سگان امصار در آسایش چون غنچه غنوده و بر فراش آرامش چون گل تازه آسوده. از فرط اعتدال مزاج ادیان مختلف و مذاهب متضاد را با هم موافقت و مساهمت داد و دست عدل و بذل گشاده گشت، و پای جور و ظلم بسته.

از خاصیت یمن قدوم مبارک این پادشاه کامیاب کامکار یکی فراخی نعمت و بسیاری مأکول و مطعم و قوت اغذیه و اشر به است و دیگر ترفیه عامه رعایا و کافه برایا و لشکریان، تا غایتی که طایفه ای که پیش ازین در نقاب حجاب مخفی و متواری بودند اکنون از سر فراغ بر وساده امن و امان متکی اند و بر فراش آسایش و مهد آرامش غنوده و مستوی، و همیشه پیشه امرا و لشکریان عیش و عشرت و نشاط و طربست. در عهد عدل او دزد و خونی بیکبار برافتادند، و تمام و کاذب و غماز که چون حربه افرشته سر بودند چون خار پشت دست و پای بیداد در درون کشیدند و راهها از دزد و خونی چنان ایمن شد که جز مطرب رهزنی و جز خیال شب روی، و بجز مشک غمازی، و بجز دینار و درم دو رویی نیافتند. بیکبارگی مردم سپاهی رسوم سلاح ورزی فراموش کردند و به عهد دولت او تیغهای کشیده با نیام رفتند و غبار و نقار محن منطفی شد، و از تطاول رمح و تعدی تیرو وقاحت سپر وحدت و سلاطت تیغ و دراز زبانی سنان و سرزنش گرزگران و

تحکم ناوک و زوبین بر آسودند. به چاغ او زبان حسام مسلول دوروی در نیام حبس  
 بماند، چنانک زره ور آب بود و خنجر کش سوسن و سپردار نیلوفر و تیغ زن  
 آفتاب. و کمانکش جز کمان ابروان خوبان و تیرانداز جز غمزۀ شاهدان نیافتند  
 و سیاه کاری و پریشانی جز در زلف خوبان و شکن و کاکل ترکان نماند و بشولیدگی  
 جز در غرۀ طره و نغولۀ مغولان و فتنه جز در چشمهای نرگس سر در پیش افکنده  
 و جز بنفشه سوگوارانه.

## بیت

در دور دولت تو از آسیب روزگار      در روزگار عدل تو از غصۀ زمان  
 کس پر گره ندید مگر چهرۀ سپر      کس منحنی نیافت مگر قامت کمان  
 به چاغ او ابرها گریان بودند و رعداها نالان و سبزه ها و گلها خندان،  
 گفت و گو جز در میان صراحی و پیاله نیافتند و جز دست صبا به حکم تظلم  
 گریبان غنچه رنجه نمی داشت، و جز نسیم عبهر شمیم از راه عنف و قهر اذیال  
 بنفشه پایمال نمی کرد، و جز گل از جور بلبل صدره پاره نمی کرد، و نوحه گر  
 جز عندلیب و فاخته و قمری نبود. در عهد دولت او مابین درّاعۀ دیباج درّاج به  
 منقار نقار شهباز طّائز دریده نشد و نه عطف گریبان قبا و نیمچۀ قمری و فاخته  
 و همچنین نیمچۀ کبک دری به چنگال نکال چرخ و شاهین شکافته نگشت. از وفور  
 عدل او در عهد او و شمول انصاف و بذل او حسام آبگون آتش بار در حجاب نقاب  
 استاد محبوب ماند و کمان را بجز زه کسی گوش نمالید، و سنان طعن و ضرب  
 دراز زبان نشد و تیغ تیز دندان شوخ دیده هیچ آفریده را نگزید و گرز سترک  
 سرگردانی نکرد.

## بیت

درین چند سال آن شه ذو فنون      ز بینی شخصی نیآورد خون

درین سال ها خنجر آبگون به رزم از نیامی نیامد برون  
 کمان را نمالید کس نیز گوش نشد تیر با هیچکس سخت گوش  
 در ایام آن شه نشد تیغ تیز زبان کرد کوتاه رمح از ستیز  
 در مملکت او متعدی، نکهت مشک و رایحه عبیر و عنبرست و در دیار او  
 جمال و حسن دست تعدی و جور برآورده . حسن است که در الوس او به دلیری  
 و جامه کنی دست دراز کرده است. جز ذرات آفتاب در خانهای هیچ آفریده نزل  
 نمی تواند گرفتن . مسبب در آنجا مؤذن است و مؤدی و مشیع خروس (؟) <sup>۱۹۹</sup> به  
 قر دولتش در خانها جز ذره نزل نمی گیرد و جز آفتاب و ماهتاب بی اذن و اجازت  
 مالک خانه گیر نمی شود ، و خرمگس و عنکبوت را در بیوت و محلات حلول نزول  
 نه ، در هر خانه سوری و در هر منزل سروری و در هر منزلی حبوری پنداشتند و  
 از وصال مہفہات صلیل مہفہات فراموش کردند و که و مه روی به قبله فراغ  
 آوردند و خاص و عام بر آسودند .

## بیت

هر جا که رسید موکب تو از چرخ شنید خیر مقدم  
 بر در گه تو امید را قال نا آمده جز اصبت فالزم  
 عدلت نگذاشت راستی را جز در سر زلف نیکوان خم  
 در عهد تو هیچ گوش نشنید فریاد مگر ز زیر و از بزم  
 رعایا را از جمله تکالیف مذموم چون مصادرات و نماری (؟) نامعهود و قوانین  
 و بدعتهای نامحمود محمی و مرعی فرمود. دایماً جز صید پایی قید پادشاه بنساید  
 و جز داعیه نخجیر و شکار او را بر اصطیاد و اقتناص تهییج و تحریض ننماید .  
 همواره اوقات شریفه خود را به جانور انداختن و شکره برانیدن مقصور دارد و  
 بیشتر روزگار خود را به سکر معاشرت و گذشت معاشرت و مشاهدہ ماه پیکران



و ملاعبه پریوشان و اغانی خوبان و غوانی نیکوان مستغرق و مشغول دارد . و  
احیاناً نیش خویش را با کحل محل دختران رسانیدی و باسلیق خوبان بمحجمه  
تیز گشودی و میل یرغول (۹) به حلقه خاتم ترک پسران تیز کردی .

بین النهرین از فرات تا جیحون و مابین البحرین از کنار دریای مشرق تا  
قصارای دریای مغرب چون حرم کعبه محل امن و سلامت و موضع سکون و استقامت  
گشت . شیر با آهو در یک منهل آبخور دارد ، و کبک با شاهین در یک مرقد خواب  
نعماس می کنند ، و گرگ با میش در یک مراعی و مسارع چرا . در سایه همای  
دولتش سیمرخ قاف سعادت از صولت بغاث الطیور و از سطوت آسیب صقور و  
صفوه ضعیف از نخوت نسور ایمن و آسوده دارند . رعایای ضعیف در روضه امن و  
امان می چرند و از ثمار اشجار امانی می خورند . از زمین نبات حیوة می روید و  
از هوا باران امان می بارد . به هر مقام که قدم مبارکش برسد آنجا رخص اسعار  
و خصب معیشت ظاهر شود . به خاصیت نفس شریفش اسباب مراد مرام و مرام (۹)  
خلایق مهیا و موجود دست .

## بیت

نکرد ایچ دشمن به ایران نگاه	که تا تو نهادی به سر بر کلاه
که بود آیت رحمت کردگار	خدا بنده همچون پدر تاجدار
به فرمان او از سمک تاسماک	مؤید به تأیید دادار پاک
همه گوهرش آیت بخردی	همه عنصرش فره ایزدی
جهانگیر باد و جهاندار باد	که دایم برو قر دادار بساد

در مدّت دولت که جاوید [و] مؤید و مخلد باد ، هرگز ازو غبار آزاری و  
خدشه نفاری بردامن خاطر موری بی زور ننشسته باشد . پادشاه دیر خشم ، زود رضا ،  
سبک روح ، گران حلم ، پر عطا ، کم آزار که عفو و صفح او تا غایتی بود که روزی

اسبی توپچاق نازی نژاد بادپای آتش سپر آب رفتار خاك نورد از اصطبل معمور  
بدزدیدند و دزد را گرفته و سخت بر بسته به حضرت حاضر کردند خواستند که به  
تیغ سیاست او را قربان کنند، ازو پرسید که: ای بیچاره، این دلیری و جرأت  
چرا نمودی؟ دزد گفت: محتاج بودم، و روا نداشتم که اسب درویشان دزدم، با  
خود گفتم:

« اذا كنت لابدا مسترباً فمن اعظم التل فاستترب »<sup>۲۰۰</sup>

اثر عفو و مرحمت و صفح و عاطفت بر صفه جبین مبارك لایح گشت، فرمود که  
درویش بیچاره غمخواره چون از ما ندزدد از که دزدد؟ چون حضرت مامحل رحمت  
و آشیانه عاطفت و آستانه شفقت است، گناه او بخشیدیم به شرط آنک دیگر نکند.

#### بیت

ای شاه از آن پیش که مهزول شوی      یا از عملی که هست معزول شوی  
از طاعت شست ساله بهتر باشد      گریک ساعت به عدل مشغول شوی  
و از اخوات و نظایر این حکایت آنک از جعفر برمکی عقدی جوهر مسط  
مرصع به گوهرهای ثمین نفیس مقوم بدزدیدند و در دست شخصی باز یافتند. بعد  
از اقرار به اوزار و بیئت ثبوت گناه خواستند که او را به انواع عنا و تعذیب  
بلا مبتلا گردانند. دل جعفر بدان بیچاره غمخواره بسوخت، گفت: او را بگذارید  
که من وقتی این عقد به ازای خدمتی پسندیده به وی بخشیدم و فراموش کرده  
بودم. سلطان جهان نیز تا بدین حد نیکو خلق بود که مفقودی که در دست خاصی  
باز یافت او را بدان خیانت مؤاخذت و عقوبت نفرمود و عفو و صفح ارزانی داشت.

#### بیت

هر که یابد اثری از نظر سلطانی  
عزتی یابد اگر چند که باشد خواری

جرم خورشید چو در کان نظری کرد به عنف

سنگ شد لعل و ازو یافت جهان مقداری

**لطیفه دیگر :** به وقتی که به محافظت دیار خراسان ساکن بود ، به یورت تایقوت باغ در حدود جرجان که صحرائیست وسیع خراب ، و غازان خان سعید انارالله برهانه عازم دیار شام و مصر بود و سلطان محمد آنجا در سیران ، که ناگاه از وادی امیر آوازی مهیب به گوش او رسید . امیر ، دولت شاه ایداجی را فرستاد تا بداند که خیل خانه و مردم در آن حدود هست یا نه ؟ او از جانور اثر و خبر نیافت ، بازگشت و حال عرض داشت . آهی سرد از جگر بر کشید ، دست بر زانوی مبارک زد و اشک رشک در دیده آورد و فرمود که از سر فراست و الهام غیبی و افاضت الهی یکی از همشیرگان آقا واینی من اولجاتای یا اولجا تیمور و قتلغتمور وفات یافته است و این معنی بر من محقق و مقرر است . آن ساعت و روز بر جایی نوشتند و بوقا اولدوچی را به کشف این حال فرستادند و او بعد از وقوف بازگشت و در همان ساعت آن روز که فرموده بود خواهرش اولجاتیمور خاتون امیر قتلغشاه به دیار بکر وفات یافته بود و از غازان اجازت اعلام کردن آن نبود . تا چون الدو برسید و از وفات او اعلام کرد بگریست و گفت اکنون خاطر من از خیال آسوده شد و جز تسلیم و رضا چاره ای دیگر نه .

**لطیفه دیگر :** آنک هورقداق امیر لشکر اهوج و تندخوی و بی رای و تدبیر بود ، بروی عاصی شد ، شر او چنان کفایت کرد که بخیه بر روی کار نیفتاد<sup>۲۱۱</sup> و نه قعقه سلامی و عطعه کنامی به گوش دور و نزدیک و ترک و تازیك رسید و بر ابرام و گستاخی او چندان صبر کرد که به کام خود رسید و خللی در ملک والوس واقع نشد . و این معنی اظهار من الشمس است . م ، « بانور آفتاب چه حاجت به مشعل است . » و هر معاندی و دشمنی دیگر غیر هورقداق که غدر و خدیعتی سگالیده بود و در

خاطر سرِ خلاف و نزاع داشت به خاصیت نفس مبارک او حق تعالی هریک را به بلایی مبتلا گردانید چنانک باز برنخواست .

**لطیفه دیگر :** از جمله نوادر احوال و فیض الهامی که از نفس قدسی او صادر شد ، روزی بر بام قلعه تبریز به حضور یکسر امرا و ارکان دولت و اعیان حضرت از دور ناگاه نظر مبارکش بر صوفی وشی افتاد ، فرمود که در خاطر من چنان می آید که اودزد یا خایف است. مقربان به کشف این حال بشتافتند، او را تنگ باز جستند ، قباچه پوستینی سمور در زیر دزدیده با او یافتند . از یمین و یسار او را به زدن فرو گرفتند تا به دزدی و خیانت و خون ناحق اقرار کرد ، و به گناه خود اعتراف و اقرار. سلطان فرمود که : چون به زبان خود به هر سه گناه اقرار کرد واجب القتل است شرعاً و عرفاً کشتنی . او را به حکم شرع به یاسا رسانیدند ، و این الهام را از جمله کرامات شمردند .

**لطیفه دیگر :** آنک مدت پنجاه و اند سال میان خانان اروق چنگیز خان قید و که دعوی قانی می کرد با قآن و دوا که به جای جغائای نصب بود با لشکر و عدت ، و میانشان مخاصمت و مخالفت قایم . و به چاغ غازان به جانب مازندران تاختند و زن و فرزند و خانه و اغروق ایشان بر انداختند و تا حدود مرو و هرات بتاختند و چند بار بر لشکر قان نصرت و ظفر یافتند و از ممالک و چریک او بعضی با قبضه تصرف گرفتند و به چاغ جلوس مبارکش و تأیید یمن ابر قدوم همایونش نایره بلغان پنجاه ساله و فتنهای قایم دیرینه نایم شد . و آتش فتنه و فتور منطقی گشت . به حکم « اذا اراد الله تعالی بقوم خیراً هیئاً اسبابه »<sup>۲۲</sup> دوا با قان جاده موافقت و مصادقت سپردن گرفت و به اتفاق دولتخانه قید و با اروق و خان و مان بر انداختند و پسران قید و ساربان و دیگران که قانی دعوی می کردند معدوم گشتند و امرا و بقایای لشکریان سرکش متمرده همه به ایلی قان درآمدند و به بندگی

کردن کوچ دادن آماده و متشمر شدند .

پیش سلطانند در فرمان‌بری آدمی و بحری و دیو و پری

بر صدق این دعاوی این همه قضایای ضروری گواه‌اند .

**لطیفه دیگر :** حکما و ارباب تنجیم و اصحاب تقویم برین حکم اتفاق کرده‌اند که چون زحل به درجه شرف رسید دلیل گرانی غلات [و] عزت<sup>۲۳</sup> حبوبات و قحط و غلا باشد ؛ و الحال‌هذه چون زحل به برج شرف رسید ، از تأثیر یمن دولت و قوت اقبال و سعادت نفس نورانی او بر تأثیر طبیعت زحل که معظم‌ترین نحوس سماویست راجح و غالب آمد و تأیید یمن سعود پادشاه خاصیت نحوس زحل باطل کرد ، بل که خلاف آن واقع شد . مع‌هذا انتشار ملخ و خشکی سال در بیشتر دیار و بلاد حادث و منضم شد و در سعر غله اثری نکرد و هرگز سعر غله بدین ارزانی نبوده .

گیتی به فرمانده جهان ماند به عرصه حرم روضه جنان  
بر هر طرف که چشم نهی جلوه ظفر وز هر جهت که گوش کنی مرده‌امان  
و این معنی جز خرق عادت و الهام و کرامات ربانی نتواند بود .

بسا کرم که خدا با نژاد آدم کرد بدانک سایه خود را پناه عالم کرد  
**لطیفه دیگر :** آنک از جمله شگفتی و عجایب پادشاه اسلام روز آدینه بیست و نهم شوال سنه ست و سبعه ماه به قصد فتح بیشه گیلان از قنر اولانک به لشکر برنشته بود و از اردوها و خوانین جدا شده و عارضه انحراف مزاجی به الترمیش خاتون راه یافته ، و حکم فرمان آنک رشیدالدوله ملازم او باشد ، و بعد از ادراک صحت بر عقب او بروند .

ملازمان شهزاده طیفور بعد از یکچند به اردو با رشید به حضور امراء معظم پولاد جینسانک و ایسنقوتلوق که با اغروق او بودند تقریر کردند که دوش یکی

از ملازمان شهزاده را در خرگاه پای به شمع برآمد و آتش در خرگاه افتاد و شرر شعله آتش به سر خرگاه رسید و با مضایق مجال گهواره شهزاده برداشتن یکی مکابره خود را در خرگاه انداخت و گهواره در بر بود و به سلامت برون آورد. از (۹) اندامهای او ده جای سوخته شد و جمله خفتگان بسوختند. اولتر میش خاتون نذور و صدقات به مستحقان رسانید و فرمود که این حال پوشیده و پنهان دارید. ناگاه از زنجان (۹) ایلچی مستوفر و مستعجل از زنجان از خدمت پادشاه به حدود اردبیل رسید، و نمود که فلان روز بامداد پیکاه پادشاه امیر خسرو جوان بخت ایسنقو تلو ق را فرمود که در حال کسی را به اردو فرستید، نامهای خواجه رشید و اولتر میش خاتون که برای جگر گوشگان و نور دیدگان بسطام و بایزید و طیفور خیرات و صدقات و انعام و احسان کنند که خاطر م برای ایشان متلعل (؟) و پیریشانست و به الهام غیبی و نور فراست بلایی در دلم متصور، تا حق تعالی آن بلا از ایشان بگرداند، و چون کیفیت این ماجرا محقق شد، این نامه هم در آن ساعت اتفاق افتاده بود که آتش در خرگاه افتاده عالمیان را تأثیر کشف اسرار و فیض الهام الهی معلوم شد.

حکیم خردمند یزدان پرست      سپاهی و بازاری و زیر دست  
زدادش همه کام دل یافتنند      چو در بندگی نیز بشتافتند

**لطیفه دیگر:** آنک در عفو و حلم و احتمال و تواضع بر جمله حکما و اولیا سبقت دارد. روزی بر سبیل تفرّج و تماشا کوزه آبگینه گران را مشاهده می کرد و استاد زجاجی پاره آبگینه گرم بر سر صفحه می گردانید از مهابت و صلابت و دهشت و حیثیت پادشاه فرو افتاد، چنانک زمین را بسوخت، امیر ایسنقو تلو ق خواست که گریزی بر سر وی زند تأدیب را، عفو شاهانه او را از تعرض خشم و رنجانیدن منع کرد و فرمود که این بادره بر سبیل سهو و غلط بود نه به قصد و عمد! او را بگذار.

**لطیفه دیگر :** آنك يورت گاوباری از بی نانی مسکن و مأمن هیچ پادشاه نشد مگر از تأیید یمن سعادت و همت رای بلند او که در زمین گشتاسبی خندقی ژرف حفر کرد . آب ارس بر آنجا انداخت تا همه مزروع و محروث گشت و جمله ویرانیها معمور ، احیاء چنین اموات مقدور هیچ پادشاه ماضی نبود .

**لطیفه دیگر :** روزی لعابی به خدمتش آتش بازی می کرد ، موشکی هوایی در پیش قدم مبارك افتاد . شیخ بهلول خواست که او را به چماقی تأدیب کند . پادشاه بانگ بر سر وی زد که از دهشت وحشت این سهو و غلط بود نه که به قصد و عمد ! و این از صفات و سیرت اولیاست ، و اخلاق فرشته به غور قضایا و کنه امور نیکو برسد ، و هر گز معایب و مخازی و مثالب با روی کس نیارد تا خجل و شرم زده و منفعل نگردد .

**لطیفه دیگر :** آنك در صدور نائبات و حدوث واقعات باثبات و وقار و اصطبار و بردبار و راسخ قدم باشد تا غایتی که چهار فرزند دلبد جگر گوشه میوه دل و قره عین چون شهزادگان بسطام و بایزید و طیفور و ابی الخیر وفات یافتند به ایام طفلی و عنفوان کودکی ، و خاص و عام و ترك و تازیك و دور و نزدیک به عزا و ماتم و مصیبت ایشان سوخته دل و خونین جگر بودند ، و پادشاه مبارك طلعت خجسته بهجت خواطر هر يك به استمالت و صبر و حلم و نصایح تسکین و آرام داد .

**لطیفه دیگر :** آنك مغیبات (؟) عالم قدسی کشف نور ولایت و فراست اوست .

چنانك هر که از ملازمان حضرت ذره ای از معیار عیار بندگی بگرداند و خلاف اندیشه و نزاع پیشه دارد ، ضمیر پاك نقاد و خاطر وقاد او از مخایل ناصیه و شمایل هیبت او آن معنی بعینها ادراک کند ، و در عرض و ایراد سخن درون و بیرون هر يك به نور امعان و یقین دریابد که تا کجا و چون و چیست که « المرء مخبوء تحت لسانه » جام گیتی نمای کیخسرو ، ضمیر منیر اوست و آینه اسکندریه خاطر

عاطر او که دم بدم معانی بکرومخدرات عروس فکر بر حجله ضمیر جلوه می کند، و خیر از شر و حق از باطل و خطا از صواب به یک نظر فرق و جمله گناههای مجرمان اغماض فرماید تا به برکت تأیید یمن نفس مبارک و رفیق توفیق همه امرا و نوینان و مقربان و ایناقان و ملازمان حضرت در ظل امن و امان آسوده و ساکنند و در جناب سایه معدلتش هر یک بر سر کار و شغل خویش آرمیده. آرام یافت در حرم امن وحش و طیر

و آسوده گشت در کنف عدل انس و جان

و همه از سر صدق و اخلاص و دل راست به دعاء دولت روز افزون مشغول و از قصد و مکر و غدر معترز و مجتنب، چه خاطر مبارک بغایت از غیبت و افتری و دروغ رنجیده شود. روزی کسی در خدمت او غیبت شخصی می کرد، گفت: ما را خیانت او معلوم نیست، اما غیبت و غمازی و نمامی تو معلوم شد!

**لطیفه دیگر:** روزی امرای معظم امیر قتلغشاه و چوپان نوینان و پولاد [د] جینسانک و غیرهم عرض داشتند که به زمان سابق و ایام سالف اقایان نکوی تو برای عفو تقصیرات و صفح جنایات که از امور جمهور صدور یافته بودی به هر یک چندگاه مؤاخذت و بازخواست رفتی. و اکنون یکچند سال گذشت که سلطان عالم بر سریر خانیت ساکن و متمکن است هر گز از مابندگان مجرم گناه کار هیچ بازخواست جریمه نفرمود و ما را در گناهی نیاورد، و همانا غایت کم عنایتی و بی التفاتی نبوده باشد! و اگر نه مساهلت و مصابرت می فرماید و برای ترا کم آثام و وفور جرایم اوزار استرسال می نماید تا بکلی خطاب و عتاب فرماید، و اکنون می خواهیم که تا بدانیم که کوچ چگونه می باید دادن که بدان مقدور و مشکور باشیم.

رخسار پادشاه چون گل متبسم شد و فرمود که عیاذاً بالله هر گز شرم و حیا و روی دل دیدن مانع و واقع نبوده است مگر مرحمت و عاطفت، که اگر از شما



گناهی صادر شود پنهان و پوشیده دارم، یا از آن در گذارم، هر چند برخواطر و ضمائر شما و خلأ و ملأ يك به يك واقف و مطلعم، اما در کوچ دادن هنوز از شما تقصیر و تهاوئی که موجب گناه و بازخواست باشد نیافتم که بدان مؤاخذت و معایت فرمایم و در معرض گناه و بازخواست آورم. حق تعالی مملکت و الوس و لشکر و رعیت به من سپرده است بر سبیل ودیعت تانیکو نگاه دارم و از ظالم داد مظلوم بستانم، و با خاص و عام طریق عدالت و نصف و رزم، و سویت میان بریت رعایت نمایم و رنج بر خود نهم و منت بگیرم. امرا اقا و اینی بدین اشارت ببا بشارت خوش دل و فرحناك و شادمان گشتند و دل بر سر و خاطر بر جان نهادند، و به همه وجوه مستظهر و مطمئن شدند، و بدین توفیق شکر حق تعالی بگزاردند، و دانستند که به چاغ دیگر پادشاهان این مقدور نبوده، و اگر چند بزرگان ماضی بسیار بوده اند.

معلوم رای تست که بودند بی قیاس اندر زمان دولت غازان دادگر

مردان با صلابت و میران شیر دل گردان با مهابت و شاهان تاجور

**لطیفه دیگر:** ذیل کتاب جامع التواریخ که تألیف این ضعیف بود و به نام مبارکش تمام کرده، خواجه رشیدالدوله برو عرض کرد. در حق او چندان سیورغامیشی و عاطفت و اصطناع فرمود که هر گز هیچ پادشاه [را] در حق هیچ وزیر آن چنان موهبت و احسان و عطیت و اکرام و انعام معهود و معتاد نبوده، و درجه او عالی کرد و سرش به آسمان رسانید، و پنجاه تومان مال بر سبیل مواجب و ادرار در حق او انعام و احسان فرمود. در هر ناحیتی دو پاره دیه معظم و قریه معمور معتبر که مجموع آن را به مبلغ بیست تومان هر ساله به ضمان است، و همچنین دیگر کرامات و انواع تشریفات و انعامات که از عهد آدم علیه السلام تا اکنون هیچ پادشاهی به جایزه لوح محفوظ نیافته باشد. و با آنک به مصنف شرط کرده بود دانگی از آن به مؤلف و جامع و مصنف آن کتاب نداد. بلی به واسطه

آن دو سه نفر جهود جحود را تربیت کرد و مشا هره و ادرار رسید و این ابیات می خواند :

ز آفتاب این مکرم ت هر گز کجا بیند هلال

وز سحاب این عاطفت هر گز کجا یابد جمال

کز عطای دست شاهنشاه عالم دید و یافت

این ضعیف نیکخواه و چاکر مدحت سگال



تم الكتاب بحمد الله و حسن توفيقه و الصلوة على نبیه محمد و آله  
اجمعین تحریراً فی سلخ ربیع الآخر سنة اثنین و خمس و سبعمائه ، علی ید العبد  
الضعیف المحتاج الی رحمة الله تعالی احمد بن الحسین بن سائق عفا الله عنهم حامداً  
لله تعالی و مصلیاً و مسلماً و السلام .



## سزاشی ر شلیقات

- ۱- اصل : اسطفسار .
- ۲- وخی ختم ( کذا؟ ) . نسخه مضبوطه کتابخانه ملی پاریس وچی چیم آورده ، و مرحوم قزوینی در یادداشتهای خود بر «مقدمه تاریخ مغول» اثر ادگار بلوشه ، آنرا «جزیره مشرق» ژاپن ، تحت اللفظی نقطه شرق دانسته است . ( نک . یادداشتهای مرحوم قزوینی بهاهتمام دکتر منوچهر مرتضوی ، مجله دانشکده ادبیات تبریز سال دوازدهم شماره سوم ص ۲۹۹ ) .
- ۳- ایراخته بهمعنی سپاهی سوار ، از نظر قیاسی بالشکرها درست میآید ، اما استادمینوی عقیده دارند بایستی اراخته باشد جمع ارخون که دسته ای از سران مذهبی بودند واین کلمه در ادبیات این دوره و بخصوص جهانگشای جوینی مکرر آمده است .
- ۴- ذریه بعضها من بعض والله سمیع علیم « فرزندان که برخی از آنان از نسل برخی اند و خدای شنوا و داناست . » سوره ۳ ( آل عمران ) آیه ۳۴ .
- ۵- واما بنعمه ربك فحدث : « واما بهسبب نعمت پروردگارت پس حدیث کن و تبلیغ کن » سوره ۹۳ ( الضحی ) آیه ۱۱ .
- ۶- یا ایهاالذین آمنوا اطیعواالله و اطیعواالرسول واولوالامر منکم « ای آنان که ایمان آورده اید فرمان برید خداوند را و فرمان برید پیغامبر را ، و صاحبان فرمان و امرا را که از شما هستند » سوره ۴ ( النساء ) آیه ۵۹ .
- ۷- کذا فی الاصل ، این عبارت دانسته نشد و شاید منع البسط منایج باشد . به هر حال روشن نیست ومنظوران هم معلوم نشد .
- ۸- «محمد را به گفته خود مدح نگفتم ، بلکه گفتار خود را بهسبب محمد ستودم . »
- ۹- در اصل تمایلیق است و ظاهراً باید صورت غلطی از تمائیل باشد .
- ۱۰- در اصل بیاض .
- ۱۱- در اصل آمده .
- ۱۲- یا ایهاالنفس المطمئنة . ارجعی الی ربك راضیه مرضیه . سوره ۸۹ ( الفجر ) آیه ۲۷ و ۲۸ « ای نفس آرام گرفته ، برگرد بهسوی خدایت ، پسندکننده ، پسندکرده شده ... »
- ۱۳- بشکل دره که بهصورت بیشکله هم درین کتاب آمده ولایتی است درمشرق قزوین

- و جنوب طالقان ( نك . نزهة القلوب ص ۶۷ ) .
- ۱۴- در اصل وصلت .
- ۱۵- در اصل : جهان .
- ۱۶- در تاریخ مبارک غازانی، چاپ کارل یان آمده : « و در باب ولی المهدی برادر بزرگوار خویش ... که پنج سال پیش فرموده بود . »
- ۱۷- در اصل مجهی است .
- ۱۸- در اصل بدرخشید .
- ۱۹- در اصل آن .
- ۲۰- در اصل جذاب .
- ۲۱- ماهذا بشراً ان هذا الاملك کریم « این بشر نیست ، و جز فرشته بزرگوار نیست »
- سوره ۱۲ (یوسف) آیه ۳۱ .
- ۲۲- در اصل گستاخ .
- ۲۳- بیاض .
- ۲۴- در اصل حمالات .
- ۲۵- کم من فئة قليلة غلبت فئة كثيرة - سوره ۲ (البقره) آیه ۲۴۹ « بسا گروهی اندک که غلبه کنند گروه بسیار را » .
- ۲۶- در اصل صاحب .
- ۲۷- در اصل جاساول .
- ۲۸- اذ قالوا لنبي لهم ابعت لنا ملكاً نقاتل في سبيل الله ، سوره ۲ (البقره) آیه ۲۴۶ « چون گفتند پیغمبر خودشان را که برای ما پادشاهی برانگیز تا در راه خدا کارزار کنیم . »
- ۲۹- کلکم راع و کلکم مسؤول عن رعيته . در اصل رباع . « همه شما چوپان و همه شما از وضع رعیت خود مسؤول هستید » منسوب به علی علیه السلام که در نهج البلاغه آمده است .
- ۳۰- در اصل : صراف قدرت بنت ضراب حکمت ، عبارت نامفهوم است . اگر آن را « بیت ضراب » بخوانیم شاید مراد خانه ضرب باشد و تا اندازه ای مفهومی برای این عبارت از آن درک خواهد شد .
- ۳۱- در اصل یمین آورده به جای یمن . معنی عبارت این است : « من دمیدن نفس خداوند را از سوی یمن در می یابم » و اشاره به قول حضرت رسول است گویا درباره بشر یمانی .
- ۳۲- در اصل بخت دارنده .
- ۳۳- در اصل مارنها ، « کمان را به کمان تراش بده » نك مجمع الامثال میدانی ص ۴۲۶ .
- ۳۴- در اصل بمیدان .
- ۳۵- در اصل فوی نشوفما ، شاید خوی به معنی طبیعت باشد .
- ۳۶- فانظر الى آثار رحمت الله كيف يحيي الارض بعد موتها . سوره ۳۰ (الروم) آیه ۵۰ « پس نگاه کن به آثار رحمت خدا ، چگونه زنده می کند زمین را بعد از مردنش » در اصل فانظروا و رحمة .
- ۳۷- در اصل ممیز ، قمیز نوعی نوشیدنی است مرسوم در قبایل ترك .
- ۳۸- در اصل رضایا .

- ۳۹- (ص ۲۷ سطر ۱۵) در اصل بقوف، لغتی مشابه در فرهنگها یافت نشد. شاید بشود آنرا لفوف به معنی پیچیده شده و پوشیده خواند.
- ۴۰- در اصل ممثنی، اصطلاح مجری و ممضی را قبلاً هم آورده (ص ۱۴- حاشیه ۱۷) و در اینجا هم به قیاس مجری خوانده شد، و یا شاید هم ممشی باشد.
- ۴۱- در اصل متانی، متابی از ابا که با «کاره» آمده است.
- ۴۲- در اصل تلاش و بیکی، ینکی که اعراب آنرا قریة الجدید نامیدند مرکز غزاست و بعدتر کها آن را ینکی کند یا ینکی شهر نامیدند (لسترنج، سرزمینهای خلافت شرقی، ص ۴۸۶).
- ۴۳- در اصل جارار.
- ۴۴- در اصل جنکی.
- ۴۵- بیاض.
- ۴۶- در اصل قیاس، مرغزار قناس یا قوناس موضعی بوده در جوار المالیخ.
- ۴۷- «قم صحیحاً، فقال ذاك عليك» تندرست برخیز، پس گفتا آن به تو بستگی دارد.
- ۴۸- در اصل اولز.
- ۴۹- کما قبل «الملك یبقی مع الکفر ولا یبقی مع الظلم» در اصل کما قبل؛ حدیث منسوب به پیغمبر است. «پادشاهی با کفر استوار می ماند ولی با ستم نه».
- ۵۰- در اصل نغمابه المرسار.
- ۵۱- «همانا مناظر و آثار و خرابه ها آگاهی می دهد که آن گروه رفتند» در اصل محلوا.
- ۵۲- در اصل مزه.
- ۵۳- در اصل مفض.
- ۵۴- این عبارت در اصل چنین است: ... اکنده تر و از زوایای آثار فرخنده تر .... این عبارت به قیاس عبارت .. و علاقی نفیس آکنده تر از زوایاء انار کرد؛ صفحه ۱۱۷ سطر ۱۲ اصلاح شده است. البته در آن صفحه هم باز آثار نوشته است که به راهنمایی استاد مینوی انار خوانده شده است. اما، انجیر به معنی سوراخ در فرهنگهای معتبر آمده است و نیز رجوع کنید به: دو واژه پارسی از درخت آسوری و برابر آنها در فارسی از دکتر احمد تفضلی، مجله دانشکده ادبیات تهران، شماره دوم سال ۱۴۵ ص ۱۴۵.
- ۵۵- در اصل عمامات.
- ۵۶- در اصل انجمن.
- ۵۷- در اصل مفتون.
- ۵۸- در اصل مأمور.
- ۵۹- در اصل هرمان، این کلمه معلوم نشد و در کتابهای لغت آنرا نیافتیم. شاید نوعی از انواع مرغان شکاری باشد. آقای دکتر زریاب عقیده دارند که بایستی غلط برای جره باز = باز کوچک نوشته شده باشد. در ص ۲۰۵ سطر ۴ آورده است: .... و شاهین و چین هاء تنسوق برای سلطان اولجايتو آورده بودند! شاید هرمان هم در اصل چیزهای بوده است و کاتب نتوانسته بخواند و هرمان نوشته است.
- ۶۰- خو (باء آن اضافی است و به جای کسره به غلط آمده است) چوب بستنی است که برای بنایی می بستند، بخصوص برای طاقها هر کس که عمارتی نو آغاز کند - در بستن هر طاق خوی

ساز کند . ( نك به مقاله استاد مینوی : « از خزائن ترکیه » ( ۱ ) شماره دوم سال چهارم مجله دانشكده ادبیات تهران . )

۶۱- آخرالدواء الكی: آخرین دوا داغ است . و مراد آنكه وسایل صعب را آنگاه بكار برند كه چاره‌های سهل بی‌اثر ماند .

به بانگ مطرب و ساقی اگر ننوشی می  
علاج کی کیمت آخرالدواء الكی  
( امثال و حکم دهخدا )

۶۲- خیب بر حسب حروف ابجد برابر سال ۶۱۲ هجری می‌شود كه مقدار هجوم مغول به ایران است .

۶۳، ۶۴، ۶۵- این اصطلاحات متأسفانه در کتابهای لغت یافته نشد . یکی از اهمیت‌های بزرگ تاریخ‌كاشانی همین اطلاعاتی است كه درباره گیلان و سواحل جنوبی دریای خزر به دست می‌دهد . اما متأسفانه به علت بدی خط نسخه موجود و شاید هم به سبب بی‌اطلاعی كاتب آن اغلب اسامی تحریف شده و خواندن آنها را مشکل ساخته است .

۶۶- در متن بجنون .

۶۷- در اصل بمحسان . در فرهنگ جغرافیائی آمده: تمیچانك ده از دهستان گلپجان شهرستان شمسوار ( ج سوم ص ۷۷ ) و رابینو ص ۸ تمیچان آورده .

۶۸- توله‌سر از دهستان جنت رودبار بخش رامسر ( فرهنگ جغرافیایی ایران ج سوم ص ۷۹ ) .

۶۹- در اصل قوتن .

۷۰- در اصل قرن .

۷۱- واصلحوا ذات بینكم و اطیعوا الله و رسوله، سوره ( الانفال ) آیه ۸ .

۷۲- در اصل موند . مونه به معنی خاصیت طبیعی است و شاید در اینجا منظور همین كلمه بوده است .

۷۳- خشعاً ابصارهم یخرجون من الاجداث كأنهم جراد منتشر . دیده‌های ایشان به زیر نگرنده ، از قبرها خارج شوند ، گوئیا آنان ملخ‌های پراکنده‌اند . سوره ۵۴ ( القمر ) آیه ۸ .

۷۴- وهم من كل حذب یسلون « و آنها از هر بلندی می‌شتابند . » سوره ۲۱ ( الانبیاء ) آیه ۹۶ .

۷۵- در اصل مقبوه . این كلمه صحیح نیست شاید معنوه به معنی دیوانه و یا مقتوح به معنی ملعون باشد . كلمند تنها در آندراج آمده و آن هم بدون ها و گوید : لفظی است كه به جهت مردم ناهموار و ناتراشیده وضع کرده‌اند .

۷۶- كأنهم خشب مسندة یحسبون كل صیحة علیهم هم العدو ، سوره ۶۳ ( المنافقون ) آیه ۴ « گویا آنها چوبهای پشت به دیوار نهاده‌اند ، گمان می‌کنند هر فریادی كه برآید برایشان ، هلاك‌كننده ایشانست . »

۷۷- نظر المنشی علیه من الموت « مانند نگرستن آنكه به سبب مرگ غشوه بر او روی داده است » سوره ۴۷ ( محمد ) آیه ۲۰ .

۷۸- قاعاً صفصفاً، بدون كجی و بلندی ، هموار . اشاره است به آیه فیذرها قاعاً صفصفاً لاتری فیها عوجاً، پس واگذار آنرا ساده و هموار ، نمی‌بینی در آن كجی و بلندی . « سوره ۲۰

(طه) آیه ۱۰۶-۱۰۷ .

۷۹- در اصل اثر آن ، واین غلط است . ایران لغت ترکی وبه معنی دوغ است .

۸۰- در اصل : سل .

۸۱- اصطلاحات علم سیاق و حساب قدیم .

۸۲- دراصل نکصو . تکفور نوعی لقب برای پادشاهان ارمنیه صغری بوده است (نک، تاریخ جهانگشا، تصحیح قزوینی . ج سوم . ص ۴۹۰-۴۸۴ ) این لقب در تاریخهای این دوره به صورتهای مختلف تاکور، تکور ، تاگاور، تقفور و غیره آمده است .

۸۳- بولارغی ، سردار مغولی که نام او با تحریرهای مختلف بلارغو ، بلرغی ، بولارغی و بولارغو آمده است .

۸۴- دراصل حن آمده که ظاهراً غلط است ، به حساب ابعاد خقن برابر ۷۰۸ می شود که سال مورد گفتگوست .

۸۵- « هذا عطاؤنا فامنن او امسك بغير حساب » این بخش ماست بی حساب . پس منت نه یا منع کن» سورة ۱۳۸ (ص) آیه ۳۹ .

۸۶- دراصل حباره کوسین، این عبارت دانسته نشد . ظاهراً از اصطلاحات نجومی است .

۸۷- در اصل : شسن .

۸۸- دراصل : اختیار .

۸۹- دراصل سگانه .

۹۰- نک به حاشیه ۴ .

۹۱- در اصل «را» دارد .

۹۲- انا وجدنا آباءنا علی امه « وبتحقیق ما پدران خود را بر طریقه ای یافتیم » سورة ۴۳ (الزخرف) آیه ۲۲ .

۹۳- در اصل بهید .

۹۴- صاحب مجالس المؤمنین در ص ۳۵۷ ج دوم در وقایع زمان اولجایتو این بحث را آورده ، ولی می گوید که نقل از حافظ ابرو است .

۹۵- در منظومه ابن حجاج این بیت نیامده است .

۹۶- دراصل چنین است ، اما این عبارت دانسته نشد . حکمی در فرهنگها بمعنی سخن چین آمده و شاید هم يك اصطلاح ترکی ویا مغولی است ولی در فرهنگها دیده نشد .

۹۷- در اصل نجوم .

۹۸- در اصل نام .

۹۹- ولاحل لكم بعض الذی حرم علیکم «و تا حلال گردانم بر شما بعضی از آنچه حرام گردیده بر شما » سورة ۳ (آل عمران) آیه ۵۰ .

۱۰۰- انهم یکیدون کیداً واکید کیداً «براستی آنان مکر کنند مکر کردنی ، ومن مکر می کنم مکر کردنی» سورة ۸۶ (الطارق) آیه ۱۵ و ۱۶ .

۱۰۱- امام اهل البیت ، منظور امام جعفر صادق است . بعددر حاشیه آورده است: الفحقة حلقة الدبر والفجاج جمع ، (اقناع ؛ شاید اسم کتاب باشد) و الذی مالاه افتراء علی مالک (شرح) در اصل ماکل .



- ۱۰۲- ولانا تاكلوا اموالكم بئسكم بالباطل «و نمی خورند اموالشان را میان خودشان بباطل»  
سوره ۲ (البقره) آیه ۱۸۸ .
- ۱۰۳- ولاتقتلوا انفسکم « یکدیگر را مکشید » سوره ۴ (النساء) آیه ۲۹ .
- ۱۰۴- در حاشیه آورده است : مقاله فی الاصول لافى الفروع کذا فی الافکار والحواف (شرح) .
- ۱۰۵- در اصل اثبیت ، دارای دو طبیعت بودن و دو وحدت مغایر داشتن (نک لغت نامه دهخدا اثبیت ) .
- ۱۰۶- ولا یسئل عما یفعل و هم یسئلون « پرسیده نشود از آنچه می کند و ایشان پرسیده شوند . » سوره ۲۱ (الانبیا) آیه ۲۳ .
- ۱۰۷- چنین است در اصل .
- ۱۰۸- در اینجا چند عبارت فوق نا مفهوم است و منظور مؤلف درک نشد .
- ۱۰۹- در اصل دادند .
- ۱۱۰- خانقاحه، چنین است در اصل .
- ۱۱۱- در اصل مال .
- ۱۱۲- در اصل باز .
- ۱۱۳- در اصل باشند .
- ۱۱۴- قایم انداختن از اصطلاحات بازی شطرنج است و قایم انداز شطرنج باز ماهر را گویند (نک . مهمان نامه بخارا - ص ۱۵۴ سطر نوزدهم و ص ۳۶۳ سطر ۶) .
- ۱۱۵- مره شاید اسم خاص باشد .
- ۱۱۶- در اصل بست است .
- ۱۱۷ (ص ۱۱۵) - مقالیس جمع مفلس به معنی نادار است اما مناسب مقام نیست .
- ۱۱۷ (ص ۱۱۷) - فراوان برگزیده به معنی زیاد عمر کرده است. در اصل: ايجاد واعوار .
- ۱۱۸- در اصل : با .
- ۱۱۹- فنظر نظره فی النجوم. فقال انی سقیم « پس نگریست نگریستنی در ستارگان، پس گفتا براستی من بیمارم » سوره ۳۷ (الصافات) آیه ۸۷ و ۸۸ .
- ۱۲۰- در اصل : امیں .
- ۱۲۱- در اصل اردو بینه .
- ۱۲۲- در اصل: فوات .
- ۱۲۳- عبارت روشن نیست .
- ۱۲۴- کلا ان الانسان لیطغی ان رآه استغنی « چنین نیست ، حقا آدمی گردن کش است آن گاه که خود را بی نیاز بیند » سوره ۹۶ (الفلق) آیه ۷-۶ .
- ۱۲۵- اذا تم امر دنا نقصه- توقع زوالا اذا قیل تم «هر گاه امری کامل گردید، نقصان آن نزدیک می شود. منتظر زوال باش هر آن گاه که گفتند کمال یافت .
- ۱۲۶- در اصل : خفقان .
- ۱۲۷- در اصل: افتاد .
- ۱۲۸- در اصل بازه نان. اصطلاح نان پاره به معنی مقرری در ادبیات این دوره آمده است .

- ۱۲۹- دراصل : کریم .
- ۱۳۰- دراصل رایتورها. اذا رأیتهموها مجتمعين ففرقوا بينهما فانهما لا يجتمعان علی خیر «هرگاه آن دورا با یکدیگر دیدید بین ایشان تفرقه بیندازید، چه آنان در کار خیر باهم جمع نمی شوند» .
- ۱۳۱- عرقوب نام یکی از عمالقه که دروغگوترین مردم زمان بوده و تازیان در خلف وعده به وی مثل زنند (نک . مجمع الامثال ص ۶۴۸) .
- ۱۳۲- دراصل دادند .
- ۱۳۳- اذا اراد الله بملك خيراً قبض له وزيراً صالحاً ان نسی ذکره وان عدل اعانته «هنگامی که خداوند خیر برای پادشاهی خواهد ، برای او وزیر صالحی برمی انگیزد ، چه زمان فراموشی یادآور او باشد و به هنگام عدل یار و مساعد او باشد . در اصل «نسو وایمانه» آمده است .
- ۱۳۴- در اصل و اضافی آمده است .
- ۱۳۵- اشاره به آیه : و نادى فرعون فى قومه قال يا قوم ائیس لی ملك مصر وهذه الانهار تجرى من تحتى افلا تبصرون « و فرعون در قوم خود ندا کرد ، گفت ای قوم ، آیا مرا پادشاهی مصر نیست ، و این نهرها که از پایین قصر من جاری است ؟ پس آیا نمی بینید ؟! » سوره ۴۳ (زخرف) آیه ۵۱ .
- ۱۳۶- در اصل کساف . کشاف محلی است در موصل (نک معجم البلدان) .
- ۱۳۷- در اصل ست و عشر ، و این سهو است .
- ۱۳۸- لین پول پدر تالیقو را قدامی آورده است . (نک . طبقات سلاطین اسلام مقابل ص ۲۴۲) .
- ۱۳۹- دراصل ستمایه و این سهو است .
- ۱۴۰- دراصل رمیح (?) و این لغت شناخته نشد .
- ۱۴۱- «قالوا لا طاقة لنا اليوم بجالوت و جنوده» گفتند ما را امروز توانایی به مقابله جالوت و لشکرش نیست « سوره ۲ (البقره) آیه ۲۴۹ .
- ۱۴۲- چنین است در اصل . این کلمه به معنی پری است که دلیران و بهلوانان به دستار زنند . شاید کلکم به معنی متجنیق بهتر باشد .
- ۱۴۳- دراصل : انجایی .
- ۱۴۴- دراصل : بر خلاف و هواء من و رضاء من .
- ۱۴۵- یعنی او به خورشید زمین خود آشنا تر است .
- ۱۴۶- دراصل ... قیس در جهاز ساز بزاز و نفقه . شاص به معنی مشحون می تواند باشد .
- ۱۴۷- جهازات معبری به معنی کشتی هائی که از جائی عبور کنند (نک . دزی . ج اول ص ۹۱) .
- ۱۴۸- ظاهراً بر که صحیح است .
- ۱۴۹- اشاره به آیه : مما خطیأ تم اغرقوا فادخلوا ناراً فلم يجدوا لهم من دون الله انصاراً «ایشان به جهت گناه هایشان غرق شدند و داخل آتش شدند، پس ایشان را نیابند از یاران خدا» سوره ۷۱ (نوح) آیه ۲۵ .
- ۱۵۰- دراصل : بترسیدند .

- ۱۵۱- دراصل: کفست .
- ۱۵۲- دراصل: آن .
- ۱۵۳- شاید: ساکنان؛
- ۱۵۴- منظور ایاس است در اینجا باز آورده است .
- ۱۵۵- دراصل: هوش، و هوش به معنی گروه و گروه از هر جمع آمده است. (اشتاین گاس).
- ۱۵۶- دراصل بقسطاس . صحیح فسطاط شهر معروف مصر است .
- ۱۵۷- یوم یکون الناس کالفرش المیثوث «روزی که مردمان باشند پروانه وار پراکنده در اضطراب» سوره ۱۰۱ (القارعه) آیه ۴ .
- ۱۵۸- الجراد المنثور: ملخ های پراکنده . اشاره به سوره القمر (۵۴) آیه ۸ .
- ۱۵۹- اوتکوبول مغولی و به معنی غلام خانوادگی است . اما قاجونی دانسته نشد .
- ۱۶۰- دراصل: احضر .
- ۱۶۱- دراصل: ایران . ایراق به معنی برگ در آوردن در اینجا بهتر است .
- ۱۶۲- قرآن سوره (الرحمن) ....
- ۱۶۳- چنین است دراصل . شاید جوی باشد .
- ۱۶۴- وسارعوا الی منفرة من ربکم وجنة عرضها السموات والارض اعدت للمتقين «و بشتابید برای آمرزش از خدای خودتان و سوی بهشتی که پهنای آن آسمانها و زمین است و آماده گردیده برای پرهیز گاران» سوره ۳ (آل عمران) آیه ۱۳۳ . دراصل کجته آورده است.
- ۱۶۵- ملیبار یا مالیبار ، کولم از شهرهای آنست . دیوله ، دیول همان دیبل معروف است (نک: منهاج، ج اول ص ۶۷). کتبایت = کتبا به چهل روز بادهلی راه دارد (ابن بطوطه). سوالک ، قلعه تاگور در ولایت سوالک (نک: منهاج، ج اول ص ۲۸۵) . مالوا (ابن بطوطه) نیلوار . دومین قلعه ای که به قول فرخی به دست سپاهیان سلطان [محمود] مسخر شد (نک: نصرالله فلسفی . فتح سوهنات . مجله شرق . سال اول ص ۲۳) .
- ۱۶۶- دراصل بعد از ویکار .
- ۱۶۷- دراصل: اعره، و در جمله بعد عمارت صیفی معنی ندارد و زراعت صیفی بهتر است .
- ۱۶۸- یعنی درهر انجمنی سخن سخن را می آورد، من در دره ای هستم و تودر دره دیگر.
- ۱۶۹- دراصل: الحبال تجری تحماج الرياح . اما جبال و بجناح خوانده شود بهتر است . یعنی مانند کوههایی که با بالهای باد در روی آب حرکت میکنند .
- ۱۷۰- دراصل انددار .
- ۱۷۱- پنج آب فاصل بین خراسان و هندوستان . وصاف (ص ۳۰۹) عبارات را به همین نحو آورده است . ظاهراً منبع هر دو نویسنده یکی بوده است . اما به جای آب ستکوب در وصاف آب ستلتوت آورده . آب بیاح همان بیا در طبقات ناصری است (ج اول ص ۵۶۴) وصاف ، ص ۳۰۹: ... و آب بیاح میگذرند ، بدین موجب است بنیان کوه جود پلاهور کوچه سوزره کوها و چالندر حدکو کز حجوت مولتان اچه جاسی سرستی کتیل سنام تیرنده سامانه حجین کهران ناکودر و از طرف دهلی چون متوغل می شوند به توطن هند ...
- منهاج السراج به جای جالسی، هالسی مینویسد ، کتیل در مالهند کوتیل (ص ۱۰۱ س ۲)

ججیر جاجنیر هم آمده (ماللهند ص ۱۰۲ س ۲) مانکپور ومنکپور (ابن بطوطه)، سلحت = سیلحت (ابن بطوطه)، مسترک شناخته نشد .

۱۷۲- اذناپ صرن رؤسا : دمهائی که سر شده اند . اشاره به آدمهای تازه بدوران رسیده و اشخاصی که بدون قابلیت مقامی را احراز می کنند. در خواندن این عبارت مدیون استاد مینوی هستم .

۱۷۳- دراصل نعم الختین القیر . « نیک داماد که گوراست » (نک . امثال وحکم دهخدا ج چهارم ) .

۱۷۴- دراصل باز غرق غدر که خوی حلق و غدد زلف جعد بریده باد .

۱۷۵- ان الله يدافع عن الذين آمنوا ان الله لا يحب كل خوان كفور . . « همانا خداوند دفاع کند از کسانی که ایمان آوردند و خداوند دوست ندارد هر خیانت کننده ناسپاس را . » سوره الحج (الحج) آیه ۳۸ .

۱۷۶- دراصل او را متهم گردانیدند .

۱۷۷- نفاق دوم به معنی رواج گرفتن است .

۱۷۸- از اشعار شعرای عرب است، اصل آن به دست نیامد .

۱۷۹- در اصل : استطاد .

۱۸۰- الله يبسط الرزق لمن يشاء ويقدر وفرحوا بالحياة الدنيا وما الحياة الدنيا في الآخرة الا متاع. دراصل « ان الله » آورده . « خداوروی را فراخ می کند برای هر که می خواهد و تنگ می گیرد. و کافران به زندگی دنیا خشنودند اما زندگی دنیا در برابر قیامت جز بهره ای و تمتعی نیست . سوره ۱۳ (الرعد) آیه ۲۶ .

۱۸۱- دراصل : دارم ز دل و دیده وانکه صد غم .

۱۸۲- وان ينصركم الله فلا غالب لكم وان يخذلكم فمن ذا الذي ينصركم من بعده وعلى الله فليتوكل المؤمنون. دراصل « فمن ذي الذي » آورده . « اگر یاری کند خدای شما را پس غلبه کننده ای بر شما نیست و اگر فروگذار شما را پس که یاری دهد شمارا پس از خدایان ؟ و مؤمنان برخداوند اعتماد نمایند . » سوره ۳ (آل عمران) آیه ۱۶۰ .

۱۸۳- در اصل : در ب سوت است .

۱۸۴- داستانی است در قرآن سوره بقره آیه ۲۵۹ . عزیز مردی (و به قولی پیغمبری) بود که خداوند او را پس از صد سال زنده گردانید و او را عبرت بندگان قرار داد. (نک . قصص قرآن صدر بلاغی) .

۱۸۵- بیاض .

۱۸۶- معنی عبارت روشن نیست . شاید « تلخ تر از خشم و شگفت آور تر از غم سوزان » باشد و یا اذهل من الصب به معنی واله تر از عاشق ۱ در کتب امثال عرب دیده نشد .

۱۸۷- چیزی که در شب گفته شود به هنگام روز نابود و فراموش می شود (مجمع الامثال ص ۵۳۵) .

۱۸۸- مراد برکه یا برکو است .

۱۸۹- دراصل : نایده .

۱۹۰- کریالاء اسم ناحیه ای است . شاید همان است که بارتولد گاریا به می نویسد ،

شهری در نزدیکی سمنگان ، ( بارتولد : ترکستان ص ۶۷ ) . پایان کوه سمنگان ، اصطلاح پایان کوه و یا کوه پایان به معنی دامنۀ کوه آمده است .

۱۹۱- دراصل : یعنی عراب وفات و فعت . در هر صورت عبارت معلوم نیست .

۱۹۲- دراصل : مد .

۱۹۳- در اصل : درنگ حشم حولی :

۱۹۴- یعنی تب پیغام آور مرگ است .

۱۹۵- دراصل : دبو عصر جمعه درسلخ صیام : به حساب ابجد ۷۱۶ هجری سال وفات

اولجایتو است . در خواندن ... « وحل » مدیون دکتر زریاب خویی هستم .

۱۹۶- دراصل : از سورت حرارت عروحوور فترت مرارت ابن ماتم .

۱۹۷- یخرج منهما اللؤلؤ والمرجان « بیرون می آید از این دو ، لؤلؤ و مرجان »  
سوره ۵۵ ( الرحمن ) آیه ۲۲ .

۱۹۸- واما ما ینفع الناس فیمکت فی الارض كذلك یضرب الله الامثال « واما آنچه به مردم

سود دهد ، پس درنگ می کند در زمین ، خداوند اینچنین مثل می زند » سوره ۱۳ ( الرعد ) آیه ۱۷ .

۱۹۹- عبارت رسا نیست . مسبب به معنی دشنام دهنده آمده است .

۲۰۰- دراصل ناخواناست . استاد مینوی عقیده دارند این بهترین صورتی است که

می شود این بیت را خواند « زمانیکه ناچار به برداشتن خاک شدی . پس ، از عظیم ترین تل خاک بردار »

۲۰۱- بخیه بروی کارافتادن ، کنایه از راز زشتی فاش شدن است .

۲۰۲- در اصل : اذا اراد الله تعالی بقوم ضراها اسابه ، چون خداوند خیری برای قومی

خواهد اسباب آنرا فراهم سازد .

۲۰۳- در اصل : دلیل گرانی غلات غرب و جنوبات و قحط و غلا باشد .

## واژه نامه

### ۱- لغات ترکی مغولی

در بیان معنی لغات ترکی از این کتابها استفاده شده است :

DOERFER, G. Türkische und Mongolische Elemente in Neupersischen .

2 vols. Wiesbaden. 1963-1965. [The third volume of this work is still in preparatio]

RADLOFF, W. Versuch eines Wörterbuch der Turk-Dialekte.

4 vols. ( Reprint. ) The Hague. 1960.

قدری - حسین کاظم ، لغت ترکی ، چهار جلد ، استانبول ۱۹۲۷ .

## آ

آزق - آذوقه .

آقسقال - ریش سفید .

آلتینج آی - ماه ششم از ماههای ترکی .

## الف

اچونج آی - ماه سوم از ماههای ترکی .

اختاجی - اختاجی - میر آخور و طویله دار .

اروغ ، اروق ، اوروک ، ارق ، اورغ -

خانواده

اسرامیشی - اداره و مراقبت ، غمخواری کردن .

انداقودا ، انداوقودا - اندا به معنی دوست

و رفیق و قودا به معنی خویشاوند از طرف

زن است .

اوتوقورمیشی ؟ .

اوتگوبغول - غلام ، برده .

اوط ییل - سال گاو .

اولجه - اسیر و بندی ، غارت و غنیمت .

ایداچی - کارپرداز سپاه - مباشر ، خزانه دار .

ایراخته - سوارکار ، سپاهی سوار .

ایران - دوغ ، نوعی آشامیدنی .

ایقاق - سخن چین ، واین کلمه به صورتهای

ایقاق ، ایغاق ، ایقاغ آمده است .

ایکندی آی - ماه دوم از ماههای ترکی .

ایناق - ندیم و مصاحب .

چوقا - لباس شبانی است .

چول - بیابان .

چیرغامیشی - جشن و سرور .

## د

دادر - به لغت ماوراءالنهر برادر باشد و

دوست را هم گویند .

دارامیشی - دشنام ، رنجش دادن .

داقیقوییل - سال مرغ .

## ز

زقاق - در ترکی سقاق ، محله .

## س

سکسینج - ماه هشتم از ماههای ترکی .

سورامیشی - شرف و شادی .

سیورغامیشی - نوازش ، رحمت و بخشش .

## ط

طاوشقن ییل - سال خرگوش .

طایشی - لقبی است ، رئیس دولت .

طونقوزیل - ماه نهم از ماههای ترکی .

طوی - سور .

## ع

عرمرم - سخت ، هرچه باشد .

## غ

غرغان - دیگک طعام پزی .

غجرچی - راهبر .

## ق

قاقمیشی - غضب ، خشم .

قیتورقای - کیسه و توپره .

قراواناس - قراول .

قسطاس - قپان ، ترازو .

قلاوزی - طلاوه لشکر .

قوبچور - مالیات و خراج ، مقرر دیوانی .

قوربلتا - اجتماع ، مجمع .

قومای - کنیز .

## ک

کریاس - حجره شاهزادگان در مدرسه و

اینجو - غلام و برده .

ایواغلان - وزیر شاه که از مرتبه عالی باشد .

## ب

باسقاق - مأمور محلی مالیات ، حاکم و سجنه .

باغی - وحشی .

باورچی - آشپز .

بخشی - کشیش و رئیس مذهب در میان مغولان .

بغتاق - ابریشمی است که مغولیه مانند گیسو

تابیده به موی سر خود پیوند کنند . تاج سر

خانمها و این کلمه به صورت های بوغطاق و

بوغطاق هم آمده است .

بلغاق - شورش و آشفتگی .

بیتکچی - کاتب و دبیر .

بیرینکزمنیج آی - ماه یازدهم از ماههای

ترکی .

بیشینج آی - ماه پنجم از ماههای ترکی .

## پ

پایزه - لوحه ای بوده است از زر یا نقره که

پادشاهان مغول به عنوان نشان و پاداش

می داده اند . (نک . ج اول جهانگشا تصحیح

مرحوم قزوینی مقدمه . ص یط ، ج ۲) .

## ت

تابقور - فرع خراج ، مالیات فوق العاده .

تایشمیشی - قرار ملاقات .

تتغاولی - معیرداری .

تنگشهمیشی - در مقابل سلطان حضور یافتن

و مرحمت یافتن .

تتسوق ، تتسوق - تحفه نایاب .

توپچاق - نژادی است از اسب در دشت قیچاق

که به زیبایی معروف است .

تورتونج - ماه چهارم از ماههای ترکی .

## ج

جاوت قوری - لقبی است مغولی .

## چ

چاغ - زمان ، وقت .

چقشباط - ماه دوازدهم از ماههای ترکی .

## ن

نغوله - کاکل ، پیچ و گره‌مو .  
نماری - مالیات فوق‌العاده .

## ی

یارشمیشی - صلح و سازش .  
یاسامیشی - کارسازی و نیز پسندیده .  
یتینج‌آی - ماه هفتم از ماههای ترکی .  
یرلیخ - فرمان .  
ییسون - قانون .

## مکتب .

کز یکتان - کشیکچی .  
کوچورمیشی - عروس بران .  
کهورکای - نوعی طبل .

## ل

لینکجی - فرمان پسران قآن .

## م

منقلا - راهنمای سپاه .  
موچلکا - موافقت کتبی .

## ۴- فهرست لغات با معانی آنها

## ج

جاش - دل ، نفس .  
ججود - انکار .  
جمره - اخگرآتش ، شراره .  
جموح - سرکش .

## ح

حافات - جمع حافه ، طرف .  
حصبات - جمع حصبه ، سنگریزه .  
حطب - هیزم .  
حقاق - جمع حقه به معنی شیشه .  
حنین - آرزومندی و بسیاری گریه .

## خ

خباز - گیاهی است ، بفارسی باب سخاب  
گویند .  
خرآس - خرآسیا ، آسیای بزرگ .  
خور - ضعف و سستی .  
خو - چوب بست زیرگنبد و طاق .

## د

دراعه - جامه‌ای از پنبه .  
درمنه - نوعی گیاه رستنی که دفع کرم کند .  
دره برق‌فازدن - تازیانه برپشت گردن زدن .  
دوینج - کشتی .

## الف

اجاج - تلخ .  
اراق - ریختن .  
ارامل - جمع ارمه ، زن بیوه .  
استان - آوندرویین .  
انقاس - مرکبها .  
ایراق - برگ درآوردن .

## ب

باشگونه = بازگونه .  
باسلیق - سیاه رگ بازو .  
باکوره - اول هر چیز .  
برمتها - بتمام ، همگی .  
بقم - معرب بکم ، چوبی سرخ رنگ است .

## ت

تثریب - سرزنش کردن ، عیب گرفتن .  
تخوم - سرحدات انتهایی .  
ترنگیدن - بوق زدن .  
تکه - شلواربند .  
تم - نوک آهنین تیر .  
تمزمز - از میزیدن فارسی به معنی بول کردن .

## ث

ثار - انتقام .  
ثور - برآمدن و روان گردیدن آب .



**عرقوب** — نام مردی که خلاف وعده می کرده.  
**عظمه** — آواز پیایی در حرب .

## غ

**غبر** — زخم تباه .

## ف

**فذلک** — باقی و بقیه هرچیز به اصطلاح اهل دفتر ، جمع حساب پس از تفصیل .

**فسیل** — درخت خرما .

**فشل** — ضعیف ، کند .

## ق

**قالین** — نوعی از فرش پشمین گران بها که در ولایت بافند از عالم شطرنجی که متعارف هندوستان است .

**ققعه** — صدای عظیم در آوردن .

**قواندا** — جمع قائد ، سردار لشکر .

## ک

**کراسه** — جزوه قرآن .

**کروم** — درختان مو ، تاکها .

**کز** — ابریشم خام ، کز ، کج .

**کلغنه** — لفظی است که به جهت مردم ناهموار و ناتراشیده وضع کرده اند .

**کلک** — نوعی قایق است ، بسته های چند ازنی

و چوب و علف که برهم بندند و مشکبندی چند

پرباد کرده بر آنها نصب کنند و بر روی

آن نشسته از آبهای عمیق عبور کنند .

## ل

**لش** — گل ته مرداب .

**لعاب** — معلم و آموزنده هر بازی .

## م

**ماشرا** — به لغت سریانی ورم دمو را گویند که ماده آن از خون باشد .

**متجنند** — لشکر .

**مجمعه** — از حجامت ، شیشه خون گیری و

محل خون گیری .

**مرترقه** — علوفه دار و مرسوم دار و وظیفه دار .

## ر

**رباع** — جمع ربع محله .

**رقیع** — پست .

**رواحت** — سرور که به حدوث یقین حاصل شود .

## ز

**زبانیه** — دیو سرکش و مردم سخت و درشت .

**زحزحه** — فاصله عظیم انداختن ، دور راندن .

**زعازع و زعرع** — باد سخت ، طوفانی .

**زلالی** — جمع زلیه به معنی گستردنی .

**زلفت** — نزدیکی و منزلت .

**زعزف** — دریای بسیار آب .

## س

**ساکب** — آب روان .

**سعود** — ستارگان با سعادت .

**سلاط** — دراز زبانی .

## ش

**شجرة القطن** — درخت پنبه .

**شماج** — اندک و حقیر از هر چیزی .

**شیق** = شوق .

**صخاب** — از صخب ، پرداد و فریاد .

**صعالیک** — جمع صعلوک ، درویش ، دزد .

**صعوه** — هر پرنده کوچک و خواننده به اندازه

یک گنجشک را گویند .

## ص

**صباغ** — جمع صبیع ، گفتار .

**ضیاب** — کسی که در کارهای بزرگ درآید

و در آن تصرف نماید و گویند این کلمه

تصحیف ضیاداست .

**ضیم** — ظلم ، ستم .

## ط

**طبنی** — اطاقی وسیع و مجلل نظیر شاه نشین .

**طم ورم** — چاره وحیله .

## ع

**عرانین** — جمع عرنین ، سردار شریف قوم .

مسلول — سیف مسلول ، شمشیر برهنه .

مطبّقان — از مطبق ، مرد رسادر امور ، زیرك .

### م

معبری — جهازات معبری ، کشتی‌هایی که از جایی عبور کنند .

مندل — چوب عود .

مندمل — جراحتی که گوشتش فراهم آمده باشد .

### ن

ناور — فرضه و حوض ساحلی .

نبوت — کندی ، دوری .

نسیاً منسیاً — بکلی فراموش شده .

نسر — جمع نسر ، لاشخور .

نعاب — صدای کلاغ .

نعی — خیر مرگ و خیر مرگ دادن .

نقیمر وقطمیر — خرده و کم .

نهاز — اندازه و وزنی است .

### و

وطأت — پای گذاشتن .

وعطاء السفر — زحمت و شفقت سفر .

### ه

هجنت — سخن معیوب .

### ی

یم — دریا .

یواقیت — جمع یاقوت .

## فهرست ابیات و مصراع‌های فارسی و عربی

۱۳۰	به‌خواب دید عزیزِی وزیر عالم را	۲۳۹	آرام یافت در حرم امن وحش و طیر
۶۸	بردی تو و بردند ز تو وانکه ز تو برد	۴۹	آنچه در نیم‌شب کند زالی
۲۳	بر سپهر دولت آمد کامیاب و کامران	۱۳۲	ابلیس اگر شناخت فعلت
۱۲۴	بروزانک بود وقت نکبتی از چرخ	۱۲۸	اجل در آید و کار همه کند تدبیر
۲۵	بزم تو بهار خانه گردون باد	۲۳۳	اذا كنت لابد مستترا
۲۳۶	بسا کرم که خدا با نژاد آدم کرد	۲۲۵	از آن معنی که محکم نیست عهد آسمان با کس
۵۴	به سال هفصد و شش هفدهم ز عاشورا	۱۸۹	از گردش این چرخ زبون بس مه‌وسال
۱۲۴	به طمع درم آجان دهد هر کسی	۲۶	اقبال مساعدست و ایام بکام
۱۲۸	به قدر توان هر یکی ناخندند	۱۲۵	اگر به خدمت سلطان تقریبی طلبی
۱۷۰	به هنگام شادی درختی مکار	۶۵	اگر جرمیست اینک تیغ و گردن
۲۸	پدر به جای پدر هرگز این کرم نکند	۲۲۳	اگر صد کوه باید کند پولاد
۱۲۹	پیر کی زین خیره رویی همچو سگ دندان زنی	۱۸۰	اگر نشان چنان در بلاد هند دهند
۲۳۶	پیش سلطانند در فرمانبری	۱۰۲	الشافعی يقول انی سماعنا
۲۲۷	تا گردش چرخ را بقا خواهد بود	۱۰۱	انصاف ده بهر خدای حی علی در دین ما
۲۴	تا هست جهان به کام اولجايتو باد	۲۰	اندر جهان از دو کست ایمنی میاد
۲۱۵	تو گفתי هوا کوه آهن شدست	۲۲۵	ایام به طبع و دهر مأمور نشد
۱۷	جهان را به باران به بایستگی	۲۳	ای بسا بیخ که از چین و ختن کنده شود
۱۶۵	چارده سال او هفتصد از هجرت	۷۵	ای دوست بر جنازه دشمن چوبگذری
۱۲۳	چندین هزار شیفته گردسرای تو	۲۵	ایستاده از پی تمکین جاه و قوت جان
۴۸	چو رایش منیر و چو دستش گشاده	۲۳۳	ای شاه از آن پیش که مهزول شوی
۲۲۲	چو کار جهان مرد را گشت راست	۲۷	این چنین روزگار باراحت
۷۵	چهار روز و سه هفته دوشنبه از شعبان	۶۵	باز آمده ام چو خونیان از در تو
۲۳۷	حکیم خردمند یزدان پرست	۲۳۴	بانور آفتاب چه حاجت به مشعل است
۱۶۷	خسرو صاحب قران مرحوم شمس الدین دباچ	۱۲۳	بترس از دولتی کاندز زوالست

- ۲۳۲ که تا تو نهادی به سر بر کلاه  
 ۱۴ که رزق خویش ز دست تو میخورد میهمان  
 ۱۹ که شیرینی نترسد زیگ دشت گور  
 ۱۱ که ما را دل و جان پراز مهر اوست  
 ۱۹۸ گاو را دارند باور در خدایی عامیان  
 ۲۲۱ گر به حکمت گذشتی از لقمان  
 ۴۰ گر به یک روز صید خود را گفت  
 ۱۸۵ گرد کره خاک بر آمد گردون  
 ۷۷ گر مخالف خواهی ای مهدی فرود آ ز آسمان  
 ۵ گر هر دو جهان پر از سپندان باشد  
 ۲۲۲ گلی بود خوشبوی در باغ عمر  
 ۲۳۶ گیتی به فر دولت فرمان ده جهان  
 ۶ ما ان مدحت محمداً بمقالتی  
 ۱۰ ما نام تو میگوید و من می شنوم  
 ۱۸۶ متهماً اذا اعصیت متهماً  
 ۲۴۰ معلوم رای توست که بودند بی قیاس  
 ۱۳۳ ملکوت چو دید عرصه عالم تهی زمرد  
 ۱۲۶ منه در میان راز با هر کسی  
 ۱۲۶ ندارد کسی را ز مردم نهان  
 ۷۶ نصف ذی قعدة چاشتگاهی قرب ظهر  
 ۳۲ وبال وی آمد همه دانش وی  
 ۹۷ ولیس فی لواطه من حد  
 ۲۲۴ هان تانبری ظن که جهان جای درنگست  
 ۲۳ هر آنکس که از مردم اورا بدید  
 ۲۳۱ هر جا که رسید موکب تو  
 ۱۸۵ هر روز کند جور فلک بیدادی  
 ۸۵ هر کرا توفیق ایزد یار شد بی گفت و گوی  
 ۱۹۶ هر که زر دید سر فرود آرد  
 ۱۲۵ هر که غافل شود ز صولت خصم  
 ۲۳۳ هر که یابد اثری از نظر سلطانی  
 ۱۶۶ هزار سال زیادت از آنچه معهودست  
 ۱۹۴ همان بر که کاری همان بدروی  
 ۲۱۶ همه دست و پای و سر و پشت بود  
 ۲۷ همی نادولت و ملکست در ایران و در توران  
 ۲۲۲ هنوز از ماتم صاحب قرانست  
 ۴۵ هی المشاهد والا ثار الطلال  
 ۲۲۶ خوش است صفه و ایوان خواجه گر اورا  
 ۲۲۳ خوش می فشانی ای شفق از دیده خون دل  
 ۱۶۰ در آن کوش تا جنگ باز افکنی  
 ۲۱ در پیش خود اگر چه بزرگند اختران  
 ۱۹۷ در خدمت تخت شاه افزیدون فر  
 ۲۳۰ در دور دولت تو از آسیب روزگار  
 ۱۹ درصد هزار قرن سپهر پیاده رو  
 ۲۳۰ در این چند سال آن شه ذوفنون  
 ۱۶۶ در سحر که به خطه تبریز  
 ۱۸۱ دی و بهمن و آذر و فرودین  
 ۵۵ رنج من بردم ولی مخدوم من  
 ۱۱۷ روزش از بهر جمع بد در رنج  
 ۲۴۱ ز آفتاب این مکرمت هرگز کجا بیند هلال  
 ۱۸۷ زان قاعده های وصل در کوی امید  
 ۲۲۴ ز حادثات سپهری درین سرای فنا  
 ۱۲۸ ز گردش فلک بی وفای بد افعال  
 ۲۲۳ زهره راجع محترق در جدی با مریخ و ماه  
 ۱۱۹ زین حادثه آب دیده خون خواهد گشت  
 ۹۰ سال غربت گذشته هفتصدونه  
 ۱۵۹ سر در خطرست نیست کار بازی  
 ۱۳۳ سعادت کردش از دنبال چشم  
 ۲۲۱ شانزده سال و هفتصد از هجرت  
 ۲۲ شاها به تودارد همه آفاق نیاز  
 ۶ شاها بر تو به تحفه صد جان بردن  
 ۲۲۵ شاهای می عمرت فلک از جام بریخت  
 ۴ شاهای که به همت بگذشت از افلاک  
 ۸۴ صیاد قضا بر گذرت دام فکند  
 ۱۲۷ علاج واقعه پیش از وقوع باید کرد  
 ۱۱۸ قطب فلک وجود آن جان و جهان  
 ۱۱۹ قطبی که سعادت جهان بود نماند  
 ۱۳۳ قضا با قدر امتحان کرد و گفت  
 ۱۲۷ کردم از جهل خدمت مخلوق  
 ۱۰۱ کرده زنا را متعه نام  
 ۲۰ کسی کش خدا سر فرازی دهد  
 ۲۰۷ کلام اللیل یحموه النهار  
 ۱۸۲ الکلام یجر الکلام فی کل نادی  
 ۱۲۵ کوه از برای صحبت زر می خورد تبر

## فهرست اعلام

- آباخان ۱۱۳، ۱۹۵ .
- آب کور ۴۲ .
- آذربایجان ۴۲، ۴۳، ۱۰۰، ۱۵۴ .
- آذینه (امیر) ۸۷ .
- آشوشنه ۱۵۵، ۱۵۶ .
- آغسفقور (= قراسفقور) ۱۴۱ .
- آغوش رومی ۱۳۹ .
- آقا ۱۷۶ .
- آقاخان عادل ۱۱۳ .
- آقبوقا (امیر) ۸۳ .
- آقجه طاق (مرخیج) ۱۷۲ .
- آقسفقور ۲۰۰ .
- آل علی ۹۴ .
- آمویه ۳۵، ۵۴، ۱۵۰، ۱۵۲، ۱۵۳، ۱۵۴، ۲۱۳، ۲۱۴، ۲۱۵، ۲۱۸ .
- آنده ۵، ۲۹، ۷۷ .
- الف
- اباجی گورکان ۳۹، ۱۵۲، ۲۰۱ .
- اباخان ۱۰۷، ۱۵۴ .
- ابکجار ۳۹ .
- ابیشقا ۲۰۳ .
- ابوبکر (امیر شیخ) ۱۷۰ .
- ابوجعفر (استاد) ۵۶، ۵۸ .
- ابوحنیفه ۱۰۲، ۱۰۶ .
- ابوالخیر ۸، ۴۲ .
- ابوسعید ۷، ۴۴، ۱۵۱، ۱۶۶، ۱۷۹، ۱۹۴، ۲۲۲ .
- ابوعثمان عمرو بن بحر الجاحظ ۱۰۴ .
- ابوالقاسم عبدالله بن علی بن محمد القاشانی ۴ .
- ابوکان ۱۲، ۳۵، ۱۴۸، ۲۰۲، ۲۰۶ .
- ابوکان اغول ۲۰۷ .
- ابوکان اننده ۳۲ .
- ابومسلم مروی ۹۵ .
- ابوالمعالی محمد بن نصر بن صلام الافطس —
- الحسینی ۱۱۲ .
- ابوالنعمان ۹۶ .
- ابهر ۱۶۶ .
- ابی الحسن الاشعری ۱۰۴ .
- ابی حنیفه بن ثابت ۱۰۵ .
- ابی الخیر ۲۳۸ .

- اتیل ۱۴۴ .  
 اجاتتمور ۶۶ .  
 احمد ( امیر تومان ) ۲۰۲ .  
 احمدحنبیل ۵۶ .  
 احنفی ۳۲ .  
 احنفی اغول بن بوری بن جغتای ۱۴۷ .  
 ادنه ۷۷ .  
 اراتیمور ۲۰۹ ، ۲۱۳ ، ۲۱۴ .  
 اران ۳۱ ، ۴۱ ، ۴۵ ، ۴۸ ، ۵۳ ، ۵۷ ،  
 ۶۱ ، ۷۲ ، ۷۴ ، ۸۹ ، ۹۸ ، ۱۰۹ .  
 ارانیه ۸۲ ، ۱۹۵ .  
 ارباسماحی (؟) ۵۷ .  
 اربل (قلعه) ۱۱۰ ، ۱۱۱ ، ۱۱۲ ، ۱۱۳ ،  
 ۱۱۴ ، ۱۱۵ .  
 اردبیل ۱۱۲ .  
 ارتانا ۹ .  
 اردبیل ۵۱ ، ۱۹۹ ، ۲۳۷ .  
 اردش ( آب ) ۲۰۵ .  
 اردقیا ( اردوقیا ) ۹ ، ۵۴ .  
 ارزنه ( قلعه ) ۷۹ ، ۸۰ .  
 ارس ۱۷۳ ، ۱۷۹ ، ۲۳۸ .  
 ارساغول ۳۹ .  
 ارسبوقا ( امیر ) ۳۹ .  
 ارغوداق ۲۱ .  
 ارغوناقا ۸ ، ۴۳ ، ۵۳ .  
 ارغون دوات ۱۴۰ ، ۱۷۱ .  
 ارق ۱۲ ، ۹۹ .  
 ارقبوکا ۳۴ ، ۳۷ ، ۸۲ .  
 ارکتمور ۲۱۰ ، ۲۱۲ .  
 اروس ( ارس ) ۳۷ .  
 اروکخاتون ۱۶ .  
 اروکخان ۷ .  
 ارون ۱۸ .  
 ازس ۳۲ .  
 اسالیم رود ۶۰ .  
 اساوہ گلستان ۹۸ .  
 اسباور ۶۱ .  
 اسحاق سکورجی ۶۶ .  
 اسحق ۵۷ .  
 اسحقوند = رستم رماح .  
 اسفهد ۶۱ .  
 اسفیدرود ۶۵ ، ۶۶ ، ۶۷ .  
 اسلام ۷۷ ، ۷۸ ، ۷۹ ، ۹۲ ، ۹۶ ، ۹۸ ،  
 ۹۹ ، ۱۰۴ ، ۱۴۲ ، ۱۵۸ ، ۱۷۹ .  
 اسلام اوجان ۲۳ .  
 اسمعیل بهادر ۲۱۲ .  
 اشنویه ۴۹ .  
 اشیق تیمور ۴۰ .  
 اصیل الدین ( سید ، خواجہ ) ۴۱ ، ۵۶ ،  
 ۷۳ ، ۷۵ ، ۸۳ ، ۸۸ ، ۹۶ ، ۱۳۰ ،  
 ۱۹۸ .  
 اغروق ۸۰ ، ۲۱۸ .  
 افتخار الدین بخاری ( سید ) ۴۲ ، ۴۸ .  
 افرم ۱۳۶ ، ۱۳۸ .  
 افشه ۱۴۴ .  
 اقبرتو ۱۲ .  
 اقبوکا گورکان ۸ ، ۱۷۵ ، ۱۷۶ .  
 اقول قایدی ۷ .  
 اکراد ۱۱۳ ، ۱۱۵ .  
 الاتاق ۸۹ ، ۱۱۳ .  
 الادرکہ ۹ .  
 الادوبن ساتی نویان ۹ .

- الافرننگ ( شهزاده ) ۹ ، ۲۱ .  
الایناق ۲۰۲ .  
الباخان ۱۹۲ ، ۱۹۳ .  
التاجو آقا ۷۳ .  
التاغ ۵۳ ، ۱۱۳ .  
التاق ۱۴۲ .  
التان ۱۸ .  
الترمیش خاتون ۲۳۶ ، ۲۳۷ .  
الجتوی ۸۵ .  
الدونویان ۲۲ ، ۱۵۳ ، ۲۰۹ .  
الغ خان ۱۸۴ ، ۱۸۵ ، ۱۸۶ .  
الغو ۹ ، ۱۱ .  
الغییسور ۳۹ .  
الغی ۱۳۷ .  
المالیق ۵۳ .  
المانقوا ۲ .  
الوند ( کوه ) ۵۲ .  
الیس لی ۱۴۰ .  
امرای مهدیین ۹۴ .  
امیر حسین ۸ .  
امیرسونج ۷ .  
امیر ملک بن شاهی ملک بن لنگر ۵۹ .  
اندکان ۲۰۵ .  
اندلس ۲۲۱ .  
اننده ۳۳ ، ۳۸ .  
اوجان ۳۱ ، ۴۴ ، ۵۱ ، ۵۲ ، ۵۳ ، ۱۷۸ .  
اودجی ۱۳۷ .  
اورس ۳۲ ، ۳۷ .  
اورس بهادر ۳۲ .  
اورک ۱۴۷ .  
اورغودوا ۱۴۷ .  
اوزبیک ۱۴۴ ، ۱۴۵ ، ۱۴۶ ، ۱۷۵ ، ۲۱۲ .  
اوزبیک اغول ۱۶۵ ، ۱۷۵ .  
اوزن بهادر ۱۴۷ ، ۱۴۸ .  
ارغون خان ۷ ، ۱۰۷ .  
اوکتای قان ۳۳ .  
اوکتیمور بن بیه بن قدان ۲۱۷ .  
اوکوک هوی ۲۰۲ .  
اولتای سلدوسی ۹ ، ۲۹ .  
اولترمیش ۷ .  
اولجاناتی ۸ ، ۲۳۴ .  
اولجاتوخان ۷ .  
اولجاتیمور ۳۹ ، ۲۴۳ .  
اولجاککی ۴۲ ، ۸۹ .  
اولجاککی سلطان ۱۹۶ .  
اولجای ۹۰ .  
اولجاییوقا ۱۷ .  
اولجایتو ( سلطان ) ۱۸ ، ۴۲ ، ۱۲۹ ، ۱۴۶ ، ۱۷۳ ، ۲۰۸ ، ۲۱۲ .  
اولجایتو سلطان محمد ۱۶۹ ، ۱۷۴ ، ۱۷۵ ، ۲۰۵ ، ۲۱۳ ، ۲۳۳ .  
اولجایتو سلطان محمد خدا بنده ۴ ، ۷ ، ۴۲ ، ۹۰ .  
اولجایتوقان ۲۲۱ .  
اولجتای ۱۵۴ .  
اولجتای خاتون ( شهزاده ) ۸ ، ۸۳ ، ۱۵۲ ، ۱۶۶ .  
اولجکی قتلغ ۸۲ .  
اولجکی ۱۷۰ .  
اویراتیکی ۵۳ .

- اویراتی ( سالار مغول ) ۱۳۷ .  
 اویرتای غازان ۵۵ .  
 اویغور ۹ ، ۴۹ .  
 اویغورتای ۱۸ ، ۶۶ ، ۸۹ .  
 اویغورتای غازان ۵۴ .  
 ایاس ۷۷ ، ۷۸ ، ۱۷۲ .  
 ایشقا ۹ ، ۱۲ .  
 اییک خطائی ۱۸۴ .  
 ایتقول گورکان ۳۳ ، ۴۰ .  
 ایتقولی ۱۴۶ .  
 ایتمور ۱۴۱ .  
 ایتمور اشقر ناصری ( امیر ) ۱۱۲ .  
 ایران ( ایران زمین ) ۳ ، ۲۷ ، ۲۸ ،  
 ۲۹ ، ۵۵ ، ۵۶ ، ۶۸ ، ۷۴ ، ۹۳ ،  
 ۹۵ ، ۹۶ ، ۹۷ ، ۱۰۰ ، ۱۰۱ ، ۱۲۴ ،  
 ۱۲۹ ، ۱۳۶ ، ۱۴۲ ، ۱۴۷ ، ۱۵۳ ،  
 ۱۶۶ ، ۱۶۸ ، ۱۷۳ ، ۱۷۶ ، ۱۷۹ ،  
 ۱۹۵ ، ۲۱۲ .  
 ایرکنمور بن بابا ۳۵ .  
 ایرکنمور بن بوقاتیمور ۳۵ .  
 ایرنجین ( امیر ) ۷ ، ۸ ، ۹ ، ۲۲ ،  
 ۴۳ ، ۴۴ ، ۵۲ ، ۶۶ ، ۷۷ ، ۷۸ ،  
 ۸۰ ، ۱۶۶ ، ۱۶۹ ، ۱۹۵ ، ۲۰۳ .  
 ایسنبوقا ۱۴۵ ، ۱۴۶ ، ۱۴۷ ، ۱۴۹ ،  
 ۱۵۰ ، ۱۵۲ ، ۱۵۳ ، ۱۶۴ ، ۲۰۰ ،  
 ۲۰۲ ، ۲۰۳ ، ۲۰۶ ، ۲۰۷ ، ۲۰۸ ،  
 ۲۱۰ ، ۲۱۱ ، ۲۱۲ ، ۲۱۳ .  
 ایسنبوقا اغول ۱۶۴ ، ۱۷۵ ، ۲۰۳ ،  
 ۲۰۴ ، ۲۱۴ .  
 ایسنتمور ( = جعفر ) ۳۲ ، ۱۳۸ .  
 ایسن قتلخ ( ایسن قتلوق - ایسن قوتلوق )
- ۹ ، ۴۲ ، ۶۳ ، ۶۵ ، ۷۳ ، ۸۳ ،  
 ۱۴۲ ، ۱۷۶ ، ۲۳۶ ، ۲۳۷ .  
 ایسنکوک ۲۱۰ .  
 ایغورستان ۲۰۲ .  
 ایلا ۳۸ .  
 ایلترمش خاتون ۴۹ ، ۸۳ .  
 ایلجنتای قوشچی ۴۲ .  
 ایلچیکدای ۱۸ .  
 ایلپاسمیش ۹ .  
 ایمل خواجه ۲۰۲ .  
 ایمه ۱۰۱ .  
 ایناق ۷۹ ، ۲۲۰ .  
 ایناق بن بخشار ۱۴۷ .  
 ایناق توقماق ( امیر ) ۹ .  
 اینجکسو ۶۱ .  
 اینجکو ۵۵ .  
 اینقول ۱۲ .  
 اینی ۱۷۶ .  
 ایوان کسری ۸۷ .
- ب  
 بابا اغول ۳۵ ، ۳۶ ، ۳۷ ، ۳۹ ، ۱۷۳ ،  
 ۱۷۴ ، ۱۷۵ ، ۱۷۶ .  
 بابیکجار ۱۴۹ .  
 بابوقا ۱۲ .  
 باحروان ۴۴ .  
 بادان ۴۹ .  
 بادیه عزیز ۳۱ .  
 بارس کول ۵۳ ، ۲۰۲ .  
 باقان عادل ۲۰۰ .  
 بالتقو ۴۰ .  
 بالتیمور ۲۰۳ .



- بانو ( زن نصرت ) ۱۵۷ .  
 باهری ( مذهب ) ۵۶ .  
 بایان چینساک ۲۰۲ .  
 بایوقاقوشچی ۹ .  
 بایتمیش ۹ ، ۱۲ ، ۲۹ ، ۴۹ .  
 بایتوقان ۲۰۱ .  
 بایدو ۹ ، ۱۱ .  
 بایزید ۷ ، ۴۱ ، ۴۲ ، ۴۹ ، ۲۳۷ ، ۲۳۸ .  
 بایغر ۲۱۶ .  
 بیری = چینک پولادنور .  
 بیسونحص ( ؟ ) ۷ .  
 بحرخر ۶۰ .  
 بحر فارس ۱۸۲ .  
 بحرین ۱۸۳ ، ۲۳۲ .  
 بحیرم ۵۹ .  
 بخارا ۳۵ ، ۹۷ ، ۲۱۳ ، ۲۱۹ .  
 بدرالدین لولو ۱۱۱ ، ۱۱۳ .  
 بدرالدین موسی کردی ۱۴۳ .  
 براق حاجب ۴۳ .  
 برج سبع ۱۴۰ .  
 برطاس ۶۷ .  
 برغول ۱۳۸ ، ۱۳۹ ، ۱۴۰ .  
 برغولی ۱۳۹ .  
 برندوق ۱۲ .  
 برونشاه ۱۲ .  
 برهانالدین عبری ( سید ) ۱۰۸ .  
 برهانالدین مروی ( قاضی ) ۴۲ ، ۴۳ .  
 بریه ۱۳۹ .  
 بسطام ۷ ، ۴۲ ، ۴۹ ، ۸۲ ، ۸۷ ، ۹۰ ،  
 ۲۳۷ ، ۲۳۸ .  
 بشکلدره ( بیشکله ) ۱۱ ، ۱۵ .  
 بصره ۱۱۲ ، ۱۹۵ ، ۲۰۰ .  
 بعلبک ۱۴۱ .  
 بغداد ۹ ، ۸۲ ، ۸۳ ، ۸۷ ، ۸۹ ، ۹۰ ،  
 ۹۳ ، ۱۰۰ ، ۱۰۹ ، ۱۱۰ ، ۱۱۱ ،  
 ۱۲۱ ، ۱۲۲ ، ۱۲۶ ، ۱۲۹ ، ۱۳۰ ،  
 ۱۳۲ ، ۱۳۳ ، ۱۳۶ ، ۱۴۲ ، ۱۴۳ ،  
 ۱۴۴ ، ۱۹۵ ، ۱۹۶ ، ۱۹۸ ، ۲۰۰ .  
 بغدای اختاجی ۷۲ .  
 بغلان ۳۶ .  
 بقاعالغزیر ۱۳۸ .  
 بکاتیمور ۱۲ .  
 بکتوب ۲۲ ، ۱۵۳ .  
 بکر ۹ ، ۱۱۰ ، ۱۱۱ ، ۱۱۳ ، ۱۴۳ ،  
 ۱۷۶ ، ۱۹۵ ، ۲۳۴ .  
 بلارغی ۲۰۲ .  
 بلخ ۳۶ ، ۱۸۶ ، ۲۱۳ ، ۲۱۴ ، ۲۱۹ .  
 بلغان خاتون خراسانی ۱۷۶ .  
 بلهجهان ( بیشه ) ۶۲ .  
 بنیامید ۹۲ ، ۹۵ ، ۱۰۲ ، ۱۰۳ .  
 بنیهاشم ۹۲ .  
 بوئکری ۱۷۱ .  
 بوتمسر ۵۹ .  
 بوخیرکون ۱۷۶ .  
 بوجای ۲۰۹ .  
 بوجای بهادر ۲۱۰ .  
 بوجای نویان ۲۹ .  
 بوجغان ( بوجغان ) ۲ ، ۴۳ .  
 بوجای ۲۲۰ .  
 بورالغی ۱۲ .  
 بوری ۱۴۷ .  
 بوغان ۶۱ .

- بوقا ( امیر ) ۲۲۰ ، ۲۱۵ ، ۱۲ .  
 بوقا الدوجی ۲۳۴ .  
 بوقاجوق ۷۲ .  
 بوقاجیسانك ۱۳۰ .  
 بوقا وینشاء ۲۰۲ ، ۲۰۳ ، ۲۰۸ .  
 بوقا یارغوجی ۹ .  
 بوکما ۴۱ .  
 بولارغو ( بولارغی ) ۷۸ ، ۷۹ ، ۸۰ ، ۸۱ .  
 بولان هیچانك ۲۰۸ .  
 بولای ۱۲ .  
 بولغان ( بلغان ) خاتون خراسانی ۸ ، ۳۷ ، ۳۸ ، ۴۹ ، ۷۳ ، ۸۲ ، ۸۸ ، ۸۹ ، ۹۰ .  
 بهاءالدین اباز ۱۵۷ ، ۱۵۸ ، ۱۵۹ ، ۱۶۰ ، ۱۶۱ .  
 بهاءالدین محمد جوینی ۱۵۱ .  
 بهادر ۲۰۹ .  
 بهرام ۲۲۹ .  
 بهلول ( شیخ ) ۲۳۸ .  
 بیاتتاش ۲۰۳ .  
 بیستون ( کوه ) ۱۳۳ .  
 بیش بالیق ۳۴ .  
 بیشقرد ۱۲ .  
 بیغتمش ۱۲ .  
 بیغور ۳۸ .  
 بیگبارس ۱۳۹ .  
 بکناش ۶۶ ، ۲۰۲ .  
 بیگتمور ۱۷۶ ، ۱۹۷ .  
 بیگتموراغول ۲۱۴ .  
 بیگتوب ۲۰۹ ، ۲۱۰ ، ۲۱۴ ، ۲۱۵ .  
 ۲۱۷ ، ۲۱۸ ، ۲۲۰ .  
 بیکوت ۹ .  
 بیلغان خاتون خراسانی ۴۴ .  
 بین النهرین ۹۰ ، ۲۳۲ .  
 بینی کاو ۱۹۳ .  
 پ  
 پارس ۱۵۷ .  
 پولاد ( شهر ) ۲۰۵ .  
 پولادچینسانك ۸ ، ۳۸ ، ۴۲ ، ۱۴۲ ، ۱۴۷ ، ۱۵۴ ، ۲۳۶ ، ۲۳۹ .  
 پولاد قیا ۹ ، ۱۲ ، ۶۷ ، ۱۰۹ .  
 پول چغان ۴۱ ، ۴۲ .  
 پولزرهه ۱۹۵ .  
 پنجاب ، ۱۵۳ ، ۲۰۱ ، ۲۰۹ ، ۲۱۳ ، ۲۱۶ .  
 پهلوان ملك ۱۲ .  
 پیرحامد ۱۵۴ .  
 پیلسوار ۴۳ ، ۴۴ .  
 پیلمانشهر ۵۹ .  
 ت  
 تاباعلا ( سد ) ۱۱۶ .  
 تاتار ۹ .  
 تاتموچین ۲ .  
 تاجالدین آوجی ( سید ) ۴۹ ، ۵۰ ، ۹۹ ، ۱۲۱ ، ۱۲۵ ، ۱۲۶ ، ۱۳۱ ، ۱۳۲ .  
 تاجالدین علیشاه ( خواجه ) ۱۰۸ ، ۱۰۹ ، ۱۲۱ ، ۱۲۲ ، ۱۲۳ ، ۱۲۴ ، ۱۲۵ ، ۱۳۳ ، ۱۳۶ ، ۱۳۷ ، ۱۴۷ ، ۱۵۴ ، ۱۶۲ ، ۱۷۷ ، ۱۷۸ ، ۱۹۴ ، ۱۹۵ ، ۱۹۶ ، ۱۹۷ ، ۱۹۹ .

- تاج الدین محمد صلائی علوی ۱۱۲، ۱۱۳ .  
 تازیك ۱۹۵ .  
 تالش ۶۹ .  
 تالشان ( = طیلسان ) ۵۷، ۶۸ .  
 تابقوت باغ ۲۴۴ .  
 تبریز ۱۵، ۲۸، ۴۱، ۴۲، ۴۴، ۵۰،  
 ۵۲، ۷۳، ۷۴، ۸۱، ۸۳، ۸۹، ۹۳،  
 ۱۱۶، ۱۱۸، ۱۲۲، ۱۶۵، ۱۶۶،  
 ۱۷۷، ۱۷۸، ۱۹۵، ۱۹۶، ۱۹۸،  
 ۲۱۲، ۲۲۵ .  
 تبسیای ۶۰ .  
 ترسا کند ۳۹ .  
 ترسیان ۱۱۴، ۱۱۵، ۱۷۲ .  
 ترسائی ۳۷ .  
 ترکان ( دختر سلطان رکن الدین ) ۱۴۷ .  
 ترکستان ۲۸، ۳۳، ۳۴، ۸۲، ۱۴۸،  
 ۱۴۹، ۲۰۴، ۲۰۵، ۲۰۸، ۲۱۱،  
 ۲۱۷، ۲۲۶ .  
 ترکمان ۱۶۰، ۱۶۱، ۱۶۹ .  
 ترکمان ( امیر هزاره ) ۶۸ .  
 ترمتاز ( امیر ) ۹، ۱۱، ۹۴، ۹۹ .  
 ترمذ ۲۱۴، ۲۱۵، ۲۱۶، ۲۱۷ .  
 ترمذ کنانه ۲۱۷ .  
 ترمناس ( امیر ) ۴۲، ۶۹، ۸۹، ۹۹،  
 ۱۵۰ .  
 تسنه خاتون ۸ .  
 تستر ۱۹۶ .  
 تسوی ( امیر ) ۸، ۸۲ .  
 تققور ۷۹، ۸۱ .  
 تقی الدین بن محمد الطیبی ۱۸۲ .  
 تکاجاك ۹ .  
 تكافاخر ۳۸ .  
 تكفور ۷۷، ۸۰ .  
 تكفور سیس ۱۷۲ .  
 تكفور كهین ۸۰ .  
 تکینا باد ۴۱ .  
 تلاس ( = طراز ) ۴۰، ۲۱۰، ۲۱۱،  
 ۲۱۴ .  
 تلاس وینکی ۳۲ .  
 تماچی ۳۲ .  
 تموچین ۱۸ .  
 تموربا یقتلغ ۱۲ .  
 تمولا ۱۸ .  
 تمیجان ۶۰، ۶۹ .  
 تنسر ۵۷ .  
 تنگیر ( تنکیر ) گورکان ۷، ۴۲ .  
 توبوٹ ۲۰۳ .  
 توتغاق بهادر ۲۰۲ .  
 توداکاج ۷ .  
 تودای خاتون ۴۲، ۵۲، ۶۹ .  
 توداکور اغول ۳۹ .  
 توران ۲۷ .  
 تورچیان ۳۲ .  
 توغو ۶۹ .  
 توغور خاتون ۷، ۸، ۹ .  
 توقاتیمور ۱۵۳ .  
 توقتا ۴۲، ۸۹ .  
 توقتا تو بیجی ۱۴۴، ۱۴۵، ۱۴۶، ۱۴۸،  
 ۱۷۶ .  
 توقتی ۷ .  
 توقلوق ادوچی ۱۲ .

- توقلوخ خواجه ( = طوقلوخ خواجه )  
 ۲۱۲ ، ۲۱۵ .  
 توقماق ( امير ) ۲۸ ، ۱۲۵ ، ۱۶۳ ،  
 ۱۷۷ ، ۱۷۸ .  
 توقو ۴۰ .  
 توقتيمور ( توقتمور ) ۱۱ ، ۶۹ .  
 توقتيمور چينساك ۲۰۴ .  
 توکای ۳۵ .  
 توکما ( توکمای ) ۱۴۸ ، ۱۴۹ .  
 توکمای اغول ۳۹ .  
 تولهسر ۶۰ .  
 توليم ۵۷ ، ۵۸ ، ۵۹ ، ۶۰ .  
 تونجاچی جانکشور ۲۱۳ .  
 تونقاق ۲۰۶ .  
 تبسا ۶۰ .  
 تيمور ۱۸ .  
 تيمور ( شيخ ) ۱۴۸ .  
 تيمور ( = ملك ) ۳۴ ، ۳۵ ، ۳۷ ، ۳۸ ،  
 ۴۰ .  
 تيموراغول ۵۴ .  
 تيموراوهان ۳۲ ، ۳۵ .  
 تيموربوقا ۴۴ .  
 تيمورقان ۳۲ ، ۳۳ ، ۳۵ ، ۳۷ ، ۳۸ ،  
 ۴۰ ، ۴۹ ، ۱۶۶ ، ۱۷۵ .  
 تيمورکون ۱۷۶ .  
 تيمورگورکان ۱۵۲ ، ۲۰۱ ، ۲۰۹ .  
 تينکتر ۱۷۱ ، ۱۷۲ .
- ج
- جابهکچوک بخشى ۲۰۳ .  
 جاپار ( چاپار ) ۳۴ ، ۳۵ ، ۳۶ ، ۳۷ ،  
 ۳۸ ، ۳۹ ، ۴۰ ، ۴۱ .
- جارق ۱۲ .  
 جاسامورا ( سلطان ) ۹ .  
 جاشو ۱۵۹ ، ۱۶۰ ، ۱۶۱ .  
 جالينوس ۲۲۱ .  
 جامع التواريخ ۲ ، ۵ ، ۵۴ ، ۱۹۶ ،  
 ۲۴۰ .  
 جانتای ۲۰۳ .  
 جانکشوqtان ۲۱۵ .  
 جانی طغای ۱۲ .  
 جاوت قوری ۱۸ .  
 جاوقور ( امير ) ۵۳ .  
 جاوقور سکورچی ۸۸ .  
 جبرئيل ( امير هزاره ) ۶۸ .  
 ججکتو ۲۰۲ .  
 ججنير ۱۸۵ .  
 جرجان ۲۳۴ .  
 جرفادقان ۱۷۹ .  
 جرون ( جزيره ) ۱۶۲ ، ۱۶۳ .  
 جعفر ( = ايسنتمور ) ۳۲ .  
 جعفربرمکی ۲۳۳ .  
 جعفر ( پسر خواجه اصیل الدين ) ۷۵ .  
 جعفر خواجه ۳۲ .  
 جغتای ۱۴۶ ، ۱۴۷ ، ۱۴۸ ، ۱۴۹ ، ۲۰۳ ،  
 ۲۱۲ ، ۲۳۵ .  
 جلال الدين ( پسر رشيدالدوله ) ۱۵۴ ،  
 ۱۹۶ .  
 جلال الدين حسن ۵۷ ، ۷۱ .  
 جلال الدين ( سلطان ) ۱۵۸ ، ۱۸۴ ،  
 ۱۸۵ .  
 جلال الدين کاشى ( سيد ) ۱۲۰ .

- جوشی ۵۳ .  
 جوقجای ۷۲ .  
 جولجی ایلچی ۲۰۶ ، ۲۰۷ .  
 جونتور ۲۰۸ .  
 جونتوردانک ۲۰۲ .  
 جویقور ۲۰۶ ، ۲۰۷ .  
 جوبین ۱۶۴ .  
 جوی نو ۴۹ .  
 جهود ۱۲۴ ، ۱۷۱ .  
 جیحون ۹۰ ، ۲۳۲ .  
 جیمبای ۳۵ ، ۳۶ .

## چ

- چاپار ( شهزاده ) ۳۲ ، ۳۳ ، ۱۴۸ ،  
 ۱۴۹ .  
 چارکلی ۱۳۷ .  
 چاشنی گیر ۱۳۷ ، ۱۳۸ ، ۱۳۹ ، ۱۴۰ .  
 چرنداپ ۸۱ .  
 چغادای ۱۵۰ .  
 چغان ناوور ۱۶۷ .  
 چغتای ۱۴۷ .  
 چنگیز خان ۲ ، ۱۸ ، ۳۵ ، ۸۵ ، ۹۰ ،  
 ۹۸ ، ۱۴۵ ، ۱۵۰ ، ۱۷۵ ، ۲۲۵ ،  
 ۲۳۵ .  
 چوپان بن ملک توذان ۸ ، ۱۱ ، ۴۳ ، ۶۱ ،  
 ۶۹ .  
 چوپان نویان کوجور میشی ( امیر ) ۷ ،  
 ۷۳ ، ۸۲ ، ۸۳ ، ۸۹ ، ۱۲۷ ، ۱۳۶ ،  
 ۱۴۲ ، ۱۶۴ ، ۱۶۶ ، ۱۶۸ ، ۱۶۹ ،  
 ۱۷۰ ، ۱۷۱ ، ۱۷۹ ، ۱۹۵ ، ۲۰۸ ،  
 ۲۳۹ .  
 چوپای ۲۱۱ .

- جلال الدین طری ۱۲۸ .  
 جلایر ۳۲ .  
 جمال الدین آغوش ۱۳۶ .  
 جمال الدین ابراهیم سواملی ( شیخ )  
 ۱۱۷ .  
 جمال الدین ابراهیم ( شیخ ) ۱۵۴ ،  
 ۱۵۶ ، ۱۵۸ ، ۱۵۹ ، ۱۶۱ ، ۱۸۳ .  
 جمال الدین ابی جعفر محمد بن المنصور -  
 الاصفهانی ( جواد ) ۱۱۰ ح .  
 جمال الدین بن نعیم بن عبدالسلام ۱۵۴ .  
 جمال الدین ترکه ۱۱۸ .  
 جمال الدین کتل ( شیخ ) ۷۴ .  
 جمال الدین قسمور ۱۱۲ .  
 جمال الدین مطهر حلّی ۱۰۸ ، ۱۱۰ .  
 جمال الدین صعلوک بن محمد بن یسور کی  
 ۵۶ ، ۵۸ .  
 جمال الدین مغولی ۸۴ .  
 جمال الدین ( ملک ) ۱۱۷ ، ۱۸۳ .  
 جمال الدین نسفی ۲۱۹ .  
 جمال الدین ورامینی ۱۰۱ .  
 جمال ( خواجه سلطان ) ۱۳۴ .  
 چمکان ۲۰۳ .  
 جنت آباد ۳۱ .  
 جنشکی ۳۶ ، ۳۷ ، ۳۹ ، ۱۶۴ ، ۲۰۸ ،  
 ۲۱۰ ، ۲۱۱ ، ۲۱۳ ، ۲۱۴ ، ۲۱۵ ،  
 ۲۱۷ ، ۲۲۶ .  
 جنشکی گور کان ۲۰۷ ، ۲۰۹ .  
 جوبای ۳۸ .  
 جوجی ۴۲ ، ۸۹ ، ۱۴۴ ، ۱۴۵ ، ۱۷۵ .  
 جوجی خان ۱۱۲ ، ۱۴۵ .  
 جوجی قسار ۱۷۳ .

- چول ۳۸ .  
چونقور ۲۰۶ .  
چین ۱۸۲ .  
چینگ پولادنور ( بیری ) ۴۹ .  
چیمچال ( مرغزار ) ۱۳۳ ، ۱۵۱ .  
حاجی ( پسر سعدالدین وزیر ) ۴۲ .  
حیوة ۱۷۳ .

### خ

- خابور ۱۴۲ .  
خاتو ۱۱۰ .  
خاجلیز ۱۷۱ .  
خالو ۶۱ ، ۶۹ .  
خان بالیق ۳۸ ، ۴۱ .  
خان خشیبه ۱۰۹ .  
ختای ۹ ، ۱۸ ، ۲۹ ، ۲۰۲ ، ۲۰۵ .  
ختن ۱۴۹ .  
خجکتو ۲۱۴ .  
خجند ۳۶ ، ۱۷۴ ، ۲۱۳ .  
خدابنده ۲۳۲ .  
خراسان ۹ ، ۱۰ ، ۱۸ ، ۲۰ ، ۲۱ ، ۲۲ ،  
۲۳ ، ۳۳ ، ۳۶ ، ۵۳ ، ۵۴ ، ۶۶ ،  
۸۲ ، ۸۸ ، ۱۱۳ ، ۱۲۹ ، ۱۳۲ ،  
۱۵۲ ، ۱۵۳ ، ۱۵۴ ، ۱۶۴ ، ۱۶۵ ،  
۱۷۹ ، ۱۸۲ ، ۱۸۳ ، ۱۹۵ ، ۱۹۶ ،  
۲۰۱ ، ۲۰۸ ، ۲۰۹ ، ۲۱۱ ، ۲۱۳ ،  
۲۱۴ ، ۲۱۵ ، ۲۱۶ ، ۲۱۷ ، ۲۲۱ ،  
۲۳۴ .  
خراسنه ۶۶ ، ۱۱۵ .  
خرفکام ۵۹ ، ۶۱ .  
خس ۱۷۲ .  
خماری ۸۳ .

### ح

- حاجی بهادر ۱۳۸ .  
حاجی حمیضا ۲۰۰ .  
حاجی خاتون ۷ ، ۸ ، ۴۳ .  
حاجی دلقندی ۲۰۰ .  
حاجی شحنة ۱۳۶ .  
حجکتو اغول ۲۰۹ .  
حجکتو اولانك ۲۲۰ .  
حراس ۱۳۹ .  
حسامالدین ( امیر ) ۴۲ .  
حسن ( ع ) ۹۱ ، ۱۰۰ .  
حسن ( ركن الدوله ) ۱۳۴ .  
حسن اطروش علوی ۶۰ .  
حسو طغای ۱۲ .  
حسین بن علی ( ع ) ۵۶ ، ۹۱ ، ۱۰۰ .  
حسین گورکان ( امیر ) ۶۶ ، ۸۳ ، ۱۲۱ ،  
۱۶۶ ، ۱۷۵ .  
حصاتو ۸۳ .  
حلب ۱۴۱ ، ۱۴۶ ، ۱۷۰ ، ۱۷۱ .  
حله ۸۸ ، ۱۹۵ .  
حما ۱۳۸ .  
حمریان ۱۳۹ .  
حمزه ( سید ) ۱۲۶ ، ۱۲۹ .  
حنابله ۱۰۴ ، ۱۳۲ ، ۱۳۳ .  
حنحکو ( ؟ ) ۳۹ .

- خضر خان ۱۹۳ .  
 خلخال ۶۰ ، ۶۱ .  
 خلفای آل عباس ۱۰۳ .  
 خلفای راشدین ۹۴ ، ۹۶ .  
 خلفای علویّه مصر ۱۴۲ .  
 خلیل اتابك ۴۹ .  
 خواجه علیشاه ۱۹۶ .  
 خوارزم ۳۹ ، ۱۷۳ ، ۱۷۴ ، ۱۷۵ ، ۲۱۳ .  
 خواف ۸۴ .  
 خویشانك ( شهزاده ) ۱۴۸ .  
 خیر خیر ۴۰ .  
 خیشانك ۳۷ .  
 خیلو ( پسر سیفالدین ساسان ) ۵۸ .  
 د  
 دافجا ۶۰ .  
 داود (ع) ۴۸ .  
 داود اصفهانی ۱۰۶ .  
 داود النبی ۲۱۹ .  
 داود خواجه ۱۵۲ ، ۱۵۳ ، ۲۰۱ ، ۲۰۲ ، ۲۰۸ .  
 داودشاه ۱۲۸ .  
 دباج ۶۷ ، ۶۸ .  
 دباج ( امیر ) ۵۹ ، ۶۰ ، ۶۶ ، ۷۱ ، ۷۳ .  
 درمندان ۲۱۳ .  
 دره گر ۲۱۸ .  
 دریای مشرق ۲۳۲ .  
 دریای مغرب ۲۳۲ .  
 دقتی خاتون ۷ .  
 دلان ناور ۴۳ .  
 دمشق ۱۳۶ ، ۱۳۸ ، ۱۴۱ ، ۱۷۱ ، ۱۷۲ ، ۱۹۹ .  
 دوا ۱۸ ، ۳۲ ، ۳۳ ، ۳۴ ، ۳۵ ، ۳۷ ، ۳۸ ، ۳۹ ، ۴۰ ، ۴۱ ، ۵۳ ، ۵۵ ، ۱۴۵ ، ۱۴۸ ، ۱۵۲ ، ۱۸۹ ، ۱۹۲ ، ۲۰۱ ، ۲۰۲ ، ۲۰۳ .  
 دواتدار ۱۷۱ .  
 دولاب ۵۶ ، ۵۷ ، ۵۹ ، ۶۰ ، ۶۱ .  
 دولاندی ۴۳ .  
 دولتشاه ایداجی ۲۳۴ .  
 دولندی خاتون ( شهزاده ) ۷ ، ۷۳ ، ۱۷۹ .  
 دهلی ۱۸۰ ، ۱۸۳ ، ۱۸۵ ، ۱۸۶ ، ۱۸۹ ، ۱۹۱ ، ۱۹۲ ، ۱۹۳ .  
 دیلمان ۶۲ ، ۷۳ .  
 دینور ۲۲۱ .  
 دیور ( = پادشاه ) ۱۸۲ .  
 ذ  
 ذوالقرنین ۱۴۷ ، ۱۴۸ .  
 ذوالقرنین اغول ۴۰ .  
 ر  
 رافضی ۹۹ .  
 رای دیول ۱۹۰ .  
 رباط سرخ ۱۶۴ ، ۲۱۳ .  
 ربع رشید ۴۴ ، ۱۱۶ ، ۱۷۸ .  
 ربیع ۱۹۵ .  
 رجه ( قلعه ) ۱۴۳ .  
 رجه الشام ۱۳۶ .  
 رستم رماح ( اسحقوند ) ۵۷ .  
 رسول (ص) ۱۰۱ ، ۱۰۲ .  
 رشت ۵۷ ، ۵۸ ، ۶۶ .

- رشید ۸۳ .  
 رشید ( خواجه ) ۴۲ ، ۱۱۶ ، ۱۳۷ .  
 رشیدآباد ۱۱۶ .  
 رشیدالدوله ۸ ، ۲۸ ، ۷۴ ، ۱۲۰ ، ۱۲۵ ،  
 ۱۳۲ ، ۱۳۳ ، ۱۵۴ ، ۱۹۹ ، ۲۳۶ .  
 رشیدالدوله ( خواجه ) ۴۴ ، ۷۰ ، ۷۳ ،  
 ۷۶ ، ۸۲ ، ۹۵ ، ۹۶ ، ۱۲۲ ، ۱۲۶ ،  
 ۱۲۷ ، ۱۳۱ ، ۱۷۶ ، ۱۹۴ ، ۲۴۰ .  
 رشیدالدین ۴۹ ، ۱۲۳ ، ۱۳۰ .  
 رشیدالدین ( خواجه ) ۵۴ ، ۱۹۵ .  
 رشیدعلاءالدین محمد ۱۹۵ ، ۱۹۶ .  
 رضی الدین محمد ابهری ۸۴ .  
 رضیه ۱۸۴ ، ۱۸۵ .  
 رکن الدوله ۱۳۴ ، ۱۳۵ .  
 رکن الدین (سلطان) ۱۴۷ .  
 رکن الدین استرابادی ۱۹۸ .  
 رکن الدین مسعود ۱۵۷ ، ۱۵۸ ، ۱۵۹ ،  
 ۱۶۰ ، ۱۶۱ .  
 رمضان ۱۱ ، ۲۰۹ ، ۲۱۰ .  
 رمضان بیتکچی (امیر) ۱۵۳ .  
 رمضان گورکان ۹ .  
 رودسر ۵۶ ، ۵۷ ، ۵۹ ، ۶۰ .  
 روم ۹ ، ۴۴ ، ۵۲ ، ۷۷ ، ۷۸ ، ۷۹ ، ۸۰ ،  
 ۸۱ ، ۹۳ ، ۱۲۲ ، ۱۲۵ ، ۱۳۴ ، ۱۴۲ ،  
 ۱۵۰ ، ۱۶۶ ، ۱۶۸ ، ۱۶۹ ، ۱۷۱ ،  
 ۱۷۴ ، ۱۷۹ ، ۱۸۲ .  
 ری ۱۱ ، ۱۵ ، ۷۵ ، ۹۵ ، ۱۳۴ ، ۲۲۰ .  
 ریاح ( امیر ) ۶۱ .  
 ز  
 زبال ( راهب ) ۱۱۰ .  
 زبیر ۱۱۲ .  
 زردشت النبی ۴۸ .  
 زکی بن سینا بن طارم بن طغرل بک بن قلج بن  
 سنقور بن گنجشک بن طوسوقا بن التان  
 خان ۹ .  
 زمخشر ۱۷۳ .  
 زنجان ۲۳۷ .  
 زنگان رود ۵۶ .  
 زید ۶۹ .  
 زین الدین علی عبدالسلام ۱۶۳ .  
 زین الدین علی کیمیاچی ۱۳۲ .  
 زین الدین قدسی ( مولانا ) ۱۷۶ .  
 زین الدین ماستری ۱۲۵ ، ۱۲۸ ، ۱۲۹ .  
 زین الدین یوسف ۱۱۱ .  
 س  
 ساتلمش ۶۹ .  
 ساتی ۷ .  
 ساربان ۱۸ ، ۳۶ ، ۵۴ ، ۲۰۹ .  
 ساربان مانعلی تیمور ۳۲ .  
 سارمجه ۷ .  
 ساریان ۱۷۶ .  
 ساریجه ۸ ، ۹ .  
 ساسان بن همام ۵۸ ، ۶۰ .  
 سامان خالو ۵۷ .  
 ساسانیان ۶۰ .  
 ساسوس ۱۲ .  
 ساغرج ۲۱۳ .  
 سالار ۶۰ ، ۱۳۹ ، ۱۴۰ ، ۱۷۱ ، ۲۱۴ .  
 سالوک ۶۰ .  
 سالوک بن سالار بن کیکاوس ۵۸ ، ۶۰ ،  
 ۶۵ ، ۶۶ .  
 سالوک دیوانه ۷۱ ، ۷۳ .



- سالی بهادر ۱۸۵ .  
 سلطانیه ۴۵ ، ۴۷ ، ۵۳ ، ۷۰ ، ۷۱ ،  
 سالیم رود ۵۷ .  
 ۷۲ ، ۷۳ ، ۷۵ ، ۸۲ ، ۸۹ ، ۹۳ ،  
 ساودای ۱۲ .  
 ۹۸ ، ۱۰۸ ، ۱۰۹ ، ۱۱۶ ، ۱۲۱ ،  
 ساوکان ۱۷۳ .  
 ۱۲۲ ، ۱۳۲ ، ۱۳۳ ، ۱۳۶ ، ۱۳۷ ،  
 سفیدرود ( سپیدرود ) ۵۶ ، ۵۷ ، ۵۸ ،  
 ۶۰ ، ۶۱ ، ۱۷۸ .  
 سراقان باشقرد ۹ ، ۲۹ .  
 سرتاق ۸ .  
 سرخاب ( کوه ) ۱۱۶ .  
 سرخس ۱۶ .  
 ششی بخشی ۷ ، ۹ .  
 سعدالدین ( وزیر ) ۱۲۱ ، ۱۲۲ ، ۱۲۳ ،  
 ۱۲۴ ، ۱۲۵ ، ۱۲۷ ، ۱۲۸ ، ۱۲۹ ،  
 ۱۳۰ ، ۱۳۳ ، ۱۹۶ .  
 سعدالدین جکین ۱۴۴ .  
 سعدالدین ساوجی ( وزیر ) ۲۸ ، ۴۲ ،  
 ۶۵ ، ۷۳ ، ۷۵ ، ۸۳ ، ۸۸ ، ۱۲۱ ،  
 ۱۲۲ ، ۱۲۶ ، ۱۳۱ ، ۱۳۲ ، ۱۷۷ .  
 سعدالملك ۱۲۷ .  
 سعد جوهری ۱۷۷ ، ۱۷۸ .  
 سعیدآباد ۳۱ .  
 سعید تاج الدین ۷۴ .  
 سعید سعدالدین حبشی ۵۰ .  
 سغری یا یلاق ۲۰۵ .  
 سکول ۵۳ .  
 سلجوقشاه ۱۵۸ .  
 سلجوقی ۱۶۸ .  
 سلدوس ۳۲ .  
 سلطان آباد ۱۳۳ ، ۱۴۱ ، ۱۴۲ ، ۱۴۷ ،  
 ۱۵۴ .  
 سلطان شاه ۸۷ .  
 سلیمان بن مهنا ۱۴۲ .  
 سلیمان شاه ۸ ، ۸۹ .  
 سمرقند ۳۵ ، ۳۷ ، ۳۹ ، ۲۱۳ ، ۲۱۹ .  
 سمسوار ۱۷۲ .  
 سملغان ۲۱ .  
 سمنگان ( کوه ) ۲۱۹ .  
 سنجر همادار ۱۷۱ .  
 سند ۱۵۲ ، ۱۸۲ ، ۱۸۶ .  
 سنداور بهادر ۶۶ .  
 سنقسون ۱۲ ، ۲۰۱ .  
 سنقور ۴۹ .  
 سنکرخان ۱۸۴ .  
 سنگرکاج ۲۱۱ .  
 سوالك ۱۸۱ .  
 سوبیه ۳۳ ، ۳۵ .  
 سوتای ( سلطان ) ۱۱ ، ۱۲ ، ۶۳ ، ۶۹ .  
 سوتای ( امیر ) ۱۴۲ ، ۱۴۶ ، ۱۷۶ .  
 سوتای اختاجی ( امیر ) ۹ ، ۵۱ ، ۸۸ .  
 سوزره ۱۸۵ .  
 سورغاتمش ۱۲ .  
 سورغتمش ۸ ، ۴۳ .  
 سولامیش ۷۲ .  
 سولدوتای گورکان ۴۴ .  
 سونج ( امیر ) ۶۶ ، ۱۰۹ ، ۱۶۶ .

سونج آقا ۹ ، ۸۲ .  
 سونجاق ۱۵۷ .  
 سونجاق آقاييتكچي ۴۹ .  
 سونجاق خرسهصيت ( امير ) ۷ .  
 سونج قتلغ ۱۰۹ .  
 سه گنبدان ۳۱ .  
 سيا ... ( ؟ ) ( ولايت حدود همدان )  
 ۱۷۹ .  
 سياه كوه ۱۷۸ .  
 سياه كيله رود ۶۰ .  
 سيس ۷۷ ، ۷۸ ، ۷۹ .  
 سيف الدين بخشي ۲۱۹ .  
 سيف الدين ساسان ۵۸ .  
 سيف الدين عصبه ۲۱۹ .  
 سيقان ۲۰۲ .  
 سيحكو ۲۰۲ .  
 سيوا ۸۰ .

ش

شادي بن سونجاق آقا ۶۸ .  
 شادي گوركان ۷ ، ۶۸ .  
 شافعي ۹۶ ، ۹۷ .  
 شام ۲ ، ۹ ، ۱۵ ، ۱۹ ، ۴۸ ، ۵۵ ،  
 ۷۷ ، ۸۳ ، ۹۳ ، ۹۵ ، ۱۲۲ ، ۱۳۶ ،  
 ۱۳۷ ، ۱۳۸ ، ۱۴۰ ، ۱۴۱ ، ۱۴۲ ،  
 ۱۴۴ ، ۱۶۶ ، ۱۷۰ ، ۱۷۲ ، ۱۷۹ ،  
 ۱۹۹ ، ۲۰۰ ، ۲۳۴ .  
 شاه اسمعيل ۱۳۰ .  
 شاه اغول ۳۶ ، ۳۸ ، ۳۹ ، ۴۰ ، ۲۰۷ ،  
 ۲۰۹ ، ۲۱۴ ، ۲۱۵ ، ۲۱۷ .  
 شاه جهان ۴۳ .  
 شاه علي ۵۴ .

شاهرود ۶۲ ، ۶۶ .  
 شاهق ۵۴ .  
 شاه ملكي ۱۵۴ .  
 شبانكاره ۱۹۵ .  
 شباوجي ۱۲ ، ۶۷ .  
 شيورقان ۱۵۲ .  
 شپاوجي ۷۲ .  
 شرف الدوله ۶۰ ، ۶۱ ، ۶۶ .  
 شرف الدوله بن ... ۵۸ .  
 شرف الدين ۱۳۱ ، ۱۳۲ .  
 شرف الدين ( قاضي ) ۴۲ .  
 شرف الدين ابداجي ۵۰ .  
 شرف الدين اقبال شرابي ۱۱۲ .  
 شريف غازاني ۱۷۹ .  
 شطالنيل ( نيل ) ۸۷ .  
 شعبان ۱۱۲ .  
 شفت ۵۷ ، ۵۸ ، ۵۹ ، ۶۱ .  
 شفورقان ۱۸ ، ۲۰۹ ، ۲۱۱ ، ۲۱۳ ،  
 ۲۱۴ ، ۲۱۸ .  
 شمس الدين ۵۸ ، ۱۳۰ ، ۱۳۱ .  
 شمس الدين آقسنقور ( امير ) ۱۵۴ ،  
 ۱۶۶ .  
 شمس الدين ابوشجاع بايتكين ناصري  
 ( امير ) ۱۱۱ ، ۱۱۲ .  
 شمس الدين حسين داقفاني ۱۶۷ .  
 شمس الدين عبيدي تبريزي ( مولانا ) ۷۶ .  
 شمس الدين قراستقور ۱۳۶ ، ۱۸۴ ،  
 ۱۸۶ .  
 شمس الدين محمد جويني ۷۴ .  
 شمس الدين محمد شاه ۶۴ .  
 شمس عجمي ( مير داماد ) ۱۸۴ .

شدان ۵۷ .

شهاب‌الدین ( امیر ) ۱۷۰ .

شهاب‌الدین سهروردی ( شیخ ) ۸۴ .

شهاب‌الدین غور ( سلطان ) ۴۳ .

شهاب‌الدین مبارکشاه ساوجی ۸۳ .

شیبا ۱۲ .

شیبقا ۷۲ .

شیخ براق ۷۰ .

شیخ بهلول ۱۱ ، ۶۶ ، ۷۴ .

شیخ تاتار ۷۰ .

شیخ مسلمان ۱۲ .

شیراز ۹۳ ، ۱۱۶ ، ۱۵۴ ، ۱۵۵ ،

۱۵۶ ، ۱۶۳ .

شیره اغول ۳۹ ، ۲۰۲ ، ۲۰۹ ، ۲۱۴ ،

۲۱۷ .

شیرین ایقاجی ۱۵۲ .

شیعه ۹۹ .

ص

صدره ۳۶ ، ۲۱۵ .

صلاح‌الدین ( سلطان ) ۱۱۱ .

صلاح‌الدین یوسف ( ملک ناصر ) ۱۱۱ .

ض

ضحاک ۷ .

ضیاء‌الملک ۱۲۱ ، ۱۲۲ .

ط

طاشمورین بوجای نویان ۱۰ ، ۲۹ .

طاشمیکو ۱۲ .

طرابلس ۱۴۱ .

طراز ۲۱۴ .

طرقای ۳۶ .

طغاجار نویان ۷۷ .

طغاول ۶۹ .

طغای بن عم ساتلمش ۶۹ .

طغریک ۱۴۴ .

طلحه ۱۱۲ .

طوبیجاق ۱۴۳ .

طوس ۱۸ ، ۲۱۰ .

طوغاجی ۳۹ .

طوغاجی چینسانک ۳۸ ، ۲۰۲ ، ۲۰۳ ،

۲۰۴ ، ۲۰۵ ، ۲۰۶ ، ۲۰۷ ، ۲۰۸ .

طوغان ۶۹ ، ۷۲ .

طوقای ۲۱۴ .

طوقلوق خواجه ( = توقلوق خواجه )

۳۵ ، ۱۱۲ .

طوقلوقشاه ۶۹ .

طولادای ( امیر ) ۱۲ .

طویرمای ۱۴۸ .

طیفور ۷ ، ۴۹ .

طیفور ( شهزاده ) ۲۳۶ ، ۲۳۷ ،

۲۳۸ .

ظ

ظفرخان ۱۹۳ .

ظفر شاه ۱۹۳ .

ع

عادلشاه ۷ ، ۸۹ .

عادلیان‌سام ۱۱۱ .

عایشه ۷۷ .

عایشه خاتون ۹ .

عباسیان ۱۰۲ .

عباسیان ( آل عباس ) ۷۷ ، ۹۱ ، ۹۳ ،

۹۴ .

عبدالله ۱۶۶ .

- عثمان ۹۲ .  
عراق ۸۲ ، ۸۳ ، ۸۸ ، ۱۰۰ ، ۱۳۴ ،  
۱۵۴ ، ۱۸۲ ، ۲۰۰ ، ۲۱۱ .  
عراق عجم ۱۹۵ .  
عراق عرب ۸۷ ، ۱۰۰ .  
عرب ۹۸ .  
عرب گورکان ۶۸ .  
عزالدين ابوبکر ابهری ( امير ) ۱۶۶ .  
عزالدين زردکش ( امير ) ۱۳۶ ، ۱۳۸ ،  
۱۴۱ .  
عزالدين عبدالعزيز بن جمال الدين ابراهيم  
سواحلی ( ملك ) ۱۵۴ ، ۱۵۵ ، ۱۵۶ ،  
۱۶۱ ، ۱۶۲ ، ۱۶۳ .  
عزالدين علی جمال کاشی ( شيخ ) ۱۵۱ .  
عزالدين قوهکی ۱۵۶ .  
عزالدين قوهکی ( خواجه ) ۱۳۶ ،  
۱۵۴ ، ۱۹۵ .  
عصمة الدين ۵۲ .  
عضدالدين ایگی ( مولانا ) ۱۰۸ .  
علاءالدين ۵۷ ، ۱۲۶ ، ۱۴۱ ، ۱۸۷ ،  
۱۸۸ .  
علاءالدوله بن ملك شرفالدين سمنانی ۵۰ .  
علاءالدين ابلدگر ناصری ۱۱۲ .  
علاءالدين بیتکچی ۲۰۳ ، ۲۰۵ .  
علاءالدين دهلی ( سلطان ) ۱۷۹ ، ۱۹۰ ،  
۱۹۱ ، ۱۹۲ ، ۱۹۳ .  
علاءالدين عظاملك جوينی ۵۲ .  
علاءالدين محمد ۱۲۹ ، ۱۳۰ ، ۱۹۶ .  
علاءالدين هندو ( خواجه ) ۱۵۴ .  
علی ( امير المؤمنين ) ۸۸ ، ۹۰ ،  
۹۱ ، ۹۲ ، ۹۴ ، ۱۰۰ ، ۱۰۱ ،  
۱۰۳ .  
علی ( امير ) ۱۲ ، ۶۹ ، ۱۶۴ .  
علی اغول ۳۹ ، ۱۴۷ ، ۱۴۸ ، ۱۴۹ .  
علیشاه ۱۳۳ .  
علیشاه تبریزی ۴۷ .  
علی قوشچی ( امير ) ۹ ، ۲۹ ، ۶۹ ،  
۲۱۴ ، ۲۱۵ .  
علی کوچك ۱۱۰ ، ۱۱۱ .  
عمادالدين ( مستوفی ) ۱۲۶ ، ۱۹۵ .  
عمادالدين زنگی اقسنقور ۱۱۰ ح .  
عمادالدين عمادالملوك ( سيد ) ۱۲۹ .  
عمادالملك ۱۳۲ .  
عمروبن العاص ۹۲ .  
عمرو عاص ۱۳۱ .  
عنطاب ۱۳۸ .  
عیسی الملقب بهمراد ۱۰۴ .  
عیسی بن مهنا ۱۹۹ .  
غ  
غازان ۸۹ .  
غازان خان ۲ ، ۸ ، ۱۰ ، ۱۱ ، ۱۹ ،  
۲۰ ، ۲۶ ، ۳۲ ، ۴۱ ، ۴۲ ، ۴۳ ،  
۴۴ ، ۵۰ ، ۵۳ ، ۷۴ ، ۸۳ ، ۸۹ ،  
۹۰ ، ۹۳ ، ۹۴ ، ۹۵ ، ۹۶ ، ۹۸ ،  
۹۹ ، ۱۰۷ ، ۱۹۶ ، ۲۳۴ ، ۲۳۵ .  
غازان عادل ۸۹ .  
غرمترین ۱۷۳ .  
غزنین ۱۵۲ ، ۱۹۳ ، ۲۰۱ .  
غزه ۱۳۸ ، ۱۷۱ ، ۱۷۲ .  
غور ( شهر ) ۱۴۲ .  
غیاثالدين ( سلطان ) = الغخان )  
۱۸۵ ، ۱۸۶ .

قابیل ۱۵۷ .

قاسم کیا ( سید ) ۶۹ .

قامل ۲۰۲ .

قان ۳۳ ، ۳۴ ، ۳۷ ، ۳۸ ، ۴۰ ، ۴۱ ،

۴۹ ، ۱۴۵ ، ۱۴۶ ، ۱۴۹ ، ۲۰۲ ،

۲۰۳ ، ۲۰۴ ، ۲۰۵ ، ۲۰۶ ، ۲۰۸ ،

۲۱۰ ، ۲۳۵ .

قاهره ۱۳۹ ، ۱۴۲ ، ۱۷۰ .

قایدو ۳۲ ، ۳۶ ، ۴۰ ، ۲۰۴ ، ۲۰۹ ،

۲۱۴ .

قایدی ۷ .

قاین ۵۴ .

قبتورقای ۱۳۹ .

قبجاقلاباشی ( قبجاقلاباشی ) ۱۶۵ ، ۱۷۵ .

قبجاقلاباشی ۴۲ .

قبجاق ۳۵ ، ۱۳۸ ، ۲۰۲ .

قبجاقاشی ۱۴۴ .

قبجاقیای ۱۲ .

قبجای ۱۴۶ .

قبجان ۹ .

قبقورتای ۱۵۰ .

قبوقا ۱۲۱ .

قتاتی بهادر ۲۱۵ .

قتاغبک ۱۳۸ .

قتلغ بوقا ۱۲ ، ۱۳۱ ، ۱۳۷ .

قتلغتمور ( امیر ) ۱۴۴ ، ۱۷۲ ، ۲۰۳ ،

۲۲۴ .

قتلغ تیمورگورکان ۷ ، ۸۲ .

قتلغ چغا ۳۲ ، ۳۳ ، ۳۴ .

قتلغخواجه ۱۵۲ ، ۱۸۹ ، ۱۹۲ ، ۱۹۳ ،

۲۰۱ .

غیاثالدین محمد اولجایتو ( سلطان )

۹۵ ، ۵۵ ، ۱۰ .

ف

فارس ۱۱۶ ، ۱۵۴ ، ۱۵۵ ، ۱۵۹ ،

۱۶۳ ، ۱۸۲ ، ۱۸۳ ، ۱۹۵ .

فتحاباد ۱۱۶ .

فخرالدین ۱۰۱ .

فخرالدین احمد بن ابراهیم الطیبی ۱۵۸ ،

۱۵۹ ، ۱۶۱ .

فخرالدین احمد تبریزی ۱۵۴ .

فخرالدین حسن ( ملک ) ۷۵ .

فداییان اسمعیلی ۱۴۶ .

فرات ۹ ، ۸۸ ، ۹۰ ، ۹۷ ، ۱۱۳ ، ۱۴۱ ،

۱۴۳ ، ۱۴۶ ، ۲۳۲ .

فردوس آباد تبریز ۴۱ ، ۴۴ ، ۸۳ .

فردوس بغداد ( کارخانه ) ۱۲۱ .

فردوسی طوسی ۱۷۰ .

فرغانه ۳۴ ، ۳۵ ، ۳۶ ، ۲۰۵ .

فرقیسا ۱۴۲ .

فردون ۲۲۹ .

فلان باشی ۳۲ .

فلکالدین ساسان بن صعلوک بن فیلوکش

۵۶ .

فوناق ۲۰۲ .

فوجی قیاحیان ۱۱۳ ، ۱۱۵ .

فومن ۵۷ ، ۵۹ ، ۶۱ ، ۷۶ .

فیروز ( ملک ) ۱۸۶ ، ۱۸۷ ، ۱۸۸ ،

۱۸۹ .

فیلساه ۵۹ .

ق

قآن ۲۳۵ .

- قتلغ خان ۱۸۴ .  
 قتلغخواجده بن دوا ۲۰۱ .  
 قتلغ خواجه ۳۶ .  
 قتلغ شاه ۸ ، ۹ ، ۱۱ ، ۲۸ ، ۴۲ ، ۴۴ ، ۶۷ ، ۶۸ ، ۷۲ ، ۸۲ ، ۹۸ ، ۱۰۹ ، ۱۷۰ ، ۲۳۴ ، ۲۳۹ .  
 قتلغ قیا ( قتلغ قیاه ) ۹ ، ۱۲ ، ۴۲ .  
 قتلون چغا ۳۹ .  
 قجماس بهادر ۳۹ .  
 قداقی ۱۴۷ .  
 قداقی بن چغادای ۱۴۷ .  
 قرابوقا ۷۳ .  
 قراختای ۸ .  
 قراخوجو ۳۴ .  
 قراسنقور ۱۳۶ ، ۱۳۸ ، ۱۴۰ ، ۱۴۱ .  
 قراقورم ۳۲ ، ۳۳ ، ۳۴ ، ۳۵ .  
 قرانجوق ۹ .  
 قرواناس نکودری ۲۰۱ .  
 قریش ۹۲ .  
 قروین ۱۱۲ .  
 قسطنطینه ۸ ، ۲۸ .  
 قطب الدین ۴۳ .  
 قطیف ( جزیره ) ۱۸۳ .  
 قفای ۲۱۷ .  
 قلام رودبار ۵۶ .  
 قلعه الروم ۱۷۲ .  
 قلهاات ۱۸۳ .  
 قناس ۳۹ ، ۴۰ ، ۱۴۸ ، ۱۵۰ .  
 قنراولانك ۲۳۶ .  
 قنفکوه ۶۱ .  
 قنقور اولانك ۴۵ ، ۶۱ .  
 قوبلاقان ۳۳ .  
 قوتلوق خواجه ۲۱۷ .  
 قوتوقو بهادر ۲۰۲ .  
 قوتوقیای ۸ .  
 قوجانجی جایکشو ۱۶۴ .  
 قورخان ایداجی ( امیر ) ۶۹ .  
 قورمچی کورکان ۲۱۴ .  
 قوری میشی ۱۵۰ .  
 قولبوقا ۱۴۲ .  
 قولجوق ۲۰۵ .  
 قولی ۱۷۱ .  
 قوما ۲۰۹ .  
 قوندوری ( امیر ) ۱۷۱ .  
 قونقورتو ۲۰۲ .  
 قونیه ۱۶۶ ، ۱۶۹ ، ۱۷۰ .  
 قهستان ۵۴ .  
 قیاجی ۱۳۷ .  
 قیاصره روم ۱۴۲ .  
 قیان ۲۰۲ ، ۲۱۷ .  
 قیدار ۱۷۱ .  
 قیدو ( شهزاده ) ۱۸ ، ۳۲ ، ۳۳ ، ۳۴ ، ۳۵ ، ۳۶ ، ۳۷ ، ۳۸ ، ۳۹ ، ۴۰ ، ۴۱ ، ۵۴ ، ۱۷۳ ، ۱۷۴ ، ۱۷۶ ، ۲۳۵ .  
 قیدوییان ۳۶ .  
 قیصر روم ۱۳۴ .  
 قیصریه ۸۰ .  
 قیس ۱۵۶ ، ۱۵۷ ، ۱۵۸ ، ۱۵۹ ، ۱۶۰ ، ۱۶۱ ، ۱۸۳ .  
 کات ۱۷۳ .

کاجاك ۱۷۷ .

کاخته ۱۷۲ .

کازرون ۱۷۳ .

کاشان ۱۵۱ .

کاشغر ۲۰۵ .

کاشم ۶۱ .

کالیشم ۵۸ .

کبتوقانیان ۲۰۹ .

کبک ( پسر کهین دوا ) ۱۴۷ ، ۱۴۸ ،

۱۵۰ ، ۱۵۳ ، ۲۰۷ ، ۲۰۹ ، ۲۱۰ ،

۲۱۱ ، ۲۱۲ ، ۲۱۴ ، ۲۱۵ .

کبک پولادگورکان ۱۴۹ .

کجرات ۱۹۰ ، ۱۹۳ .

کدار ۱۸ .

کرای ۱۲ ، ۱۴۷ .

کرای بهادر ۱۶۴ ، ۲۱۲ .

کرایت ۷ .

کردان ۶۶ .

کردانشاه ۱۶۱ ، ۱۶۲ ، ۱۶۳ .

کردستان ۷۶ ، ۱۹۸ .

کرك ( قلعه ) ۱۳۸ .

کرك ( دیه ) ۱۵۶ .

کرکر ۱۷۲ .

کرمان ۴۳ ، ۹۳ ، ۱۴۷ ، ۱۵۴ ، ۱۵۶ ،

۱۵۸ ، ۱۹۵ .

کرمون خاتون ۷ ، ۴۲ .

کرمیان ۷۳ .

کریالای ( دره ) ۲۱۹ .

کریم‌الدین ۱۲۸ .

کریکشانان ۱۲ .

کش ۱۵۰ ، ۲۱۳ .

کشت ۵۹ .

کلاجه کوه ۶۰ .

کلاچه ( قلعه ) ۶۹ .

کلاشم ۵۹ .

کل بازار ۵۹ .

کلیشم ۶۹ ، ۷۰ .

کمال‌الدین بن یونس موصلی ۱۹۸ .

کمال‌الدین زنگاری ۶۸ .

کمال‌الدین موصلی ( قاضی ) ۴۲ .

کمال تفلیسی ۵۰ .

کنان کوه ۱۱۶ .

کنبایت ( = گوجرات ) ۱۸۱ .

کوبخشکاف ۷ .

کوبک ۱۸ .

کوتم ۵۷ ، ۵۸ ، ۶۰ ، ۶۶ ، ۶۷ .

کوجوک اونرقچی ۶۸ .

کوجه ۱۸۵ .

کوچسبان ۵۷ ، ۵۸ ، ۶۰ ، ۶۵ .

کوچکیان ۶۰ .

کوران دشت ۶۲ .

کوربوقا ( امیر ) ۹ .

کور تیمور ۱۱ ، ۱۲ .

کورسبه ۱۸ ، ۳۵ ، ۳۶ .

کور کورنویان ۵۴ .

کورلو ناصری ( امیر ) ۱۱۲ .

کوشان ۶۲ .

کوشکنیمور ۳۵ .

کوفتن ۲۱۳ .

کوفه ۸۸ ، ۹۰ ، ۱۹۵ .

کوکنای ۷۲ .

کو کجی ۷ .

کو کوی خاتون ۴۱ .

کولم ۱۸۱ ، ۱۸۲ .

ل

کول هوی ۲۰۷ .

لاجریک ۲۱۴ .

کومیشه ۱۵۵ .

لارک ( جزیره ) ۱۵۸ .

کونجاک ۵۳ .

لارنده ۱۶۹ .

کونجاک بن تکاجاک ۲۹ ، ۴۰ .

لحما ۱۸۳ .

کونچاک ( کونجاک ) ۱۴۷ ، ۲۰۲ .

لران ۶۶ .

کهن دوا ۱۴۷ .

لقمان حکیم ۲۱۹ ، ۲۲۱ .

کهن مومکئیای ۱۴۴ .

لکزی گورکان ۷ ، ۴۳ .

کیتوقانویان ۹ .

لکمیر ۱۵۲ ، ۲۰۱ .

کیخاتو ۹ ، ۱۰۷ ، ۱۶۵ .

لمغولی ۳۸ ، ۳۹ ، ۲۰۲ .

کیخسرو ۲۲۹ .

لنگر ۵۹ .

کیزک ( قلعه ) ۱۳۷ .

لنگرون ۶۱ .

کیکاوس بن شهشاه ۵۷ ، ۵۸ .

لور ۱۹۵ .

کیوک ۱۴۸ .

لولو ( خواجه ) ۸ ، ۱۳۱ .

کیوکجی متیکفانک ۲۰۲ .

لهاور ۱۸۵ .

گ

لهاوری ۲۱۵ ، ۲۱۷ .

گاوباری ۴۲ ، ۴۹ ، ۵۳ ، ۷۲ ، ۷۴ ،

لهور ۱۸۱ .

۷۶ ، ۸۱ ، ۸۳ ، ۸۴ ، ۹۷ ، ۱۹۹ ،

لیاهجان ۵۶ ، ۵۷ ، ۶۰ ، ۶۲ ، ۶۳ ،

۷۰ ، ۷۲ .

۲۳۸ .

م

گرجستان ۸۲ ، ۱۴۶ .

مانمودار ۱۷ .

گرجیان ۶۶ ، ۶۹ .

ماچین ۱۸۲ .

گسکر ۵۶ ، ۵۷ ، ۵۹ ، ۶۰ .

ماحنای اختاجی ۶۷ .

گشتاسی ۲۳۸ .

مازندران ۶۹ ، ۱۵۱ ، ۱۵۳ ، ۱۵۴ ، ۱۷۶ ،

گل دست ۵۹ ، ۶۰ .

۱۷۹ ، ۱۹۷ ، ۲۰۹ ، ۲۳۵ .

گلستان ۵۱ ، ۸۱ ، ۹۸ .

مازوق ۱۲ .

گلستانه ۴۴ .

مالک بن الانس ۱۰۵ ، ۱۰۶ .

گوجرات ( = کنایت ) ۱۸۱ .

مالوا ۱۸۱ .

گیلان ۵۵ ، ۵۶ ، ۵۷ ، ۵۸ ، ۵۹ ، ۶۰ ،

مامشارو ( کوه ) ۵۲ .

۶۱ ، ۶۲ ، ۶۳ ، ۶۶ ، ۶۹ ، ۷۰ ،



- مامشقی ۶۹ .  
 مأمون ۷۷ .  
 ماتتو ۷۲ .  
 ماتتو اختاجی ۶۶ .  
 مانقو ۷ .  
 مانی ۱۲۱ .  
 ماوراءالنهر ۳۴ ، ۳۵ ، ۱۵۰ ، ۲۱۳ ، ۲۱۴ .  
 مایفتر بهادر ۳۸ .  
 مبارز کل ۱۱۵ .  
 مبارکشاه ساوی ۱۲۵ ، ۱۲۸ ، ۱۳۰ ، ۱۴۸ ، ۲۲۰ .  
 مجدالدین ۱۶۶ .  
 محمد ( امیر ) ۶۰ ، ۱۳۱ .  
 محمد ( سلطان ) ۱۱ ، ۱۰۱ ، ۱۲۱ ، ۲۰۱ ، ۲۱۳ ، ۲۱۸ ، ۲۲۷ ، ۲۳۴ .  
 محمدالجتو ۲۷ .  
 محمد اولجایتو ( سلطان ) ۱۱۳ ، ۲۰۰ .  
 محمد بن احمد بن الحنبل ۱۰۵ ، ۱۰۶ .  
 محمد بن ادريس الشافعی القرشی ۱۰۵ .  
 محمد بن ساسان بن وشمگیر ۵۸ .  
 محمد تاییجو ۱۲ .  
 محمد زرگر ( امیر ) ۱۳۲ .  
 محمد زوزنی ۵۶ .  
 محمد سالار ( امیر ) ۶۶ .  
 محمد شاه بن سلطان محمود بن محمد بن ملکشاه سلجوقی ۱۱۰ .  
 محمد طیفور ۴۹ .  
 محمد کیا ( سید ) ۶۰ ، ۶۹ .  
 محمد مصطفی ( ع ) ۲ ، ۳ ، ۱۲ ، ۹۲ ، ۹۴ .  
 محمود آباد ۱۷۹ ، ۱۹۶ .  
 محمود اسین ۱۲ .  
 محمود سبکتکین ( سلطان ) ۶۰ .  
 محمود قلهاتی ۱۵۶ ، ۱۵۷ .  
 مدکین ۷۲ .  
 مدینه ۱۹۸ .  
 مراغه ۳۱ ، ۴۲ ، ۴۸ ، ۵۲ ، ۷۳ ، ۸۳ ، ۱۴۲ .  
 مرخبیج ( کود ) ( = آقچه طاق ) ۱۷۲ .  
 مرداویج ۵۷ .  
 مرداویج وند ۵۷ .  
 مرغاو ( = مرغاب ) ۱۶۴ ، ۲۰۹ ، ۲۱۳ .  
 مرقیو ۲۱۵ .  
 مرو ۱۶ ، ۱۷۴ .  
 مرو الروم ۲۰۹ .  
 مستنصر اعلان بتکین ۱۱۲ .  
 مسعود ۱۵۷ ، ۱۵۸ .  
 مسعود بن محمود ۱۶۲ .  
 مسلمانان ۹۱ ، ۹۲ ، ۹۳ ، ۹۴ ، ۹۵ ، ۹۶ ، ۱۰۲ ، ۱۰۳ ، ۱۱۳ ، ۱۱۴ ، ۱۱۵ ، ۱۱۷ ، ۱۲۴ ، ۱۴۵ ، ۱۵۹ ، ۱۷۱ ، ۱۷۲ .  
 مسیح ( ع ) ۵۰ ، ۱۰۴ .  
 مشهد ۴۱ ، ۸۸ ، ۹۰ ، ۱۳۲ ، ۱۴۳ .  
 مصر ۲ ، ۱۹ ، ۴۸ ، ۵۵ ، ۷۷ ، ۷۹ ، ۸۴ ، ۹۵ ، ۱۳۷ ، ۱۳۸ ، ۱۳۹ ، ۱۴۰ ، ۱۷۰ ، ۱۷۲ ، ۱۹۹ ، ۲۰۰ ، ۲۱۲ ، ۲۳۴ .  
 مصطفی خواجه ۳۲ .  
 مصیحه ۷۷ .

- مظفر ۱۷۱ .  
 مظفرالدین ابوبکر ۱۵۶ .  
 مظفرالدین کوکبیری ابوسعید ۱۶۱ .  
 مغزالدین ۹ .  
 معمر ۱۴۲ .  
 معویه ۱۳۱ .  
 معویة بن ابی سفیان ۹۲ ، ۹۳ .  
 مغول ۲ ، ۴ ، ۱۱ ، ۲۸ ، ۳۵ ، ۶۶ ،  
 ۷۱ ، ۷۲ ، ۷۶ ، ۷۹ ، ۸۰ ، ۸۸ ،  
 ۹۰ ، ۹۵ ، ۱۱۲ ، ۱۴۲ ، ۱۴۳ ،  
 ۱۵۹ ، ۱۶۰ ، ۱۷۱ ، ۱۸۵ ، ۱۸۶ .  
 مغولطای بدودین شار ۲۰۳ .  
 مقبل ۹ .  
 مکارم ( دیده ) ۹۰ .  
 مکسکر ۶۱ .  
 مکناباد ۲۰۱ .  
 مکه ۱۱۱ ، ۱۹۹ ، ۲۰۰ .  
 ملطیه ۱۷۰ ، ۱۷۱ ، ۱۷۲ .  
 ملکتمور ۲۱۴ .  
 ملک حما ۱۷۲ .  
 ملیبار ۱۸۱ .  
 منجیل ۶۶ .  
 منقدو ۱۷۵ .  
 منقلا ۳۳ .  
 منقلای بولارغی ۷۷ ، ۷۸ ، ۷۹ ، ۸۰ .  
 منکناز ۹ .  
 منکوقان ۱۸۴ ، ۱۸۵ .  
 موسی ۷۶ ، ۷۷ .  
 موسی ( امیر ) ۱۳۷ .  
 موسی آباد ۶۶ ، ۶۷ .  
 موسی گورکان ۹۶ .  
 موصل ۱۱۱ ، ۱۱۲ ، ۱۱۳ ، ۱۴۲ .  
 ۱۴۳ ، ۱۹۸ .  
 موغان ۳۱ ، ۴۱ ، ۴۵ ، ۴۸ ، ۵۷ ، ۶۹ .  
 ۸۹ ، ۱۳۶ ، ۱۶۶ ، ۱۷۳ ، ۱۷۵ ،  
 ۱۷۹ ، ۱۹۵ .  
 موقان ۵۷ ، ۵۹ .  
 مولانا جلال الدین عبدالغفاری ۱۴۲ .  
 مولانا قطب الدین شیرازی ۱۱۸ ، ۱۱۹ .  
 مولای ۷۲ .  
 مولای ( امیر ) ۱۱۳ .  
 مولای بیگی ۵۴ .  
 مولتان ۱۸۶ ، ۱۹۲ .  
 مومکئیای ۱۴۴ .  
 مومن ( امیر ) ۶۹ .  
 مهیار ۱۵۵ .  
 مهدی ۷۶ ، ۷۷ .  
 مهدی (ع) ۱۳۳ .  
 مهدی نقیب النقباء ( سید ) ۴۲ .  
 مهنا ۱۳۶ .  
 مهین بایان ۱۴۴ .  
 میتکقان ( شهزاده ) ۸۲ ، ۱۵۲ ، ۲۰۱ .  
 ۲۱۴ .  
 میخائیل ۱۷۱ .  
 میری ۲۰۲ .  
 میکائیل ۱۲ .  
 مینقان ۱۸ .  
 ن  
 ناصر ( امام ) ۶۰ .  
 ناصر ( سلطان ) ۷۹ ، ۱۳۷ ، ۱۳۸ ،  
 ۱۳۹ ، ۱۴۰ ، ۱۴۱ ، ۱۴۲ ، ۱۴۶ ،  
 ۱۷۰ ، ۱۷۱ ، ۱۷۲ ، ۲۰۰ ، ۲۱۲ .

نظام الدين ابوالثنا محمود بن علي ابن ابي —  
 الفتاح الشنباني (شيخ المشايخ) ۲۲۱ .  
 نظام الدين عبدالملك (قاضي القضاة)  
 ۱۳۷ ، ۲۲۱ .  
 نظام الدين عبدالملك (مولانا) ۷۶ ،  
 ۹۶ ، ۹۷ ، ۹۹ ، ۱۰۰ ، ۱۰۶ ،  
 ۱۰۸ .  
 نغاتو ۱۱۰ .  
 نكودريان ۲۰۱ .  
 نكوغازان خان ۲۹ ، ۳۱ .  
 نماوورد ۳۱ .  
 نوپادشاه ۶۰ ، ۶۲ ، ۶۳ ، ۶۴ ، ۶۵ ،  
 ۷۱ ، ۷۲ .  
 نوحداي (امير) ۴۲ .  
 نورالدين ۱۱۰ ، ۱۱۱ .  
 نورالدين عبدالرحمن حكيم تستري  
 (مولانا) ۱۰۸ .  
 نورما ۲۰۳ .  
 نوروز ۶۸ .  
 نوروز (امير) ۲۱۰ .  
 نورين آقا ۹ .  
 نهرغازاني ۱۰۹ .  
 نيكي ۲۱۱ .  
 نيل ۱۳۹ .  
 نيلاور ۱۸۲ .  
 نيم مردان (مرغزار) ۱۵۴ .  
 و  
 وادي امير ۲۳۴ .  
 واسطه ۱۹۵ .  
 وان ۵۳ .  
 وسطان ۵۳

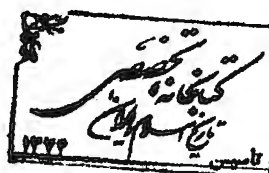
۲۱۳ .  
 ناصر اعرج مصر ۱۴۶ .  
 ناصر الدين (پسر شمس الدين) ۱۸۴ ،  
 ۱۸۵ .  
 ناصر الدين (پسر وفاملك) ۱۸۶ .  
 ناصر الدين (ملك) ۱۲ .  
 ناصر الدين غوري ۴۳ .  
 ناصر الدين يحيى ۱۲۸ .  
 ناصر دلقندي (امير) ۱۱۳ ، ۱۱۴ ،  
 ۱۱۵ ، ۱۷۶ .  
 ناليقو ۱۴۷ ، ۱۴۸ ، ۱۴۹ .  
 نجدى (شيخ) ۱۳۰ .  
 نجم الدين (مولانا) ۲۱۹ .  
 نجم الدين سمينى ۲۱۹ .  
 نجم الدين صالح (قاضي) ۱۴۳ .  
 نجم الدين طيبي ۲۱۹ .  
 نجيب الدوله ۴۹ ، ۱۳۰ ، ۱۳۱ ، ۱۹۸ .  
 نخجوان ۴۸ ، ۵۳ .  
 نخشب ۱۵۰ ، ۲۱۳ .  
 نصارا ۱۱۳ ، ۱۱۴ ، ۱۱۵ .  
 نصرت (پسر محمود قلهاى) ۱۵۷ .  
 نصرت شاه ۱۹۱ ، ۱۹۲ .  
 نصير الدين (خواجه) ۱۱۸ ، ۱۲۱ ،  
 ۱۹۸ .  
 نصير الدين تبريزى (قاضي) ۴۲ .  
 نصير الدين سيستانى ۵۴ .  
 نصير الدين طوسى (خواجه) ۸۷ ،  
 ۱۱۸ ، ۱۲۱ ، ۱۹۸ .  
 نصير الدين محمد الطوسى (خواجه)  
 ۱۹۸ .  
 نصيرى ۱۳۰ .

- وشمگیر ۵۸ .  
 ورامین ۷۵ .  
 ورچی ۲۱۵ .  
 وفاملك ۱۸۶ .
- ی
- یابكجار ۴۱ .  
 یارغو ۸۰ .  
 یاساق ۹۸ .  
 یاساول ( سلطان ) ۲۲ .  
 یركو ۲۱۱ ، ۱۶۴ .  
 یزد ۱۹۶ .  
 ینکی ۳۶ ، ۴۰ .  
 یواش بن قرا بوقا بن التاجو آقا ۷۳ .  
 یوراغاج ۳۱ ، ۸۳ .  
 یوزیك ۱۸۴ .  
 یوسف بو كا ۱۲ .  
 یونان ۶۷ ، ۱۰۸ ، ۱۱۸ ، ۱۹۸ .  
 یهود ۹۶ .  
 ییساو ( سلطان ) ۱۵۳ ، ۱۵۴ ، ۲۰۹ .  
 ۲۱۰ ، ۲۱۴ ، ۲۲۰ .  
 ییستون موران ۲۰۲ .  
 ییسوبوقا ۱۲ .  
 ییسور ۳۵ ، ۳۶ ، ۳۷ ، ۱۵۳ ، ۱۶۴ ،  
 ۲۰۹ ، ۲۱۰ ، ۲۱۱ ، ۲۱۲ ، ۲۱۳ ،  
 ۲۱۴ ، ۲۱۵ ، ۲۱۶ ، ۲۱۷ ، ۲۱۸ ،  
 ۲۱۹ ، ۲۲۰ ، ۲۲۶ .  
 ییسوراغول ۲۱۵ .  
 ییسور بن اور کتمور بن توقا تیمور بن بوری —  
 ابن جغتای ۱۷۴ .  
 ییسور حیلر ۲۱۵ .  
 ییسون ۹۸ ، ۱۴۵ ، ۲۰۸ .
- ه
- هابیل ۱۵۷ .  
 هرات ۲۱۰ ، ۲۲۰ ، ۲۳۵ .  
 هرزه محمد ۹ ، ۲۹ ، ۱۲۵ .  
 هرقان ۲۱۴ .  
 هرقسون ( شیخ ) ۸۱ .  
 هرمز ( جزیره ) ۱۵۶ ، ۱۵۷ ، ۱۵۹ ،  
 ۱۶۰ ، ۱۶۱ ، ۱۶۲ ، ۱۶۳ .  
 هرمز ( ملك ) ۱۶۲ .  
 هرموج ۱۸۳ .  
 هزارسف ۱۷۳ .  
 هزاره ۳۶ ، ۶۷ ، ۶۸ ، ۶۹ ، ۱۴۸ ،  
 ۱۷۰ ، ۲۰۰ ، ۲۰۳ ، ۲۰۹ .  
 هلاكوخان ۷ ، ۳۱ ، ۵۶ ، ۵۷ .  
 همادالدین شاعر تبریزی ( مولانا ) ۱۶۵ ،  
 ۱۶۶ .  
 هماد ۵۷ ، ۶۰ .  
 همدان ۵۲ ، ۷۳ ، ۸۸ ، ۱۱۶ ، ۱۲۰ ،  
 ۱۳۳ ، ۱۴۱ ، ۱۴۷ ، ۱۷۹ .  
 هند ( هندوستان ) ۱۴۹ ، ۱۷۹ ،  
 ۱۸۰ ، ۱۸۱ ، ۱۸۲ ، ۱۸۳ ، ۱۸۷ ،  
 ۱۹۰ ، ۱۹۳ ، ۲۰۱ ، ۲۱۴ .  
 هندو ۱۲ .  
 هوشم ( رود ) ۵۶ ، ۵۸ .  
 هورقوداق ۱۷۶ .  
 هولاکو خان ۸۷ ، ۱۰۶ ، ۱۱۳ ، ۱۸۶ ،  
 ۱۹۵ .

## فہرست منابع وماخذ فارسی و عربی

- ابن اسفندیار تاریخ طبرستان به تصحیح عباس اقبال ، کلاله خاور . تهران ۱۳۲۰ شمسی .
- ابوبکر القبطی الہروی تاریخ مغل ، مؤسسہ چاپ و انتشارات امیرکبیر ، چاپ دوم ۱۳۴۱ شمسی .
- اقبال - عباس بہار - ملک الشعراء سیکشناسی ، مؤسسہ انتشارات امیرکبیر . ۳ جلد چاپ دوم ۱۳۳۷ شمسی .
- بیرونی - ابوریحان تحقیق مالہند . چاپ سنگی .
- حاجی خلیفہ کشف الظنون عن اسامی الکتب والفنون ، استنبول ۱۹۴۳ میلادی .
- حافظ ابرو - شہاب الدین ذیل جامع التواریخ رشیدی . به تصحیح دکتر خان بابا بیانی . شرکت تضامنی علمی . ۱۳۱۷ شمسی .
- خواندمیر - غیاث الدین بن ہمام الدین السیر . ۷ جلد کتابخانہ خیام . سال ۱۳۳۳ شمسی .
- رشید الدین فضل اللہ (خواجہ) جامع التواریخ به کوشش بہمن کریمی ۲ جلد شرکت اقبال . تهران ۱۳۳۸ شمسی .
- رشید الدین فضل اللہ (خواجہ) تاریخ مبارک غازانی به اهتمام کارل یان . گراون ہیگ ۱۹۵۷ میلادی .
- تاریخ غازان خان به اهتمام کارل یان . اوقاف گیب ہارٹفورد ۱۹۴۰ میلادی .

- رشیدالدین فضل‌الله (خواجه) مکاتبات رشیدی به اهتمام محمد شفیع چاپ لاهور ۱۹۴۷ میلادی.
- راپینو . ه . لوی سفرنامه مازندران و استرآباد . قاهره ۱۹۲۴ میلادی .
- رزم‌آرا فرهنگ جغرافیایی ایران . از انتشارات دایره جغرافی ستاد ارتش . شهریور ۱۳۲۹ تهران (جلد دوم و سوم - استان اول و استان دوم)
- شوشتری - قاضی سید نورالله مجالس المؤمنین . ۲ جلد . کتاب فروشی اسلامیة . تهران ۱۳۷۶ هجری قمری .
- شیرازی - فضل‌الله عبدالله تاریخ و صاف الحضرة . چاپ سنگی . تهران ۱۳۳۸ شمسی .
- عظاملك جوينی - علاءالدین تاریخ جهانگشا به تصحیح محمد قزوینی . اوقاف گیب . ۳ جلد . چاپ لیدن ۱۹۳۷-۱۹۱۲ .
- فصیحی خوافی مجمل فصیحی خوافی به تصحیح محمود فرخ . ۳ جلد .
- مرتضوی - دکتر منوچهر جامع التواریخ و مؤلف واقعی آن، مجله دانشکده ادبیات تبریز شماره اول ، سوم و چهارم سال ۱۳۴۰ شمسی .
- مستوفی - حمدالله تاریخ کزیده به اهتمام دکتر عبدالحسین نوائی ، چاپ و انتشارات امیرکبیر ۱۳۳۹ شمسی .
- مستوفی - حمدالله نزهة القلوب به اهتمام محمد دبیرسیاقی ، کتابفروشی طهوری ، تهران ۱۳۳۶ شمسی .
- محمودبن محمد آقسرائی مسامرة الاخبار به تصحیح دکتر عثمان توران چاپ انقره ، ۱۹۴۴ میلادی .
- میرخواند - میر محمدبن روضة الصفا ، چاپ تهران ، ده جلد از انتشارات خیام - مرکزی -
- سیدبرهان‌الدین خواوندشاه بیروز . ۱۳۳۸ شمسی .
- مینوی - مجتبی جامع التواریخ رشیدالدین فضل‌الله همدانی وزیر ضمیمه مجله دانشکده ادبیات تهران سال هفتم شماره چهارم .
- الهروی - سیف‌بن محمد بن یعقوب تاریخ نامه هرات به تصحیح محمد زبیر الصدفی کلکته ۱۹۴۳ میلادی .
- یاقوت - امام شهاب‌الدین معجم البلدان ۵ جلد چاپ بیروت ۱۹۵۵ میلادی .
- یاقوت حموی



### ماخذ به زبانهای اروپایی

- BARTOLD, V. V. Turkestan down to the Mongol Invasion .  
E. J. W. Gibb Memorial Series, New Series,  
Vol. V. 2nd edition. London. 1958 .
- BARTOLD, V. V. Four Studies on the History of Central  
Asia. Translated by V. and M. Minorsky. 3  
volumes, Leiden. 1962-1963 .
- BLOCHET, E. Introduction à l'histoire des Mongols de  
Fadl Allah Rashid-ed-din . E. J. W. Gibb  
Memorial Series, Vol. XII. London' 1910.
- BROWNE, E. G. A Literary History of Persia. 4 volumes.  
Cambridge. 1902 - 1924 .
- FLÜGEL, G. Concordantiae Corani Arabicae, Leipzig .  
1842 .
- JAHN, K. Study on Supplementary Sources for the  
Mongol History of Iran' Aspects of Altaic  
Civilization. Edited by D. Sinor. Bloom-  
ington, Indiana. 1963 .
- JAHN, K. Rashid al-Din's History of India: Collected  
Essays with Facsimiles and Indices .

- Central Asiatic Studies, Vol. X. The Hague' 1965 .
- LANE - POOLE, S. The Coins of the Mongols in the British Museum. London. 1881 .
- LE STRANGE, G. The Lands of the Eastern Caliphate. Cambridge. 1905 .
- MINORSKY, V. Hudud al - Alam. E. J. W. Gibb Memorial Series, New Series, Vol. XI London. 1937.
- MINORSKY, V. Addenda to the Hudud al - Alam. Bulletin of the School of Oriental and African Studies. Vol. XVIII. No. 2 . 1956 . pp. 250-270 .
- RABINO, H. L. Rulers of Lahijan and Fuman in Gilan, Persia . Journal of the Royal Asiatic Society. 1918. Pp. 85 - 100 .
- RABINO, H. L. Rulers of Gilan' . Journal of the Royal Asiatic Society. 1920. Pp. 277 - 296 .
- SÉDILLOT, M.L.P.E.A Prolégomènes des tables astronomiques d' Oloug-Beg. Paris. 1847 .
- STOREY, C. A. Persian Literature, a bio-bibliographical survey. 4 parts. London. 1927 - 1936.





trative system. Under Uljaytu the high level of indigenous Iranian achievement in both literature and the visual arts requires no comment here while the government still enjoyed sufficient external prestige to justify contacts, however tenuous, with both China and western Europe.<sup>(9)</sup>

### FOOTNOTES

- (1) K. Jahn: Study on Supplementary Sources for the Mongol History of Iran' in Aspects of Altaic Civilization, edited by D. Sinor, The Hague, 1963.
- (2) E. Blochet: Introduction à l'Histoire des Mongols de Fadl Allah Rashid Ed-Din, London, 1910, p. 113.
- (3) See infra, p.228
- (4) See Blochet: op. cit.; V. V. Bartold: Mir Islama, i, 1, 1912, pp. 56-107; M. Mortazavi: 'Jame' al - Tavarikh va mu' alef-i vage' i-ye an', in Revue de la Faculté des Lettres, Université de Tabriz, vol. XIII, nos. 1, 3 and 4, Tabriz, A. H. 1340.
- (5) Literally, 'by the hands of the accursed Jews'. Rashid al - Din himself was a Jewish convert to Islam.
- (6) See infra, p.54
- (7) See infra, p.240
- (8) For accounts of Uljaytu's reign see B. Spuler: Die Mongolen in Iran, 2nd edition, Berlin, 1955, and A. Eqbal: Tarikh - e Moghol, Tehran, A. H. 1341.
- (9) See A. Mostaert and F. W. Cleaves: Les Lettres de 1289 et 1305 des Ilkhan Ar'yun et Oeljeitue à Philippe le Bel, Cambridge, Mass., 1962.

book Jame' al - Tavarikh, which was written for the king by this humble one [ al - Qashani ] and in return he received more gifts than had before been given by any ruler to anyone . »(7)

The contrast in style between the Tarikh-e Ghiyath al- Din Uljaytu Soltan Mohammad and the Jame' al - Tavarikh makes it highly improbable that the same hand could have written both and it should be remembered that al-Qashani made his claim to authorship of the Jame' al -Tavarikh soon after Khwajeh Rashid al-Din's execution early in the reign of Abu Sa'id when such an assertion would presumably be safe and even welcome in the court which had just procured the death of Uljaytu's too powerful mentor. Yet even if allowance is made for the universal execration of his actions which must inevitably have followed Rashid al-Din's fall it remains strange that al - Qashani should have made what seems in retrospect so preposterous a claim if it had no basis in fact . It is possible , however , that al - Qashani did prepare part of the Jame' al Tavarikh ( perhaps in a role similar to that of a modern research-assistant ) or even wrote some of it . Then, subsequently finding his labours slighted or unrewarded, he became resentful of the fame which the Jame' al - Tavarikh brought to Khwajeh Rashid al-Din and accused the dead vazir of outright literary theft. Although this must remain, pending the discovery of more information, a matter of pure speculation one may reasonably doubt whether, had there not been at least some element of truth in al-Qashani's assertion, he would have ventured to make it or would have expected contemporaries to believe it.

Little need be said here of the contents of the Tarikh-e Ghiyath al-Din Uljaytu Soltan Mohammad .(8) Although Uljaytu himself was of less stature than Ghazan and although this was a period in which the Mongols in Iran were being increasingly exposed to traditional Iranian and Islamic influences, the Il - Khanate during his reign was still a vigorous military regime , well able to withstand aggressive neighbours and even capable of successful territorial expansion, its internal strength resting upon the foundations of a fairly effective and stable adminis-

among the sources for the Mongol period, a detailed account of the reign of the Il-Khan Uljaytu ( A. H. 703-716/1304-16 A. D. ), having been written early in the reign of Uljaytu's son and successor, Abu Sa'id, some time after A. H. 718/1318-19 A. D. <sup>(3)</sup>

Both in style and content the Tarikh - e Ghiyath al - Din Uljaytu Soltan Mohammad stands somewhat apart from the other surviving prose-sources for this period since, unlike such works as the magisterial Tarikh-e Jahan -Gushay of 'Ala al - Din Ata-Malek Jovayni or the florid Tarikh - e Vassaf, al - Qashani's writing is wholly without claim to literary pretensions. Carelessly constructed, inaccurate with regard to dates and the spelling of names ( although some of these may be due to the copyist ), and clearly never revised after completion, the Tarikh-e Ghiyath al-Din Uljaytu Soltan Mohammad has the appearance of a diary or a news - letter hastily put together in a rough - and - ready manner so that one wonders whether it had its origin in some sort of court - calendar for which al - Qashani was responsible. This absence of literary polish is fully compensated for, however, by the factual information which the author gives in this comparatively plain month - by - month account of the reign .

In contrast with the majority of the historical writers of the Mongol period al - Qashani remains a relatively anonymous figure although he was obviously well - placed to obtain information relating to the doings of the ruler, the court and the governing class. His assertion, however, that he was the real author of the Jami' al - Tavarikh of Khwajeh Rashid al - Din Fazlollah has already attracted considerable notice. <sup>(4)</sup> Writing in the Tarikh - e Ghiyath al - Din Uljaytu Soltan Mohammad of the year A. H. 706, he declares :

« On Friday 10 th [ of Shawwal ] the Dastur [ Principal Vazir ] of Iran, Khwajeh Rashid al - Din, through the agency of the accursed Jews, <sup>(5)</sup> presented the book Jame' al - Tavarikh to the King [ Uljaytu ] . » <sup>(6)</sup>

Later in the work he says :

« Khwajeh Rashid al - Din offered him [ Uljaytu ] the

## ***Introduction***

Among the hitherto unedited sources for the history of Iran under the Mongols the Tarikh - e Ghiyath al - Din Uljaytu Soltan Mohammad of Abu'l Qasem Abdollah ibn Ali ibn Mohammad al - Qashani is of outstanding importance. <sup>(1)</sup> Only two manuscripts of this work are known to exist : one in the Kutubhanesi Aya - sofya , Istanbul ( MS 3019, pp. 135 a - 240 b ) , and the other in the Bibliothèque Nationale , Paris ( MS suppl. persan 1419. pp . 362.) The first was written not long after the events which it describes, the colophon bearing the date A. H. 752/1351 -52 A. D. and the name of the copyist being Ahmad ibn Hosayn ibn Sataq. It is written in a small but fairly clear Nastaliq hand and is without illustrations. How it came to be in Istanbul is unknown but it was possibly among the manuscripts removed from Tabriz by the Ottoman Soltan Selim when he occupied the city in A. H. 920/1514 A. D. Compared with the Istanbul manuscript the one in Paris is of slight importance, being a rather inaccurate copy of the former made in the 19 th century for the French Orientalist, Charles Schefer . <sup>(2)</sup>

The importance of al - Qashani's work becomes obvious when it is recalled that the Tarikh - e Mobarak - e Ghazani of Khwajeh Rashid al - Din Fazlollah closes with the death of the Il - Khan Ghazan, Uljaytu's elder brother, in A. H. 703/1304 A. D. The Tarikh - e Ghiyath al - Din Uljaytu Soltan Mohammad is thus a continuation of the Tarikh - e Mobarak - e Ghazani giving , alone



## Foreword

It had long been felt that an organized effort was needed to publish more reliable editions of Persian texts, based on the most authentic manuscripts, and prepared by accepted critical methods. With various collections of Persian manuscripts coming to light or becoming more easily accessible, notably those in Turkey, Afghanistan, India, Pakistan, and Persia, the need for such editions had become increasingly more widely felt. The rapid flow of corrupt or less careful editions, and the relatively restricted range of the excellent Gibb Memorial Series had made the task even more urgent.

The present Series, published by the Royal Institute for Book Publication, is a step in that direction.

The Series aims at definitive editions of Persian texts in literary as well as in scientific fields. No endeavour is being spared in making exhaustive use of all relevant sources. Generally, the texts are based on the oldest available manuscripts, except when for special reasons particular manuscripts are preferred. The variants are carefully recorded.

Within the limits of the available data, introductory essays attempt to throw as much light as possible on the writer and his work. Explanatory notes, glossaries and appendices are provided, when necessary, to facilitate the understanding and use of the text without recourse to other sources.

General Editor

Copyright, 1969 . by B. T. N. K.  
Printed in Ziba Press,  
Tehran , Iran .



PERSIAN TEXTS SERIES

General Editor

————— E. Yarshater

No. 40

# THE HISTORY OF ULJAYTU

BY

ABU'L QĀSEM IBN 'ALI  
IBN MOHAMMAD AL-QĀSHĀNI

Edited by

MAHIN HAMBLY



**B.T.N.K.**

Theran, 1969